叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 威廉·布雷日记(diary Of William Bray) 000001

2. 威廉·布雷日记(diary Of William Bray) 000002

3. 威廉·布雷日记(diary Of William Bray) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威廉·布雷日记(Diary of William Bray)
第1/3页

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv] ['wɪljəm] [breɪ] , [ˌiː es 'kjuː] . - - -

Extracts	from	the	Diary	of	William	Bray	,	Esq	.	1760	-	1800
提取物	从	这	日记	的	威廉	嘶叫	,	先生	.	-	-	-

摘自威廉·布雷先生（William Bray, Esq.）的日记（1760-1800 年）

[baɪ] ['wɪljəm] [breɪ]

by	William	Bray
经过	威廉	嘶叫

作者：威廉·布雷

[ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [breɪz]

These	extracts	are	printed	for	the	gratification	of	Mr	.	Bray's
这些	提取物	是	打印	为了	这	满足感	的	先生	.	布雷的

[dɪ'sendənts] ;

descendants	;
后代	;

这些摘录是为满足布雷先生的后代而印发的；

[huː] [wɪl] [siː] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˌsəʊʃə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]

who	will	see	in	them	a	remarkable	instance	of	a	life	of	sociability	and
WHO	将要	看	在	他们	一个	卓越	实例	的	一个	生活	的	社交性	和

[ə'mjuːzmənt] ,

amusement	,
娱乐	,

他们会从中看到社交和娱乐生活的非凡典范。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [greɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['ɪndəstri] .

combined	with	great	and	successful	industry	.
合并	和	伟大的	和	成功的	行业	.

结合了强大而成功的产业。

[mɔː(r)]['ekstrækts; ɪk'strækts] [wʊd] [hæv; həv]['əʊnli] [ʃəʊn] [ðə; ði] [seɪm] [æk'tɪvətɪ][ænd; ənd] [pə'sjuːts] .

More	extracts	would	have	only	shewn	the	same	activity	and	pursuits	.
更多的	提取物	会	有	仅有的	展示	这	相同的	活动	和	追求	.

更多摘录只会显示同样的活动和追求。

['memwɑː(r)]

MEMOIR
回忆录

回忆录

['mɪstə(r)] . [breɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ʃɪr] , [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - .

Mr	.	Bray	was	born	at	Shere	,	on	the	15th	of	November	,	1736	.
先生	.	嘶叫	曾是	出生	在	谢尔	,	在	这	15th	的	十一月	,	-	.

布雷先生于 1736 年 11 月 15 日出生于谢尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [huː] [sə'vaɪvd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['edwəd] [breɪ] ,

He	was	the	youngest	of	the	three	sons	who	survived	their	father	Edward	Bray	,
他	曾是	这	最小的	的	这	三	儿子们	WHO	幸存下来	他们的	父亲	爱德华	嘶叫	,

[ˌiː es 'kjuː] .

Esq	.
先生	.

他是父亲爱德华·布雷先生去世后幸存的三个儿子中最小的一个。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] ['eldɪst] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [sʌn] ['edwəd] ,

George	the	eldest	,	who	was	in	the	Church	,	and	the	second	son	Edward	,
乔治	这	长子	,	WHO	曾是	在	这	教会	,	和	这	第二	儿子	爱德华	,

长子乔治是教会成员，次子爱德华，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [bəuθ][daɪd] [ˌʌn'mærid] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ]

who	was	in	the	Army	,	both	died	unmarried	;	and	,	on	the	death	of	George
WHO	曾是	在	这	军队	,	两个都	死亡	未婚	;	和	,	在	这	死亡	的	乔治

[ðə; ði][sə'vaɪvə(r)] ,

the	survivor	,
这	幸存者	,

两人都曾在军队服役，均未婚去世；乔治去世后，幸存者也去世了。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . [breɪ] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ʃɪr]

in	1803	,	Mr	.	Bray	succeeded	to	the	possession	of	the	Manors	of	Shere
在	-	,	先生	.	嘶叫	成功了	到	这	拥有	的	这	庄园	的	谢尔

[ænd; ənd] - ,

and	Gumshall	,
和	-	,

1803年，布雷先生继承了谢尔庄园和格姆沙尔庄园的所有权。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði]

which	had	belonged	to	his	ancestors	from	the	reign	of	Henry	the
哪个	有	属于	到	他的	祖先	从	这	在位	的	亨利	这

[eɪtθ] .

Eighth	.
第八	.

这处房产自亨利八世统治时期起就属于他的祖先。

[wen] [ten] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] ['rʌgbi] ,

When	ten	years	old	he	was	placed	at	Rugby	,
什么时候	十	年	老的	他	曾是	放置	在	橄榄球	,

十岁时，他被送往拉格比公学。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːtɪkld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɑːtə(r)] , [æn; ən] [ə'tɜːni]

where	he	remained	until	he	was	articled	to	Mr	.	Martyr	,	an	Attorney
在哪里	他	剩余	直到	他	曾是	文章	到	先生	.	烈士	,	一个	律师

[ɒv; əv] ['gɪlfərd] .

of	Guildford	.
的	吉尔福德	.

他一直待在那里，直到被安排到吉尔福德的律师马蒂尔先生那里实习。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [griːn] [klɒθ] ,

In	1761	,	he	was	appointed	a	Clerk	of	the	Board	of	Green	Cloth	,
在	-	,	他	曾是	任命	一个	职员	的	这	木板	的	绿色的	布	,

1761年，他被任命为绿布委员会书记员。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [θruː] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['iːvlɪn] .

at	St	.	James's	,	through	the	patronage	of	Sir	John	Evelyn	.
在	英石	.	詹姆斯的	,	通过	这	赞助	的	先生	约翰	伊芙琳	.

在圣詹姆斯教堂，由约翰·伊夫林爵士赞助。

[hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['præktɪsɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'tɜːni] ,

His	attendance	at	the	Board	did	not	prevent	his	practising	as	an	Attorney	,
他的	出席	在	这	木板	做过	不是	防止	他的	练习	作为	一个	律师	,

他出席董事会会议并没有妨碍他继续从事律师工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə] ['meni] ['klaɪənts] .

and	it	introduced	him	to	many	clients	.
和	它	介绍	他	到	许多	客户	.

这让他结识了很多客户。

[ɪn] - , [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] - [tʊə(r)][ɪn]['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə][ænd; ənd] ['jɔːrkʃər] ,

In	1777	,	he	published	a	'	Tour	in	Derbyshire	and	Yorkshire	,
在	-	,	他	已发布	一个	-	旅游	在	德比郡	和	约克郡	,

1777年，他出版了《德比郡和约克郡游记》。

- [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - .

'	and	a	second	edition	of	it	in	1783	.
-	和	一个	第二	版	的	它	在	-	.

1783 年出版了第二版。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz]

In	1797	,	he	was	chosen	one	of	the	Council	,	and	a	few	years	afterwards
在	-	,	他	曾是	选定	一	的	这	理事会	,	和	一个	很少	年	然后

['treʒərə(r)] ,

Treasurer	,
财务主管	,

1797年，他当选为理事会成员，几年后担任司库。

[ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] , ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

of	the	Society	of	Antiquaries	,	many	of	his	communications	to	which	are
的	这	社会	的	古董商	,	许多	的	他的	通讯	到	哪个	是

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] - [ˌɑːrkiˌoʊ'loʊdʒiə] . -

printed	in	the	'	Archaeologia	.	'
打印	在	这	-	考古学	.	-

他是古物学会的成员，他的许多信件都发表在《考古学》杂志上。

[ɪn] - , [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɛvd] .

In	1801	,	on	the	death	of	the	Revd	.
在	-	,	在	这	死亡	的	这	牧师	.

1801年，牧师去世后。

['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] -

Mr	.	Manning	,	who	had	been	engaged	for	some	years	in	compiling	the	'
先生	.	曼宁	,	WHO	有	到过	已订婚的	为了	一些	年	在	编译	这	-

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sʌri] ,

History	of	Surrey	,
历史	的	萨里	,

曼宁先生多年来一直致力于编纂《萨里郡历史》，

- ['mɪstə(r)] . [breɪ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] .

'	Mr	.	Bray	undertook	to	complete	the	work	.
-	先生	.	嘶叫	承担	到	完全的	这	工作	.

布雷先生承诺完成这项工作。

[ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪn]

The	first	volume	was	published	in	1804	,	the	second	in	1809	,	and	the	third	in
这	第一的	体积	曾是	已发布	在	-	,	这	第二	在	-	,	和	这	第三	在

- .

1814	.
-	.

第一卷出版于 1804 年，第二卷出版于 1809 年，第三卷出版于 1814 年。

[hɪz; ɪz][nekst][ænd; ənd][lɑːst] ['lɪtərəri] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['edɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['iːvlɪn]

His	next	and	last	literary	undertaking	was	the	editing	of	the	'	Evelyn
他的	下一个	和	最后的	文学	承诺	曾是	这	编辑	的	这	-	伊芙琳

['memwɑːz] ,

Memoirs	,
回忆录	,

他的下一项也是最后一项文学创作是编辑《伊芙琳回忆录》。

- [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'plɪtɪd] [ɪn] - . { [wʌn] }
' **which** **he** **completed** **in** **1817** **.** **{** **1** **}**
- 哪个 他 完全的 在 - . { 1 }

他在 1817 年完成了这部作品。{1}

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] 80th [jɪə(r)] ,
Although **in** **his** **80th** **year** **,**
虽然 在 他的 80th 年 ,

虽然他已年届八十，

[hiː; hi] [træn'skraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɛvəlɪnz] ['dʒɜːn(ə)l]
he **transcribed** **in** **his** **own** **handwriting** **nearly** **the** **whole** **of** **Mr** **.** **Evelyn's** **Journal**
他 转录 在 他的 自己的 手写 几乎 这 所有的 的 先生 . 伊芙琳的 杂志
.
:
.

他亲笔抄录了伊夫林先生日记的几乎全部内容。

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)]
He **died** **from** **weakness** **,** **and** **without** **any** **disorder** **,** **on** **the** **21st** **of** **December**
他 死亡 从 弱点 , 和 没有 任何 紊乱 , 在 这 21st 的 十二月
,
,
,

他于12月21日因身体虚弱去世，死前没有任何疾病。

- , ['hævɪŋ] ['entəd] [hɪz; ɪz] 97th [jɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [mʌnθ] .
1832 **,** **having** **entered** **his** **97th** **year** **on** **the** **15th** **of** **the** **preceding** **month** **.**
- , 拥有 进入 他的 97th 年 在 这 15th 的 这 前 月 .

1832年，他于上个月15日进入97岁生日。

[hɪz; ɪz]['hæbɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] [dɪd] [nɒt] ['prɒmɪs] ['aɪðə(r)][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [laɪf]
His **habits** **before** **marriage** **did** **not** **promise** **either** **an** **industrious** **or** **a** **very** **long** **life**
他的 习惯 前 婚姻 做过 不是 承诺 任何一个 一个 勤劳 或者 一个 非常 长的 生活
.
:
.

他婚前的生活习惯预示着他既不会勤劳，也不会长寿。

[hiː; hi] [spent] ['ɔːlməʊst] ['evri] [naɪt] [æt; ət] [kɑːdz] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋz] [ɪn] ['ʌðə(r)]
He **spent** **almost** **every** **night** **at** **cards** **,** **and** **many** **of** **his** **mornings** **in** **other**
他 花费 几乎 每一个 夜晚 在 牌 , 和 许多 的 他的 早晨 在 其他
[ˌə'mjuːzmənts] .
amusements **.**
娱乐 .

他几乎每晚都泡在牌桌上，很多个早晨也都在进行其他娱乐活动。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['bɪznəs] ;
After **his** **marriage** **he** **became** **more** **attentive** **to** **his** **professional** **business** **;**
后 他的 婚姻 他 成为 更多的 细心 到 他的 专业的 商业 ;

婚后，他更加专注于自己的事业；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['bætʃələ(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
but **he** **continued** **for** **many** **years** **to** **live** **more** **like** **a** **bachelor** **than** **a**
但 他 持续 为了 许多 年 到 居住 更多的 喜欢 一个 学士 比 一个
['mærɪd] [mæn] ,
married **man** **,**
已婚 男人 ,

但他多年来一直过着更像单身汉而不是已婚男人的生活。

['spendɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [frendz] , [ɔː(r)][æt; ət]

spending	most	of	his	evenings	in	the	society	of	his	numerous	friends	,	or	at
开支	最多	的	他的	晚上	在	这	社会	的	他的	很多的	朋友们	，	或者	在

[ə; eɪ] ['kɒfi] - [haʊs] .

a	coffee	-	house	.
一个	咖啡	-	房子	.

他晚上大部分时间都和众多朋友在一起，或者在咖啡馆里消磨时光。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [hɒ'spɪtəb(ə)l][bəuθ][ɪn][bed][ænd; ənd] [bɔːd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [weɪ] .

He	was	very	hospitable	both	in	bed	and	board	,	but	in	the	plainest	way	.
他	曾是	非常	好客	两个都	在	床	和	木板	，	但	在	这	最朴素的	方式	.

他待人非常热情好客，无论是在住宿还是伙食方面，但方式却很朴实。

[hɪz; ɪz] ['sɜːpləs] ['ɪnkʌm] [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt][ɪn] [p'ɜːtʃɪsɪz] [æt; ət] [ʃɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['plɑːntɪŋ] ,

His	surplus	income	was	laid	out	in	purchases	at	Shere	and	in	planting	,
他的	剩余	收入	曾是	铺设	出去	在	购买	在	谢尔	和	在	种植	，

他将剩余收入用于在谢尔购买物品和种植作物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [nəʊ]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪnʃɔːɹənsɪz] .

and	he	left	no	personal	property	except	his	life	insurances	.
和	他	左边	不	个人的	财产	除了	他的	生活	保险	.

除了人寿保险之外，他没有留下任何个人财产。

[ðə; ði]['fæməli] [ɪ'steɪt] [dɪ'vɒlvd] [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['edwəd] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]

The	family	estate	devolved	on	his	death	to	his	grandson	Edward	,	who	lived	at
这	家庭	财产	下放	在	他的	死亡	到	他的	孙子	爱德华	，	WHO	居住地	在

[ʃɪr] ,

Shere	,
谢尔	，

他去世后，家族产业传给了他的孙子爱德华，爱德华住在谢尔。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - .

and	died	in	1866	,	at	the	age	of	72	.
和	死亡	在	-	，	在	这	年龄	的	-	.

并于 1866 年去世，享年 72 岁。

['ekstrækts; ɪk'strækts]

EXTRACTS

提取物

提取物

- , [dʒæn] . 1st . - - [kɔːld] [ɒn] [mɪs] ['stiːvnz] { [ˌtuː'tuː] } [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

1756	,	Jan	.	1st	.	-	-	Called	on	Miss	Stevens	{	2	}	this	morning	.
-	,	一月	.	1st	.	-	-	称为	在	错过	史蒂文斯	{	2	}	这	早晨	.

1756年1月1日——今天早上拜访了史蒂文斯小姐{2}。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɔːtən] [ænd; ənd] ['ʃɑːtər] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [æt; ət] , [tuː; tə] [spend]

With	Mr	.	Boughton	and	Shotter	to	Mr	.	Shrubb's	at	Shalford	,	to	spend
和	先生	.	博顿	和	射手	到	先生	.	-	在	沙尔福德	，	到	花费

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

the	evening	.
这	晚上	.

与博顿先生和肖特先生一起去沙尔福德的舒布先生家过夜。

[wiː; wi] [pleɪd] [æt; ət] [luː] , [keɪm] [həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] - .

We	played	at	loo	,	came	home	a	little	after	11	.
我们	玩	在	厕所	，	来了	家	一个	小的	后	-	.

我们在厕所玩了一会儿，11点多才回家。

7th . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['wɛstˌbrʊks] .

7th	.	-	-	Drank	tea	at	Mrs	.	Westbrook's	.
7th	.	-	-	喝	茶	在	太太	.	威斯布鲁克的	.

7日——在韦斯特布鲁克太太家喝茶。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ðeə(r)] : [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət] [kwə'drɪl] .

Mr	.	and	Mrs	.	Fortery	there	:	they	played	at	quadrille	.
先生	.	和	太太	.	-	那里	:	他们	玩	在	方阵舞	.

福特里夫妇也在那里：他们跳了四对舞。

[aɪ] [went] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ə'gen] , [pleɪd] [ænd; ənd] [sʌp] [ðeə(r)] .

I	went	home	for	an	hour	,	and	went	again	,	played	and	supped	there	.
我	去	家	为了	一个	小时	,	和	去	再次	,	玩	和	喝	那里	.

我回家待了一个小时，然后又去了那里，在那里玩耍、吃晚饭。

[həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] - .

Home	a	little	before	12	.
家	一个	小的	前	-	.

不到12点就到家了。

9th . - - ['kærid] ['mɪstə(r)] . ['heɪdən] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] ;

9th	.	-	-	Carried	Mr	.	Haydon	his	appointment	as	a	Trustee	of	the	Turnpike	;
9th	.	-	-	携带	先生	.	海顿	他的	预约	作为	一个	受托人	的	这	收费公路	;

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] 5s .

he	gave	me	5s	.
他	给予	我	5s	.

9日——他向海顿先生送去了他担任收费公路受托人的任命书；他给了我5先令。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [piː] . - ; { [θriː] } [ðeɪ] [sent]

After	the	meeting	the	trustees	went	to	Mr	.	P	.	Flutter's	;	{	3	}	they	sent
后	这	会议	这	受托人	去	到	先生	.	P	.	-	;	{	3	}	他们	发送

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [eit] ,

for	me	about	8	,
为了	我	关于	8	,

会议结束后，受托人去了P. Flutter先生家；{3}他们大约8点叫我过去，

[tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [kɑːdz] .

to	play	at	cards	.
到	玩	在	牌	.

玩牌。

{ [fɔːr] } [ai] [pleɪd] [æt; ət] [wɪsk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['flʌtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['mɑːtə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

{	4	}	I	played	at	whisk	with	Mr	.	Flutter	,	Mr	.	J	.	Martyr	,	and	Mrs	.
{	4	}	我	玩	在	拂	和	先生	.	扑	,	先生	.	J	.	烈士	,	和	太太	.

['flʌtə(r)] : [wʌn] ['evri] [geɪm] .

Flutter	:	won	every	game	.
扑	:	韩元	每一个	游戏	.

{4} 我和 Flutter 先生、J. Martyr 先生和 Flutter 太太玩打水器游戏：赢了每一局。

[həʊm] [ə'baʊt] [wʌn] ; [wʌn] 3s .

Home	about	one	;	won	3s	.
家	关于	一	;	韩元	3s	.

回家大约一小时；赢了3分。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

10th . - - ['mɪstə(r)] .

10th	.	-	-	Mr	.
10th	.	-	-	先生	.

第十位——先生

{ [faɪv] } [daind] [hɪə(r)] .

Duncumb	{	5	}	dined	here	.
邓肯	{	5	}	用餐	这里	.

Duncumb {5} 曾在此用餐。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - , { [sɪks] } [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,

He	and	I	went	to	Mrs	.	Wilpley's	,	{	6	}	but	she	not	being	at	home	,
他	和	我	去	到	太太	.	-	,	{	6	}	但	她	不是	存在	在	家	,

我和他去了威尔普利太太家，{6} 但她不在家，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] - [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌp] [ðeə(r)] .

we	went	to	the	'	White	Hart	'	and	spent	the	evening	,	and	supped	there	.
我们	去	到	这	-	白色的	哈特	-	和	花费	这	晚上	,	和	喝	那里	.

我们去了“白鹿”旅馆，在那里度过了晚上，并在那里吃了晚饭。

12th . - - [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tuː; tə] ['lʌndən] , [tuː; tə][kleə(r)] , [ænd; ənd]

12th	.	-	-	With	Mr	.	Martyr	in	his	postchaise	to	London	,	to	Clare	,	and
12th	.	-	-	和	先生	.	烈士	在	他的	邮车	到	伦敦	,	到	克莱尔	,	和

[dræŋk] [tiː] [wɪð] [hɪm] .

drank	tea	with	him	.
喝	茶	和	他	.

12日——与马蒂尔先生乘坐邮车前往伦敦，前往克莱尔，并与他一起喝茶。

[tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] ['pleɪhaʊs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [get][ɪn] , [səʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒbɪn]

To	Drury	Lane	playhouse	,	but	could	not	get	in	,	so	we	went	to	the	Robin
到	德鲁里	车道	过家家	,	但	可以	不是	得到	在	,	所以	我们	去	到	这	罗宾

[hʊd] [sə'saɪəti] ,

Hood	Society	,
兜帽	社会	,

我们去了德鲁里巷剧院，但是没能进去，所以我们去了罗宾汉协会。

[ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] ['ɑːftə(r)] - .

and	stayed	till	after	10	.
和	入住	直到	后	-	.

一直待到十点以后。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ʌn'mærid] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]

The	question	was	,	whether	the	increase	of	unmarried	people	was	owing	to
这	问题	曾是	,	无论	这	增加	的	未婚	人们	曾是	欠款	到

[ðə; ði] [menz] ['greɪtə(r)] ['bæʃf(ə)lnəs] ,

the	men's	greater	bashfulness	,
这	男士	更大的	臊	,

问题是，未婚人口的增加是否是由于男性更加羞涩所致?

[ɔː(r)] ['wɪmɪnz] ['greɪtə(r)] ['kɔɪnəs] , [ðæn; ðən] ['fɔːməli] .

or	women's	greater	coyness	,	than	formerly	.
或者	女性的	更大的	羞怯	,	比	以前	.

或者说，女性比以前更加羞涩。

13th . - - [went] [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] [haʊs] : - ['tæŋkrid] [ænd; ənd] - . -

13th	.	-	-	Went	to	Drury	Lane	house	:	'	Tancred	and	Sigismunda	.	'
13th	.	-	-	去	到	德鲁里	车道	房子	:	-	坦克雷德	和	-	.	-

13日——去了德鲁里巷的房子：《坦克雷德和西吉斯蒙达》。

[gærɪk] , ['tæŋkrid] ; ['mɪsɪz] . ['sɪbər] , - .

Garrick	,	Tancred	;	Mrs	.	Cibber	,	Sigismunda	.
加里克	,	坦克雷德	;	太太	.	密码	,	-	.

加里克，坦克雷德；西伯夫人，西吉斯蒙达。

14th . - - [tuː; tə] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , - ['ɔːfjuːs] [ænd; ənd] [jʊ'rɪdɪsiː] . -

14th	.	-	-	To	Covent	Garden	,	'	Orpheus	and	Euridice	.	'
14th	.	-	-	到	科文特	花园	,	-	俄耳甫斯	和	欧律狄刻	.	-

14日——致科文特花园，“俄耳甫斯与欧律狄刻”。

15th . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['ɛməliz] { ['sɛvən] } ; [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] .

15th	.	-	-	Drank	tea	at	Mrs	.	Emily's	{	7	}	;	played	at	cards	.
15th	.	-	-	喝	茶	在	太太	.	艾米丽的	{	7	}	;	玩	在	牌	.

15日——在艾米丽太太家喝茶{7}；玩牌。

[həʊm] [æt; ət] - .
Home at 11 .
家 在 - .

晚上11点到家。

16th . - - [keɪm] [həʊm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [ʃeɪz] [baɪ][sɪks] .
16th . - - Came home with Mr . Martyr in his new chaise by 6 .
16th . - - 来 家 和 先生 . 烈士 在 他的 新的 躺椅 经过 6 .

16日——6点前和马蒂尔先生一起坐着他的新躺椅回家了。

18th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [piː] . - ; [wɔːkt] [ʌp] ['beri] [fiːld] [wɪð] [mɪs] - , [mɪs]
18th . - - Dined at Mr . P . Flutter's ; walked up Berry Field with Miss Flutter's , Miss
18th . - - 用餐 在 先生 . P . - ; 步行 向上 浆果 场地 和 错过 - , 错过
['nænsi] [stɪr] ,
Nancy Steere ,
南希 转向 ,

18日——在P. Flutter先生家用餐；与Flutter小姐、Nancy Steere小姐一起沿着Berry Field散步。

[ænd; ənd] [mɪs] ['pɑːsn] .
and Miss Parson .
和 错过 牧师 .

还有帕森小姐。

22nd . - - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bʊlənz] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [pleɪd] [æt; ət] [kwə'drɪl] .
22nd . - - To Mr . Bullen's to dinner , played at quadrille .
22nd . - - 到 先生 . 布伦的 到 晚餐 , 玩 在 方阵舞 .

22日——去布伦先生家吃晚饭，跳四对舞。

[keɪm] [həʊm] [ə'baʊt] [wʌn] .
Came home about 1 .
来 家 关于 1 .

大约1点到家。

24th . - - [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [weɪkfərd] ,
24th . - - Between 6 and 7 with Mr . Duncumb and Mr . Wakeford ,
24th . - - 之间 6 和 7 和 先生 . 邓肯 和 先生 . 韦克福德 ,

24日——6点到7点之间，与邓肯先生和韦克福德先生在一起。

[tuː; tə][ðə; ði] - [tʌn] - [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .
to the ' Tuns ' to drink a glass of wine .
到 这 - 通勤 - 到 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

去“酒馆”喝一杯葡萄酒。

['mɪstə(r)] . ['pʌntə(r)] , [keɪm] [ɪn] ['ɑːftəwədz] , ['mɪstə(r)] . - , ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['hæri]
Mr . Punter , came in afterwards , Mr . Hallamby , Mr . Stovold and Harry
先生 . 赌客 , 来了 在 然后 , 先生 . - , 先生 . - 和 哈里
- .
Stovold .
- .

庞特先生随后进来，还有哈兰比先生、斯托沃尔德先生和哈里·斯托沃尔德。

[həʊm] [æt; ət] - .
Home at 10 .
家 在 - .

晚上10点到家。

29th . - - [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɑːns] , [mɪs] ['sæli]
29th . - - To the Assembly , but there not being enough to dance , Miss Sally
29th . - - 到 这 集会 , 但 那里 不是 存在 足够的 到 舞蹈 , 错过 莎莉
['flʌtə(r)] ,
Flutter ,
扑 ,

29日——致集会，但人数不够跳舞，莎莉·弗拉特小姐，

[mɪs] ['pɑːsn] , ['mɪstə(r)] . [fɔːd] [ænd; ənd][ai][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [luː] , [tɪl] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
Miss Parson , Mr . Ford and I sat down to loo , till between 11 and 12 .
错过 牧师 , 先生 . 福特 和 我 卫星 向下 到 厕所 , 直到 之间 - 和 - .

帕森小姐、福特先生和我坐下来上厕所，一直到 11 点到 12 点之间。

31st . - - [ə; eɪ][mæn] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn] [stəʊk] , ['sʌmtaɪm] [ə'gəʊ] ,
31st . - - A man having taken a shop in Stoke , sometime ago ,
31st . - - 一个 男人 拥有 已采取 一个 店铺 在 斯托克 , 有时 前 ,

31日——一位男子不久前在斯托克租了一家店铺，

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [gʊdz] ['vɑːstli] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [praɪs] , ['mɪstə(r)] . ['heɪdən] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɒp]
and selling goods vastly under the usual price , Mr . Haydon set up a shop
和 销售 商品 非常 在下面 这 通常 价格 , 先生 . 海顿 放 向上 一个 店铺
[ə'genst] [hɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

海顿先生以远低于正常价格的价格出售商品，开设了一家店铺与他竞争。

[ɒv; əv] [huːm] [aɪ] [bɔːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r)][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] , [æt; ət] 7d .
of whom I bought this morning four pair of gloves , at 7d .
的 谁 我 买 这 早晨 四 一对 的 手套 , 在 7d .

我今天早上从他们那里买了四副手套，每副7便士。

[ə; eɪ][peə(r)] ; ['raɪdɪŋ] [glʌvz] , 9d . ; [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [glʌvz] , 8d .
a pair ; riding gloves , 9d . ; and a pair of other gloves , 8d .
一个 一对 ; 骑术 手套 , 9d . ; 和 一个 一对 的 其他 手套 , 8d .

一副骑马手套，9便士；另一副手套，8便士。

['fɛb] . 2nd . - - [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [mɪs] ['stiːvnz] [keɪm] [ɪn] .
Feb . 2nd . - - An hour after dinner , Miss Stevens came in .
二月 . 2nd . - - 一个 小时 后 晚餐 , 错过 史蒂文斯 来了 在 .

2月2日——晚饭后一小时，史蒂文斯小姐进来了。

6th . - - [ðɪs] [deɪ] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [fɑːst][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt]
6th . - - This day being appointed for a public Fast on account of the great
6th . - - 这 天 存在 任命 为了 一个 民众 快速地 在 帐户 的 这 伟大的
['ɜːθkweɪk] [æt; ət] ['lɪzbən] ,
earthquake at Lisbon ,
地震 在 里斯本 ,

6日——因里斯本大地震，今日被定为公众斋戒日。

[tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [tʃɜːtʃ] .
to Middle Church .
到 中间 教会 .

中教会。

9th . - - [aɪ][wɒz; wəz] [bled] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] .
9th . - - I was bled this morning for the first time .
9th . - - 我 曾是 出血 这 早晨 为了 这 第一的 时间 .

9日——今天早上我第一次放血。

['mɪsɪz] . ['mɑːtə(r)] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'nɒkjuleɪt] ['mɑːstə(r)]['dʒæki] ,
Mrs . Martyr being about to inoculate Master Jacky ,
太太 . 烈士 存在 关于 到 接种 掌握 杰基 ,

马蒂尔夫人正准备给杰基少爷接种疫苗，

{ [eit] } [ænd; ənd][ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
{ 8 } and I intended to be inoculated at the same time .
{ 8 } 和 我 故意的 到 是 接种 在 这 相同的 时间 .

{8} 我打算同时接种疫苗。

[dræŋk] [tiː] [wɪð] ['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [njuː] [fɑːs] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ə'prentɪs] - [tuː; tə]

Drank	tea	with	Mrs	.	Wilpley	,	and	read	the	new	farce	of	'	The	Apprentice	'	to
喝	茶	和	太太	.	-	,	和	读	这	新的	闹剧	的	-	这	学徒	-	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

我和威尔普利太太一起喝茶，并给她朗读了新出的闹剧《学徒》。

[geɪv] ['mɪstə(r)] . ['heɪdən] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [peə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] , 7s .

Gave	Mr	.	Haydon	for	three	pair	of	white	silk	stockings	,	7s	.
给予	先生	.	海顿	为了	三	一对	的	白色的	丝绸	长筒袜	,	7s	.

给了海顿先生三双白色丝袜，7先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ][peə(r)] , ['biːɪŋ] 4s .

a	pair	,	being	4s	.
一个	一对	,	存在	4s	.

一对，即 4。

[ə; eɪ][peə(r)] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] ['kɒmən] .

a	pair	cheaper	than	common	.
一个	一对	更便宜	比	常见的	.

比普通款便宜一双。

12th . - - ['tɜːnpaɪk] ['miːtɪŋ] .

12th	.	-	-	Turnpike	meeting	.
12th	.	-	-	收费公路	会议	.

12日——收费公路会议。

[wiː; wi][ɔːl] [daind] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .

We	all	dined	and	spent	the	evening	at	Mr	.	Flutter's	.
我们	全部	用餐	和	花费	这	晚上	在	先生	.	-	.

我们全家在弗拉特先生家吃了晚饭，度过了那个夜晚。

[pleɪd] [æt; ət] [pəʊp] [dʒəʊn] [tɪl] - .

Played	at	Pope	Joan	till	12	.
玩	在	教皇	琼	直到	-	.

在教皇琼剧院演出至12点。

27th . - - [ðɪs] [ɪz] ['iːvnɪŋ] , [ai] , ['mɑːstə(r)]['dʒæki] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] . {

27th	.	-	-	This	is	evening	,	I	,	Master	Jacky	,	and	the	maid	were	inoculated	.	{
27th	.	-	-	这	是	晚上	,	我	,	掌握	杰基	,	和	这	女佣	是	接种	.	{

[naɪn] }

9	}
9	}

27日——今天晚上，我，杰克少爷，还有女仆，都接种了疫苗。{9}

[mɑːtʃ] 5th . - - ['mɑːstə(r)]

March	5th	.	-	-	Master
行进	5th	.	-	-	掌握

3月5日——大师

['dʒæki][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]

Jacky	was	taken	with	the	symptoms	,	and	did	not	come	out	of	his	chamber
杰基	曾是	已采取	和	这	症状	,	和	做过	不是	来	出去	的	他的	房间

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

for	a	week	.
为了	一个	星期	.

杰基对这些症状感到担忧，整整一个星期都没有走出他的房间。

7th . - - [ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['iːzi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['smɔːlpɒks] [bɪ'gæn] [ə'piərɪŋ] ; [ə; eɪ]

7th	.	-	-	I	was	quite	easy	this	morning	,	when	the	smallpox	began	appearing	;	a
7th	.	-	-	我	曾是	相当	简单的	这	早晨	,	什么时候	这	天花	开始	出现	;	一个

['restləs] [naɪt] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['fiːvə(r)] .

restless	night	,	a	slight	fever	.
不安	夜晚	,	一个	轻微	发烧	.

7日——今天早上我还很轻松，天花就开始出现了；一夜没睡好，有点发烧。

12th . - - [ai][wɒz; wəz][blaɪnd][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [səʊ] [tɪl] [ðə; ði] 16th .

12th	.	-	-	I	was	blind	to	-	day	,	and	continued	so	till	the	16th	.
12th	.	-	-	我	曾是	瞎的	到	-	天	,	和	持续	所以	直到	这	16th	.

12日——我今天失明了，一直到16日都是如此。

['eɪprəl] 2nd . - - ['mɑːstə(r)]['dʒæki][ænd; ənd][ai] [went] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [kɔːs] , [ɪn]

April	2nd	.	-	-	Master	Jacky	and	I	went	for	an	airing	round	the	course	,	in
四月	2nd	.	-	-	掌握	杰基	和	我	去	为了	一个	播出	圆形的	这	课程	,	在

[ðə; ði] [ʃeɪz] , [tuː; tə] - [deɪ] .

the	chaise	,	to	-	day	.
这	躺椅	,	到	-	天	.

4月2日——今天，我和杰基大师坐着马车在球场上兜风。

17th . - - [tuː; tə] ['bræmli] , ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði] - ['dʒɒli]['fɑːmə(r)] , - [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

17th	.	-	-	To	Bramley	,	breakfasted	at	the	'	Jolly	Farmer	,	'	paid	for	breakfast	,
17th	.	-	-	到	布拉姆利	,	早餐	在	这	-	乔利	农民	,	-	有薪酬的	为了	早餐	,

6d .

6d	.
6d	.

17日——致布拉姆利，在"快乐农夫"餐厅享用早餐，早餐费 6 便士。

21st . - - [wɔːkt] [wɪð] [mɪs] ['mɒli] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] [mɪs] ['pɑːsn] , [bɪ'jɒnd] [krɒs] [leɪnz] .

21st	.	-	-	Walked	with	Miss	Molly	Flutter	and	Miss	Parson	,	beyond	Cross	Lanes	.
21st	.	-	-	步行	和	错过	莫莉	扑	和	错过	牧师	,	超过	叉	车道	.

21日——与莫莉·弗拉特小姐和帕森小姐一起，走过了十字巷。

29th . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪsɪz] . [liːvz] - , [wɪð] [mɪs] [lə'vænt] [ænd; ənd] [mɪs] [mɔː(r)] .

29th	.	-	-	Drank	tea	at	Mrs	.	Leeves	'	,	with	Miss	Lavant	and	Miss	More	.
29th	.	-	-	喝	茶	在	太太	.	叶子	-	,	和	错过	拉凡特	和	错过	更多的	.

29日——在李维斯太太家与拉文特小姐和莫尔小姐一起喝茶。

[wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [mɪs] [liːvz] [ʌp] ['wɔːrɪks] [bentʃ] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['velvɪt]

Walked	with	them	and	Miss	Leeves	up	Warwick's	Bench	and	part	of	Velvet
步行	和	他们	和	错过	叶子	向上	沃里克的	长椅	和	部分	的	天鹅绒

[wɔːk] ;

Walk	;
走	;

和他们以及李维斯小姐一起沿着沃里克长椅和天鹅绒步道走了一段；

[ðen] [pleɪd] [æt; ət] [kwə'drɪl] .

then	played	at	quadrille	.
然后	玩	在	方阵舞	.

然后跳起了四对舞。

[həʊm] - .

Home	11	.
家	-	.

家 11。

[meɪ] 1st . - - [dræŋk] [tiː] [ðeə(r)] [ə'gen] .

May	1st	.	-	-	Drank	tea	there	again	.
可能	1st	.	-	-	喝	茶	那里	再次	.

5月1日——又去那里喝了茶。

[kwə'drɪl] .
Quadrille **.**
方阵舞 .

方阵舞。

20th . - - ['rɪtʃəd] [ðə; ði][mæn] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði] - [tu:; tə][bi:; bi] [eəd]
20th **.** **-** **-** **Richard** **the** **man** **went** **for** **a** **week** **to** **the** **Peasemarch** **to** **be** **aired**
20th . - - 理查德 这 男人 去 为了 一个 星期 到 这 - 到 是 播出
;
;
;

20日——理查德去参加和平游行，待了一周，以便公开露面；

[hi:; hi] [kætʃ] [ðə; ði]['smɔ:lpɒks] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] .
he **catched** **the** **smallpox** **coming** **to** **us** **.**
他 被抓住了 这 天花 未来 到 我们 .

他来我们这里的时候感染了天花。

[peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃi:zkeɪk] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒæki] , 1d .
Paid **for** **a** **cheesecake** **for** **Jacky** **,** **1d** **.**
有薪酬的 为了 一个 芝士蛋糕 为了 杰基 , 1d .

为 Jacky 付了 1 便士的钱，买了一块芝士蛋糕。

22nd . - - [wɔ:(r)] [wɪð] [frɑ:ns] [prə'kleɪmd] [æt; ət] ['gɪlfərd] ; [ðə; ði]['səʊldʒəz] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [ɑ:mz] ,
22nd **.** **-** **-** **War** **with** **France** **proclaimed** **at** **Guildford** **;** **the** **soldiers** **drawn** **up** **in** **arms** **,**
22nd . - - 战争 和 法国 宣布 在 吉尔福德 ; 这 士兵 绘制 向上 在 武器 ,

22日——在吉尔福德向法国宣战；士兵们列队拿起武器。

[ænd; ənd] [wɪð] ['mju:zɪk] [went] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [meə(r)] , & [si:] . [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['waɪə(r)] - ['dɑ:nsə(r)] ;
and **with** **music** **went** **before** **the** **Mayor** **,** **&** **c** **.** **Went** **to** **see** **the** **wire** **-** **dancer** **;**
和 和 音乐 去 前 这 市长 , & c . 去 到 看 这 金属丝 - 舞蹈家 ;

伴着音乐，他们觐见了市长等等。去看走钢丝表演；

[hi:; hi] [tɒst] [ðə; ði] [strɔ:] ['veri] [wel] ,
he **tossed** **the** **straw** **very** **well** **,**
他 抛掷 这 稻草 非常 出色地 ,

他把稻草扔得很好。

[hi:; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒn] [ðə; ði]['waɪə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] [wɪð] [θri:] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
he **laid** **a** **board** **on** **the** **wire** **and** **sat** **on** **it** **himself** **with** **three** **children** **and**
他 铺设 一个 木板 在 这 金属丝 和 卫星 在 它 他自己 和 三 孩子们 和
[ə; eɪ] [dɒg] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] ;
a **dog** **in** **full** **swing** **;**
一个 狗 在 满的 摇摆 ;

他把一块木板放在铁丝网上，自己坐在上面，三个孩子和一条狗都在里面玩耍；

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [kwaɪt] ['sɪli] .
on **the** **whole** **quite** **silly** **.**
在 这 所有的 相当 愚蠢的 .

总体来说相当愚蠢。

23rd , ['sʌndeɪ] . - - [tu:; tə] [stəʊk] [tʃɜ:tʃ] , ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [gri:n] , [ænd; ənd]
23rd **,** **Sunday** **.** **-** **-** **To** **Stoke** **Church** **,** **afterwards** **to** **the** **Bowling** **-** **green** **,** **and**
23rd , 星期日 . - - 到 斯托克 教会 , 然后 到 这 保龄球 - 绿色的 , 和
[hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪləbʌb] [wɪð] ['rɔ:lɪnz] ,
had **a** **syllabub** **with** **Rawlins** **,**
有 一个 教学大纲 和 罗林斯 ,

23日，星期日——去了斯托克教堂，之后去了保龄球场，并与罗林斯进行了一次简短的谈话。

[fɔ:d] , ['mɛlə:rʃ] , ['mɜ:rsɪŋ] , ['dʌblju:] . ['pɑ:sn] , - , [ænd; ənd] ['ɛlkɪnz] .
Ford **,** **Mellersh** **,** **Mersing** **,** **W** **.** **Parson** **,** **Hallomby** **,** **and** **Elkins** **.**
福特 , 梅勒什 , 合并 , W . 牧师 , - , 和 埃尔金斯 .

福特、梅勒什、默辛、W·帕森、哈洛姆比和埃尔金斯。

[wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] ['velvɪt] [wɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Walked	up	the	Velvet	Walk	with	them	.
步行	向上	这	天鹅绒	走	和	他们	.

和他们一起沿着天鹅绒步道走了上去。

25th . - - [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['haʊəd] [rɪ'vjuːd] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [graʊnd] .

25th	.	-	-	Sir	Charles	Howard	reviewed	his	regiment	in	the	Artillery	Ground	.
25th	.	-	-	先生	查尔斯	霍华德	已审核	他的	团	在	这	炮兵	地面	.

25日——查尔斯·霍华德爵士在炮兵场检阅了他的团。

[wɪð] - [tuː; tə][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] , - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] ,

With	Parvish	to	the	'	White	Hart	,	'	and	gave	him	a	bottle	of	wine	,
和	-	到	这	-	白色的	哈特	,	-	和	给予	他	一个	瓶子	的	葡萄酒	,

帕维什来到"白鹿"酒馆，并送给他一瓶酒。

[wɪtʃ] [aɪ] [əud] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [fluːt] .

which	I	owed	him	for	teaching	me	on	the	flute	.
哪个	我	欠款	他	为了	教学	我	在	这	长笛	.

这是我欠他的，因为他教我吹长笛。

[dʒuːn] 6th , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə]['ləʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ; [tuː; tə][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] , - [wɪð] [stɛə] ,

June	6th	,	Sunday	.	-	-	To	Lower	Church	;	to	the	'	White	Hart	,	'	with	Stares	,
六月	6th	,	星期日	.	-	-	到	降低	教会	;	到	这	-	白色的	哈特	,	-	和	凝视	,

- [ænd; ənd] ['mɛlɜːrʃ] ,

Harbroe	and	Mellersh	,
-	和	梅勒什	,

6月6日，星期日——前往下教堂；前往"白鹿"旅馆，与斯塔雷斯、哈布罗和梅勒什同行。

[hæd; həd][sʌm; səm][kəʊld] ['tæŋkəd] .

had	some	cold	tankard	.
有	一些	寒冷的	酒杯	.

喝了几杯冰镇啤酒。

['mɛlɜːrʃ] [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ʌp] ['wɒrɪk] [bentʃ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hɒp] - [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

Mellersh	and	I	walked	up	Warwick	Bench	;	and	in	the	hop	-	ground	at	the
梅勒什	和	我	步行	向上	沃里克	长椅	;	和	在	这	跳	-	地面	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv] ['velvɪt] [wɔːk] ,

bottom	of	Velvet	Walk	,
底部	的	天鹅绒	走	,

我和梅勒什沿着沃里克长凳走了上去；在天鹅绒步道底部的跳蚤市场里，

[met] ['rɔːlɪnz] [ænd; ənd] [fɔːd] , [huː] [went] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

met	Rawlins	and	Ford	,	who	went	with	us	.
遇见	罗林斯	和	福特	,	WHO	去	和	我们	.

我们遇到了罗林斯和福特，他们和我们一起去了。

9th . - - [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] .

9th	.	-	-	To	the	Assembly	.
9th	.	-	-	到	这	集会	.

9.——致大会。

[dɑːnst] [wɪð] [mɪs] ['fæni] ['jɔːldən] , [huː] ['dɑːnsɪz] ['veri] [wel] .

Danced	with	Miss	Fanny	Yalden	,	who	dances	very	well	.
跳舞	和	错过	舢	亚尔登	,	WHO	舞蹈	非常	出色地	.

我和范妮·亚尔登小姐一起跳舞，她舞跳得非常好。

[peɪd] [ə'sembli] 2s .

Paid	Assembly	2s	.
有薪酬的	集会	2s	.

付费组装 2 秒。

6d . ; ['niːgəs] , 1s .

6d	.	;	negus	,	1s	.
6d	.	;	尼格斯	,	1s	.

6d.；negus，1s。

10th . - - [lɒst] [æt; ət] [bəʊlz] , 6d . [kɔːld] [ɒn] [mɪs] ['jɔːldən] , [æt; ət] [mɪs] [roʊkɝz] .

10th	.	-	-	Lost	at	bowls	,	6d	.	Called	on	Miss	Yalden	,	at	Miss	Roker's	.
10th	.	-	-	丢失的	在	碗	,	6d	.	称为	在	错过	亚尔登	,	在	错过	罗克的	.

10日——在保龄球比赛中输了6便士。拜访了罗克小姐家的亚尔登小姐。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɒbstə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] , 3d .

Paid	for	a	lobster	for	my	supper	,	3d	.
有薪酬的	为了	一个	龙虾	为了	我的	晚餐	,	3d	.

我花了3便士买了一只龙虾当晚餐。

21st . - - [went] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ædərlɪ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɛlɜːrʃ] ; [mɪs] ['sæli]

21st	.	-	-	Went	a	fishing	,	with	Mr	.	Adderley	and	Mr	.	Mellersh	;	Miss	Sally
21st	.	-	-	去	一个	钓鱼	,	和	先生	.	阿德利	和	先生	.	梅勒什	;	错过	莎莉

['flʌtə(r)] [went] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; ['lɪt(ə)l] [spɔːt] .

Flutter	went	with	us	;	little	sport	.
扑	去	和	我们	;	小的	运动	.

21日——和艾德利先生、梅勒什先生一起去钓鱼；萨莉·弗拉特小姐和我们一起去了；没什么乐趣。

[aɪ] [gɒt] [nʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

I	got	none	out	of	the	water	.
我	得到	没有任何	出去	的	这	水	.

我没从水里捞出来。

26th . - - [dræŋk] [tiː] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [æt; ət]['mɪsɪz] . [liːvz] - .

26th	.	-	-	Drank	tea	and	supper	at	Mrs	.	Leeves	'	.
26th	.	-	-	喝	茶	和	晚餐	在	太太	.	叶子	-	.

26日——在李维斯太太家喝茶吃晚饭。

[pleɪd] [æt; ət] [wɪsk] ; [aɪ] [wʌn] ['evri] [geɪm] .

Played	at	whisk	;	I	won	every	game	.
玩	在	拂	;	我	韩元	每一个	游戏	.

玩打水机游戏；我赢了每一局。

28th . - - [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] .

28th	.	-	-	To	the	Bowling	-	green	.
28th	.	-	-	到	这	保龄球	-	绿色的	.

28日——前往保龄球场。

[pleɪd] ['sev(ə)n] [geɪmz] .

Played	seven	games	.
玩	七	游戏	.

打了七场比赛。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skɑːlət] ['weɪskəʊt] , [wʌn] [paʊnd] 1s .

Paid	for	a	scarlet	waistcoat	,	1	pound	1s	.
有薪酬的	为了	一个	猩红	马甲	,	1	磅	1s	.

花了1英镑1先令买了一件猩红色背心。

[dʒʊ'laɪ] 11th . - - [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

July	11th	.	-	-	To	Shalford	Church	.
七月	11th	.	-	-	到	沙尔福德	教会	.

7月11日——前往沙尔福德教堂。

['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['sɪləbʌb] .

Afterwards	a	syllabub	.
然后	一个	教学大纲	.

之后是教学大纲。

[mɪs] ['flʌtə(r)] , [mɪs] ['gɑːdnə(r)][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː; tə] ['wʊdˌbrɪdʒ] .

Miss	Flutter	,	Miss	Gardner	and	I	walked	to	Woodbridge	.
错过	扑	,	错过	加德纳	和	我	步行	到	伍德布里奇	.

我和弗拉特小姐、加德纳小姐一起步行前往伍德布里奇。

['ɔːg] . 2nd . - - ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ɑːskt] [mɪs] - [ænd; ənd] [mɪs] ['wɛstˌbrʊks] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

Aug	.	2nd	.	-	-	After	dinner	,	asked	Miss	Jeale	and	Miss	Westbrooks	to	come	and
八月	.	2nd	.	-	-	后	晚餐	,	问	错过	-	和	错过	威斯布鲁克斯	到	来	和

[drɪŋk] [ə; eɪ] ['sɪləbʌb] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

drink	a	syllabub	with	me	,
喝	一个	教学大纲	和	我	,

8月2日——晚饭后，我请吉尔小姐和韦斯特布鲁克斯小姐来和我一起喝一杯西拉布酒。

(['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə] ['tʃɪtʃəstə(r)] { - }) ,

(	Mr	.	and	Mrs	.	Martyr	were	gone	to	Chichester	{	10	}	)	,
(	先生	.	和	太太	.	烈士	是	已消失	到	奇切斯特	{	-	}	)	,

（马蒂尔夫妇去了奇切斯特{10}），

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [mɪs] - [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst]

but	afterwards	Miss	Jeale	sent	me	word	they	could	not	come	,	and	I	must
但	然后	错过	-	发送	我	单词	他们	可以	不是	来	,	和	我	必须

[gəʊ] ['ðɪðə(r)] ;

go	thither	;
去	那里	;

但后来吉尔小姐给我捎信说他们来不了了，我必须去那里；

[ai][dɪd][ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [kwə'drɪl] .

I	did	and	played	at	quadrille	.
我	做过	和	玩	在	方阵舞	.

我参加了，还参加了四对舞。

15th , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [tʃɜːtʃ] .

15th	,	Sunday	.	-	-	To	the	Lower	Church	.
15th	,	星期日	.	-	-	到	这	降低	教会	.

15日，星期日——前往下教堂。

['ɑːftəwədz] [wɔːkt] [wɪð] ['mɛlɜːrʃ] [ænd; ənd] [fɔːd] , [mɪs] ['mɒli] [ænd; ənd] ['sæli] ['flʌtə(r)] , [ænd; ənd]

Afterwards	walked	with	Mellersh	and	Ford	,	Miss	Molly	and	Sally	Flutter	,	and
然后	步行	和	梅勒什	和	福特	,	错过	莫莉	和	莎莉	扑	,	和

[mɪs] ['pɑːsn] ,

Miss	Parson	,
错过	牧师	,

之后与梅勒什和福特、莫莉小姐、萨莉·弗拉特小姐和帕森小姐一起散步，

[ʌp] ['kæθ(ə)rɪn] [hɪl] , ['ɒpəzɪt] ['mɪstə(r)] . ['ɑːrnəldz] ; [ðen] [keɪm] [bæk] , [went] [ʌp] [taʊn] , ['mɪstə(r)] .

up	Catherine	Hill	,	opposite	Mr	.	Arnold's	;	then	came	back	,	went	up	town	,	Mr	.
向上	凯瑟琳	爬坡道	,	对面的	先生	.	阿诺德的	;	然后	来了	后退	,	去	向上	镇	,	先生	.

['mɜːrsɪŋ] [met] [ˌjuː 'es] ,

Mersing	met	us	,
合并	遇见	我们	,

我们沿着凯瑟琳山往上走，就在阿诺德先生家对面；然后返回，去了镇上，默辛先生在那里迎接我们。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - ['kɒmən] .

and	walked	with	us	as	far	as	Ganghill	Common	.
和	步行	和	我们	作为	远的	作为	-	常见的	.

他陪我们走到了甘希尔公地。

['ɔːg] . 29th , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [tʃɜːtʃ] .

Aug	.	29th	,	Sunday	.	-	-	To	Middle	Church	.
八月	.	29th	,	星期日	.	-	-	到	中间	教会	.

8月29日，星期日——前往中教堂。

['ɑːftəwədz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɛstənz] , [æt; ət] [west] ['hɔːsli] , [tuː; tə]['dɪnə(r)] . [geɪv] ['mɪstə(r)] .

Afterwards	to	Mr	.	Weston's	,	at	West	Horsley	,	to	dinner	.	Gave	Mr	.
然后	到	先生	.	韦斯顿的	,	在	西方	霍斯利	,	到	晚餐	.	给予	先生	.

['wɛstənz] ['sɜːvənts] , 2s .

Weston's	servants	,	2s	.
韦斯顿的	仆人	,	2s	.

之后前往西霍斯利的韦斯顿先生家共进晚餐。给了韦斯顿先生的仆人2先令。

[sept] . 3rd . - - ['mɪstə(r)] .

Sept	.	3rd	.	-	-	Mr	.
九月	.	3rd	.	-	-	先生	.

9月3日——先生

['mɑːtə(r)] [set] [aʊt] [æt; ət] [eit] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] .

Martyr	set	out	at	8	this	morning	for	London	.
烈士	放	出去	在	8	这	早晨	为了	伦敦	.

Martyr今天早上8点出发前往伦敦。

[wɔːkt] [wɪð] [mɪs] ['mɒli] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] [mɪs] ['pɑːsn] [tuː; tə] ['tʃɪlˌwɜːrθ] , [ænd; ənd] [fiʃ] [ðeə(r)] .

Walked	with	Miss	Molly	Flutter	and	Miss	Parson	to	Chilworth	,	and	fished	there	.
步行	和	错过	莫莉	扑	和	错过	牧师	到	奇尔沃斯	,	和	钓鱼	那里	.

与莫莉·弗拉特小姐和帕森小姐一起步行前往奇尔沃斯，并在那里钓鱼。

['mɪsɪz] . [striːt] [meɪd] [juː 'es][ə; eɪ] ['sɪləbʌb] .

Mrs	.	Street	made	us	a	syllabub	.
太太	.	街道	制成	我们	一个	教学大纲	.

斯特里特夫人给我们制定了一份教学大纲。

22nd . - - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [striːts] [æt; ət] ['tʃɪlˌwɜːrθ] , [wɪð] [mɪs] ['mɒli] [ænd; ənd] ['sæli] ['flʌtə(r)] [tuː; tə]

22nd	.	-	-	To	Mr	.	Street's	at	Chilworth	,	with	Miss	Molly	and	Sally	Flutter	to
22nd	.	-	-	到	先生	.	街道的	在	奇尔沃斯	,	和	错过	莫莉	和	莎莉	扑	到

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

22日——到奇尔沃斯的斯特里特先生家，与莫莉小姐和萨莉·弗拉特共进晚餐。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['hɒpɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

They	finished	their	hopping	to	-	day	.
他们	完成的	他们的	跳跃	到	-	天	.

他们今天结束了跳跃活动。

[ə'baʊt] [sɪks][wiː; wi][bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] , [tuː] [mɪs] ['grɛnˌvɪlz] , [mɪs] ['bɛtsi] - , [mɪs] [hɔːl] ,

About	six	we	began	dancing	,	two	Miss	Grenville's	,	Miss	Betsey	Smallpeice	,	Miss	Hall	,
关于	六	我们	开始	跳舞	,	二	错过	格伦维尔的	,	错过	贝齐	-	,	错过	大厅	,

大约六点钟我们开始跳舞，有两位格伦维尔小姐、贝齐·斯莫尔皮斯小姐和霍尔小姐。

[tuː] - , [ænd; ənd] [jʌŋ] [hɔːl] , ['mɪstə(r)] . [striːt] [ænd; ənd][juː 'es] ; [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn] ['wʊmən]

two	Stovolds's	,	and	young	Hall	,	Mr	.	Street	and	us	;	there	being	one	woman
二	-	,	和	年轻的	大厅	,	先生	.	街道	和	我们	;	那里	存在	一	女士

[tuː] ['meni] ,

too	many	,
也	许多	,

两个斯托沃尔德夫妇，还有年轻的霍尔、斯特里特先生和我们；多出来的一个女人，

[wiː; wi] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] ['pɑːtnə] , [ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [sæt] [daʊn] .

we	changed	our	partners	,	and	one	woman	always	sat	down	.
我们	已更改	我们的	合作伙伴	,	和	一	女士	总是	卫星	向下	.

我们更换了搭档，其中一位女性总是坐着。

[wiː; wi] [dɑːnst] [tɪl] [θriː][ɔː(r)][fɔːr] .

We	danced	till	3	or	4	.
我们	跳舞	直到	3	或者	4	.

我们跳舞跳到三四点。

[ɔːl] [leɪ] [ðeə(r)] .
All lay there .
全部 躺 那里 .

所有人都躺在那里。

23rd . - - [went]
23rd . - - Went
23rd . - - 去

23日——去了

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['peɪpə(r)] - [mɪlz] .
to see the paper - mills .
到 看 这 纸 - 磨坊 .

去参观造纸厂。

[daɪnd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .
Dined at Mr . Flutter's .
用餐 在 先生 . - .

在Mr. Flutter's餐厅用餐。

[bɪ'twiːn] [θriː][ænd; ənd][fɔːr][tuː; tə]['mɪsɪz] . - ; [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [tɪl] - .
Between 3 and 4 to Mrs . Wilpley's ; played at cards till 12 .
之间 3 和 4 到 太太 . - ; 玩 在 牌 直到 - .

下午 3 点到 4 点之间去了威尔普利太太家；玩牌玩到 12 点。

28th . - - [ə; eɪ] ['tɜːnpaɪk] ['miːtɪŋ] .
28th . - - A Turnpike meeting .
28th . - - 一个 收费公路 会议 .

28日——收费公路会议。

[daɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] , ['mɪstə(r)] . [skraɪn] , ['mɪstə(r)] . ['fʊlətən] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn]
Dined there with Mr . Edwards , Mr . Skrine , Mr . Fullerton , Mr . John
用餐 那里 和 先生 . 爱德华兹 , 先生 . 斯克林 , 先生 . 富勒顿 , 先生 . 约翰
['vɪnsnt] ,
Vincent ,
文森特 ,

我和爱德华兹先生、斯克林先生、富勒顿先生、约翰·文森特先生在那里共进晚餐。

['mɪstə(r)] . ['henri] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪŋkni] .
Mr . Henry Flutter and Mr . Pinkney .
先生 . 亨利 扑 和 先生 . 平克尼 .

亨利·弗拉特先生和品克尼先生。

29th . - - [daɪnd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .
29th . - - Dined at Mr . Mabanke's .
29th . - - 用餐 在 先生 . - .

29日——在马班克先生家用餐。

[pleɪd] [æt; ət] [pəʊp] [dʒəʊn] [tɪl] - .
Played at Pope Joan till 12 .
玩 在 教皇 琼 直到 - .

在教皇琼剧院演出至12点。

[ɑːk'toʊbər] . 8th . - - [mɪs] ['flʌtə] , [mɪs] ['pɑːsn] , [fɔːd] [ænd; ənd] ['mɛlɜːrʃ] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Oct . 8th . - - Miss Flutters , Miss Parson , Ford and Mellersh supped with me .
十月 . 8th . - - 错过 颤动 , 错过 牧师 , 福特 和 梅勒什 喝 和 我 .

10月8日——弗拉特斯小姐、帕森小姐、福特和梅勒什与我共进晚餐。

['veri] ['meri] [tɪl] - , [hæd; həd] [pʌntʃ] , [mɪs] ['mɒli] [brɔːt] [rʌm] .
Very merry till 11 , had punch , Miss Molly brought rum .
非常 欢乐 直到 - , 有 冲床 , 错过 莫莉 带来 朗姆酒 .

一直玩到11点都很开心，喝了潘趣酒，莫莉小姐带来了朗姆酒。

13th . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ([ðə; ði]['rektə(r)]) , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

13th	**.**	**-**	**-**	**Drank**	**tea**	**at**	**Mr**	**.**	**Jeale's**	**(**	**the**	**Rector**	**)**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**
13th	.	-	-	喝	茶	在	先生	.	-	(	这	校长	)	,	和	先生	.	和	太太	.

['sɪbθɔːrp] [ðeə(r)] .

Sibthorp	**there**	**.**
西布索普	那里	.

13日——在吉尔先生（教区长）家喝茶，西布索普夫妇也在那里。

[pleɪd] [æt; ət] [wɪst] [tɪl] - .

Played	**at**	**whist**	**till**	**11**	**.**
玩	在	惠斯特	直到	-	.

玩惠斯特牌玩到11点。

19th . - - [went] [tuː; tə] [siː] ['fɑːnəm] ['kɑːs(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['bædli] ['fɜːnɪʃt] , [ðə; ði] ['bɪʃəp]

19th	**.**	**-**	**-**	**Went**	**to**	**see**	**Farnham**	**Castle**	**,**	**which**	**is**	**very**	**badly**	**furnished**	**,**	**the**	**Bishop**		
19th	.	-	-	去	到	看	法纳姆	城堡	,	哪个	是	非常	糟糕	提供	,	这	主教		

['nevə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .

never	**being**	**there**	**.**
绝不	存在	那里	.

19日——去参观了法纳姆城堡，城堡内部陈设非常简陋，主教也从未在那里出现过。

29th . - - [wɔːkt] , [wɪð] [mɪs] ['sæli] [ænd; ənd] ['fæni] ['waɪthed] , [tuː; tə] - ['kɒmən] .

29th	**.**	**-**	**-**	**Walked**	**,**	**with**	**Miss**	**Sally**	**and**	**Fanny**	**Whitehead**	**,**	**to**	**Ganghill**	**Common**	**.**			
29th	.	-	-	步行	,	和	错过	莎莉	和	舢	怀特黑德	,	到	-	常见的	.			

29日——与萨莉小姐和范妮·怀特黑德一起步行前往甘希尔公地。

22nd . - - [æt; ət]['sɛvən] , [went] [wɪð] [fɔːd] ,

22nd	**.**	**-**	**-**	**At**	**7**	**,**	**went**	**with**	**Ford**	**,**
22nd	.	-	-	在	7	,	去	和	福特	,

22日——7岁时，选择了福特。

['mɛlɜːrʃ] [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['pɑːsn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪərz] (['sævɪdʒɪz]) [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] .

Mellersh	**and**	**H**	**.**	**Parson**	**to**	**the**	**Mayor's**	**(**	**Savage's**	**)**	**to**	**drink**	**the**	**King's**	**health**	**.**			
梅勒什	和	H	.	牧师	到	这	市长的	(	野蛮人的	)	到	喝	这	国王学院	健康	.			

梅勒什和H·帕森前往市长（萨维奇）家，为国王的健康干杯。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pleɪs] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] .

We	**were**	**too**	**late**	**for**	**any**	**place**	**,**	**but**	**by**	**the**	**door**	**.**
我们	是	也	晚的	为了	任何	地方	,	但	经过	这	门	.

我们去哪儿都太晚了，只能走到门口。

[peɪd] 1s .

Paid	**1s**	**.**
有薪酬的	1s	.

支付 1 秒。

[noʊˈvɛmbər] . 14th , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [tʃɜːtʃ] .

Nov	**.**	**14th**	**,**	**Sunday**	**.**	**-**	**-**	**To**	**Middle**	**Church**	**.**
十一月	.	14th	,	星期日	.	-	-	到	中间	教会	.

11月14日，星期日——前往中教堂。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

Then	**to**	**the**	**coffee**	**-**	**house**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**.**
然后	到	这	咖啡	-	房子	为了	一半	一个	小时	.

然后去咖啡馆待了半小时。

[peɪd] [æt; ət] ['kɒfi] - [haʊs] , 1d .

Paid	**at**	**coffee**	**-**	**house**	**,**	**1d**	**.**
有薪酬的	在	咖啡	-	房子	,	1d	.

在咖啡馆支付，1便士。

21st . - - ['dʒen(ə)rəl] ['bleɪkni] ['lændɪd] ['jestədeɪ] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]
21st . - - General Blakeney landed yesterday at Portsmouth , and came this evening
21st . - - 一般的 布莱克尼 登陆 昨天 在 朴茨茅斯 , 和 来了 这 晚上
[tuː; tə][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] . -
to the ' White Hart . '
到 这 - 白色的 哈特 . -

21日——布莱克尼将军昨天在朴茨茅斯登陆，今晚来到“白鹿”号。

[ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)][ænd; ənd] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] .
A bonfire and illuminations .
一个 篝火 和 照明 .

篝火和灯光秀。

[ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['mædʒɪsˌtret] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪm] .
The mayor and magistrates went to pay their respects to him .
这 市长 和 地方法官 去 到 支付 他们的 尊重 到 他 .

市长和地方官员前去向他致敬。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv]['klærət] .
I went into the room with them , and had two glasses of claret .
我 去 进入 这 房间 和 他们 , 和 有 二 眼镜 的 红酒 .

我跟他们一起进了房间，喝了两杯红酒。

['ɑːftəwədz] [sæt][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [wɪð] ['mɛlɜːrʃ] , - , ['ʃɑːtər] , - , ['ɛlkɪnz] ,
Afterwards sat in the next room with Mellersh , Harbroe , Shotter , Horsenell , Elkins ,
然后 卫星 在 这 下一个 房间 和 梅勒什 , - , 射手 , - , 埃尔金斯 ,
['klɪftən] ,
Clifton ,
克利夫顿 ,

之后，我和梅勒什、哈布罗、肖特、霍斯内尔、埃尔金斯、克利夫顿一起坐在隔壁房间。

[eɪtʃ] . ['pɑːsn] , [ænd; ənd] ['bʌk(ə)l] , [tuː; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [helθ] , [frɒm; frəm][eit][tuː; tə][hɑːf] - [pɑːst] - .
H . Parson , and Buckle , to drink his health , from 8 to half - past 10 .
H . 牧师 , 和 扣上 , 到 喝 他的 健康 , 从 8 到 一半 - 过去的 - .

H. Parson 和 Buckle 为他的健康干杯，从晚上 8 点到 10 点半。

[peɪd] ['rekənɪŋ] , 1s .
Paid reckoning , 1s .
有薪酬的 清算 , 1s .

已付账款，1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['bɒnfaɪə(r)] , 1d .
Bonfire , 1d .
篝火 , 1d .

篝火，1d。

23rd . - - [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtə(r)] .
23rd . - - To London with Mr . Martyr .
23rd . - - 到 伦敦 和 先生 . 烈士 .

23日——与马蒂尔先生一同前往伦敦。

[tuː; tə] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] ; [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [peɪd] 3s .
To Covent Garden Theatre ; in the pit , paid 3s .
到 科文特 花园 剧院 ; 在 这 坑 , 有薪酬的 3s .

前往科文特花园剧院；在池座，票价 3 先令。

24th . - - [tuː; tə] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] : - ['henri] [ˌaɪ 'viː] . - - - ['fɔːlstɑːf] , ['mɪstə(r)] . ['ʃuːtər] ;

24th . - - To Covent Garden Theatre : ' Henry IV . ' - - Falstaff , Mr . Shuter ;

24th . - - 到 科文特 花园 剧院 : - 亨利 第四 . - - - 福斯塔夫 , 先生 . 舒特 ;

['hɒtspɜː; -spə] , ['beri] .

Hotspur , Barry .

热刺 , 巴里 .

24日——前往科文特花园剧院:《亨利四世》——福斯塔夫，舒特先生；霍茨珀，巴里。

26th . - - [set] [aʊt] [æt; ət] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['gɪlfərd] [mə'ʃiːn] . ['brekfəst] [æt; ət] ['kɒbəm] ; [ɪn] [ə'baʊt]

26th . - - Set out at 6 in the Guildford Machine . Breakfasted at Cobham ; in about

26th . - - 放 出去 在 6 在 这 吉尔福德 机器 . 早餐 在 科巴姆 ; 在 关于

[ˌtuː'tuː] . ['brekfəst] , 1s .

2 . Breakfast , 1s .

2 . 早餐 , 1s .

26日——早上6点乘坐吉尔福德火车出发。在科巴姆吃早餐；大约2点到达。早餐，1先令。

1d .

1d .

1d .

1d.

[geɪv] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , 6d ,

Gave the coachman , 6d ,

给予 这 马车夫 , 6d ,

给了马车夫6便士

[dek] . 22nd . - - [bɪŋ] [went] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['pɔːtsməθ]

Dec . 22nd . - - Byng went through the town this morning on his way to Portsmouth

12月 . 22nd . - - 宾 去 通过 这 镇 这 早晨 在 他的 方式 到 朴茨茅斯

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] .

to take his trial .

到 拿 他的 审判 .

12月22日——今天早上，拜恩途经该镇前往朴茨茅斯接受审判。

[ðeɪ] [t'əʊld] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] ['efɪdʒi] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] - [steps] .

They tolled the bell , and burnt his effigy on the churchyard - steps .

他们 收费 这 钟 , 和 烧焦的 他的 人偶 在 这 墓地 - 步骤 .

他们敲响了钟声，并在教堂墓地的台阶上焚烧了他的模拟像。

- , [dʒæn] . 27th . - - [rəʊd] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [tuː; tə] ['lʌndən] .

1757 , Jan . 27th . - - Rode the black horse to London .

- , 一月 . 27th . - - 罗德 这 黑色的 马 到 伦敦 .

1757年1月27日——骑着黑马前往伦敦。

['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] : - ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːd] , - ['beri] .

Covent Garden Theatre : ' Richard the Third , ' Barry .

科文特 花园 剧院 : - 理查德 这 第三 , - 巴里 .

科文特花园剧院:《理查三世》，巴里。

[kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɪn] [æt; ət] ['drʊəri] [leɪn] .

Could not get in at Drury Lane .

可以 不是 得到 在 在 德鲁里 车道 .

进不了德鲁里巷球场。

['fɛb] . 11th . - - [ə; eɪ] [fɑːst] : [nəʊ] ['brekfəst] .

Feb . 11th . - - A Fast : no breakfast .

二月 . 11th . - - 一个 快速地 : 不 早餐 .

2月11日——禁食：不吃早餐。

[tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [tʃɜːtʃ] .

To Middle Church .

到 中间 教会 .

到中教会。

17th . - - ['mɪstə(r)] .
17th . - - Mr .
17th . - - 先生 .

17日——先生

[fɔːd] [ænd; ənd] [mɪs] ['sæli] ['flʌtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Ford and Miss Sally Flutter were married this morning .
福特 和 错过 莎莉 扑 是 已婚 这 早晨 .

福特和萨莉·弗拉特小姐今天上午结婚了。

18th . - - ['mɪstə(r)] .
18th . - - Mr .
18th . - - 先生 .

18日——先生

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɔːd] [daind] [hɪə(r)] .
and Mrs . Ford dined here .
和 太太 . 福特 用餐 这里 .

福特夫人也曾在此用餐。

24th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [fɔːrdz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['flʌtə] .
24th . - - Dined at Mr . Ford's with all the Flutters .
24th . - - 用餐 在 先生 . 福特的 和 全部 这 颤动 .

24日——与所有Flutters成员在福特先生家用餐。

27th . - - [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [tʃɜːtʃ] .
27th . - - To Middle Church .
27th . - - 到 中间 教会 .

27日——前往中教堂。

['mɪsɪz] . [fɔːd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .
Mrs . Ford made her appearance .
太太 . 福特 制成 她 外貌 .

福特夫人露面了。

28th . - - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɑː'tɪlərɪ] [graʊnd] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [h'ɛʃənz] { - } ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd][wʌn]
28th . - - To the Artillery Ground , to see the Hessians { 11 } exercise , and one
28th . - - 到 这 炮兵 地面 , 到 看 这 黑森人 { - } 锻炼 , 和 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌn] [ðə; ðɪ] ['gɔːntlət] .
of them run the gauntlet .
的 他们 跑步 这 手套 .

28日——前往炮兵场，观看黑森雇佣兵{11}演习，其中一人参加了挑战赛。

[meɪ] 7th . - - [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [gɒt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['pɛtˌwɜːθ] [ænd; ənd] [ˌðeərə'baʊts] , [ænd; ənd]
May 7th . - - Some people got together at Petworth and thereabouts , and
可能 7th . - - 一些 人们 得到 一起 在 佩特沃斯 和 大约 , 和
[siːzd] [sʌm; səm] [kɔːn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɛn'groʊsərz] .
seized some corn belonging to engrossers .
查获 一些 玉米 属于 到 引人入胜的 .

5月7日——一些人聚集在佩特沃斯及其附近地区，并扣押了一些属于土地登记员的玉米。

11th . - - [wiːt] - [paʊndz] 15s .
11th . - - Wheat 20 pounds 15s .
11th . - - 小麦 - 磅 15s .

11日——小麦 20磅15先令。

[ə; eɪ] [ləʊd] .
a load .
一个 加载 .

一堆。

[dʒuːn] 21st . - - [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [ə; eɪ] - [paɪnt][ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)]['dʒæki]

June	21st	.	-	-	Paid	for	half	-	a	-	pint	of	strawberries	for	Master	Jacky
六月	21st	.	-	-	有薪酬的	为了	一半	-	一个	-	品脱	的	草莓	为了	掌握	杰基

[ænd; ənd][maɪ'self] , [wʌn] . 5d .

and	myself	,	1	.	5d	.
和	我	,	1	.	5d	.

6 月 21 日——为杰克少爷和我买了半品脱草莓，1.5 便士。

['ɔːg] . 6th . - - [wiːt] , ['ʌndə(r)] - [paʊndz] .

Aug	.	6th	.	-	-	Wheat	,	under	10	pounds	.
八月	.	6th	.	-	-	小麦	,	在下面	-	磅	.

8月6日——小麦，不足10磅。

[sept] . 11th , ['sʌndeɪ] . - - [ə; eɪ] [briːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grɔin] [æt; ət]

Sept	.	11th	,	Sunday	.	-	-	A	brief	for	the	repair	of	the	groins	at
九月	.	11th	,	星期日	.	-	-	一个	简短的	为了	这	维修	的	这	腹股沟	在

; [peɪd] 6d .

Brighthelmstone	;	paid	6d	.
布莱特赫尔姆斯通	;	有薪酬的	6d	.

9 月 11 日，星期日——布莱特赫尔姆斯通的护城河修缮工程简报；已付 6 便士。

27th . - - [mɪs] ['mɒli] ['flʌtə(r)] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tʃɑːndlə(r)] . { - }

27th	.	-	-	Miss	Molly	Flutter	married	to	Mr	.	Chandler	.	{	12	}
27th	.	-	-	错过	莫莉	扑	已婚	到	先生	.	钱德勒	.	{	-	}

27日——莫莉·弗拉特小姐嫁给了钱德勒先生。{12}

[ɑːk'toʊbər] . 6th . - - [mɪs] - ['mærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .

Oct	.	6th	.	-	-	Miss	Jeale	married	to	Mr	.	Maxhill	.
十月	.	6th	.	-	-	错过	-	已婚	到	先生	.	-	.

10月6日——吉尔小姐与马克希尔先生结婚。

[noʊ'vɛmbər] . 7th . - - [peɪd] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv] [kəʊtʃ] , { - } 2s .

Nov	.	7th	.	-	-	Paid	earnest	of	coach	,	{	13	}	2s	.
十一月	.	7th	.	-	-	有薪酬的	认真	的	教练	,	{	-	}	2s	.

11月7日——支付教练定金，{13} 2先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[waɪn] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] , - 6d .

Wine	at	the	'	White	Hart	,	'	6d	.
葡萄酒	在	这	-	白色的	哈特	,	-	6d	.

“白鹿”酒馆的葡萄酒，6便士。

10th . - - [peɪd] [rɪ'meɪndə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊtʃ] , 2s .

10th	.	-	-	Paid	remainder	for	coach	,	2s	.
10th	.	-	-	有薪酬的	余	为了	教练	,	2s	.

10日——支付剩余的教练费，2先令。

6d . , ['kəʊtʃmən] , 6d . ; ['dɪnə(r)] [æt; ət] [tʃɒp] - [haʊs] , 10d . ; ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , 9d . ;

6d	.	,	coachman	,	6d	.	;	dinner	at	chop	-	house	,	10d	.	;	breakfast	on	the	road	,	9d	.	;
6d	.	,	马车夫	,	6d	.	;	晚餐	在	劈	-	房子	,	10d	.	;	早餐	在	这	路	,	9d	.	;

['kɒfi] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , 4d .

coffee	in	the	afternoon	,	4d	.
咖啡	在	这	下午	,	4d	.

6便士，马车夫，6便士；牛排馆晚餐，10便士；路上的早餐，9便士；下午的咖啡，4便士。

12th . - - [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] ['θɪətə(r)] : - [kɪŋ] ['lɪə(r)] , - [baɪ] [gærɪk] .

12th	.	-	-	To	Drury	Lane	Theatre	:	'	King	Lear	,	'	by	Garrick	.
12th	.	-	-	到	德鲁里	车道	剧院	:	-	国王	李尔王	,	-	经过	加里克	.

12日——前往德鲁里巷剧院：加里克的《李尔王》。

[əˈgriːd] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈbɑːbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈʃeɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][æt; ət] 6s .

Agreed	with	the	barber	for	shaving	me	at	6s	.
同意	和	这	理发师	为了	剃须	我	在	6s	.

同意理发师6秒内给我刮胡子。

[ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] .

a	quarter	.
一个	四分之一	.

四分之一。

14th . - - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈθɪətə(r)] : [gærɪk] [æz; əz] [dɒn] [ˈfiːlɪks] , [ɪn] - [ðə; ðɪ][ˈwʌndə(r)] . -

14th	.	-	-	To	the	theatre	:	Garrick	as	Don	Felix	,	in	'	The	Wonder	.	'
14th	.	-	-	到	这	剧院	:	加里克	作为	大学教师菲利克斯		,	在	-	这	想知道	.	-

14日——前往剧院：加里克在《奇迹》中饰演唐·费利克斯。

23rd . - - [æt; ət][fɔːr][tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] ; [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , ['veri] [mʌtʃ]

23rd	.	-	-	At	4	to	Drury	Lane	;	the	King	being	there	to	-	night	,	very	much
23rd	.	-	-	在	4	到	德鲁里	车道	;	这	国王	存在	那里	到	-	夜晚	,	非常	很多

['kraʊdɪd] .

crowded	.
挤	.

23日——下午4点到德鲁里巷剧院；今晚国王会在那里，所以非常拥挤。

[mɪs] ['gʌnɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['kwɒləti] .

Miss	Gunning	and	her	two	sisters	and	a	number	of	people	of	quality	.
错过	冈宁	和	她	二	姐妹	和	一个	数字	的	人们	的	质量	.

冈宁小姐和她的两个姐妹以及一些社会名流。

- [ðə; ðɪ] ['tempɪst] , - [ænd; ənd] - ['hɑːləkwɪn] ['reɪndʒə(r)] - ; [bəuθ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [siː] .

'	The	Tempest	,	'	and	'	Harlequin	Ranger	'	;	both	very	foolish	to	see	.
-	这	暴风雨	,	-	和	-	丑角	游骑兵	-	;	两个都	非常	愚蠢	到	看	.

《暴风雨》和《丑角游侠》；这两部电影都非常不值得一看。

[həʊm] [æt; ət] - .

Home	at	10	.
家	在	-	.

晚上10点到家。

28th . - - [aɪ][wɒz; wəz] [swɔːn] [ɪn][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [bentʃ] [æz; əz][æn; ən] [əˈtɜːni] [ɒv; əv]

28th	.	-	-	I	was	sworn	in	to	-	day	in	the	King's	Bench	as	an	Attorney	of
28th	.	-	-	我	曾是	宣誓	在	到	-	天	在	这	国王学院	长椅	作为	一个	律师	的

[ðæt] [kɔːt] .

that	Court	.
那	法庭	.

28日——今天我在国王法庭宣誓就任该法庭的律师。

[peɪd] ['dʒʌdʒɪz] - [klɑːk] , [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] , 7s . ; ['sɜːvənt] , 1s .

Paid	Judges	'	clerk	,	when	I	went	to	be	examined	,	7s	.	;	servant	,	1s	.
有薪酬的	法官	-	职员	,	什么时候	我	去	到	是	检查	,	7s	.	;	仆人	,	1s	.

我去接受讯问时，付给法官书记员7先令；付给仆人1先令。

[ədˈmɪʃ(ə)n] [ɒn] [stæmp] , [sɪks] [paʊndz] 6s .

Admission	on	stamp	,	6	pounds	6s	.
入学	在	邮票	,	6	磅	6s	.

凭邮票入场，票价 6 英镑 6 先令。

[æt; ət][eit] [wɪð] ['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd][dʒeɪmz] { - } [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɒbɪn] [hʊd] [sə'saɪəti] .

At	8	with	Jenkins	and	James	{	14	}	to	the	Robin	Hood	Society	.
在	8	和	詹金斯	和	詹姆斯	{	-	}	到	这	罗宾	兜帽	社会	.

8 岁时，詹金斯和詹姆斯（14 岁）加入了罗宾汉协会。

[steɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [pɑːst][naɪn] , [ðen] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] - .
Stayed **there** **till** **past** **9** **,** **then** **went** **into** **a** **room** **below** **and** **stayed** **till** **11** **.**
入住 那里 直到 过去的 9 , 然后 去 进入 一个 房间 以下 和 入住 直到 - .

在那里待到九点多，然后去了楼下的一个房间，一直待到十一点。

30th . - - [peɪd] 10s .
30th **.** **-** **-** **Paid** **10s** **.**
30th . - - 有薪酬的 10s .

30日——付了10先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] [mɒnz] .
for **entering** **as** **a** **pupil** **of** **Mons** **.**
为了 进入 作为 一个 瞳孔 的 蒙斯 .

以蒙斯学生的身份入学。

['priːər] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['mɑːstə(r)] . { - }
Prieur **,** **a** **French** **master** **.** **{** **15** **}**
普里厄 , 一个 法语 掌握 . { - }

普里厄，一位法国大师。{15}

[dek] . 1st . - - [tuː; tə] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] .
Dec **.** **1st** **.** **-** **-** **To** **Covent** **Garden** **Theatre** **.**
12月 . 1st . - - 到 科文特 花园 剧院 .

12月1日——前往科文特花园剧院。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] , [wʌn] [paʊnd] 4s .
Paid **for** **a** **fortnight's** **board** **and** **lodging** **,** **1** **pound** **4s** **.**
有薪酬的 为了 一个 两周的 木板 和 住宿 , 1 磅 4s .

支付两周的食宿费用，1英镑4先令。

; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [kəʊl] , 1s .
; **for** **a** **bushel** **of** **coals** **,** **1s** **.**
; 为了 一个 蒲式耳 的 煤炭 , 1s .

一蒲式耳煤，1先令。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[tiː] [æt; ət] [prɔsɚz] ['kɒfi] - [haʊs] , 4d . ; [waɪn] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , 3d . ; [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]
Tea **at** **Prosser's** **coffee** **-** **house** **,** **4d** **.** **;** **wine** **after** **dinner** **,** **3d** **.** **;** **a** **pound** **of**
茶 在 普罗瑟的 咖啡 - 房子 , 4d . ; 葡萄酒 后 晚餐 , 3d . ; 一个 磅 的
['kænd(ə)ls] , 7d .
candles **,** **7d** **.**
蜡烛 , 7d .

在普罗瑟咖啡馆喝茶，4便士；晚餐后喝葡萄酒，3便士；一磅蜡烛，7便士。

7th . - - [tuː; tə] ['tʃeɪmbəz] (['mɪstə(r)] . [ədʒːliːz]) [tɪl] [nɪə(r)]['sɛvən] , [ðen] [dʒeɪmz] [keɪm] [həʊm] [wɪð]
7th **.** **-** **-** **To** **chambers** **(** **Mr** **.** **Adderley's** **)** **till** **near** **7** **,** **then** **James** **came** **home** **with**
7th . - - 到 房间 (先生 . 艾德利) 直到 靠近 7 , 然后 詹姆斯 来了 家 和
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

7日——到阿德利先生的房间待到快7点，然后詹姆斯和我一起回家了。

[æt; ət] [wɪst] [tɪl] - .
At whist till 11 .
在 惠斯特 直到 - .

玩惠斯特牌玩到11点。

9th . - - [tuː; tə] ['tʃeɪmbəz] .
9th . - - To chambers .
9th . - - 到 房间 .

9.——送交议事厅。

[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
Home to dinner .
家 到 晚餐 .

回家吃晚饭。

[æt; ət][fɔːr][tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] ['θɪətə(r)] : - [ðə; ði] ['keələs] ['hʌzbənd] - - - [lɔːd] ['tʃɔːkstəʊn] , ['mɪstə(r)] .
At 4 to Drury Lane Theatre : ' The Careless Husband ' - - Lord Chalkstone , Mr .
在 4 到 德鲁里 车道 剧院 : - 这 粗心 丈夫 - - - 主 白垩石 , 先生 .
[gærɪk] .
Garrick .
加里克 .

4 点到德鲁里巷剧院：《粗心的丈夫》——查克斯通勋爵，加里克先生。

10th . - - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ədɜːliːz] [tɪl] ['dɪnə(r)] .
10th . - - To Mr . Adderley's till dinner .
10th . - - 到 先生 . 艾德利 直到 晚餐 .

10日——去艾德利先生家吃晚饭。

['ðɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
Thither in the afternoon .
那里 在 这 下午 .

下午到那里。

[æt; ət][sɪks][dræŋk] [tiː] [wɪð] ['dʒeŋkɪnz] .
At 6 drank tea with Jenkins .
在 6 喝 茶 和 詹金斯 .

6点和詹金斯一起喝茶。

11th . - - [tuː; tə] ['tʃeɪmbəz] ; ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)] [ə'gen] .
11th . - - To chambers ; after dinner there again .
11th . - - 到 房间 ; 后 晚餐 那里 再次 .

11日——回房间；晚饭后再次回到房间。

[həʊm] [æt; ət]['sɛvən] ; [æt; ət][naɪn] , ['dʒeŋkɪnz] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] ['mɜːrsɪŋ] , [æt; ət] [wɪst] [tɪl] - .
Home at 7 ; at 9 , Jenkins , James , and Mersing , at whist till 11 .
家 在 7 ; 在 9 , 詹金斯 , 詹姆斯 , 和 合并 , 在 惠斯特 直到 - .

7点回家；9点，詹金斯、詹姆斯和默辛，玩惠斯特牌玩到11点。

[dek] . 12th . - - [tuː; tə] ['tʃeɪmbəz] .
Dec . 12th . - - To chambers .
12月 . 12th . - - 到 房间 .

12月12日——致议院。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['saɪdə(r)] [wɪð] [dʒeɪmz] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , 3d . ; [waɪn] [wɪð] ['mɜːrsɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , 3d
Paid for cyder with James , after dinner , 3d . ; wine with Mersing at night , 3d
有薪酬的 为了 苹果酒 和 詹姆斯 , 后 晚餐 , 3d . ; 葡萄酒 和 合并 在 夜晚 , 3d
.
:
.

晚餐后，和詹姆斯一起喝苹果酒，付了 3 便士；晚上和梅尔辛一起喝葡萄酒，付了 3 便士。

14th . - - [æt; ət] [wɪst] [wɪð] ['dʒeŋkɪnz] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] ['mɜːrsɪŋ] .

14th	.	-	-	At	whist	with	Jenkins	,	James	,	and	Mersing	.
14th	.	-	-	在	惠斯特	和	詹金斯	,	詹姆斯	,	和	合并	.

14日——与詹金斯、詹姆斯和默辛一起玩惠斯特牌。

17th . - - ['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd][dʒeɪmz] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət]['sɛvən] ; [pleɪd] [æt; ət] [drɑːfts] [wɪð] ['dʒeŋkɪnz] .

17th	.	-	-	Jenkins	and	James	came	home	with	me	at	7	;	played	at	draughts	with	Jenkins	.
17th	.	-	-	詹金斯	和	詹姆斯	来了	家	和	我	在	7	;	玩	在	起草	和	詹金斯	.

17日——詹金斯和詹姆斯7点跟我回家；和詹金斯一起玩跳棋。

['ɑːftəwədz] ['bɔːtən] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪbdʒɪŋz] ; [æt; ət] [wɪst] [tɪl] - .

Afterwards	Boughton	came	and	took	us	to	his	lodgings	;	at	whist	till	11	.
然后	博顿	来了	和	采取	我们	到	他的	住宿	;	在	惠斯特	直到	-	.

之后，博顿来了，带我们去了他的住处；一直玩到 11 点。

21st . - - [wɪð] ['bɔːtən] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ; [mˈɒbd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [rəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['gæləri] [æt; ət]['drʊəri] [leɪn] ,

21st	.	-	-	With	Boughton	and	James	;	mobbed	it	for	the	first	row	of	the	upper	gallery	at	Drury	Lane	,
21st	.	-	-	和	博顿	和	詹姆斯	;	暴徒	它	为了	这	第一的	排	的	这	上	画廊	在	德鲁里	车道	,

21日——与博顿和詹姆斯一起；挤满了德鲁里巷剧院上层看台的第一排座位。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [gɒt] .

which	we	got	.
哪个	我们	得到	.

我们得到了。

22nd . - - [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] ; [æn; ən][əʊld] [pleɪ] [ɒv; əv] ['ɜːrliz] , - [ðə; ði] ['geɪmstərz] , - [rɪ'vaɪvd] .

22nd	.	-	-	To	Drury	Lane	;	an	old	play	of	Shirley's	,	'	The	Gamesters	,	'	revived	.
22nd	.	-	-	到	德鲁里	车道	;	一个	老的	玩	的	雪莉的	,	-	这	赌徒	,	-	复活	.

22日——前往德鲁里巷剧院；雪莉的旧剧《赌徒》重新上演。

23rd . - - [tuː; tə] ['tʃeɪmbəz] ; ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] d0 .

23rd	.	-	-	To	chambers	;	after	dinner	to	d0	.
23rd	.	-	-	到	房间	;	后	晚餐	到	d0	.

23日——前往会议室；晚餐后前往d0。

[æt; ət]['sɛvən] , [həʊm] ; ['dʒeŋkɪnz] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] ['bɔːtən] , [tuː; tə] [wɪst] [tɪl] - .

At	7	,	home	;	Jenkins	,	James	,	and	Boughton	,	to	whist	till	11	.
在	7	,	家	;	詹金斯	,	詹姆斯	,	和	博顿	,	到	惠斯特	直到	-	.

7点回家；詹金斯、詹姆斯和博顿，玩惠斯特牌玩到11点。

25th . - - [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]['tʃæp(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] ['sækrəmənt] .

25th	.	-	-	To	the	Temple	Chapel	,	at	the	Sacrament	.
25th	.	-	-	到	这	寺庙	教堂	,	在	这	圣餐	.

25日——前往圣殿教堂，参加圣餐仪式。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['bɔːtən] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəumiʃ] ['tʃæp(ə)l][ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] ;

In	the	afternoon	with	James	and	Boughton	to	the	Romish	Chapel	in	Lincoln's	Inn	Fields	;
在	这	下午	和	詹姆斯	和	博顿	到	这	罗马天主教	教堂	在	林肯的	客栈	田野	;

下午和詹姆斯、博顿一起去了林肯律师学院广场的罗马教堂；

[ðen] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ɛməliz] [ænd; ənd][dræŋk] [tiː] .

then	to	Mrs	.	Emily's	and	drank	tea	.
然后	到	太太	.	艾米丽的	和	喝	茶	.

然后去了艾米丽太太家喝茶。

[həʊm] [æt; ət][eit] .
Home **at** **8** **.**
家 在 8 .

晚上8点到家。

27th . - - [wɪð] ['bɔːtən] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [tʃɜːtʃ] , ['kɔːrnˌhɪl] , [ænd; ənd] [hɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv]
27th **.** **-** **-** **With** **Boughton** **to** **St** **.** **Michael's** **Church** **,** **Cornhill** **,** **and** **heard** **part** **of**
27th . - - 和 博顿 到 英石 . 迈克尔的 教会 , 康希尔 , 和 听到 部分 的
[ə; eɪ] ['sɜːmən] ;
a **sermon** **;**
一个 讲道 ;

27日——与博顿一起去了康希尔的圣迈克尔教堂，听了一部分布道；

['ɑːftəwədz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɪldrədz] , [ænd; ənd] [hɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)z] .
afterwards **to** **St** **.** **Mildred's** **,** **and** **heard** **part** **of** **the** **prayers** **.**
然后 到 英石 . 米尔德雷德的 , 和 听到 部分 的 这 祈祷 .

随后前往圣米尔德里德教堂，聆听了部分祈祷仪式。

[æt; ət] [wɪst] [wɪð] ['sɪbθɔːrp] , ['bɔːtən] , [ænd; ənd]['dʒeŋkɪnz] [tɪl] [nɪə(r)] - .
At **whist** **with** **Sibthorpe** **,** **Boughton** **,** **and** **Jenkins** **till** **near** **11** **.**
在 惠斯特 和 西布索普 , 博顿 , 和 詹金斯 直到 靠近 - .

与 Sibthorpe、Boughton 和 Jenkins 一起玩惠斯特牌，直到接近 11 点。

28th . - - [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] { - } [æt; ət][ðə; ði] - ['rɒbɪn] [hʊd] . -
28th **.** **-** **-** **To** **an** **auction** **of** **books** **{** **16** **}** **at** **the** **'** **Robin** **Hood** **.** **'**
28th . - - 到 一个 拍卖 的 图书 { - } 在 这 - 罗宾 兜帽 . -

28日——在“罗宾汉”书店举办书籍拍卖会{16}。

31st . - - [bɪ'twiːn] [naɪn][ænd; ənd] - ['mɪsɪz] . - [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
31st **.** **-** **-** **Between** **9** **and** **10** **Mrs** **.** **Mouling** **sent** **for** **me** **,**
31st . - - 之间 9 和 - 太太 . - 发送 为了 我 ,

31日——9点到10点之间，穆林夫人派人来叫我。

[tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [wɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [tɪl] - .
to **play** **at** **whist** **with** **her** **son** **and** **daughter** **till** **11** **.**
到 玩 在 惠斯特 和 她 儿子 和 女儿 直到 - .

她和儿子、女儿一起玩惠斯特牌游戏，直到11点。

- , [dʒæn] . 2nd . - - [tuː; tə] ['tʃeɪmbəz] [æt; ət][fɔːr] [tɪl] [pɑːst]['sɛvən] ; [ðen] [həʊm] ; ['bɔːtən] ,
1758 **,** **Jan** **.** **2nd** **.** **-** **-** **To** **chambers** **at** **4** **till** **past** **7** **;** **then** **home** **;** **Boughton** **,**
- , 一月 . 2nd . - - 到 房间 在 4 直到 过去的 7 ; 然后 家 ; 博顿 ,
['dænjəl] ,
Daniel **,**
丹尼尔 ,

1758年1月2日——下午4点到办公室，待到7点多；然后回家；博顿，丹尼尔，

[ænd; ənd] ['mɜːrsɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [wɪst] [tɪl] - .
and **Mersing** **came** **,** **and** **played** **at** **whist** **till** **12** **.**
和 合并 来了 , 和 玩 在 惠斯特 直到 - .

梅尔辛来了，一直玩惠斯特牌玩到12点。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] : - - [dʒæn] . 1st , - . - - [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ,
The **following** **is** **written** **on** **a** **slip** **of** **paper** **:** **-** **'** **Jan** **.** **1st** **,** **1758** **.** **-** **-** **In** **my** **pocket** **,**
这 下列的 是 书面 在 一个 滑 的 纸 : - - 一月 . 1st , - . - - 在 我的 口袋 ,

一张纸条上写着：——“1758年1月1日——在我的口袋里，

[wʌn] [paʊnd] 5s .
1 **pound** **5s** **.**
1 磅 5s .

1磅5便士。

5d . ; [pɜːs] , - [paʊndz] 9s .
5d . ; purse , 17 pounds 9s .
5d . ; 钱包 , - 磅 9s .

5便士；钱包，17英镑9先令。

6d . ; ['mʌni] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] , & [siː] . [ˌtuː'tuː] [paʊndz] 7s . ['sɛvən] . 5d . ;
6d . ; money laid out for my brother , & c . 2 pounds 7s . 7 . 5d . ;
6d . ; 钱 铺设 出去 为了 我的 兄弟 , & c . 2 磅 7s . 7 . 5d . ;

6便士；为我兄弟等准备的钱。2英镑7先令7.5便士；

[djuː] [frɒm; frəm] [maɪ] ['mʌðə(r)] [æt; ət] ['krɪsməs] , [ˌtuː'tuː] [paʊndz] 2s . ; [ɪn] [maɪ] [kɑːd] [pɜːs] , { - } 12s .
due from my mother at Christmas , 2 pounds 2s . ; in my card purse , { 17 } 12s .
到期的 从 我的 母亲 在 圣诞节 , 2 磅 2s . ; 在 我的 卡片 钱包 , { - } 12s .
:
.

圣诞节时母亲应给我的钱是 2 英镑 2 先令；我的卡包里有 17 张 12 先令。

2d . ;
2d . ;
2d . ;

2d.;

[bæŋk] [θriː] [pə(r)] [sent] .
Bank 3 per cent .
银行 3 每 中心 .

银行 3%。

[rɪ'djuːst] [ɛnj'uːɪtɪz] , - [paʊndz] .
Reduced Annuities , 100 pounds .
减少 年金 , - 磅 .

减额年金，100英镑。

- [ɒv; əv] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [dets] [ænd; ənd] ['tæksɪz] [klɪə(r)] , - [paʊndz] 16s .
' Of wife and children , debts and taxes clear , 123 pounds 16s .
- 的 妻子 和 孩子们 , 债务 和 税收 清除 , - 磅 16s .

“妻子和孩子，债务和税款清偿，123英镑16先令。”

[eit] . 5d . -
8 . 5d . '
8 . 5d . -

8.5d。

[dʒæn] . 29th , ['sʌndeɪ] . - - [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['spiːkərz] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ; [sæt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ;
Jan . 29th , Sunday . - - Between 2 and 3 to the Speaker's to dinner ; sat an hour before dinner ;
一月 . 29th , 星期日 . - - 之间 2 和 3 到 这 演讲者的 到 晚餐 ; 卫星 一个 小时 前 晚餐 ;

1月29日，星期日——下午2点至3点到议长家吃晚饭；晚饭前坐了一个小时；

[peɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːvənt] , 2s .
paid the servant , 2s .
有薪酬的 这 仆人 , 2s .

付给仆人 2 先令。

['fɛb] . 19th , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [tʃɜːtʃ] .
Feb . 19th , Sunday . - - To St . Dunstan's Church .
二月 . 19th , 星期日 . - - 到 英石 . 邓斯坦的 教会 .

2月19日，星期日——前往圣邓斯坦教堂。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [kɔːld] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['mækswel] ; [ðen] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] , ['həʊbən]

After	dinner	called	on	Mr	.	Maxwell	;	then	to	church	at	St	.	Andrew's	,	Holborn
后	晚餐	称为	在	先生	.	麦克斯韦	;	然后	到	教会	在	英石	.	安德鲁的	,	霍尔本

;

;

;

晚饭后拜访了麦克斯韦先生；然后去了霍尔本的圣安德鲁教堂；

[kɔːld] [ɒn] ['mɜːrsɪŋ] ; [suːn] ['ɑːftə(r)][fɔːr][sæm] [fɔːd] [keɪm] [ɪn] ; [aɪ] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [pɑːst]['sɛvən] ;

called	on	Mersing	;	soon	after	4	Sam	Ford	came	in	;	I	stayed	with	him	till	past	7	;
称为	在	合并	;	很快	后	4	山姆	福特	来了	在	;	我	入住	和	他	直到	过去的	7	;

拜访了默辛；不久后，萨姆·福特来了；我和他待到7点多；

[ðen] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒt] [maɪ]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][naɪn] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd]

then	went	home	and	got	my	fire	lighted	,	and	at	9	they	came	and
然后	去	家	和	得到	我的	火	照明	,	和	在	9	他们	来了	和

[steɪd] [tɪl] - .

stayed	till	12	.
入住	直到	-	.

然后我回家生了火，9 点他们来了，一直待到 12 点。

21st . - - [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːdˌælmɪŋ] [mə'ʃiːn] .

21st	.	-	-	Took	a	place	in	the	Godalming	Machine	.
21st	.	-	-	拿	一个	地方	在	这	戈达尔明	机器	.

第21名——在戈达尔明机器中占有一席之地。

22nd . - - [tuː; tə][ðə; ði] - [njuː] [ɪn] , - ['westən] [brɪdʒ] , [suːn] ['ɑːftə(r)][sɪks] ; ['weɪtɪd] [tɪl] ['sɛvən] ;

22nd	.	-	-	To	the	'	New	Inn	,	'	Western	Bridge	,	soon	after	6	;	waited	till	7	;
22nd	.	-	-	到	这	-	新的	客栈	,	-	西	桥	,	很快	后	6	;	等待	直到	7	;

22日——6点刚过就到了西桥的"新客栈"；等到7点；

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [eɪt] ['pæsndʒər] , [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ʃeɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən]

there	being	eight	passengers	,	they	sent	a	chaise	in	which	I	and	a	gentleman
那里	存在	八	乘客	,	他们	发送	一个	躺椅	在	哪个	我	和	一个	绅士

[keɪm] ;

came	;
来了	;

车上有八名乘客，他们派了一辆马车，我和一位先生乘车前往；

[stɒpt] [æt; ət] ['kɒbəm] ; [ə'raɪvd] [æt; ət] ['gɪlfərd] { - } [bɪ'twiːn] [θriː][ænd; ənd][fɔːr] .

stopped	at	Cobham	;	arrived	at	Guildford	{	18	}	between	3	and	4	.
停止	在	科巴姆	;	到达的	在	吉尔福德	{	-	}	之间	3	和	4	.

在科巴姆停留；于 3 点至 4 点之间到达吉尔福德 {18}。

[peɪd] [kəʊtʃ] , 5s . ; ['brekfəst] [æt; ət] ['kɒbəm] , - . ['kəʊtʃmən] , 1s .

Paid	coach	,	5s	.	;	breakfast	at	Cobham	,	18	.	coachman	,	1s	.
有薪酬的	教练	,	5s	.	;	早餐	在	科巴姆	,	-	.	马车夫	,	1s	.

付费马车，5先令；在科巴姆吃早餐，18先令；马车夫，1先令。

['eɪprəl] 17th . - - [æt; ət][sɪks][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] .

April	17th	.	-	-	At	6	set	out	in	the	coach	for	London	.
四月	17th	.	-	-	在	6	放	出去	在	这	教练	为了	伦敦	.

4月17日——早上6点，乘马车前往伦敦。

[daɪnd] [æt; ət] ['kɪŋstən] ; [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] .

Dined	at	Kingston	;	in	about	5	.
用餐	在	金斯顿	;	在	关于	5	.

在金斯顿用餐；大约5分钟。

[wɪð] [dʒeɪmz][ænd; ənd]['dʒeŋkɪnz][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [baʊtənz] ; [æt; ət] [wɪst] [tɪl] - .

With	James	and	Jenkins	to	Mr	.	Boughton's	;	at	whist	till	11	.
和	詹姆斯	和	詹金斯	到	先生	.	博顿	;	在	惠斯特	直到	-	.

与詹姆斯和詹金斯一起去博顿先生家；玩惠斯特牌玩到11点。

[peɪd] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][mæn] , 5s .
Paid coach and man , 5s .
有薪酬的 教练 和 男人 , 5s .

付费教练和男子，5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

; ['dɪnə(r)] , 2s .
; dinner , 2s .
; 晚餐 , 2s .

晚餐，2 秒。

18th . - - [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] : - [ðə; ði] [prə'voʊkt] ['hʌzbənd] , - ['mɪstə(r)] . [gærɪk] .
18th . - - To the play : ' The Provoked Husband , ' Mr . Garrick .
18th . - - 到 这 玩 : - 这 挑衅 丈夫 , - 先生 . 加里克 .

18.——致戏剧：《被激怒的丈夫》，加里克先生。

19th . - - ['brekfəst] [wɪð] [dʒeɪmz][æt; ət] ['dʒɒnstoʊnz] ['kɒfi] [haʊs] , ['tʃaːrɪŋ] [krɒs] .
19th . - - Breakfasted with James at Johnstone's Coffee House , Charing Cross .
19th . - - 早餐 和 詹姆斯 在 约翰斯通的 咖啡 房子 , 查令 叉 .

19日——与詹姆斯在查令十字街的约翰斯通咖啡馆共进早餐。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] ['mʌfɪn] , [ˌtuː'tuː] . 5d .
Paid for chocolate and muffin , 2 . 5d .
有薪酬的 为了 巧克力 和 松饼 , 2 . 5d .

付了巧克力和松饼的钱，2.5便士。

23rd , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [tʃɜːtʃ] ; [wɔːkt] [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['gaːdnz] ; [tuː; tə]
23rd , Sunday . - - To St . Dunstan's Church ; walked in Lincoln's Inn Gardens ; to
23rd , 星期日 . - - 到 英石 . 邓斯坦的 教会 ; 步行 在 林肯的 客栈 花园 ; 到
['mɪstə(r)] . ['ɛməliz] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ;
Mr . Emily's to dinner ;
先生 . 艾米丽的 到 晚餐 ;

23日，星期日——前往圣邓斯坦教堂；在林肯律师学院花园散步；到艾米利先生家吃晚饭；

[tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪn] ['rʌsəl] [kɔːt] ; [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ; [æt; ət] ['slɔːtərz] ['kɒfi] [haʊs]
to the chapel in Russell Court ; walked in the Park ; at Slaughter's Coffee House
到 这 教堂 在 罗素 法庭 ; 步行 在 这 公园 ; 在 屠杀的 咖啡 房子
[fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] ;
for half - an - hour ;
为了 一半 - 一个 - 小时 ;

去了罗素苑的教堂；在公园里散步；在斯劳特咖啡馆待了半小时；

[æt; ət][eit] [kɔːld] [ɒn] ['bɔːtən] .
at 8 called on Boughton .
在 8 称为 在 博顿 .

8点钟拜访了博顿。

25th . - - [tuː; tə] [dɒn] - [æt; ət] ['tʃelsi] ; [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ðeə(r)] , - . 5d . ;
25th . - - To Don Saltero's at Chelsea ; paid for breakfast there , 13 . 5d . ;
25th . - - 到 大学教师 - 在 切尔西 ; 有薪酬的 为了 早餐 那里 , - . 5d . ;
[tuː; tə] ['mærələbən] , [pleɪd] [æt; ət] [bəʊlz] [ðeə(r)] ;
to Marylebone , played at bowls there ;
到 马里波恩 , 玩 在 碗 那里 ;

25日——到切尔西的唐·萨尔特罗餐厅；在那里吃了早餐，13.5便士；到马里波恩，在那里打保龄球；

[æt; ət][faɪv] , [fɔːd] [keɪm] ; [hiː; hi] [steɪd] [tɪl] ['sɛvən] ; [ðen] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [kraʊn] [ænd; ənd] [rəʊlz]

at	5	,	Ford	came	;	he	stayed	till	7	;	then	I	went	to	the	'	Crown	and	Rolls
在	5	,	福特	来了	;	他	入住	直到	7	;	然后	我	去	到	这	-	王冠	和	卷

. -

. '

. -

5点，福特来了；他待到7点；然后我去了“皇冠与劳斯莱斯”酒吧。

[həʊm] [ə'baʊt] - .

Home	about	12	.
家	关于	-	.

大约12点到家。

[meɪ] 1st . - - [ai] [kætʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld] ['jestədeɪ] ; [dʒeɪmz][ænd; ənd][ai] [went] [həʊm] [wɪð]

May	1st	.	-	-	I	catched	a	great	cold	yesterday	;	James	and	I	went	home	with
可能	1st	.	-	-	我	被抓住了	一个	伟大的	寒冷的	昨天	;	詹姆斯	和	我	去	家	和

['dʒeŋkɪnz] ;

Jenkins	;
詹金斯	;

5月1日——我昨天得了重感冒；我和詹姆斯与詹金斯一起回家了；

[æt; ət] ['krɪbɪdʒ] [tɪl] - .

at	cribbage	till	11	.
在	克里比奇牌	直到	-	.

玩克里比奇牌玩到11点。

8th . - - [daɪnd] [ɪn] ['bʊtʃə(r)] [rəʊ] , 9d . ; [went] [tuː; tə][hɪə(r)] [griːn] , [ðə; ði] ['meθədɪst] , [dɪ'spjuːt] [ɪn]

8th	.	-	-	Dined	in	Butcher	Row	,	9d	.	;	went	to	hear	Green	,	the	Methodist	,	dispute	in
8th	.	-	-	用餐	在	屠夫	排	,	9d	.	;	去	到	听到	绿色的	,	这	卫理公会	,	争议	在

['fetə(r)] [leɪn] - - ['ʃeɪmfl] .

Fetter	Lane	-	-	shameful	.
束缚	车道	-	-	可耻	.

8日——在屠夫街用餐，花费9便士；去费特巷听卫理公会教徒格林的辩论——可耻。

[wɪð] ['dʒeŋkɪnz][æt; ət] ['krɪbɪdʒ] [tɪl] [pɑːst] - .

With	Jenkins	at	cribbage	till	past	11	.
和	詹金斯	在	克里比奇牌	直到	过去的	-	.

詹金斯一直玩克里比奇牌玩到11点多。

10th . - - ['brekfəst] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [striːt] ; [æt; ət] - [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][səʊld] -

10th	.	-	-	Breakfasted	with	Mr	.	Street	;	at	11	to	the	Bank	,	and	sold	25
10th	.	-	-	早餐	和	先生	.	街道	;	在	-	到	这	银行	,	和	卖	-

[paʊndz] [stɒk] ;

pounds	stock	;
磅	库存	;

10日——与斯特里特先生共进早餐；11点到银行，卖出25磅股票；

{ - } [æt; ət][fɔːr] [daɪnd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ædərlɪ] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] ['laɪən] , - [ɪn] [wɪtʃ] [striːt] ;

{	19	}	at	4	dined	with	Mr	.	Adderley	at	the	'	White	Lion	,	'	in	Wych	Street	;
{	-	}	在	4	用餐	和	先生	.	阿德利	在	这	-	白色的	狮子	,	-	在	女巫	街道	;

{19} 4 点与艾德利先生在威奇街的“白狮”餐厅共进晚餐；

[dræŋk] [tiː] [wɪð] [kleə(r)] ; [bɪ'twiːn] ['sɛvən][ænd; ənd][eit]['gɔːd(ə)n]

drank	tea	with	Clare	;	between	7	and	8	Gordon
喝	茶	和	克莱尔	;	之间	7	和	8	戈登

和克莱尔一起喝茶；在戈登7点到8点之间

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] : - [mɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tiːnz] , - & [siː] . ['frɪb(ə)l] , ['mɪstə(r)] .

and	I	went	to	Covent	Garden	:	'	Miss	in	her	teens	,	'	&	c	.	Fribble	,	Mr	.
和	我	去	到	科文特	花园	:	-	错过	在	她	青少年	,	-	&	c	.	弗里布尔	,	先生	.

['ʃuːtər] .

Shuter	.
舒特	.

我去了科文特花园："十几岁的小姐"等等。弗里布尔，舒特先生。

11th . - - [wɪð] ['dʒeŋkɪnz][tuː; tə] ['mærələbən] ['bəʊlɪŋ] [griːn] , [æt; ət] [bəʊlz] .

11th	.	-	-	With	Jenkins	to	Marylebone	Bowling	green	,	at	bowls	.
11th	.	-	-	和	詹金斯	到	马里波恩	保龄球	绿色的	,	在	碗	.

11.--与詹金斯一起前往马里波恩保龄球场，参加保龄球比赛。

[həʊm] [æt; ət][naɪn] ; [ðen] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] - [bel] . -

Home	at	9	;	then	an	hour	at	the	'	Bell	.	'
家	在	9	;	然后	一个	小时	在	这	-	钟	.	-

9点到家；然后在"贝尔"酒吧待一个小时。

18th . - - ['brekfəst] [æt; ət] [həʊm] ; [dʒeɪmz] [daɪnd] [hɪə(r)] ; [hiː; hi] [fetʃt] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [paɪ] ;

18th	.	-	-	Breakfasted	at	home	;	James	dined	here	;	he	fetched	a	pigeon	pye	;
18th	.	-	-	早餐	在	家	;	詹姆斯	用餐	这里	;	他	已获取	一个	鸽子	派	;

['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [prɔsɚz] ,

afterwards	to	Prosser's	,
然后	到	普罗瑟的	,

18日——在家吃早餐；詹姆斯在这里用餐；他买了一个鸽子馅饼；之后去了普罗瑟家。

[weə(r)] [pɪts] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [æt; ət][sɪks] ['eməli] [keɪm] ; [wiː; wi] [tʊk] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

where	Pitts	came	to	me	;	at	6	Emily	came	;	we	took	boat	at	the	Temple	,
在哪里	皮茨	来了	到	我	;	在	6	艾米丽	来了	;	我们	采取	船	在	这	寺庙	,

皮茨来找我的地方；6点艾米丽来了；我们在圣殿乘船，

['lændɪd] [æt; ət] ['læmbəθ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['vɒksˌhɔːl] ; [sʌp] [ðeə(r)] .

landed	at	Lambeth	,	and	walked	to	Vauxhall	;	supped	there	.
登陆	在	兰贝斯	,	和	步行	到	沃克斯豪尔	;	喝	那里	.

在兰贝斯登陆，然后步行前往沃克斯豪尔；在那里吃了晚饭。

[həʊm] [ə'baʊt] - ; ['veri] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] ; [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [æt; ət] ['vɒksˌhɔːl] , 2s . ; ['gəʊɪŋ]

Home	about	12	;	very	pleasant	evening	;	paid	for	supper	at	Vauxhall	,	2s	.	;	going
家	关于	-	;	非常	令人愉快的	晚上	;	有薪酬的	为了	晚餐	在	沃克斯豪尔	,	2s	.	;	去

[ɪn] , 1s .

in	,	1s	.
在	,	1s	.

大约 12 点到家；非常愉快的夜晚；在沃克斯豪尔付了晚餐钱，2 先令；进门花了 1 先令。

19th . - - ['brekfəst] [æt; ət] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kɒfi] [haʊs] ; [daɪnd] [æt; ət] ['bɛtiz] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

19th	.	-	-	Breakfasted	at	New	Exchange	Coffee	House	;	dined	at	Betty's	with	Mr	.
19th	.	-	-	早餐	在	新的	交换	咖啡	房子	;	用餐	在	贝蒂的	和	先生	.

['gɔːd(ə)n] ; [ðen] [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] - - - [ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] ,

Gordon	;	then	to	Drury	Lane	-	-	'	The	Rehearsal	,
戈登	;	然后	到	德鲁里	车道	-	-	-	这	排演	,

19日——在新交易所咖啡馆吃早餐；与戈登先生在贝蒂餐厅用餐；然后去德鲁里巷剧院——《排练》

- [beɪz] , ['mɪstə(r)] . [gærɪk] ; [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , 6d . ; [ə; eɪ]['letə(r)] , 3d . ; ['dɪnə(r)]

'	Bayes	,	Mr	.	Garrick	;	paid	for	breakfast	,	6d	.	;	a	letter	,	3d	.	;	dinner
-	贝叶斯	,	先生	.	加里克	;	有薪酬的	为了	早餐	,	6d	.	;	一个	信	,	3d	.	;	晚餐

[ænd; ənd] [waɪn] , 1s .

and	wine	,	1s	.
和	葡萄酒	,	1s	.

'贝叶斯，加里克先生；早餐付了 6 便士；一封信 3 便士；晚餐和葡萄酒 1 先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

20th . - - ['dʒeŋkɪnz] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][ai] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['mærələbən] ; [æt; ət] [bəʊlz] [tɪl] [eit] ;
20th . - - Jenkins , James , and I walked to Marylebone ; at bowls till 8 ;
20th . - - 詹金斯 , 詹姆斯 , 和 我 步行 到 马里波恩 ; 在 碗 直到 8 ;

20日——詹金斯、詹姆斯和我步行前往马里波恩；打保龄球打到8点；

[ðen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] - ['ʃʊgə(r)] [ləʊf] - [ɪn] [bel] [jɑ:d] ; [waɪn] [æt; ət] ['mærələbən] , 6d . ;
then we went to the ' Sugar Loaf ' in Bell Yard ; wine at Marylebone , 6d . ;
然后 我们 去 到 这 - 糖 面包 - 在 钟 院子 ; 葡萄酒 在 马里波恩 , 6d . ;
['sʌpə(r)] , [fɔ:r] . 5d .
supper , 4 . 5d .
晚餐 , 4 . 5d .

然后我们去了贝尔亚德的“糖面包”；在马里波恩喝了葡萄酒，6便士；晚餐，4.5便士。

22nd . - - ['bɔ:tən] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][ai][tu:; tə] ['ɪzlɪŋtən] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['bəʊlɪŋ] - [gri:n] [ðeə(r)] ;
22nd . - - Boughton , James , and I to Islington , to a bowling - green there ;
22nd . - - 博顿 , 詹姆斯 , 和 我 到 伊斯灵顿 , 到 一个 保龄球 - 绿色的 那里 ;
[peɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['saɪdə(r)] , [hæm] , & [si:] . ['sɛvən] . 5d .
paid for cyder , ham , & c . 7 . 5d .
有薪酬的 为了 苹果酒 , 火腿 , & c . 7 . 5d .

22日——我和詹姆斯·博顿去了伊斯灵顿的一个保龄球场；花了7.5便士买了苹果酒、火腿等。

26th . - - [daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ædərlɪ] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] ['laɪən] , - [ðeə(r)] [tɪl] [sɪks] .
26th . - - Dined with Mr . Adderley at the ' White Lion , ' there till 6 .
26th . - - 用餐 和 先生 . 阿德利 在 这 - 白色的 狮子 , - 那里 直到 6 .

26日——与艾德利先生在“白狮”餐厅共进晚餐，一直待到6点。

27th . - - [tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [gri:n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] ['hɒspɪt(ə)l] .
27th . - - To the Bowling - green beyond the Foundling Hospital .
27th . - - 到 这 保龄球 - 绿色的 超过 这 弃儿 医院 .

27日——到弃婴医院后面的保龄球场。

29th . - - [dʒeɪmz][ænd; ənd][ai] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['mærələbən] , [bəʊlz] [ðeə(r)] ; [bɪ'twi:n] [fɔ:r][ænd; ənd][faɪv]
29th . - - James and I walked to Marylebone , bowls there ; between 4 and 5
29th . - - 詹姆斯 和 我 步行 到 马里波恩 , 碗 那里 ; 之间 4 和 5
[wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:] - ['hæmlət] ,
we went to see ' Hamlet ,
我们 去 到 看 - 村庄 ,

29日——我和詹姆斯步行去了马里波恩，在那里打保龄球；下午4点到5点之间，我们去看了《哈姆雷特》。

- [baɪ]['mɪstə(r)] . [gærɪk] .
' by Mr . Garrick .
- 经过 先生 . 加里克 .

作者：加里克先生。

[dʒu:n] 6th . - - [gɒt] [ʌp] [bɪ'twi:n] [fɔ:r][ænd; ənd][faɪv] ; ['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd][dʒeɪmz] ['brekfəst] [wɪð]
June 6th . - - Got up between 4 and 5 ; Jenkins and James breakfasted with
六月 6th . - - 得到 向上 之间 4 和 5 ; 詹金斯 和 詹姆斯 早餐 和
[ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] - ['eɪndʒl] - ;
me at the ' Angel ' ;
我 在 这 - 天使 - ;

6月6日——凌晨4点到5点之间起床；詹金斯和詹姆斯和我一起在“天使”餐厅吃了早餐；

[æt; ət][sɪks] , [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪlfərd] ; [stɒpt] [æt; ət] ['kɪŋstən] ; [daind] [æt; ət]

at	6	,	set	out	in	the	coach	for	Guildford	;	stopped	at	Kingston	;	dined	at
在	6	,	放	出去	在	这	教练	为了	吉尔福德	;	停止	在	金斯顿	;	用餐	在

['kɒbəm] ;

Cobham	;
科巴姆	;

6点，乘马车前往吉尔福德；途中在金斯顿停留；在科巴姆用餐；

[ɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] ; [tuː; tə] [mɪs] ['stiːvnz] - .

in	about	4	;	to	Miss	Stevens	'	.
在	关于	4	;	到	错过	史蒂文斯	-	.

大约4点；到史蒂文斯小姐那里。

7th . - - [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] ; [tuː; tə] [mɪs] ['stiːvnz] - . { - }

7th	.	-	-	To	the	Bowling	-	green	;	to	Miss	Stevens	'	.	{	20	}
7th	.	-	-	到	这	保龄球	-	绿色的	;	到	错过	史蒂文斯	-	.	{	-	}

7日——前往保龄球场；前往史蒂文斯小姐家。{20}

9th . - - [wɔːkt] [wɪð] [mɪs] ['stiːvnz] [ʌp] ['mærəʊ] [leɪn] .

9th	.	-	-	Walked	with	Miss	Stevens	up	Marrow	Lane	.
9th	.	-	-	步行	和	错过	史蒂文斯	向上	骨髓	车道	.

9日——陪同史蒂文斯小姐沿着马罗巷走。

[dʒʊ'laɪ] 10th . - - [mɪs]

July	10th	.	-	-	Miss
七月	10th	.	-	-	错过

7月10日——小姐

['stiːvnz] [ænd; ənd][ai][dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪsɪz] . - ; [sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'vɪlɪən] .

Stevens	and	I	drank	tea	at	Mrs	.	Greenley's	;	sat	in	her	pavilion	.
史蒂文斯	和	我	喝	茶	在	太太	.	-	;	卫星	在	她	亭	.

我和史蒂文斯在格林利太太家喝茶，坐在她的凉亭里。

['ɔːg] . 24th . - - [daind] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , , [æt; ət] [ʃɪr] ; [æt; ət][faɪv][tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn]

Aug	.	24th	.	-	-	Dined	with	my	uncle	,	Duncumb	,	at	Shere	;	at	5	to	Sir	John
八月	.	24th	.	-	-	用餐	和	我的	叔叔	,	邓肯	,	在	谢尔	;	在	5	到	先生	约翰

['ɛvəlɪnz] ,

Evelyn's	,
伊芙琳的	,

8月24日——在谢尔与我的叔叔邓肯共进晚餐；下午5点前往约翰·伊夫林爵士家。

[dræŋk] [tiː] [ðeə(r)] ; [peɪd] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['sɜːvənt] , 1s . ;

drank	tea	there	;	paid	my	uncle's	servant	,	1s	.	;
喝	茶	那里	;	有薪酬的	我的	叔叔的	仆人	,	1s	.	;

在那里喝了茶；付给我叔叔的仆人 1 先令；

[sɜː(r)] [dʒɒnz] , 1s .

Sir	John's	,	1s	.
先生	约翰的	,	1s	.

约翰爵士，1先令。

28th . - - [daind] [wɪð] [ðə; ði] [meə(r)] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] . -

28th	.	-	-	Dined	with	the	Mayor	at	the	'	White	Hart	.	'
28th	.	-	-	用餐	和	这	市长	在	这	-	白色的	哈特	.	-

28日——与市长在“白鹿”餐厅共进晚餐。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ðeə(r)] [tɪl] [sɪks] ;

A	great	many	gentlemen	from	all	parts	of	the	country	;	there	till	6	;
一个	伟大的	许多	先生们	从	全部	部分	的	这	国家	;	那里	直到	6	;

来自全国各地的众多绅士；一直待到6点；

[rɪ'siːvd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fɔːks] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] , 3s .
received of Mr . Fawkes , making his will , 3s .
已收到 的 先生 . 福克斯 , 制作 他的 将要 , 3s .

从福克斯先生处收到，立下遗嘱，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[sept] . 2nd . - - [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [tʌn] , - [peɪd] 9d . ; [dræŋk] [tiː] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [mɪs]
Sept . 2nd . - - Dined at the ' Tuns , ' paid 9d . ; drank tea and supped with Miss
九月 . 2nd . - - 用餐 在 这 - 通勤 , - 有薪酬的 9d . ; 喝 茶 和 喝 和 错过
['stiːvnz] ;
Stevens ;
史蒂文斯 ;

9月2日——在"Tuns"餐厅用餐，付了9便士；与史蒂文斯小姐一起喝茶和吃晚餐；

['mɪsɪz] . [fɔːd] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [mɪs] [ə'di] { - } [ænd; ənd] [mɪs] ['pæti] .
Mrs . Ford came in , and afterwards Miss Adee { 21 } and Miss Patty .
太太 . 福特 来了 在 , 和 然后 错过 阿迪 { - } 和 错过 帕蒂 .

福特太太进来了，随后是阿迪小姐（21岁）和帕蒂小姐。

7th . - - [wɔːkt] [wɪð] [mɪs] ['stiːvnz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɛməliz] [æt; ət]['klændən] ; [daind] [ðeə(r)] , [kɑːdz]
7th . - - Walked with Miss Stevens to Mr . Emily's at Clandon ; dined there , cards
7th . - - 步行 和 错过 史蒂文斯 到 先生 . 艾米丽的 在 克兰登 ; 用餐 那里 , 牌
[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
in the evening .
在 这 晚上 .

7日——与史蒂文斯小姐一起步行到克兰顿的艾米利先生家；在那里用餐，晚上玩牌。

8th . - - [tuː; tə]
8th . - - To
8th . - - 到

第八——至

['mɪstə(r)] . - ; ['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋəm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɛlɜːrʃ] [ðeə(r)] ; [æt; ət] [wɪst] [tɪl]
Mr . Engelstoft's ; Mr . Cunningham and Mr . Mellersh there ; at whist till
先生 . - ; 先生 . 坎宁安 和 先生 . 梅勒什 那里 ; 在 惠斯特 直到
- .
12 .
- .

恩格尔斯托夫先生；坎宁安先生和梅勒什先生在那里；玩惠斯特牌玩到12点。

12th . - - [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] ['ɛvəlɪnz] , [tuː; tə] ['brekfəst] .
12th . - - To Sir John Evelyn's , to breakfast .
12th . - - 到 先生 约翰 伊芙琳的 , 到 早餐 .

12日——去约翰·伊夫林爵士家吃早餐。

17th . - - [bɪ'twiːn] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ; [pleɪd] [θriː] [geɪmz] , [lɒst] [tuː] ;
17th . - - Between 4 and 5 to the Green ; played three games , lost two ;
17th . - - 之间 4 和 5 到 这 绿色的 ; 玩 三 游戏 , 丢失的 二 ;

第 17 届——在 4 至 5 届绿地之间；打了三场比赛，输了两场；

[bɪ'twiːn] ['sɛvən][ænd; ənd][eit][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɪst] [ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , ['mɪstə(r)] .
between 7 and 8 sat down to whist there with Mr . Englestoft , Mr .
之间 7 和 8 卫星 向下 到 惠斯特 那里 和 先生 . - , 先生 .
['mɛlɜːrʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hʌnt] .
Mellersh , and Mr . Hunt .
梅勒什 , 和 先生 . 打猎 .

7点到8点之间，我和恩格尔斯托夫先生、梅勒什先生和亨特先生坐下来玩惠斯特牌。

[həʊm] [bɪˈfɔː(r)] - .
Home before 11 .
家 前 - .

11点前到家。

18th . - - [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] [graʊnd] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['pəʊni] [reɪs] ; [tuː; tə]['mɪsɪz] . -
18th . - - To the Artillery Ground , to see a pony race ; to Mrs . Wilpley's
18th . - - 到 这 炮兵 地面 , 到 看 一个 小马 种族 ; 到 太太 . -
[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ;
for half an hour ;
为了 一半 一个 小时 ;

18日——去炮兵场观看小马赛；去威尔普利太太家待半小时；

[æt; ət]['sɛvən][tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] , ['mɛlɜːrʃ] , ['gɔːrmən] , [ænd; ənd] - [ðeə(r)] ; [æt; ət]
at 7 to the Bowling - green , Mellersh , Gorman , and Engelstoft there ; at
在 7 到 这 保龄球 - 绿色的 , 梅勒什 , 戈尔曼 , 和 - 那里 ; 在
[wɪst] [tɪl] - .
whist till 11 .
惠斯特 直到 - .

7 点到保龄球场，梅勒什、戈尔曼和恩格尔斯托夫在那里；玩惠斯特牌到 11 点。

19th . - - [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [swɔːn] [ɪn]['kwaɪətlɪ] ; ['səʊldʒəz] ['redɪ] , [bʌt; bət][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] ; [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
19th . - - The Militia sworn in quietly ; soldiers ready , but no occasion ; to Mr .
19th . - - 这 民兵 宣誓 在 悄悄 ; 士兵 准备好 , 但 不 场合 ; 到 先生 .
- ,
Engelstoft's ,
- ,

19日——民兵悄然宣誓就职；士兵们严阵以待，但并无必要；前往恩格尔斯托夫先生处。

[pleɪd] [æt; ət]['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] ; [ðen] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - ; [fetʃt] [mɪs] ['stiːvnz] [æt; ət]
played at backgammon ; then to Mrs . Wilpley's ; fetched Miss Stevens at
玩 在 双陆棋 ; 然后 到 太太 . - ; 已获取 错过 史蒂文斯 在
[fɔːr] ; [æt; ət] [kwə'drɪl] [tɪl] [nɪə(r)][eɪt] .
4 ; at quadrille till near 8 .
4 ; 在 方阵舞 直到 靠近 8 .

玩了西洋双陆棋；然后去了威尔普利太太家；4点去接史蒂文斯小姐；跳四对舞直到快8点。

20th . - - [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [tʃɜːtʃ] { - } ; [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ; [ðeə(r)] [həʊm] , [æt; ət] [wɪst] [tɪl]
20th . - - To Middle Church { 22 } ; to Mr . Shrubb's ; their home , at whist till
20th . - - 到 中间 教会 { - } ; 到 先生 . - ; 他们的 家 , 在 惠斯特 直到
[nɪə(r)][wʌn] .
near 1 .
靠近 1 .

20日——到中教堂{22}；到舒布先生家；到他们家，在惠斯特直到接近1点。

21st . - - [tuː; tə] , ['mɪstə(r)] . [web] { - } [nɒt][æt; ət] [həʊm] ; [sæt][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] ['mɪsɪz]
21st . - - To Busbridge , Mr . Webb { 23 } not at home ; sat an hour with Mrs
21st . - - 到 巴士桥 , 先生 . 韦伯 { - } 不是 在 家 ; 卫星 一个 小时 和 太太
. [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [web] ;
. and young Mr . Webb ;
. 和 年轻的 先生 . 韦伯 ;

21日——致布斯布里奇，韦伯先生（23岁）不在家；与韦伯太太和年轻的韦伯先生坐了一个小时；

[kɑːdz] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bruːərz] [tɪl] [pɑːst][naɪn] .
cards at Mr . Brewer's till past 9 .
牌 在 先生 . 酿酒师的 直到 过去的 9 .

在布鲁尔先生的酒吧打牌玩到9点多。

22nd . - - [ðə; ði] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] ; [æt; ət]['sɛvən][tuː; tə] [mɪs] ['stiːvnz] .
22nd . - - The Visitation ; at 7 to Miss Stevens .
22nd . - - 这 探视 ; 在 7 到 错过 史蒂文斯 .

22日——探访；7点给史蒂文斯小姐。

23rd . - - [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] ['laɪən] , - [peɪd] 1s .
23rd . - - Dined at the ' White Lion , ' paid 1s .
23rd . - - 用餐 在 这 - 白色的 狮子 , - 有薪酬的 1s .

23日——在“白狮”餐厅用餐，支付了1先令。

{ - } ; [bɪ'twi:n] [θri:][ænd; ənd][fɔ:r][tu:; tə] [mɪs] ['sti:vnz] ; ['mɪsɪz] . [raɪt] [keɪm] [ɪn] ; [æt; ət] [kwə'drɪl]
{ 24 } ; between 3 and 4 to Miss Stevens ; Mrs . Wright came in ; at quadrille
{ - } ; 之间 3 和 4 到 错过 史蒂文斯 ; 太太 . 赖特 来了 在 ; 在 方阵舞
[tɪl] [naɪn] .
till 9 .
直到 9 .

{24}；3点到4点之间给史蒂文斯小姐；赖特太太进来了；四对舞跳到9点。

24th , ['sʌndeɪ] . - - [tu:; tə] ['mɪd(ə)l] [tʃɜ:tʃ] .
24th , Sunday . - - To Middle Church .
24th , 星期日 . - - 到 中间 教会 .

24日，星期日——前往中教堂。

([hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['vɪzɪt] [mɪs] ['sti:vnz] [ðɪs] [deɪ]) .
(He did not visit Miss Stevens this day) .
(他 做过 不是 访问 错过 史蒂文斯 这 天) .

（他当天没有去看望史蒂文斯小姐）。

25th . - - [wɔ:kt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['ɛməliz] [æt; ət]['klændən] ; [kɔ:ld] [ɒn]['mɪsɪz] . - ; [bɪ'twi:n]
25th . - - Walked to Mr . Emily's at Clandon ; called on Mrs . Wilpley ; between
25th . - - 步行 到 先生 . 艾米丽的 在 克兰登 ; 称为 在 太太 . - ; 之间
['sɛvən][ænd; ənd][eit][tu:; tə] [mɪs] ['sti:vnz] .
7 and 8 to Miss Stevens .
7 和 8 到 错过 史蒂文斯 .

25日——步行前往克兰登的艾米利先生家；拜访了威尔普利太太；7点到8点之间拜访了史蒂文斯小姐。

26th . - - [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['bru:ərz] , ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [ðeə(r)] ; ['ɑ:ftə(r)] [ti:] [æt; ət] [pəʊp] [dʒəʊn] [tɪl]
26th . - - To Mr . Brewer's , Mr . Thomas there ; after tea at Pope Joan till
26th . - - 到 先生 . 酿酒师的 , 先生 . 托马斯 那里 ; 后 茶 在 教皇 琼 直到
['sɛvən] ; [ðen] [tu:; tə] [mɪs] ['sti:vnz] .
7 ; then to Miss Stevens .
7 ; 然后 到 错过 史蒂文斯 .

26日——到布鲁尔先生家，托马斯先生在那里；在教皇琼喝茶到7点；然后到史蒂文斯小姐家。

27th . - - ['mɪstə(r)] .
27th . - - Mr .
27th . - - 先生 .

27日——先生

['bru:ə(r)] [keɪm] [æt; ət] - [wɪð] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ; ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tə(r)] [baʊnd] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə]['mɪstə(r)] .
Brewer came at 10 with a licence ; Mr . Martyr bound with me to Mr .
酿酒师 来了 在 - 和 一个 执照 ; 先生 . 烈士 边界 和 我 到 先生 .
[bɜ:r'dɛt] ;
Burdett ;
伯德特 ;

布鲁尔十岁时带着执照来了；马蒂尔先生和我一起为伯德特先生工作；

[wɔ:kt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['sti:vnz] - [æt; ət] ['wɔ:rpləzdən] , [hi:; hi][nɒt][æt; ət][həʊm] , [bæk] [bɪ'twi:n] [faɪv]
walked to Mr . Stevens ' at Worplesdon , he not at home , back between 5
步行 到 先生 . 史蒂文斯 - 在 沃普尔斯顿 , 他 不是 在 家 , 后退 之间 5
[ænd; ənd][sɪks] ;
and 6 ;
和 6 ;

步行前往沃普尔斯顿的史蒂文斯先生家，他不在家，5点到6点之间返回；

[kɔːld] [ɒn]['mɪstə(r)] . [rælf] [fɔːd] [tuː; tə] [bɪ'spiːk] [hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [bɪ'twiːn] ['sɛvən]
called **on** **Mr** **.** **Ralph** **Ford** **to** **bespeak** **his** **attendance** **to** **-** **morrow** **;** **between** **7**
称为 在 先生 . 拉尔夫 福特 到 表明 他的 出席 到 - 明天 ; 之间 7
[ænd; ənd][eit][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['nɔːrwʊdz] ,
and **8** **to** **Mrs** **.** **Norwood's** **,**
和 8 到 太太 . 诺伍德 ,

拜访拉尔夫·福特先生，请他说明明天是否出席；时间是7点到8点之间，地点在诺伍德太太家。

['betsi] ['stiːvnz] [ðeə(r)] .
Betsy **Stevens** **there** **.**
贝齐 史蒂文斯 那里 .

贝齐·史蒂文斯在那里。

28th . - - [æt; ət][eit] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['nɔːrwʊdz] , [mɪs] [ə'di] [ænd; ənd] ['betsi] ['stiːvnz]
28th **.** **-** **-** **At** **8** **went** **to** **Mrs** **.** **Norwood's** **,** **Miss** **Adee** **and** **Betsy** **Stevens**
28th . - - 在 8 去 到 太太 . 诺伍德 , 错过 阿迪 和 贝齐 史蒂文斯
['brekfəst] [ðeə(r)] ;
breakfasted **there** **;**
早餐 那里 ;

28日——8点去了诺伍德太太家，阿迪小姐和贝齐·史蒂文斯在那里吃了早餐；

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['bækˌweɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bruːərz] ; [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [daʊn] [taʊn] ;
they **went** **down** **the** **backway** **to** **Mr** **.** **Brewer's** **;** **I** **went** **home** **and** **down** **town** **;**
他们 去 向下 这 后门 到 先生 . 酿酒师的 ; 我 去 家 和 向下 镇 ;

他们从后门去了布鲁尔先生家；我回家去了市中心；

[wɒz; wəz] ['mærid] ; { - } [sent] ['mɪstə(r)] . ['bruːərz] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ]
was **married** **;** **{** **25** **}** **sent** **Mr** **.** **Brewer's** **man** **for** **a** **chaise** **and** **came** **away**
曾是 已婚 ; { - } 发送 先生 . 酿酒师的 男人 为了 一个 躺椅 和 来了 离开
[də'rektli] ;
directly **;**
直接地 ;

已婚；{25}派布鲁尔先生的人去取一辆马车，然后直接离开了；

[went] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bruːərz] [ænd; ənd][dræŋk] ['tʃɒklət] ; [daind] [æt; ət] ['epsəm] ; [tuː; tə]
went **afterwards** **to** **Mr** **.** **Brewer's** **and** **drank** **chocolate** **;** **dined** **at** **Epsom** **;** **to**
去 然后 到 先生 . 酿酒师的 和 喝 巧克力 ; 用餐 在 埃普索姆 ; 到
['mɪsɪz] . [siː] . - [es] { - } [æt; ət][faɪv] ;
Mrs **.** **C** **.** **'** **s** **{** **26** **}** **at** **5** **;**
太太 . C . - s { - } 在 5 ;

随后去了布鲁尔先生家喝巧克力；在埃普索姆吃了晚饭；下午 5 点去了 C 太太家 {26}；

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə] ['hætən] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɔːtən] [tuː; tə] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['kɒfi]
I **walked** **to** **Hatton** **Garden** **and** **with** **Mr** **.** **Boughton** **to** **Lincoln's** **Inn** **Coffee**
我 步行 到 哈顿 花园 和 和 先生 . 博顿 到 林肯的 客栈 咖啡
[haʊs] ;
House **;**
房子 ;

我步行前往哈顿花园，然后和博顿先生一起去了林肯律师学院咖啡馆；

[ðen] [həʊm] ; [æt; ət] [kwə'drɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] . { - }
then **home** **;** **at** **quadrille** **before** **supper** **.** **{** **27** **}**
然后 家 ; 在 方阵舞 前 晚餐 . { - }

然后回家；晚饭前参加四对舞。{27}

- , [sept] . 29th . - - [kɔːld] [ɒn] ['ædərlɪ] ; [daind] [æt; ət] [həʊm] .
1758 **,** **Sept** **.** **29th** **.** **-** **-** **Called** **on** **Adderley** **;** **dined** **at** **home** **.**
- , 九月 . 29th . - - 称为 在 阿德利 ; 用餐 在 家 .

1758 年 9 月 29 日——拜访了艾德利；在家用餐。

[kleə(r)][ænd; ənd]['dʒeŋkɪnz] [keɪm] [æt; ət][faɪv] , [steɪd] [tɪl] ['sɛvən] ; [æt; ət] [kwə'drɪl] [tɪl] [eit] .

Clare	**and**	**Jenkins**	**came**	**at**	**5**	**,**	**stayed**	**till**	**7**	**;**	**at**	**quadrille**	**till**	**8**	**.**
克莱尔	和	詹金斯	来了	在	5	,	入住	直到	7	;	在	方阵舞	直到	8	.

克莱尔和詹金斯 5 点到，待到 7 点；参加四对舞直到 8 点。

30th . - - [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [njuː] [bɒnd] [striːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɪlɪnə(r)] ; [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

30th	**.**	**-**	**-**	**We**	**went**	**to**	**New**	**Bond**	**Street**	**to**	**the**	**milliner**	**;**	**home**	**to**	**dinner**	**.**
30th	.	-	-	我们	去	到	新的	纽带	街道	到	这	女帽商	;	家	到	晚餐	.

30日——我们去了新邦德街的帽子店；回家吃晚饭。

[aɪ][dræŋk] [tiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɒts] , [kleə(r)] , [ænd; ənd] ['mɑːʃl] , [ðen] [həʊm] [æt; ət][eit] .

I	**drank**	**tea**	**with**	**Mr**	**.**	**Potts**	**,**	**Clare**	**,**	**and**	**Marshall**	**,**	**then**	**home**	**at**	**8**	**.**
我	喝	茶	和	先生	.	波茨	,	克莱尔	,	和	马歇尔	,	然后	家	在	8	.

我和波茨先生、克莱尔和马歇尔一起喝了茶，然后8点回家了。

[ɑːk'toʊbər] . 1st . - - [tuː; tə] ['lɒθbəri] [tʃɜːtʃ] .

Oct	**.**	**1st**	**.**	**-**	**-**	**To**	**Lothbury**	**Church**	**.**
十月	.	1st	.	-	-	到	洛斯伯里	教会	.

10月1日——前往洛斯伯里教堂。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bærəʊ] [dræŋk] [tiː] [wɪð] [juː 'es] .

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Barrow**	**drank**	**tea**	**with**	**us**	**.**
先生	.	和	太太	.	巴罗	喝	茶	和	我们	.

巴罗夫妇和我们一起喝茶。

3rd . - - [dræŋk] [tiː] [wɪð] [kleə(r)] , [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ; ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [kwə'drɪl] .

3rd	**.**	**-**	**-**	**Drank**	**tea**	**with**	**Clare**	**,**	**home**	**to**	**supper**	**;**	**after**	**supper**	**quadrille**	**.**
3rd	.	-	-	喝	茶	和	克莱尔	,	家	到	晚餐	;	后	晚餐	方阵舞	.

第三天——和克莱尔一起喝茶，回家吃晚饭；晚饭后跳四对舞。

4th . - - ['bəʊltən] [kɔːld] ; [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒfi] [haʊs] [tɪl] - .

4th	**.**	**-**	**-**	**Bolton**	**called**	**;**	**with**	**him**	**to**	**the**	**Antigallican**	**Coffee**	**House**	**till**	**10**	**.**
4th	.	-	-	博尔顿	称为	;	和	他	到	这	反高卢人	咖啡	房子	直到	-	.

4日——博尔顿来访；与他一起去了反高卢咖啡馆，直到10点。

5th . - - [set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪlfərd] [æt; ət][wʌn] ; [ə'raɪvd] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]

5th	**.**	**-**	**-**	**Set**	**out**	**in**	**a**	**chaise**	**for**	**Guildford**	**at**	**1**	**;**	**arrived**	**between**	**6**	**and**
5th	.	-	-	放	出去	在	一个	躺椅	为了	吉尔福德	在	1	;	到达的	之间	6	和

['sɛvən] .

7	**.**
7	.

5日——下午1点乘马车前往吉尔福德；6点到7点之间到达。

16th , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] . - - ['leɪdi] ['mɑːθə] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɪts'dʒerəld] , ['mɪsɪz] . ['spuːnə] , ['mɪsɪz] .

16th	**,**	**Monday**	**.**	**-**	**-**	**Lady**	**Martha**	**and**	**Mrs**	**.**	**Fitzgerald**	**,**	**Mrs**	**.**	**Spooner**	**,**	**Mrs**	**.**
16th	,	周一	.	-	-	女士	玛莎	和	太太	.	菲茨杰拉德	,	太太	.	斯普纳	,	太太	.

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɜːr'dɛt] [dræŋk] [tiː] [wɪð] [juː 'es] . { - }

and	**Mr**	**.**	**Burdett**	**drank**	**tea**	**with**	**us**	**.**	**{**	**28**	**}**
和	先生	.	伯德特	喝	茶	和	我们	.	{	-	}

16日，星期一——玛莎夫人和菲茨杰拉德夫人、斯普纳夫人、伯德特夫妇与我们一起喝茶。{28}

[noʊ'vɛmbər] . 6th . - - [set] [aʊt] [æt; ət][eit][ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːdˌælmɪŋ] [mə'ʃiːn] ; [daind] [æt; ət] [iːʃə] ;

Nov	**.**	**6th**	**.**	**-**	**-**	**Set**	**out**	**at**	**8**	**in**	**the**	**Godalming**	**Machine**	**;**	**dined**	**at**	**Esher**	**;**
十一月	.	6th	.	-	-	放	出去	在	8	在	这	戈达尔明	机器	;	用餐	在	埃舍尔	;

11月6日——早上8点乘坐戈达尔明号出发；在埃舍尔用餐；

[ɪn][æt; ət][faɪv] . [kɔːld] [ɒn] ['mɜːrsɪŋ] ; ['bɔːtən] [ðeə(r)] ; [ðen] [tuː; tə]['dʒeŋkɪnz] - ,

in	**at**	**5**	**.**	**Called**	**on**	**Mersing**	**;**	**Boughton**	**there**	**;**	**then**	**to**	**Jenkins**	**'**	**,**
在	在	5	.	称为	在	合并	;	博顿	那里	;	然后	到	詹金斯	-	,

5点到达。拜访了默辛；在那里拜访了博顿；然后去了詹金斯家。

[ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [wɪst] [tɪl] [nɪə(r)] - . [kəʊtʃ] [ænd; ənd][mæn] , 5s .

and	played	at	whist	till	near	11	.	Coach	and	man	,	5s	.
和	玩	在	惠斯特	直到	靠近	-	.	教练	和	男人	,	5s	.

一直玩惠斯特牌到接近 11 点。教练和一名男子，5 人。

6d . ; [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] - , 3d .

6d	.	;	a	glass	of	capillair	,	3d	.
6d	.	;	一个	玻璃	的	-	,	3d	.

6d.；一杯毛细血管，3d。

8th . - - [daɪnd] [æt; ət] [prɔsɝz] ['kɒfi] [haʊs] ; [bɪ'twiːn] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] - - -

8th	.	-	-	Dined	at	Prosser's	Coffee	House	;	between	4	and	5	to	the	play	-	-	'
8th	.	-	-	用餐	在	普罗瑟的	咖啡	房子	;	之间	4	和	5	到	这	玩	-	-	-

['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , - ['luːzɪgˌnæn] , ['mɪstə(r)] . [gærɪk] .

Zara	,	'	Lusignan	,	Mr	.	Garrick	.
Zara	,	-	吕西尼昂	,	先生	.	加里克	.

8日——在普罗瑟咖啡馆用餐；下午4点到5点之间去看戏——《扎拉》、《卢西尼昂》、《加里克先生》。

9th . - - [wɪð] ['mɜːrsɪŋ] [ænd; ənd]['dʒeŋkɪnz][tuː; tə][ðə; ði] - ['feðər] - ['tævən] , [weə(r)] [wiː; wi] [sʌp] ;

9th	.	-	-	With	Mersing	and	Jenkins	to	the	'	Feathers	'	Tavern	,	where	we	supped	;
9th	.	-	-	和	合并	和	詹金斯	到	这	-	羽毛	-	酒馆	,	在哪里	我们	喝	;

[həʊm] [æt; ət] - .

home	at	11	.
家	在	-	.

9日——与梅尔辛和詹金斯一起去了“羽毛”酒馆，在那里吃了晚饭；11点到家。

10th . - - [set] [aʊt] [æt; ət]['sɛvən][ɪn][ðə; ði] ['gɑːdˌælmɪŋ] [kəʊtʃ] ; [həʊm] [æt; ət][faɪv] .

10th	.	-	-	Set	out	at	7	in	the	Godalming	coach	;	home	at	5	.
10th	.	-	-	放	出去	在	7	在	这	戈达尔明	教练	;	家	在	5	.

10日——早上7点乘坐戈达尔明马车出发；下午5点到家。

15th . - - [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] ; [æt; ət] [wɪst] [ðeə(r)] [tɪl] - {

15th	.	-	-	To	the	Bowling	-	green	between	6	and	7	;	at	whist	there	till	10	{
15th	.	-	-	到	这	保龄球	-	绿色的	之间	6	和	7	;	在	惠斯特	那里	直到	-	{

- } ; [ðen] [həʊm] .

29	}	;	then	home	.
-	}	;	然后	家	.

15日——6点到7点之间去保龄球场；在那里玩惠斯特牌直到10点（29）；然后回家。

[wʌn] 4s .

Won	4s	.
韩元	4s	.

赢了4分。

6d . ; [peɪd] ['rekənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] , 1s .

6d	.	;	paid	reckoning	at	the	green	,	1s	.
6d	.	;	有薪酬的	清算	在	这	绿色的	,	1s	.

6d.；在果岭上支付的计算费用为 1 先令。

17th . - - [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ɛməliz] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ; [pleɪd] [æt; ət] [kwə'drɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ; [həʊm] [æt; ət]

17th	.	-	-	To	Mrs	.	Emily's	to	dinner	;	played	at	quadrille	before	dinner	;	home	at
17th	.	-	-	到	太太	.	艾米丽的	到	晚餐	;	玩	在	方阵舞	前	晚餐	;	家	在

[faɪv] ;

5	;
5	;

17日——去艾米丽太太家吃晚饭；晚饭前玩四对舞；5点到家；

[ðen] [went] ['ɑːftə(r)][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [nɔːwʊd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [æt; ət] ;
then went after my wife and Mrs . Norwood to Mr . Shrubb's at Shalford ;
然后 去 后 我的 妻子 和 太太 . 诺伍德 到 先生 . - 在 沙尔福德 ;
[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] .
then to the Bowling - green .
然后 到 这 保龄球 - 绿色的 .

然后跟着我的妻子和诺伍德太太去了沙尔福德的舒布先生家；然后去了保龄球场。

- , ['fɛb] . 21st . - - [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [tʃɜːtʃ] .
1759 , Feb . 21st . - - To Middle Church .
- , 二月 . 21st . - - 到 中间 教会 .

1759年2月21日——致中教堂。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɪtʃəl] [ɪn][ðeə(r)]['gɑːd(ə)n] [tɪl]
My wife and I walked with Dr . and Mrs . Mitchell in their garden till
我的 妻子 和 我 步行 和 博士 . 和 太太 . 米切尔 在 他们的 花园 直到
[pɑːst][wʌn] .
past 1 .
过去的 1 .

我和妻子陪着米切尔医生夫妇在他们的花园里散步，一直走到凌晨1点多。

[æt; ət][sɪks]['mɪstə(r)] . [fɔːd] , ['mɪstə(r)] . ['gɔːrmən] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɛlɜːrʃ] [keɪm] ; [æt; ət] [wɪst] [tɪl]
At 6 Mr . Ford , Mr . Gorman , and Mr . Mellersh came ; at whist till
在 6 先生 . 福特 , 先生 . 戈尔曼 , 和 先生 . 梅勒什 来了 ; 在 惠斯特 直到
- .
12 .
- .

6点，福特先生、戈尔曼先生和梅勒什先生来了；一直玩惠斯特牌到12点。

[mɑːtʃ] 21st . - - [ɒn] ['stiːvənzɪz] [hɔːs] [tuː; tə] ['lʌndən] ; [met] ['mɜːrsɪŋ] [ænd; ənd]['dʒeŋkɪnz] ; [daɪnd]
March 21st . - - On Stephens's horse to London ; met Mersing and Jenkins ; dined
行进 21st . - - 在 斯蒂芬斯的 马 到 伦敦 ; 遇见 合并 和 詹金斯 ; 用餐
[æt; ət] ['bɛtɪz] . [tuː; tə] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] - - - [ðə; ði] ['bɪzɪbɒdi] ,
at Betty's . To Covent Garden - - ' The Busybody ,
在 贝蒂的 . 到 科文特 花园 - - - 这 爱管闲事的人 ,

3月21日——搭乘斯蒂芬斯的马前往伦敦；遇见了默辛和詹金斯；在贝蒂餐厅用餐。前往科文特花园——《爱管闲事的人》，

- ['mɑːplɒt] , ['ʃuːtər] .
' Marplot , Shuter .
- 马尔普洛特 , 舒特 .

'马普洛特，舒特。

{ - } [æt; ət] - [tuː; tə][ðə; ði] - ['eɪndʒl] , - [weə(r)] [aɪ] [leɪ] .
{ 30 } At 10 to the ' Angel , ' where I lay .
{ - } 在 - 到 这 - 天使 , - 在哪里 我 躺 .

{30} 距离“天使”10楼，我躺在那里。

['mɜːrsɪŋ] [ænd; ənd]['dʒeŋkɪnz] [keɪm] ; [wiː; wi] [dræŋk] [wʌn] ['bɒt(ə)l] .
Mersing and Jenkins came ; we drank one bottle .
合并 和 詹金斯 来了 ; 我们 喝 一 瓶子 .

默辛和詹金斯来了；我们喝了一瓶。

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] - .
They went a little after 12 .
他们 去 一个 小的 后 - .

他们过了12点才走。

['eɪprəl] 9th . - - ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] , [aɪ][wɒz; wəz] [bliːd] [ðɪs]

April	9th	. - -	Having	a	cold	,	with	a	difficulty	of	breathing	,	I	was	bleeded	this
四月	9th	. - -	拥有	一个	寒冷的	,	和	一个	困难	的	呼吸	,	我	曾是	出血	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

4月9日——我感冒了，呼吸困难，今天早上做了放血治疗。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['benɪfɪt] [baɪ] [naɪt] .

and	found	benefit	by	night	.
和	成立	益处	经过	夜晚	.

并在夜间获得了好处。

10th . - - [æt; ət] [wɪst] [tɪl] [pɑːst] - .

10th	. - -	At	whist	till	past	11	.
10th	. - -	在	惠斯特	直到	过去的	-	.

10日——玩惠斯特牌玩到11点以后。

[meɪ] 7th . - - [ɒn] ['stiːvənzɪz] [hɔːs] [tuː; tə] ['lʌndən] .

May	7th	. - -	On	Stephens's	horse	to	London	.
可能	7th	. - -	在	斯蒂芬斯的	马	到	伦敦	.

5月7日——搭乘斯蒂芬斯的马前往伦敦。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ədʒːliːz] ; [æt; ət][faɪv] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] - ['feðər] - ['tævən] , [ænd; ənd] [daɪnd]

To	Mr	.	Adderley's	;	at	5	with	him	to	the	'	Feathers	'	Tavern	,	and	dined
到	先生	.	艾德利	;	在	5	和	他	到	这	-	羽毛	-	酒馆	,	和	用餐

.

:
.

到艾德利先生家；5点和他一起去了“羽毛”酒馆，吃了饭。

[ə'weɪ] [æt; ət][eit] ; [æt; ət][naɪn]['dʒeŋkɪnz] , ['mɜːrsɪŋ] ,

Away	at	8	;	at	9	Jenkins	,	Mersing	,
离开	在	8	;	在	9	詹金斯	,	合并	,

8点出发；位于 9 Jenkins, 丰盛港,

[ænd; ənd] ['bɔːtən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] - ['eɪndʒl] - [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] [pɑːst] - ;

and	Boughton	came	to	me	at	the	'	Angel	'	and	stayed	till	past	12	;
和	博顿	来了	到	我	在	这	-	天使	-	和	入住	直到	过去的	-	;

博顿来到“天使”旅馆找我，一直待到过了12点；

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [waɪn] , 2s .

paid	for	dinner	and	wine	,	2s	.
有薪酬的	为了	晚餐	和	葡萄酒	,	2s	.

晚餐和酒水付了2先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

9th . - - [wɔːkt] [ə'baʊt] ; [kɔːld] [ɒn] ['ædərlɪ] ; [daɪnd] [wɪð] ['dʒeŋkɪnz] ; [həʊm] [baɪ] ['epsəm] ; [peɪd]

9th	. - -	Walked	about	;	called	on	Adderley	;	dined	with	Jenkins	;	home	by	Epsom	;	paid
9th	. - -	步行	关于	;	称为	在	阿德利	;	用餐	和	詹金斯	;	家	经过	埃普索姆	;	有薪酬的

[fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði] - ['eɪndʒl] ,

for	breakfast	at	the	'	Angel	,
为了	早餐	在	这	-	天使	,

9日——四处走走；拜访了艾德利；与詹金斯共进晚餐；从埃普瑟姆附近回家；在“天使”酒店付了早餐钱。

- 8d . ; [tuː] [naɪts] - ['lɒdʒɪŋ] , 1s .

'	8d	.	;	two	nights	'	lodging	,	1s	.
-	8d	.	;	二	夜晚	-	住宿	,	1s	.

' 8d.；两晚住宿，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[meɪd] , 1s . ;
maid , 1s . ;
女佣 , 1s . ;

女仆，1先令；

[hɔːs] [ænd; ənd] ['hɒslə(r)] , 3s .
horse and hostler , 3s .
马 和 房东 , 3s .

马和马夫，3先令。

2d . ; ['tɜːnpaɪk] , [fɔːr] . 5d .
2d . ; turnpike , 4 . 5d .
2d . ; 收费公路 , 4 . 5d .

2便士；收费公路，4.5便士。

[hɔːs] ['haɪə(r)] , 6s .
horse hire , 6s .
马 聘请 , 6s .

马匹租赁，6先令。

[dʒuːn] 13th . - - [ɒn] ['stiːvənzɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [ʧɜːtsiː] ; ['brekfəst] [wɪð] [fɔːd] , [hiːθ] , [ænd; ənd]
June 13th . - - On Stephens's horse to Chertsey ; breakfasted with Ford , Heath , and
六月 13th . - - 在 斯蒂芬斯的 马 到 切特西 ; 早餐 和 福特 , 希思 , 和
[waɪf] ; [tuː; tə]['æskɒt] ['reɪsɪz] .
wife ; to Ascot Races .
妻子 ; 到 阿斯科特 种族 .

6 月 13 日——乘坐斯蒂芬斯的马前往切特西；与福特、希思及其妻子共进早餐；前往阿斯科特赛马场。

22nd . - - [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['rʌsəl] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʌn] - [tuː; tə]
22nd . - - To the green , and thence with Mr . Russell to the ' Tuns ' to
22nd . - - 到 这 绿色的 , 和 因此 和 先生 . 罗素 到 这 - 通勤 - 到
[drɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] ;
drink the King's health ;
喝 这 国王学院 健康 ;

22日——前往绿地，然后与罗素先生一起前往“酒馆”，为国王的健康干杯；

[peɪd] ['drɪŋkɪŋ] , 1s .
paid drinking , 1s .
有薪酬的 喝 , 1s .

付费饮酒，1 先令。

27th . - - [tuː; tə] ['lʌndən] ; [kɔːld] [ɒn] ['ædərlɪ] .
27th . - - To London ; called on Adderley .
27th . - - 到 伦敦 ; 称为 在 阿德利 .

27日——前往伦敦；拜访艾德利。

[wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['klɛmənts] ['kɒfi] [haʊs] [tɪl] - ; [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - ['eɪndʒl] . - ['dʒeŋkɪnz] [keɪm]
With him to Clement's Coffee House till 10 ; then to the ' Angel . ' Jenkins came
和 他 到 克莱门特的 咖啡 房子 直到 - ; 然后 到 这 - 天使 . - 詹金斯 来了
[æt; ət] - ,
at 11 ,
在 - ,

和他一起去了克莱门特咖啡馆，一直待到10点；然后去了“天使”酒吧。詹金斯11点到的。

[steɪd] [tɪl] [wʌn] .
stayed till 1 .
入住 直到 1 .

一直待到凌晨1点。

[dʒʊ'laɪ] 6th . - - [tuː; tə]

July	6th	.	-	-	To
七月	6th	.	-	-	到

7月6日——致

[sɜː(r)][dʒɒn] ['iːvlɪn] , [æt; ət] ['wɒtən] .

Sir	John	Evelyn	,	at	Wotton	.
先生	约翰	伊芙琳	,	在	沃顿	.

约翰·伊夫林爵士，在沃顿。

[peɪd] [hɔːs] ['haɪə(r)] , 2s . { - }

Paid	horse	hire	,	2s	.	{	31	}
有薪酬的	马	聘请	,	2s	.	{	-	}

付费租马，2先令。{31}

23rd . - - [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] ['iːvlɪn] , [wɪð] [hɪm] ['kɜːn(ə)l] ['iːvlɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['bʌdʒən] .

23rd	.	-	-	To	Sir	John	Evelyn	,	with	him	Colonel	Evelyn	and	young	Mr	.	Budgen	.
23rd	.	-	-	到	先生	约翰	伊芙琳	,	和	他	上校	伊芙琳	和	年轻的	先生	.	布根	.

23日——致约翰·伊夫林爵士，随行的还有伊夫林上校和年轻的巴德根先生。

{ - } [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [hætʃ] - [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ; ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] , ['mɪstə(r)] . - , { - } ['mɪstə(r)]

{	32	}	To	the	'	Hatch	'	to	dinner	;	Mr	.	Evelyn	,	Mr	.	Godschall	,	{	33	}	Mr
{	-	}	到	这	-	孵化	-	到	晚餐	;	先生	.	伊芙琳	,	先生	.	-	,	{	-	}	先生

. ['brɪdʒɪz] ,

.	Bridges	,
.	桥梁	,

{32} 去“舱口”餐厅吃晚饭；伊夫林先生、戈德沙尔先生、{33} 布里奇斯先生，

['mɪstə(r)] . [stɪr] , ['mɪstə(r)] . [spens] , { - } ['mɪstə(r)] . ['kɔːrtni] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [wɔːlʃ] [ðeə(r)]

Mr	.	Steere	,	Mr	.	Spence	,	{	34	}	Mr	.	Courtenay	,	and	Mr	.	Walsh	there
先生	.	转向	,	先生	.	斯宾塞	,	{	-	}	先生	.	考特尼	,	和	先生	.	沃尔什	那里

; [left] [æt; ət]['sɛvən] ;

;	left	at	7	;
;	左边	在	7	;

斯蒂尔先生、斯宾塞先生、考特尼先生和沃尔什先生在那里；7点离开；

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [waɪn] , 4s .

paid	for	dinner	and	wine	,	4s	.
有薪酬的	为了	晚餐	和	葡萄酒	,	4s	.

付了晚餐和酒钱，4先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['ɔːg] . 6th . - - [tuː; tə] ['wɒtən] [hætʃ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

Aug	.	6th	.	-	-	To	Wotton	Hatch	to	dinner	.
八月	.	6th	.	-	-	到	沃顿	孵化	到	晚餐	.

8月6日——去沃顿哈奇吃晚饭。

['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] , ['mɪstə(r)] . [bɪʃəp] , ['mɪstə(r)] . - , ['mɪstə(r)] . [diːn] , ['mɪstə(r)] . [kɑː(r)] ,

Mr	.	Evelyn	,	Mr	.	Bisshop	,	Mr	.	Godschall	,	Mr	.	Deane	,	Mr	.	Carr	,
先生	.	伊芙琳	,	先生	.	主教	,	先生	.	-	,	先生	.	迪恩	,	先生	.	卡尔	,

['mɪstə(r)] . [spens] , ['mɪstə(r)] . ['kɔːrtni] ,

Mr	.	Spence	,	Mr	.	Courtenay	,
先生	.	斯宾塞	,	先生	.	考特尼	,

伊夫林先生、毕晓普先生、戈德沙尔先生、迪恩先生、卡尔先生、斯宾塞先生、考特尼先生

['mɪstə(r)] . [wɔːlʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hʌl] . { - }

Mr	.	Walsh	,	and	Mr	.	Hull	.	{	35	}
先生	.	沃尔什	,	和	先生	.	赫尔	.	{	-	}

沃尔什先生和赫尔先生。{35}

9th . - - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] : ['rʌʃnz] [ænd; ənd] [frentʃ] [dɪ'fiːtɪd] .

9th	.	-	-	To	see	the	fireworks	on	the	good	news	:	Russians	and	French	defeated	.
9th	.	-	-	到	看	这	烟花	在	这	好的	消息	:	俄罗斯人	和	法语	战败	.

9.——为了庆祝好消息：俄国人和法国人战败了，人们燃放烟火庆祝。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

The	Judges	came	in	the	evening	.
这	法官	来了	在	这	晚上	.

法官们晚上到了。

11th . - - [ðə; ði] [ə'saɪzɪz] ['fɪnɪʃt] .

11th	.	-	-	The	assizes	finished	.
11th	.	-	-	这	巡回审判	完成的	.

11日——巡回审判结束。

13th . - - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bruːərz] ; [æt; ət] [wɪst] ; [həʊm] [baɪ] - ; [wʌn] 7s .

13th	.	-	-	To	Mr	.	Brewer's	;	at	whist	;	home	by	10	;	won	7s	.
13th	.	-	-	到	先生	.	酿酒师的	;	在	惠斯特	;	家	经过	-	;	韩元	7s	.

第 13 场——到布鲁尔先生家；玩惠斯特牌；赢 10 分；赢 7 分。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

14th . - - [maɪ] [waɪf] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ə'baʊt] [faɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .

14th	.	-	-	My	wife	brought	to	bed	this	morning	,	about	five	of	a	boy	.
14th	.	-	-	我的	妻子	带来	到	床	这	早晨	,	关于	五	的	一个	男生	.

14日——今天早上，我妻子带了一个大约五岁的男孩上床睡觉。

[peɪd] ['mɪstə(r)] . [bɜːr'dɛt] , 10s .

Paid	Mr	.	Burdett	,	10s	.
有薪酬的	先生	.	伯德特	,	10s	.

付给伯德特先生 10 先令。

6d . ; ['mɪdwaɪf] [ænd; ənd] [nɜːs] , 10s .

6d	.	;	midwife	and	nurse	,	10s	.
6d	.	;	助产士	和	护士	,	10s	.

6d.；助产士和护士，10先令。

20th . - - [tuː; tə] ['wɒtən] [hætʃ] .

20th	.	-	-	To	Wotton	Hatch	.
20th	.	-	-	到	沃顿	孵化	.

20日——前往沃顿哈奇。

{ - } ['mɪstə(r)] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] , ['mɪstə(r)] . ['spuːnə] , ['mɪstə(r)] . ['brɪdʒɪz] , ['mɪstə(r)] . [wɔːlʃ] , [ænd; ənd]

{	36	}	Mr	.	Talbot	,	Mr	.	Spooner	,	Mr	.	Bridges	,	Mr	.	Walsh	,	and
{	-	}	先生	.	塔尔博特	,	先生	.	斯普纳	,	先生	.	桥梁	,	先生	.	沃尔什	,	和

['mɪstə(r)] . [spens] .

Mr	.	Spence	.
先生	.	斯宾塞	.

{36} 塔尔博特先生、斯普纳先生、布里奇斯先生、沃尔什先生和斯宾塞先生。

[həʊm] [ə'baʊt] [eɪt] .

Home	about	8	.
家	关于	8	.

大约8点到家。

[sept] . 3rd . - - ['biːɪŋ] [wet] , [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] ['wɒtən] [hætʃ] .

Sept	.	3rd	.	-	-	Being	wet	,	did	not	go	to	Wotton	Hatch	.
九月	.	3rd	.	-	-	存在	湿的	,	做过	不是	去	到	沃顿	孵化	.

9月3日——由于下雨，没有去沃顿哈奇。

10th . - - [maɪ] [waɪf] [sæt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .
10th . - - My wife sat up for company .
10th . - - 我的 妻子 卫星 向上 为了 公司 .

10日——我妻子熬夜陪我。

11th . - - ['kʌmpəni] [ə'gen] .
11th . - - Company again .
11th . - - 公司 再次 .

第11届——公司再次。

[ɑːk'toʊbər] . 1st . - - [tuː; tə] ['wɒtən] [hætʃ] : ['mɪstə(r)] . ['bʌdʒən] , { - } ['mɪstə(r)] . - , ['mɪstə(r)]
Oct . 1st . - - To Wotton Hatch : Mr . Budgen , { 37 } Mr . Godschall , Mr
十月 . 1st . - - 到 沃顿 孵化 : 先生 . 布根 , { - } 先生 . - , 先生
. ['tʌkə(r)] , { - } ['mɪstə(r)] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] ,
. Tucker , { 38 } Mr . Talbot ,
. 塔克 , { - } 先生 . 塔尔博特 ,

10月1日——致沃顿哈奇：巴德根先生、戈德沙尔先生、塔克先生、塔尔博特先生

['mɪstə(r)] . ['dɔːmə(r)] , ['mɪstə(r)] . [stɪr] , ['mɪstə(r)] . ['kɔːrtni] , ['mɪstə(r)] . [kɜː(r)] , ['mɪstə(r)] . [spens] ,
Mr . Dormer , Mr . Steere , Mr . Courtenay , Mr . Kerr , Mr . Spence ,
先生 . 天窗 , 先生 . 转向 , 先生 . 考特尼 , 先生 . 克尔 , 先生 . 斯宾塞 ,
[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['spuːnə] .
and Mr . Spooner .
和 先生 . 斯普纳 .

多默先生、斯蒂尔先生、考特尼先生、克尔先生、斯宾塞先生和斯普纳先生。

22nd . - - [wɪð] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['iːvlɪn] [tuː; tə] ['mɪlt(ə)n] [kɔːt] : [held] [kɔːt] [ðeə(r)] .
22nd . - - With Sir John Evelyn to Milton Court : held court there .
22nd . - - 和 先生 约翰 伊芙琳 到 米尔顿 法庭 : 握住 法庭 那里 .

22日——与约翰·伊夫林爵士一同前往米尔顿宫廷：在那里举行了法庭会议。

['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Mr . Evelyn with us .
先生 . 伊芙琳 和 我们 .

伊夫林先生和我们在一起。

[tuː; tə] ['wɒtən] [æt; ət] [sɪks] ; [dɑːnst] [tɪl] [pɑːst] - .
To Wotton at 6 ; danced till past 10 .
到 沃顿 在 6 ; 跳舞 直到 过去的 - .

6点到沃顿；跳舞跳到10点多。

['kɜːn(ə)l] ['iːvlɪn] , ['mɪstə(r)] . ['haːkət] , [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] , [mɪs] ['meəri] ['iːvlɪn] , [mɪs] [klɑːk] , [mɪs]
Colonel Evelyn , Mr . Harcourt , the butler , Miss Mary Evelyn , Miss Clark , Miss
上校 伊芙琳 , 先生 . 哈考特 , 这 管家 , 错过 玛丽 伊芙琳 , 错过 克拉克 , 错过
, [ænd; ənd] [θriː] [meɪdz] .
Duncumb , and three maids .
邓肯 , 和 三 女佣 .

伊夫林上校、哈考特先生、管家、玛丽·伊夫林小姐、克拉克小姐、邓肯小姐和三名女仆。

[aɪ] [dɑːnst] [wɪð] [mɪs] [siː] . [ænd; ənd] [mɪs] [diː] .
I danced with Miss C . and Miss D .
我 跳舞 和 错过 C . 和 错过 D .

我与C小姐和D小姐跳了舞。

28th . - - [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [maɪ] [wɪg] [ɒn] , 1s .
28th . - - Paid for a thing to hang my wig on , 1s .
28th . - - 有薪酬的 为了 一个 事物 到 悬挂 我的 假发 在 , 1s .

28日——花了1先令买了个东西来挂我的假发。

2d . ; [ə; eɪ] [hʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] , 8s .
2d . ; a hutch for the child , 8s .
2d . ; 一个 笼 为了 这 孩子 , 8s .

2d.；儿童小屋，8先令。

[noʊˈvɛmbər] . 26th . - - [went] [tuː; tə] [taʊn] ; [spent] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] . [ədɜːliːz]

Nov	.	26th	.	-	-	Went	to	town	;	spent	the	evening	at	Mr	.	Adderley's
十一月	.	26th	.	-	-	去	到	镇	;	花费	这	晚上	在	先生	.	艾德利

[ˈtʃeɪmbəz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [mɪs] [ə; eɪ] .

chambers	with	him	and	Miss	A	.
房间	和	他	和	错过	一个	.

11月26日——进城；晚上在艾德利先生的房间里和他以及A小姐一起度过。

27th . - - ['dʒeŋkɪnz] [keɪm] , [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] - .

27th	.	-	-	Jenkins	came	,	and	stayed	till	12	.
27th	.	-	-	詹金斯	来了	,	和	入住	直到	-	.

27日——詹金斯来了，一直待到12点。

28th . - - [wɪð] ['bɔːtən] [ænd; ənd]['dʒeŋkɪnz] ; [ðeɪ] [steɪd] [tɪl] [wʌn] .

28th	.	-	-	With	Boughton	and	Jenkins	;	they	stayed	till	1	.
28th	.	-	-	和	博顿	和	詹金斯	;	他们	入住	直到	1	.

28日——与博顿和詹金斯在一起；他们一直待到1点。

29th . - - [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːtsməθ] [flaɪ] .

29th	.	-	-	Home	in	the	Portsmouth	fly	.
29th	.	-	-	家	在	这	朴茨茅斯	飞	.

29日——朴茨茅斯飞回家。

[ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['kwɛbɛk] .

Thanksgiving	for	taking	Quebeck	.
感恩	为了	采取	魁北克	.

感谢攻占魁北克。

[dek] . 1st . - - [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['edwəd] [hɔːk] ['biːtɪŋ] ['kɑːnˌflɑːnz] .

Dec	.	1st	.	-	-	Illumination	for	Sir	Edward	Hawke	beating	Conflans	.
12月	.	1st	.	-	-	照明	为了	先生	爱德华	霍克	殴打	conflans	.

12月1日——为纪念爱德华·霍克爵士击败康弗兰斯而举行的灯光秀。

13th . - - [fɔːd] , ['mɛlɜːrʃ] , [ænd; ənd] ['vɪnsnt] [ðə; ði] ['klɜːdʒɪmən] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] -

13th	.	-	-	Ford	,	Mellersh	,	and	Vincent	the	clergyman	sent	for	me	to	the	'
13th	.	-	-	福特	,	梅勒什	,	和	文森特	这	牧师	发送	为了	我	到	这	-

[waɪt] [hɑːt] - [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [wɪst] .

White	Hart	'	to	play	at	whist	.
白色的	哈特	-	到	玩	在	惠斯特	.

13日——福特、梅勒什和文森特牧师派人来“白鹿”酒吧请我玩惠斯特牌。

- , [dʒæn] . 14th . - - [æt; ət][sɪks][tuː; tə][ðə; ði] - [red] ['laɪən] - : ['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋəm] , ['mɪstə(r)] .

1760	,	Jan	.	14th	.	-	-	At	6	to	the	'	Red	Lion	'	:	Mr	.	Cunningham	,	Mr	.
-	,	一月	.	14th	.	-	-	在	6	到	这	-	红色的	狮子	-	:	先生	.	坎宁安	,	先生	.

['rʌsəl] , ['mɛlɜːrʃ] ,

Russell	,	Mellersh	,
罗素	,	梅勒什	,

1760年1月14日——下午6点在“红狮”酒馆：坎宁安先生、罗素先生、梅勒什先生

[ænd; ənd] [fɔːd] . ; [həʊm] [æt; ət] - .

and	Ford	.	;	home	at	11	.
和	福特	.	;	家	在	-	.

福特；11点回家。

15th . - - [lɔːd] ['ɒnzloʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnə(r)] ; [həʊm] [æt; ət][eit] .

15th	.	-	-	Lord	Onslow	sent	for	me	to	dinner	;	home	at	8	.
15th	.	-	-	主	昂斯洛	发送	为了	我	到	晚餐	;	家	在	8	.

15日——昂斯洛勋爵派人来请我吃饭；8点到家。

[peɪd] ['mɪstə(r)] . - ['bliːdɪŋ] [maɪ] [waɪf] , 2s .

Paid	Mr	.	Wilpley	bleeding	my	wife	,	2s	.
有薪酬的	先生	.	-	出血	我的	妻子	,	2s	.

付给威尔普利先生2先令，他治好了我妻子的血。

6d .
6d .
6d .

6d.

['fɛb] . 11th . - - [ɒn] - [meə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] ; [daind] [wɪð] ['ædərlɪ] [æt; ət][ðə; ði] - ['feðər]
Feb . 11th . - - On Upperton's mare to London ; dined with Adderley at the ' Feathers
二月 . 11th . - - 在 - 母马 到 伦敦 ; 用餐 和 阿德利 在 这 - 羽毛
. -
: '
. -

2月11日——乘坐厄珀顿的母马前往伦敦；与艾德利在“羽毛”餐厅共进晚餐。

[æt; ət][faɪv][tuː; tə] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , - ['kəʊməs] , - ['sɪŋɪŋ] [baɪ] [mɪs] [brent] .
At 5 to Covent Garden , ' Comus , ' singing by Miss Brent .
在 5 到 科文特 花园 , - 科莫斯 , - 歌唱 经过 错过 布伦特 .

5点到科文特花园，《科莫斯》，布伦特小姐演唱。

[tuː; tə] [klɛrz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] ; [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - ['eɪndʒl] - ; ['dʒeŋkɪnz] [keɪm] [æt; ət] -
To Clare's for half - an - hour ; then to the ' Angel ' ; Jenkins came at 10
到 克莱尔的 为了 一半 - 一个 - 小时 ; 然后 到 这 - 天使 - ; 詹金斯 来了 在 -
, [steɪd] [tɪl] - .
, stayed till 12 .
, 入住 直到 - .

先去克莱尔家待了半小时；然后去“天使”酒吧；詹金斯10点到，一直待到12点。

['eɪprəl] 13th . - - [peɪd] [ə; eɪ][mæn]['gəʊɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['rɪpli] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['liːtʃɪz] [tuː; tə] [bliːd]
April 13th . - - Paid a man going beyond Ripley to get some leeches to bleed
四月 13th . - - 有薪酬的 一个 男人 去 超过 里普利 到 得到 一些 水蛭 到 流血
[ðə; ði][tʃaɪld] .
the child .
这 孩子 .

4月13日——付钱给一个去了里普利以外地方的人，让他弄些水蛭来给孩子放血。

[ə; eɪ]['leɪbərə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wʌn] [deɪ] , 1s .
A labourer in the garden one day , 1s .
一个 劳动者 在 这 花园 一 天 , 1s .

一天，花园里的工人，1 先令。

3d .
3d .
3d .

3d。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·布雷日记(Diary of William Bray)
第2/3页

[dʒʊˈlaɪ] 7th . - - [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [æt; ət] [ˈwɒtən] [hætʃ] ; [ˈrekənɪŋ] , 4s .

July	7th	.	-	-	To	the	Club	at	Wotton	Hatch	;	reckoning	,	4s	.
七月	7th	.	-	-	到	这	俱乐部	在	沃顿	孵化	;	清算	,	4s	.

7 月 7 日——致 Wotton Hatch 俱乐部；计算方式为 4 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

28th . - - [ˈmɪsɪz] .

28th	.	-	-	Mrs	.
28th	.	-	-	太太	.

28日——夫人

[nɔːwʊd] [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [dræŋk] [tiː] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [həʊl] .

Norwood	and	my	wife	drank	tea	with	Mrs	.	Hole	.
诺伍德	和	我的	妻子	喝	茶	和	太太	.	洞	.

诺伍德和我妻子与霍尔太太一起喝茶。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [tɪl] [pɑːst][eɪt] .

I	went	to	the	Green	till	past	8	.
我	去	到	这	绿色的	直到	过去的	8	.

我一直待在格林公园，直到八点多。

- [keɪm] [ˈɑːftə(r)] ; [pleɪd] [ˈbækgæmən; ˌbækˈgæmən] [tɪl] [nɪə(r)] - .

Englestoft	came	after	;	played	backgammon	till	near	11	.
-	来了	后	;	玩	双陆棋	直到	靠近	-	.

恩格尔斯托夫随后而来；一直下西洋双陆棋到接近11点。

[nəʊˈvɛmbər] . 14th . - - [bɪˈtwiːn] [sɪks][ænd; ənd][ˈsɛvən][tuː; tə][ðə; ði] - [waɪt] [ˈlaɪən] - [baɪ][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]

Nov	.	14th	.	-	-	Between	6	and	7	to	the	'	White	Lion	'	by	invitation
十一月	.	14th	.	-	-	之间	6	和	7	到	这	-	白色的	狮子	-	经过	邀请

[frɒm; frəm][ðə; ði] [meə(r)] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃəz] [səkˈses] .

from	the	Mayor	on	the	King	of	Prussia's	success	.
从	这	市长	在	这	国王	的	普鲁士的	成功	.

11 月 14 日——6 点至 7 点，应市长邀请，前往“白狮”酒馆庆祝普鲁士国王的胜利。

[steɪd] [tɪl] [pɑːst] - .

Stayed	till	past	11	.
入住	直到	过去的	-	.

一直待到11点多。

17th . - - [tuː; tə] [ˈlʌndən] ; [kɔːld] [ɒn][ˈdʒeŋkɪnz] , [daɪnd] [wɪð] [hɪm] ; [dræŋk] [tiː] [wɪð] [kleə(r)] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈeɪndʒl] . -

17th	.	-	-	To	London	;	called	on	Jenkins	,	dined	with	him	;	drank	tea	with	Clare	,	then	to	the	'	Angel	.	'
17th	.	-	-	到	伦敦	;	称为	在	詹金斯	,	用餐	和	他	;	喝	茶	和	克莱尔	,	然后	到	这	-	天使	.	-

17日——前往伦敦；拜访詹金斯，与他共进晚餐；与克莱尔喝茶，然后前往“天使”酒吧。

[ˈdʒeŋkɪnz] [keɪm] [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] [wʌn] .

Jenkins	came	and	stayed	till	1	.
詹金斯	来了	和	入住	直到	1	.

詹金斯来了，一直待到1点。

19th . - - [ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkərz] ; [daind] [æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . [ədiːz] ; [dræŋk] [tiː]
19th . - - In a coach to the Speaker's ; dined at Dr . Adee's ; drank tea
19th . - - 在 一个 教练 到 这 演讲者的 ; 用餐 在 博士 . 阿迪的 ; 喝 茶
[wɪð] [kleə(r)] ,
with Clare ,
和 克莱尔 ,

19日——乘马车前往议长府；在阿迪医生家用餐；与克莱尔一起喝茶。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - ['eɪndʒl] . -
then to the ' Angel . '
然后 到 这 - 天使 . -

然后是“天使”。

['dʒenkɪnz] [keɪm] [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] - .
Jenkins came and stayed till 12 .
詹金斯 来了 和 入住 直到 - .

詹金斯来了，一直待到12点。

[dek] . 15th . - - ['mɪstə(r)] .
Dec . 15th . - - Mr .
12月 . 15th . - - 先生 .

12月15日——先生

['rɒbət] ['ɒstɪn] { - } [dræŋk] [tiː] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][sɪks] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] - [red]
Robert Austen { 39 } drank tea here , and at 6 went with me to the ' Red
罗伯特 奥斯汀 { - } 喝 茶 这里 , 和 在 6 去 和 我 到 这 - 红色的
['laɪən] - :
Lion ' :
狮子 - :

罗伯特·奥斯汀（39岁）曾在这里喝茶，6点钟和我一起去了“红狮”酒馆：

['mɪstə(r)] . ['rʌsəl] , ['mɪstə(r)] . [fɔːd] , ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [siː] . , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [web] ;
Mr . Russell , Mr . Ford , Captain and Mr . C . , and Mr . Webb ;
先生 . 罗素 , 先生 . 福特 , 队长 和 先生 . C . , 和 先生 . 韦伯 ;
[kɑːdz] ; [həʊm] [æt; ət] - . { - }
cards ; home at 11 . { 40 }
牌 ; 家 在 - . { - }

拉塞尔先生、福特先生、C 上尉和 C 先生、韦伯先生；纸牌；11 点回家。{40}

[dʒuːn] 8th . - - ['mɪstə(r)] .
June 8th . - - Mr .
六月 8th . - - 先生 .

6月8日——先生

[leɪn] { - } [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [meɪd] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [mætʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn] ['ɔːbəri] [hiːθ]
Lane { 41 } and Mr . Godschall made a cricket match to - day on Albury Heath
车道 { - } 和 先生 . - 制成 一个 蟋蟀 匹配 到 - 天 在 奥尔伯里 希思
.
:
.

Lane {41} 和 Godschall 先生今天在奥尔伯里荒原上进行了一场板球比赛。

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [went] [ɪn][ə; eɪ] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
Mrs . Skurray and my wife went in a postchaise , and dined with my mother ,
太太 . - 和 我的 妻子 去 在 一个 邮车 , 和 用餐 和 我的 母亲 ,

斯库雷太太和我的妻子乘坐邮车，与我的母亲共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
and then went to see it .
和 然后 去 到 看 它 .

然后就去看了。

[ai] [wɔːkt] .
I walked .
我 步行 .

我是步行的。

[wiː; wi] [dræŋk] [tiː] [ɪn] ['mɪstə(r)] . - [tent] , ['mɪstə(r)] . [leɪn] , ['mɪstə(r)] . [kɪŋ] , ['mɪstə(r)] .
We drank tea in Mr . Godschall's tent , Mr . Lane , Mr . King , Mr .
我们 喝 茶 在 先生 . - 帐篷 , 先生 . 车道 , 先生 . 国王 , 先生 .
['vɪnsnt] ,
Vincent ,
文森特 ,

我们在戈德沙尔先生的帐篷里喝茶，莱恩先生、金先生、文森特先生也在。

['mɪstə(r)] . ['dɪkɪnsən] , [lɔːd] ['ɒsəriː] , & [siː] .
Mr . Dickinson , Lord Ossory , & c .
先生 . 迪金森 , 主 骨 , & c .

迪金森先生、奥索里勋爵等

[dʒʊ'laɪ] 19th , ['sʌndeɪ] . - - [ɒn] - [hɔːs] [tuː; tə] ['lʌndən] .
July 19th , Sunday . - - On Upperton's horse to London .
七月 19th , 星期日 . - - 在 - 马 到 伦敦 .

7月19日，星期日——乘坐厄珀顿的马前往伦敦。

[daind] [æt; ət] ['dɑːktər; draɪv] . [ədiːz] .
Dined at Dr . Adee's .
用餐 在 博士 . 阿迪的 .

在阿迪医生餐厅用餐。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɔːkt] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ædərlɪ] , [mɪs] ['sæli] ['ædərlɪ] [ænd; ənd] [mɪs]
In the afternoon , walked , with Mr . Adderley , Miss Sally Adderley and Miss
在 这 下午 , 步行 , 和 先生 . 阿德利 , 错过 莎莉 阿德利 和 错过
['wɪljəmz] ,
Williams ,
威廉姆斯 ,

下午，我和艾德利先生、萨莉·艾德利小姐以及威廉姆斯小姐一起散步。

[tuː; tə] [ðə; ði] - [waɪt] ['kɒndjuɪt] [haʊs] . -
to the ' White Conduit House . '
到 这 - 白色的 导管 房子 . -

前往“白色管道屋”。

['dʒenkɪnz] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] - ['eɪndʒl] - [tɪl] - .
Jenkins spent the evening with me at the ' Angel ' till 12 .
詹金斯 花费 这 晚上 和 我 在 这 - 天使 - 直到 - .

詹金斯和我一起在“天使”酒吧待到晚上12点。

20th . - - ['brekfəst] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [ə'di] , [daind] [ænd; ənd] [dræŋk] [tiː] [wɪð] ['ædərlɪ] ;
20th . - - Breakfasted with Dr . Adee , dined and drank tea with Adderley ;
20th . - - 早餐 和 博士 . 阿迪 , 用餐 和 喝 茶 和 阿德利 ;
[wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['dʒeŋkɪnz] [tuː; tə] ['vɒksˌhɔːl] ;
with him and Jenkins to Vauxhall ;
和 他 和 詹金斯 到 沃克斯豪尔 ;

20日——与阿迪博士共进早餐，与艾德利共进晚餐并喝茶；与他和詹金斯一起前往沃克斯豪尔；

[ðeɪ] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] - ['eɪndʒl] , - [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tɪl] [nɪə(r)] [ˌtuː'tuː] .
they supped with me at the ' Angel , ' and did not go till near 2 .
他们 喝 和 我 在 这 - 天使 , - 和 做过 不是 去 直到 靠近 2 .

他们和我一起在“天使”餐厅吃了晚饭，直到快两点才离开。

27th . - - [tuː; tə] ['wɒtən] [hætʃ] [klʌb] .
27th . - - To Wotton Hatch Club .
27th . - - 到 沃顿 孵化 俱乐部 .

27日——致沃顿哈奇俱乐部。

[peɪd] , 5s .
Paid , 5s .
有薪酬的 , 5s .

已付，5 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[sept] . 22nd . - - [ðə; ði] [ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] .
Sept . 22nd . - - The Coronation .
九月 . 22nd . - - 这 加冕礼 .

9月22日——加冕礼。

[tuː; tə][ðə; ði] [griːn] , [pleɪd] [fɔː(r)] [geɪmz] .
To the Green , played four games .
到 这 绿色的 , 玩 四 游戏 .

到格林球场，打了四场比赛。

[æt; ət]['sɛvən][tuː; tə][ðə; ði] - [red] ['laɪən] , - [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] .
At 7 to the ' Red Lion , ' to drink the King's health .
在 7 到 这 - 红色的 狮子 , - 到 喝 这 国王学院 健康 .

7点到“红狮”酒馆，为国王的健康干杯。

[tuː; tə][ðə; ði] [meə(r)] [æt; ət][ðə; ði] - [tʌn] . - [həʊm] [æt; ət] - .
To the Mayor at the ' Tuns . ' Home at 12 .
到 这 市长 在 这 - 通勤 . - 家 在 - .

致市长，地址：Tuns。12号家。

28th . - - [tuː; tə] ['wɒtən] [hætʃ] .
28th . - - To Wotton Hatch .
28th . - - 到 沃顿 孵化 .

28日——前往沃顿哈奇。

[həʊm] [bɪ'twiːn] ['sɛvən][ænd; ənd][eit] .
Home between 7 and 8 .
家 之间 7 和 8 .

7点到8点之间到家。

[ɑːk'toʊbər] . 2nd . - - [tuː; tə] ['lʌndən] , [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] { - } ; [kɔːld] [ɒn]['dʒeŋkɪnz] .
Oct . 2nd . - - To London , to talk with Mr . Evelyn { 42 } ; called on Jenkins .
十月 . 2nd . - - 到 伦敦 , 到 讲话 和 先生 . 伊芙琳 { - } ; 称为 在 詹金斯 .

10 月 2 日——前往伦敦与伊夫林先生（42 岁）会面；拜访了詹金斯。

3rd . - - ['brekfəst] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] .
3rd . - - Breakfasted with Mr . Evelyn .
3rd . - - 早餐 和 先生 . 伊芙琳 .

3日——与伊夫林先生共进早餐。

9th . - - [bliːd] [tuː; tə] - [deɪ] .
9th . - - Bleeded to - day .
9th . - - 出血 到 - 天 .

9日——今天流血了。

27th . - - [tuː; tə] ['lʌndən] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [griːn] [klɒθ] .
27th . - - To London , with Mr . Evelyn to the Board of Green Cloth .
27th . - - 到 伦敦 , 和 先生 . 伊芙琳 到 这 木板 的 绿色的 布 .

27日——前往伦敦，与伊夫林先生一同前往绿布委员会。

[ðeə(r)] [tɪl] [θriː] , [daɪnd] [æt; ət] ['klɪftənz] [tʃɒp] [haʊs] .
There till 3 , dined at Clifton's Chop House .
那里 直到 3 , 用餐 在 克利夫顿的 劈 房子 .

在那里待到下午3点，在克利夫顿牛排馆吃了晚餐。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , 1s .

Paid	for	dinner	,	1s	.
有薪酬的	为了	晚餐	,	1s	.

晚餐付了1先令。

28th . - - ['brekfəst] [æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . [ədiːz] .

28th	.	-	-	Breakfasted	at	Dr	.	Adee's	.
28th	.	-	-	早餐	在	博士	.	阿迪的	.

28日——在阿迪医生餐厅吃早餐。

[ðə; ði] [mɪs] [ədiːz] [wɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] .

The	Miss	Adee's	walked	with	me	to	look	for	a	house	.
这	错过	阿迪的	步行	和	我	到	看	为了	一个	房子	.

阿迪小姐陪我一起去看房子。

['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Mr	.	Jenkins	supped	with	me	.
先生	.	詹金斯	喝	和	我	.

詹金斯先生和我一起吃了晚饭。

29th . - - [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [klɒθ] [æt; ət] - ; [æt; ət][θriː][tuː; tə][ðə; ði] - ['eɪndʒl] , - [ænd; ənd] [daind]

29th	.	-	-	To	the	Green	Cloth	at	11	;	at	3	to	the	'	Angel	,	'	and	dined
29th	.	-	-	到	这	绿色的	布	在	-	;	在	3	到	这	-	天使	,	-	和	用餐

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

29日——上午11点到绿布餐厅；下午3点到"天使"餐厅用餐。

[tuː; tə] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [get][ɪn] .

To	Covent	Garden	Theatre	,	but	could	not	get	in	.
到	科文特	花园	剧院	,	但	可以	不是	得到	在	.

去了科文特花园剧院，但没能进去。

[dræŋk] [tiː] [æt; ət] [ədɜːliːz] ; [kwə'drɪl] .

Drank	tea	at	Adderley's	;	quadrille	.
喝	茶	在	艾德利	;	方阵舞	.

在艾德利茶馆喝茶；四对舞。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , 1s .

Paid	for	dinner	,	1s	.
有薪酬的	为了	晚餐	,	1s	.

晚餐付了1先令。

6d . ; [rʌm] , 1s .

6d	.	;	rum	,	1s	.
6d	.	;	朗姆酒	,	1s	.

6便士；朗姆酒，1先令。

2d . ; ['ɒrɪndʒ] [tʃɪps] , 3d . ; [keɪks] , 2d .

2d	.	;	orange	chips	,	3d	.	;	cakes	,	2d	.
2d	.	;	橙子	芯片	,	3d	.	;	蛋糕	,	2d	.

2便士；橙片，3便士；蛋糕，2便士。

- , [dʒæn] . 18th . - - [kwiːnz] [bɜːθ] - [deɪ] .

1762	,	Jan	.	18th	.	-	-	Queen's	Birth	-	day	.
-	,	一月	.	18th	.	-	-	女王大学	出生	-	天	.

1762年1月18日——女王诞辰。

[wiː; wi][ɔːl] [daind] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] .

We	all	dined	at	St	.	James's	.
我们	全部	用餐	在	英石	.	詹姆斯的	.

我们都在圣詹姆斯餐厅用餐。

[æt; ət] - [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] ; [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪz] , 1s .

At	11	home	in	a	chaise	;	paid	for	chaise	,	1s	.
在	-	家	在	一个	躺椅	; 有薪酬的		为了	躺椅	,	1s	.

11点到家，坐的是躺椅；躺椅费用为1先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[mɑːtʃ] 12th . - - [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɑːst] .

March	12th	.	-	-	The	General	Fast	.
行进	12th	.	-	-	这	一般的	快速地	.

3月12日——全国斋戒日。

[maɪ][waɪf] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] . { - }

My	wife	brought	to	bed	of	a	boy	.	{	43	}
我的	妻子	带来	到	床	的	一个	男生	.	{	-	}

我妻子把一个男孩抱到床上。{43}

['eɪprəl] 24th . - - [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] .

April	24th	.	-	-	Much	out	of	order	with	a	cold	.
四月	24th	.	-	-	很多	出去	的	命令	和	一个	寒冷的	.

4月24日——感冒，很多事情都乱了套。

25th . - - [bled] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

25th	.	-	-	Bled	this	morning	.
25th	.	-	-	出血	这	早晨	.

25日——今天早上流血了。

26th . - - ['mɪstə(r)] .

26th	.	-	-	Mr	.
26th	.	-	-	先生	.

26日——先生

['stiːvnsən] [ænd; ənd][ai] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['selwɪn] , [æt; ət][ˌtuː'tuː] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Stephenson	and	I	,	with	Mr	.	Selwyn	,	at	2	,	to	the	Exhibition	.
斯蒂芬森	和	我	,	和	先生	.	塞尔温	,	在	2	,	到	这	展览	.

2点，我和斯蒂芬森先生以及塞尔温先生一起去了展览会。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kætəlɒg] , 6d .

Paid	for	catalogue	,	6d	.
有薪酬的	为了	目录	,	6d	.

付费目录，6便士。

27th . - - [æt; ət] [həʊm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [dʒɛsəps] ['wɔːtə(r)] .

27th	.	-	-	At	home	this	morning	,	taking	Jessop's	water	.
27th	.	-	-	在	家	这	早晨	,	采取	杰索普的	水	.

27日——今天早上在家，喝杰索普水。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [dræŋk] [tiː] [wɪð] ['dʒeŋkɪnz] . [həʊm] [æt; ət][eit] .

In	the	afternoon	drank	tea	with	Jenkins	.	Home	at	8	.
在	这	下午	喝	茶	和	詹金斯	.	家	在	8	.

下午和詹金斯一起喝茶。晚上八点到家。

[dʒʊ'laɪ] 29th . - - [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [kɪŋz] [hed] , - ['dɔːrkɪŋ] , [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd]

July	29th	.	-	-	Dined	at	the	'	King's	Head	,	'	Dorking	,	paid	for	dinner	and
七月	29th	.	-	-	用餐	在	这	-	国王学院	头	,	-	多尔金	,	有薪酬的	为了	晚餐	和

[waɪn] , 2s . ;

wine	,	2s	.	;
葡萄酒	,	2s	.	;

7月29日——在多尔金的"国王头"餐厅用餐，支付晚餐和酒水费用2先令；

[lɔːd] [mɪdəltənz] [mæn][fɔː(r); fə(r)]['venɪsn; 'venɪzn] , 2s .

Lord	Midleton's	man	for	venison	,	2s	.
主	米德尔顿的	男人	为了	鹿肉	,	2s	.

米德尔顿勋爵的猎鹿人，2先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['ɔːg] . 21st . - - [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [wɪð] ['mɪsɪz] . [nɔːwʊd] , [ænd; ənd] [θriː] [mɪs] [ədiːz] [tuː; tə]

Aug	.	21st	.	-	-	To	St	.	James's	with	Mrs	.	Norwood	,	and	three	Miss	Adee's	to
八月	.	21st	.	-	-	到	英石	.	詹姆斯的	和	太太	.	诺伍德	,	和	三	错过	阿迪的	到

[drɪŋk] ['kɔːd(ə)l] .

drink	caudle	.
喝	尾部	.

8月21日——与诺伍德夫人和三位阿迪小姐一起去圣詹姆斯喝考德尔酒。

{ - } [went] ['ɪntuː] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] ; [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [let] [juː 'es][ɪn] , 2d .

{	44	}	Went	into	Kensington	Gardens	;	gave	the	boy	who	let	us	in	,	2d	.
{	-	}	去	进入	肯辛顿	花园	;	给予	这	男生	WHO	让	我们	在	,	2d	.

{44} 进入肯辛顿花园；给了放我们进去的男孩 2 便士。

[sept] . 1st . - - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [wɔːltərz] , { - } [kɔːld] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['mælθəs] ; { - } [daind] [æt; ət]

Sept	.	1st	.	-	-	To	Mr	.	Walters	,	{	45	}	called	on	Mr	.	Malthus	;	{	46	}	dined	at
九月	.	1st	.	-	-	到	先生	.	沃尔特斯	,	{	-	}	称为	在	先生	.	马尔萨斯	;	{	-	}	用餐	在

['mɪstə(r)] . ['ɛvəlɪnz] .

Mr	.	Evelyn's	.
先生	.	伊芙琳的	.

9 月 1 日——致沃尔特斯先生，{45}拜访了马尔萨斯先生；{46}在伊夫林先生家用餐。

[həʊm] [æt; ət][sɪks] .

Home	at	6	.
家	在	6	.

6点到家。

[ɑːk'toʊbər] . 2nd . - - [daind] [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət] [lɔːd] [mɪdəltənz] ; [æt; ət] [kwə'drɪl] , [frɒm; frəm][fɔːr][ɪn]

Oct	.	2nd	.	-	-	Dined	and	lay	at	Lord	Midleton's	;	at	quadrille	,	from	4	in
十月	.	2nd	.	-	-	用餐	和	躺	在	主	米德尔顿的	;	在	方阵舞	,	从	4	在

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

the	afternoon	.
这	下午	.

10月2日——在米德尔顿勋爵家用餐和休息；下午4点开始参加四对舞。

[peɪd] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , 5s .

Paid	servants	in	the	house	,	5s	.
有薪酬的	仆人	在	这	房子	,	5s	.

家中雇佣的佣人，5先令。

[noʊ'vɛmbər] . 5th . - - [ɪn][ðə; ði] ['gɪlfərd] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['gɪlfərd] .

Nov	.	5th	.	-	-	In	the	Guildford	coach	to	Guildford	.
十一月	.	5th	.	-	-	在	这	吉尔福德	教练	到	吉尔福德	.

11月5日——乘坐前往吉尔福德的巴士。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʌn] - [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] .

Went	to	the	'	Tuns	'	to	drink	the	King's	health	.
去	到	这	-	通勤	-	到	喝	这	国王学院	健康	.

去酒馆为国王祈福。

[həʊm] [æt; ət] - ; [peɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [tʌn] , - 1s . ; [kəʊtʃ] [ænd; ənd][mæn] , 6s .

Home	at	12	;	paid	at	the	'	Tuns	,	'	1s	.	;	coach	and	man	,	6s	.
家	在	-	;	有薪酬的	在	这	-	通勤	,	-	1s	.	;	教练	和	男人	,	6s	.

中午 12 点到家；在“Tuns”酒吧付 1 先令；马车和人 6 先令。

13th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [bɝːdɪts] ; [æt; ət] [wɪst] [wʌn] [sɪks] ['rʌbəz] [aʊt] [ɒv; əv]['sɛvən] ; [wʌn]
13th . - - Dined at Mr . Burdett's ; at whist won 6 rubbers out of 7 ; won
13th . - - 用餐 在 先生 . 伯德特 ; 在 惠斯特 韩元 6 橡胶 出去 的 7 ; 韩元
15s .
15s .
15s .

13日——在伯德特先生家用餐；玩惠斯特牌，7局赢6局；赢15局。

[həʊm] [pɑːst] - .
Home past 12 .
家 过去的 - .

主场12点过后。

- , [sept] . 6th . - - [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] , [bɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['weltʃmən] , [sɪks] [paʊndz]
1766 , Sept . 6th . - - Paid for a horse , bought of a Welchman , 6 pounds
- , 九月 . 6th . - - 有薪酬的 为了 一个 马 , 买 的 一个 韦尔奇曼 , 6 磅
6s .
6s .
6s .

1766 年 9 月 6 日——支付 6 英镑 6 先令从一位威尔士人那里购买了一匹马。

0d . ; ['sæd(ə)l] , ['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [klɒθ] , [wʌn] [paʊndz] 17s .
0d . ; saddle , bridle , and cloth , 1 pounds 17s .
0d . ; 鞍 , 辔 , 和 布 , 1 磅 17s .

0d.；马鞍、马勒和马布，1英镑17先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɑːk'toʊbər] . 4th . - - [wɪð] ['mɪsɪz] . [en] . [ænd; ənd] [mɪs] [kɜː(r)][tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] ; - ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]
Oct . 4th . - - With Mrs . N . and Miss Kerr to Drury Lane ; ' Romeo and
十月 . 4th . - - 和 太太 . N . 和 错过 克尔 到 德鲁里 车道 ; - 罗密欧 和
['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] . -
Juliet . ' '
朱丽叶 . -

10月4日——与N夫人和克尔小姐一起前往德鲁里巷剧院；《罗密欧与朱丽叶》。

5th . - - ['sʌndeɪ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
5th . - - Sunday to Church .
5th . - - 星期日 到 教会 .

5日——星期日去教堂。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] .
To the Coffee - house for half - an - hour .
到 这 咖啡 - 房子 为了 一半 - 一个 - 小时 .

去咖啡馆待半小时。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] , 6d .
Paid for wine , 6d .
有薪酬的 为了 葡萄酒 , 6d .

付了酒钱，6便士。

6th . - - [tuː; tə] ['mʌndiz] ['kɒfi] - [haʊs] , [ænd; ənd] [sʌp] .
6th . - - To Mundy's Coffee - house , and supped .
6th . - - 到 蒙迪的 咖啡 - 房子 , 和 喝 .

6日——到蒙迪咖啡馆，吃了晚饭。

7th . - - [dræŋk] [tiː] [wɪð] ['dʒeŋkɪnz] .
7th . - - Drank tea with Jenkins .
7th . - - 喝 茶 和 詹金斯 .

7日——与詹金斯一起喝茶。

10th . - - [wɪð] ['mɪsɪz] . [kɜː(r)][tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] : - [prə'voʊkt] ['hʌzbənd] - [ænd; ənd] - ['devə)l][tuː; tə]

10th	.	-	-	With	Mrs	.	Kerr	to	Drury	Lane	:	'	Provoked	Husband	'	and	'	Devil	to
10th	.	-	-	和	太太	.	克尔	到	德鲁里	车道	:	-	挑衅	丈夫	-	和	-	魔鬼	到

[peɪ] : - ['mɪstə(r)] . [gærɪk] .

Pay	:	'	Mr	.	Garrick	.
支付	:	-	先生	.	加里克	.

10.——与克尔夫人一起前往德鲁里巷剧院：《激怒的丈夫》和《魔鬼要付出代价》：加里克先生。

11th . - - [dræŋk] [tiː] [wɪð] ['ædərlɪ] .

11th	.	-	-	Drank	tea	with	Adderley	.
11th	.	-	-	喝	茶	和	阿德利	.

11日——与艾德利一起喝茶。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒfɪ] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] .

To	the	Coffee	-	house	for	half	-	an	-	hour	.
到	这	咖啡	-	房子	为了	一半	-	一个	-	小时	.

去咖啡馆待半小时。

12th . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . [ədiːz] .

12th	.	-	-	Drank	tea	at	Dr	.	Adee's	.
12th	.	-	-	喝	茶	在	博士	.	阿迪的	.

12日——在阿迪医生家喝茶。

13th . - - [wɪð] ['dʒeŋkɪnz][tuː; tə] ['mʌndiz] ['kɒfɪ] - [haʊs] .

13th	.	-	-	With	Jenkins	to	Mundy's	Coffee	-	house	.
13th	.	-	-	和	詹金斯	到	蒙迪的	咖啡	-	房子	.

13日——与詹金斯一起去蒙迪咖啡馆。

[peɪd] ['rekənɪŋ] , 2s .

Paid	reckoning	,	2s	.
有薪酬的	清算	,	2s	.

已付账款，2 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

14th . - - [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒfɪ] - [haʊs] [hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] ; [waɪn] , 6d .

14th	.	-	-	To	the	Coffee	-	house	half	-	an	-	hour	;	wine	,	6d	.
14th	.	-	-	到	这	咖啡	-	房子	一半	-	一个	-	小时	;	葡萄酒	,	6d	.

14日——去咖啡馆半小时；葡萄酒，6便士。

15th . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['ɛməliz] , [æt; ət] [kwə'drɪl] .

15th	.	-	-	Drank	tea	at	Mrs	.	Emily's	,	at	quadrille	.
15th	.	-	-	喝	茶	在	太太	.	艾米丽的	,	在	方阵舞	.

15日——在艾米丽太太家喝茶，跳四对舞。

- , [mɑːtʃ] 18th . - - [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɒd][tuː; tə] [rɪ'liːs] [maɪ] ['wɪljəm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ,

1767	,	March	18th	.	-	-	It	pleased	God	to	release	my	William	from	his	sufferings	,
-	,	行进	18th	.	-	-	它	高兴	上帝	到	发布	我的	威廉	从	他的	苦难	,

1767年3月18日——上帝乐意让我的威廉摆脱痛苦。

[wen] [hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [kən'vʌlʃnz] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [left] [hɪm] .

when	half	a	year	old	he	was	seized	with	convulsions	which	never	left	him	.
什么时候	一半	一个	年	老的	他	曾是	查获	和	抽搐	哪个	绝不	左边	他	.

他半年大的时候开始出现抽搐，从此就一直没有好转。

[dʒuːn] 9th . - - [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hɑːlɪŋwɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [daʊnz] ['gɪlfərd] ['reɪsɪz] .

June	9th	.	-	-	With	Mr	.	Hollingworth	to	the	Downs	Guildford	Races	.
六月	9th	.	-	-	和	先生	.	霍林沃思	到	这	唐斯	吉尔福德	种族	.

6月9日——与霍林沃思先生一同前往唐斯吉尔福德赛马场。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['iːvlɪn] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɪl] , [went] [ɒf] [ðə; ði] [daʊnz] [tuː; tə] ['wɒtən] .

Sir	John	Evelyn	being	taken	ill	,	went	off	the	Downs	to	Wotton	.
先生	约翰	伊芙琳	存在	已采取	患病的	,	去	离开	这	唐斯	到	沃顿	.

约翰·伊夫林爵士生病了，便前往唐斯丘陵的沃顿。

19th . - - [dʒæk][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði]['smɔːlpɒks] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 28th [ðə; ði][dɪə(r)] [səʊl] [daɪd]

19th	.	-	-	Jack	was	taken	with	the	smallpox	,	and	on	the	28th	the	dear	soul	died
19th	.	-	-	杰克	曾是	已采取	和	这	天花	,	和	在	这	28th	这	亲爱的	灵魂	死亡

.

:

.

19日——杰克感染了天花，28日，这位可怜的灵魂去世了。

['pɒli] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Polly	was	taken	on	the	1st	of	July	,
波莉	曾是	已采取	在	这	1st	的	七月	,

Polly于7月1日被带走。

[aɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [kɜː(r)] [huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌtnz] ['paʊdər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] .

I	sent	for	Mr	.	Kerr	who	gave	her	Sutton's	powders	,	and	she	recovered	.
我	发送	为了	先生	.	克尔	WHO	给予	她	萨顿的	粉末	,	和	她	恢复	.

我叫来了克尔先生，他给了她萨顿药粉，她就康复了。

[dek] . 22nd . - - [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɒdɪŋtən] [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] : - [sə'spɪʃəs] ['hʌzbənd] , - ['mɪstə(r)]

Dec	.	22nd	.	-	-	With	Mr	.	Waddington	to	Drury	Lane	:	'	Suspicious	Husband	,	'	Mr
12月	.	22nd	.	-	-	和	先生	.	沃丁顿	到	德鲁里	车道	:	-	可疑的	丈夫	,	-	先生

. [gærɪk] .

.	Garrick	.
.	加里克	.

12 月 22 日——与沃丁顿先生一起前往德鲁里巷剧院：《疑心重重的丈夫》，加里克先生。

23rd . - - ['mɪstə(r)] .

23rd	.	-	-	Mr	.
23rd	.	-	-	先生	.

23日——先生

['dʒeŋkɪnz] [daɪnd] .

Jenkins	dined	.
詹金斯	用餐	.

詹金斯用餐了。

['kɒfi] - [haʊs] [hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] .

Coffee	-	house	half	-	an	-	hour	.
咖啡	-	房子	一半	-	一个	-	小时	.

咖啡馆半小时。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] , 6d .

Paid	for	wine	,	6d	.
有薪酬的	为了	葡萄酒	,	6d	.

付了酒钱，6便士。

24th . - - ['kɒfi] - [haʊs] , [waɪn] , 6d . ; 25th , [duː; də] . ;

24th	.	-	-	Coffee	-	house	,	wine	,	6d	.	;	25th	,	do	.	;
24th	.	-	-	咖啡	-	房子	,	葡萄酒	,	6d	.	;	25th	,	做	.	;

24日——咖啡馆，葡萄酒，6便士；25日，同上；

26th , [duː; də] .

26th	,	do	.
26th	,	做	.

26日，照办。

- , [dʒæn] . 30th . - - [maɪ] [waɪf] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] . { - }
1768 , Jan . 30th . - - My wife brought to bed of a boy . { 47 }
- , 一月 . 30th . - - 我的 妻子 带来 到 床 的 一个 男生 . { - }

1768年1月30日——我妻子生了个男孩上床睡觉。{47}

['fɛb] . 24th . - - [daind] [æt; ət] - , ['mɪstə(r)] . ['æs.əl] , [kɒl] . [web] , ['dɑːktər; draɪv] . [səʊ'lændə] , & [siː] .
Feb . 24th . - - Dined at Penneck's , Mr . Astle , Col . Webb , Dr . Solander , & c .
二月 . 24th . - - 用餐 在 - , 先生 . 阿斯托尔 , 上校 . 韦伯 , 博士 . 索兰德 , & c .

2月24日——在Penneck's餐厅用餐，与Astle先生、Webb上校、Solander博士等人共进晚餐。

[mɑːtʃ] 1st . - - ['mɪstə(r)] .
March 1st . - - Mr .
行进 1st . - - 先生 .

3月1日——先生

- , ['dɑːktər; draɪv] . [səʊ'lændə] [ænd; ənd] [kɒl] . [web] , [daind] [hɪə(r)] . { - }
Penneck , Dr . Solander and Col . Webb , dined here . { 48 }
- , 博士 . 索兰德 和 上校 . 韦伯 , 用餐 这里 . { - }

彭内克、索兰德博士和韦伯上校曾在这里用餐。{48}

31st . - - [tuː; tə] ['kæptɪn] - , { - } [ænd; ənd] [daind] ; ['leɪdi] [mɪdəltənz] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] ['vɪnsnt] [ðeə(r)] .
31st . - - To Captain Brodrick's , { 49 } and dined ; Lady Midleton's , and Sir Francis Vincent there .
31st . - - 到 队长 - , { - } 和 用餐 ; 女士 米德尔顿的 , 和 先生 弗朗西斯 文森特 那里 .

31日——到布罗德里克上尉家，{49}用餐；米德尔顿夫人家，弗朗西斯·文森特爵士在那里。

- , [sept] . 9th . - - [tuː; tə] ['nevəl] [kɔːt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [nɜːv] [ɪn] [bəuθ] [ɪəz] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] ,
1768 , Sept . 9th . - - To Neville Court , and had the nerve in both ears cut for the toothache ,
- , 九月 . 9th . - - 到 内维尔 法庭 , 和 有 这 神经 在 两个都 耳朵 切 为了 这 牙疼 ,

1768年9月9日——前往内维尔法院，并因牙痛而切开了双耳的神经。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [rɪ'liːf] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
and received relief in an hour .
和 已收到 宽慰 在 一个 小时 .

一小时后，他得到了缓解。

- , [ɑːk'toʊbər] . 11th . - - [tuː; tə] [njuː] [ɪn] { - } [tɪl] ['dɪnə(r)] ; [æt; ət] [fɔːr] [ə'gen] [tɪl] [sɪks] .
1769 , Oct . 11th . - - To New Inn { 50 } till dinner ; at 4 again till 6 .
- , 十月 . 11th . - - 到 新的 客栈 { - } 直到 晚餐 ; 在 4 再次 直到 6 .

1769 年 10 月 11 日——前往新旅馆 {50} 吃午饭；下午 4 点再次前往，直到 6 点。

19th , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ; [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['kɒfi] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ; [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] , 6d .
19th , Sunday . - - To Church ; to the Buffalo Coffee House for an hour ; paid for wine , 6d .
19th , 星期日 . - - 到 教会 ; 到 这 水牛 咖啡 房子 为了 一个 小时 ; 有薪酬的 为了 葡萄酒 , 6d .

19日，星期日——去教堂；去布法罗咖啡馆待了一个小时；付了酒钱，6便士。

22nd . - - [sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - , ['dɑːktər; draɪv] . - , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['æs.əl] [daind]
22nd . - - Sir Joseph Ayloffe , Dr . Ducarrell , and Mr . Astle dined
22nd . - - 先生 约瑟夫 - , 博士 . - , 和 先生 . 阿斯托尔 用餐
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

22日——约瑟夫·艾洛夫爵士、杜卡雷尔博士和阿斯托先生在此用餐。

[mɑːtʃ] 7th . - - [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [tɪl] [θriː] .
March 7th . - - To the House of Commons till 3 .
行进 7th . - - 到 这 房子 的 公共领域 直到 3 .

3月7日——提交至下议院，截止时间为3点。

10th . - - [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [tɪl] [fɔːr] .
10th . - - To the House of Commons till 4 .
10th . - - 到 这 房子 的 公共领域 直到 4 .

10日——提交下议院，直至4点。

[meɪ] 15th . - - [daind] [æt; ət] [lɔːd] - ; [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] .
May 15th . - - Dined at Lord Onslow's ; to the race .
可能 15th . - - 用餐 在 主 - ; 到 这 种族 .

5月15日——在昂斯洛勋爵家用餐；前往赛马场。

{ - } [aɪ] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , 4s .
{ 51 } I paid his servants , 4s .
{ - } 我 有薪酬的 他的 仆人 , 4s .

{51} 我付给他的仆人 4 先令。

16th . - - [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] , ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɒv; əv]['æbɪnˌdʒər] , [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] .
16th . - - With Mr . Powell , curate of Abinger , to the race .
16th . - - 和 先生 . 鲍威尔 , 策展 的 阿宾格 , 到 这 种族 .

16日——与阿宾格的牧师鲍威尔先生一起参加比赛。

[dʒʊ'laɪ] 30th , ['sʌndeɪ] . - - ['mɪstə(r)] .
July 30th , Sunday . - - Mr .
七月 30th , 星期日 . - - 先生 .

7月30日，星期日。——先生

[wʊdz] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [stɜːt] { - } [daɪd] ['jestədeɪ] .
Woods came to tell me that Mr . Sturt { 52 } died yesterday .
伍兹 来了 到 告诉 我 那 先生 . 斯特特 { - } 死亡 昨天 .

伍兹来告诉我，斯特特先生（52岁）昨天去世了。

[tuː; tə] ['dɔːrkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʌdʒən] , ['mɪstə(r)] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [skɔːn] .
To Dorking to Mr . Budgen , Mr . Talbot , and Mr . Scawen .
到 多尔金 到 先生 . 布根 , 先生 . 塔尔博特 , 和 先生 . 食腐动物 .

致多尔金的巴德根先生、塔尔博特先生和斯卡文先生。

['ɔːg] . 28th . - - ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [smɪθs] [trʌs'tiz] .
Aug . 28th . - - Meeting of Mr . Smith's trustees .
八月 . 28th . - - 会议 的 先生 . 史密斯 受托人 .

8月28日——史密斯先生的受托人会议。

[ai][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [klɑːk] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stɜːt] .
I was appointed clerk and treasurer , in the place of Mr . Sturt .
我 曾是 任命 职员 和 财务主管 , 在 这 地方 的 先生 . 斯特特 .

我接替斯特特先生，担任书记兼财务主管。

[ɑːk'toʊbər] . 16th . - - [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][tuː; tə] ['riːdɪŋ] . { - }
Oct . 16th . - - In a chaise with Mr . Jenkins to Reading . { 53 }
十月 . 16th . - - 在 一个 躺椅 和 先生 . 詹金斯 到 阅读 . { - }

10月16日——与詹金斯先生同乘一辆马车前往雷丁。{53}

- , [dʒʊˈlaɪ] 27th . - - ['mɪstə(r)] .

1770	**,**	**July**	**27th**	**.**	**-**	**-**	**Mr**	**.**
-	,	七月	27th	.	-	-	先生	.

1770年7月27日——先生

['dʒeŋkɪnz] , ['mɪstə(r)] . ['ædərlɪ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['peɪsi] [daɪnd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Jenkins	**,**	**Mr**	**.**	**Adderley**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Pacey**	**dined**	**with**	**me**	**.**
詹金斯	,	先生	.	阿德利	,	和	先生	.	快节奏	用餐	和	我	.

詹金斯先生、艾德利先生和佩西先生与我共进晚餐。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːrsi] ['kɒfi] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ; [wʌn] 15s . { - }

To	**the**	**Percy**	**Coffee**	**House**	**for**	**an**	**hour**	**;**	**won**	**15s**	**.**	**{**	**54**	**}**
到	这	珀西	咖啡	房子	为了	一个	小时	;	韩元	15s	.	{	-	}

去珀西咖啡馆待了一个小时；赢了15先令。{54}

['ɔːg] . 4th . - - [wiː; wi][set] [aʊt] [æt; ət][sɪks] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ædərlɪ] [tuː; tə]

Aug	**.**	**4th**	**.**	**-**	**-**	**We**	**set**	**out**	**at**	**6**	**with**	**Mr**	**.**	**Jenkins**	**and**	**Mr**	**.**	**Adderley**	**to**
八月	.	4th	.	-	-	我们	放	出去	在	6	和	先生	.	詹金斯	和	先生	.	阿德利	到

[ʃɪr] ;

Shere	**;**
谢尔	;

8月4日——我们6点和詹金斯先生、艾德利先生一起出发前往谢尔；

[daɪnd] [æt; ət] ['kɒbəm] ; [sɔː] ['klɛrˌmɑnt] [ænd; ənd] [peɪnʃɪl] .

dined	**at**	**Cobham**	**;**	**saw**	**Claremont**	**and**	**Painshill**	**.**
用餐	在	科巴姆	;	锯	克莱蒙特	和	佩恩希尔	.

在科巴姆用餐；参观了克莱蒙特和佩恩希尔。

5th , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ; ['ɑːftəwədz] [baɪ] ['ləʊnsəm] { - } [tuː; tə] [liːθ] [hɪl] .

5th	**,**	**Sunday**	**.**	**-**	**-**	**To**	**Church**	**;**	**afterwards**	**by**	**Lonesome**	**{**	**55**	**}**	**to**	**Leith**	**Hill**	**.**
5th	,	星期日	.	-	-	到	教会	;	然后	经过	寂寞	{	-	}	到	利斯	爬坡道	.

5日，星期日。——前往教堂；之后乘坐 Lonesome {55} 前往利斯山。

6th . - - [tuː; tə] [lɔːd] - [haʊs] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] (['ɔːbəri] [pɑːk]) .

6th	**.**	**-**	**-**	**To**	**Lord**	**Aylesford's**	**house**	**and**	**garden**	**(**	**Albury**	**Park**	**)**	**.**
6th	.	-	-	到	主	-	房子	和	花园	(	奥尔伯里	公园	)	.

第六章——艾尔斯福德勋爵的宅邸和花园（奥尔伯里公园）。

[sept] .

Sept	**.**
九月	.

九月

6th . - - [lɔːd] ['tɔːlbət; 'tɒl-] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [greɪ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sækə(r)] ,

6th	**.**	**-**	**-**	**Lord**	**Talbot**	**,**	**at**	**the**	**request**	**of**	**Mr**	**.**	**Gray**	**and**	**Mr**	**.**	**Sacker**	**,**
6th	.	-	-	主	塔尔博特	,	在	这	要求	的	先生	.	灰色的	和	先生	.	萨克	,

第六——塔尔博特勋爵，应格雷先生和萨克先生的要求，

[geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [vɜːdʒ] .

gave	**me**	**the**	**place**	**of**	**Clerk**	**of**	**the**	**Verge**	**.**
给予	我	这	地方	的	职员	的	这	边缘	.

他给了我路边管理员的职位。

[aɪ][wɒz; wəz] [swɔːn] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] .

I	**was**	**sworn**	**in**	**this**	**day**	**.**
我	曾是	宣誓	在	这	天	.

我于今日宣誓就职。

[nɔʊˈvɛmbər] . 19th . - - [tuː; tə] [njuː] [ɪn] : [tuː; tə] ['mʌndɪz] ['kɒfi] [haʊs] ; { - } ['rekənɪŋ] , 3s .

Nov	**.**	**19th**	**.**	**-**	**-**	**To**	**New**	**Inn**	**:**	**to**	**Mundy's**	**Coffee**	**House**	**;**	**{**	**56**	**}**	**reckoning**	**,**	**3s**	**.**
十一月	.	19th	.	-	-	到	新的	客栈	:	到	蒙迪的	咖啡	房子	;	{	-	}	清算	,	3s	.

11 月 19 日——前往新旅馆：前往蒙迪咖啡馆；{56} 计算，3 先令。

20th . - - [æt; ət][sɪks] [wɪð] [fɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːrks] [hed] ['kɒfi] [haʊs] ; [wɪst] ; [həʊm] [æt; ət][ˌtuː'tuː]
20th . - - At 6 with Ford to the Turk's Head Coffee House ; whist ; home at 2
20th . - - 在 6 和 福特 到 这 土耳其的 头 咖啡 房子 ; 惠斯特 ; 家 在 2
;
;
;

20日——6点和福特一起去土耳其头咖啡馆；打惠斯特牌；2点回家；

['rekənɪŋ] , 6s . ; [wʌn] 10s .
reckoning , 6s . ; won 10s .
清算 , 6s . ; 韩元 10s .

计算结果为 6 先令；赢得了 10 先令。

21st . - - ['mɪstə(r)] .
21st . - - Mr .
21st . - - 先生 .

21日——先生

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɔːd] [dræŋk] [tiː] [ænd; ənd] [sʌp] [hɪə(r)] ; ['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd] ['mɜːrzi] [sʌp] ;
and Mrs . Ford drank tea and supped here ; Jenkins and Mersey supped ;
和 太太 . 福特 喝 茶 和 喝 这里 ; 詹金斯 和 默西河 喝 ;
[wɪst] , [wʌn] 2s .
whist , won 2s .
惠斯特 , 韩元 2s .

福特太太在这里喝茶、吃晚餐；詹金斯和默西也吃了晚餐；玩惠斯特牌赢了 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

23rd . - - [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsi] ['kɒfi] [haʊs] ; [həʊm][æt; ət] - ; ['rekənɪŋ] , 1s , 9d . ; [wʌn] , 15s .
23rd . - - To the Percy Coffee House ; home at 10 ; reckoning , 1s , 9d . ; won , 15s .
23rd . - - 到 这 珀西 咖啡 房子 ; 家 在 - ; 清算 , 1s , 9d . ; 韩元 , 15s .

23日——到珀西咖啡馆；10点到家；计算，1先令9便士；赢，15先令。

30th . - - [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsi] ['kɒfi] [haʊs] ; ['rekənɪŋ] , 2s . [wʌn] 18s .
30th . - - To the Percy Coffee House ; reckoning , 2s . won 18s .
30th . - - 到 这 珀西 咖啡 房子 ; 清算 , 2s . 韩元 18s .

30日——前往珀西咖啡馆；计算结果为2先令赢18先令。

- , [dʒæn] . 1st . - - [æt; ət]
1771 , Jan . 1st . - - At
- , 一月 . 1st . - - 在

1771年1月1日——在

[ʃɪr] { - } ; [dræŋk] [tiː] [ænd; ənd] [sʌp] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['boʊθəmz] .
Shere { 57 } ; drank tea and supped at Mr . Botham's .
谢尔 { - } ; 喝 茶 和 喝 在 先生 . 博瑟姆的 .

Shere {57}；在博瑟姆先生家喝茶、吃晚饭。

3rd . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .
3rd . - - Dined at Mr . Godschall's .
3rd . - - 用餐 在 先生 . - .

3日——在戈德沙尔先生家用餐。

6th . - - [wɔːkt] [tuː; tə][sɜː(r)] ['fredrɪk] ['ɛvəlɪnz] , [ænd; ənd] [daind] .
6th . - - Walked to Sir Frederick Evelyn's , and dined .
6th . - - 步行 到 先生 弗雷德里克 伊芙琳的 , 和 用餐 .

6日——步行前往弗雷德里克·伊夫林爵士的住所，并在那里用餐。

['eɪprəl] 12th . - - [tuː; tə] [wʊd] [striːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hɔːs] ; [rəʊd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] ;

April 12th . - - To Wood Street to see a horse ; rode the horse to Islington ;

四月 12th . - - 到 木头 街道 到 看 一个 马 ; 骑 这 马 到 伊斯灵顿 ;

4月12日——去伍德街看马；骑马去了伊斯灵顿；

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , - [paʊndz] 4s . { - }

paid for it , 25 pounds 4s . { 58 }

有薪酬的 为了 它 , - 磅 4s . { - }

付了钱，25英镑4先令。{58}

[noʊ'vɛmbər] . 5th . - - [daind] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːrsi] ['kɒfi] [haʊs] , [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] - ; [wɪst] ;

Nov . 5th . - - Dined at the Percy Coffee House , and stayed till 10 ; whist ;

十一月 . 5th . - - 用餐 在 这 珀西 咖啡 房子 , 和 入住 直到 - ; 惠斯特 ;

[lɒst] [wʌn] [paʊndz] 3s .

lost 1 pounds 3s .

丢失的 1 磅 3s .

11月5日——在珀西咖啡馆用餐，待到10点；喝了汽酒；减重1磅3盎司。

6d .

6d .

6d .

6d.

[dek] . 2nd . - - [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrsi] [tɪl] - ; [wʌn] 18s .

Dec . 2nd . - - To the Percy till 10 ; won 18s .

12月 . 2nd . - - 到 这 珀西 直到 - ; 韩元 18s .

12月2日——到珀西河，直到10点；赢了18先令。

- , [dʒæn] . 23rd . - - [peɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['æntɪkwəri] [sə'saɪəti] , [faɪv] [paʊndz] 5s .

1772 , Jan . 23rd . - - Paid admission fee at the Antiquary Society , 5 pounds 5s .

- , 一月 . 23rd . - - 有薪酬的 入学 费用 在 这 古董商 社会 , 5 磅 5s .

1772 年 1 月 23 日——向古物学会缴纳入会费 5 英镑 5 先令。

['fɛb] . 28th . - - [daind] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - { - } : [sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , ['dɑːktər; draɪv] .

Feb . 28th . - - Dined at Mr . Penneck's { 59 } : Sir Joshua Reynolds , Dr .

二月 . 28th . - - 用餐 在 先生 . - { - } : 先生 约书亚 雷诺兹 , 博士 .

['stɛbɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [lɔːrt] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['æs.əl] .

Stebbing , Mr . Lort , and Mr . Astle .

斯蒂宾 , 先生 . 洛特 , 和 先生 . 阿斯托尔 .

2月28日——在Penneck先生家用餐{59}：Joshua Reynolds爵士、Stebbing博士、Lort先生和Astle先生。

[æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [faɪv] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ædərlɪ] , [tuː; tə] ['drʊəri] [leɪn] : - [mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ]

At half - past 5 , with Mr . Adderley , to Drury Lane : ' Much Ado about Nothing

在 一半 - 过去的 5 , 和 先生 . 阿德利 , 到 德鲁里 车道 : - 很多 阿多 关于 没有什么

, - ['mɪstə(r)] . [gærɪk] .

, ' Mr . Garrick .

, - 先生 . 加里克 .

5点半，与艾德利先生一起，前往德鲁里巷剧院观看加里克先生主演的《无事生非》。

['eɪprəl] 6th . - - [wɪð] ['dʒɜːkɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːdəb(ə)l] [sə'saɪəti] ; [daind] [ðeə(r)] ;

April 6th . - - With Jerkins to the meeting of the Laudable Society ; dined there ;

四月 6th . - - 和 紧身胸衣 到 这 会议 的 这 值得称赞 社会 ; 用餐 那里 ;

['dɪnə(r)] , 5s .

dinner , 5s .

晚餐 , 5s .

4月6日——与杰金斯一起参加崇高协会的会议；在那里用餐；晚餐，5先令。

['ɔːg] . 24th . - - [set] [aʊt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔː(r); fə(r)] [weɪlz] .

Aug . 24th . - - Set out with Mr . Jenkins in a postchaise for Wales .

八月 . 24th . - - 放 出去 和 先生 . 詹金斯 在 一个 邮车 为了 威尔士 .

8月24日——与詹金斯先生一起乘坐邮车前往威尔士。

27th . - - ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]['reɪsɪz][æt; ət] ['herɪfəd] , [kʊd; kəd][get][nəʊ] [ʃeɪz] , [bʌt; bət][gɒt] ['hɔːsɪz] ,

27th	.	-	-	Being	the	races	at	Hereford	,	could	get	no	chaise	,	but	got	horses	,
27th	.	-	-	存在	这	种族	在	赫里福德	,	可以	得到	不	躺椅	,	但	得到	马匹	,

[ænd; ənd][rəʊd][tuː; tə] ['mɒnməθ] .

and	rode	to	Monmouth	.
和	骑	到	蒙茅斯	.

27日——由于赫里福德有赛马比赛，没能弄到马车，但弄到了马，骑马去了蒙茅斯。

31st . - - [tuː; tə] , [æn; ən] ['eksələnt] [ɪn] , [ænd; ənd] [daɪnd] ;

31st	.	-	-	To	Llandilo	,	an	excellent	inn	,	and	dined	;
31st	.	-	-	到	兰迪洛	,	一个	出色的	客栈	,	和	用餐	;

31日——前往兰迪洛，一家很棒的旅馆，并在那里用餐；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['wɔtkinz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [fɔːd] [æt; ət] [ˌlæn'dʌvəri] [wɒz; wəz]

and	Mr	.	Pennoyre	Watkins	telling	us	the	ford	at	Llandovery	was
和	先生	.	-	沃特金斯	讲述	我们	这	福特	在	兰多弗里	曾是

['deɪndʒərəs] , [leɪ] [ðeə(r)] .

dangerous	,	lay	there	.
危险的	,	躺	那里	.

彭诺伊尔·沃特金斯先生告诉我们兰多弗里的浅滩很危险，就躺在那里吧。

[wɪst] [wɪð] [hɪm] ; [wʌn] 12s .

Whist	with	him	;	won	12s	.
惠斯特	和	他	;	韩元	12s	.

和他一起玩惠斯特牌，赢了12分。

- , [dʒʊ'laɪ] 24th . - - [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [daʊnz] ; [sɔː] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪkɪt] [mætʃ] .

1773	,	July	24th	.	-	-	Rode	to	the	Downs	;	saw	part	of	a	great	cricket	match	.
-	,	七月	24th	.	-	-	罗德	到	这	唐斯	;	锯	部分	的	一个	伟大的	蟋蟀	匹配	.

1773年7月24日——骑马前往唐斯丘陵；观看了一场精彩的板球比赛的一部分。

26th . - - [daɪnd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - : ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['iːvlɪn] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l]

26th	.	-	-	Dined	at	Mr	.	Godschall's	:	General	and	Mrs	.	Evelyn	and	Colonel
26th	.	-	-	用餐	在	先生	.	-	:	一般的	和	太太	.	伊芙琳	和	上校

[ˌmɒlɪ'nuː] [ðeə(r)] ; [dræŋk] [tiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['berɪk] .

Molyneux	there	;	drank	tea	with	Mr	.	Berwick	.
莫利纽克斯	那里	;	喝	茶	和	先生	.	贝里克	.

26日——在戈德沙尔先生家用餐：伊夫林将军夫妇和莫利纽克斯上校也在那里；与伯威克先生喝茶。

[ɑːk'toʊbər] . 31st , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ; [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] ([ɒv; əv] [tʃɑːt] [pɑːk]) ,

Oct	.	31st	,	Sunday	.	-	-	To	Church	;	to	Mr	.	Talbot	(	of	Chart	Park	)	,
十月	.	31st	,	星期日	.	-	-	到	教会	;	到	先生	.	塔尔博特	(	的	图表	公园	)	,

[ænd; ənd] [daɪnd] ;

and	dined	;
和	用餐	;

10月31日，星期日——去教堂；拜访塔尔博特先生（查特公园的），并共进晚餐；

[dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['tʌkərz] { - } ; [leɪ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kɜːrz] .

drank	tea	at	Mr	.	Tucker's	{	60	}	;	lay	at	Mr	.	Kerr's	.
喝	茶	在	先生	.	塔克的	{	-	}	;	躺	在	先生	.	克尔的	.

在塔克先生家喝茶 {60}；在克尔先生家躺下。

[noʊ'vɛmbər] . 13th . - - [wɪð]

Nov	.	13th	.	-	-	With
十一月	.	13th	.	-	-	和

11月13日——与

['dʒeŋkɪnz][tuː; tə] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] : ['mæklɪn] [pleɪd] [mək'beθ] .

Jenkins	to	Covent	Garden	:	Macklin	played	Macbeth	.
詹金斯	到	科文特	花园	:	麦克林	玩	麦克白	.

詹金斯到科文特花园：麦克林出演了《麦克白》。

- , [dʒuːn] 7th . - - [rəʊd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][baɪ] ['haigit] , & [siː] .
1774 , June 7th . - - Rode with Mr . Jenkins by Highgate , & c .
- , 六月 7th . - - 罗德 和 先生 . 詹金斯 经过 海格特 , & c .

1774年6月7日——与詹金斯先生一起骑马经过海格特等地。

9th . - - [rəʊd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][baɪ] ['stæmfəd] [hɪl] , & [siː] .
9th . - - Rode with Mr . Jenkins by Stamford Hill , & c .
9th . - - 罗德 和 先生 . 詹金斯 经过 斯坦福德 爬坡道 , & c .

9日——与詹金斯先生一起乘车经过斯坦福德山等地。

10th . - - [rəʊd] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɑzbən] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [praɪs] , { - } ['njuːɪŋtən] [griːn]
10th . - - Rode with Dr . Osborn to Dr . Price , { 61 } Newington Green
10th . - - 罗德 和 博士 . 奥斯本 到 博士 . 价格 , { - } 纽因顿 绿色的
.
:
.

10日——与奥斯本医生一起前往普莱斯医生处，地址：纽因顿格林 61 号。

24th . - - [rəʊd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [wɔːlpoʊlz] ,
24th . - - Rode with Mr . Penneck and Mr . Austen to Mr . Walpole's ,
24th . - - 罗德 和 先生 . - 和 先生 . 奥斯汀 到 先生 . 沃尔波尔的 ,
['strɔːbəri] [hɪl] ; [sɔː] [ðæt] ;
Strawberry Hill ; saw that ;
草莓 爬坡道 ; 锯 那 ;

24日——与彭内克先生和奥斯汀先生一起骑马前往草莓山沃尔波尔先生的住所；看到了；

{ - } [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [tɔɪ] , - ['hæmptən] .
{ 62 } dined at the ' Toy , ' Hampton .
{ - } 用餐 在 这 - 玩具 , - 汉普顿 .

{62} 在汉普顿的“玩具”餐厅用餐。

[dek] . 7th . - - ['dɑːktər; draɪv] .
Dec . 7th . - - Dr .
12月 . 7th . - - 博士 .

12月7日——博士

[səʊ'lændə][ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌoʊtə'hiːt] , ['mɪstə(r)] . ['pɛnək] ,
Solander and Omiah , the native of Otaheite , Mr . Pennock ,
索兰德 和 - , 这 本国的 的 奥塔希特 , 先生 . 佩诺克 ,

索兰德和奥米亚，奥塔希特岛本地人，佩诺克先生，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['plæntə] { - } [daind] [ænd; ənd][dræŋk] [tiː] [hɪə(r)] .
and Mr . Planta { 63 } dined and drank tea here .
和 先生 . 植物 { - } 用餐 和 喝 茶 这里 .

普兰塔先生（63岁）在这里用餐并喝茶。

8th . - - [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] : - [ðə; ði] ['kʌntri] [gɜːl] . -
8th . - - To Drury Lane : ' The Country Girl . '
8th . - - 到 德鲁里 车道 : - 这 国家 女孩 . -

8.——致德鲁里巷剧院：《乡村姑娘》。

- , [sept] . 28th . - - [tuː; tə][ðə; ði] - [kɪŋz] [hed] - [æt; ət] ['dɑːbi] , { - } [ænd; ənd] [leɪ] .
1775 , Sept . 28th . - - To the ' King's Head ' at Derby , { 64 } and lay .
- , 九月 . 28th . - - 到 这 - 国王学院 头 - 在 德比 , { - } 和 躺 .

1775 年 9 月 28 日——前往德比的“国王头”酒吧，{64} 并躺下。

- , ['eɪprəl] 3rd . - - [peɪd] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːdəb(ə)l] [sə'saɪəti] , [ˌtuː'tuː] [paʊndz] 12s .
1776 , April 3rd . - - Paid subscription to the Laudable Society , 2 pounds 12s .
- , 四月 3rd . - - 有薪酬的 订阅 到 这 值得称赞 社会 , 2 磅 12s .

1776 年 4 月 3 日——向劳德布尔协会缴纳会费 2 英镑 12 先令。

6d . { - }
6d . { 65 }
6d . { - }

6d.{65}

[meɪ] 3rd . - - [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪ] [hɔːs] , [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , - ['gini] .
May 3rd . - - Paid for a grey horse , five years old , 15 guineas .
可能 3rd . - - 有薪酬的 为了 一个 灰色的 马 , 五 年 老的 , - 几内亚 .

5月3日——买下一匹五岁的灰色马，15几尼。

27th . - - [peɪd] ['leɪbərə(r)] ['plɑːntɪŋ] [fɜːrz][ɪn][ðə; ði] [hɝːtwʊd] , [wʌn] [paʊnd] 12s .
27th . - - Paid labourers planting firs in the Hurtwood , 1 pound 12s .
27th . - - 有薪酬的 劳工 种植 杉树 在 这 赫特伍德 , 1 磅 12s .

27日——在赫特伍德种植冷杉的雇工，1英镑12先令。

3d . ; [steɪks] , & [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['fensɪŋ] , [ˌtuː'tuː] [paʊndz] 17s .
3d . ; stakes , & c . , for fencing , 2 pounds 17s .
3d . ; 赌注 , & c . , 为了 击剑 , 2 磅 17s .

3d.；栅栏用的桩子等，2英镑17先令。

3d . { - }
3d . { 66 }
3d . { - }

3d.{66}

['ɔːg] . 23rd . - - [tuː; tə] ['lʌfˌbʌrə] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] .
Aug . 23rd . - - To Loughborough , with Mr . Jenkins .
八月 . 23rd . - - 到 拉夫堡 , 和 先生 . 詹金斯 .

8月23日——前往拉夫堡，与詹金斯先生同行。

- , [ɑːk'toʊbər] . 30th . - - [tuː; tə] - [tuː; tə] ['brekfəst] ; [tuː; tə] [iːst] ['hɔːsli] , [ænd; ənd] [daind]
1777 , Oct . 30th . - - To Loseley to breakfast ; to East Horsley , and dined
- , 十月 . 30th . - - 到 - 到 早餐 ; 到 东方 霍斯利 , 和 用餐
[æt; ət]['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] ;
at Mr . Fox's ;
在 先生 . 狐狸的 ;

1777年10月30日——到洛斯利吃早餐；到东霍斯利，在福克斯先生家用餐；

[sʌp] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .
supped at Mr . Duncumb's .
喝 在 先生 . - .

在邓肯先生家吃了晚饭。

31st . - - ['dʒen(ə)rəl] ['iːvlɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['loʊˌmæks] [daind] .
31st . - - General Evelyn and Mr . Lomax dined .
31st . - - 一般的 伊芙琳 和 先生 . 洛马克斯 用餐 .

31日——伊夫林将军和洛马克斯先生共进晚餐。

[noʊ'vɛmbər] . 19th . - - [peɪd] ['mɪstə(r)] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['mɒnjumənt] [ɪn] [ʃɪr] [tʃɜːtʃ] , [sɪks]
Nov . 19th . - - Paid Mr . Chaubert , for monument in Shere Church , 6
十一月 . 19th . - - 有薪酬的 先生 . - , 为了 纪念碑 在 谢尔 教会 , 6
['gini] . { - }
guineas . { 67 }
几内亚 . { - }

11月19日——支付肖贝尔先生6几尼，用于在谢尔教堂建造纪念碑。{67}

[dek] . 21st . - - [peɪd] ['mɪstə(r)] . ['loʊˌmæks] , [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv][lænd] , ['sɛvən] [paʊndz]
Dec . 21st . - - Paid Mr . Lomax , for half an acre of land , 7 pounds
12月 . 21st . - - 有薪酬的 先生 . 洛马克斯 , 为了 一半 一个 英亩 的 土地 , 7 磅
{ - }
{ 68 }
{ - }

12月21日——支付洛马克斯先生7英镑，购买半英亩土地{68}

- , [dʒæn] . 16th . - - [tuː; tə] ['lestə(r)] ; [daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɑː(r)] , { - } [ænd; ənd] [sʌp] ;

1778	,	Jan	.	16th	.	-	-	To	Leicester	;	dined	with	Mr	.	Parr	,	{	69	}	and	supped	;
-	,	一月	.	16th	.	-	-	到	莱斯特	;	用餐	和	先生	.	帕尔	,	{	-	}	和	喝	;

[wɪst] ; [lɒst] 3s .

whist	;	lost	3s	.
惠斯特	;	丢失的	3s	.

1778 年 1 月 16 日——前往莱斯特；与帕尔先生（69 岁）共进晚餐；玩惠斯特牌；输了 3 先令。

['fɛb] . 26th . . - - [tuː; tə]

Feb	.	26th	.	.	-	-	To
二月	.	26th	.	.	-	-	到

2月26日..--致

[ðə; ði] [pleɪ] [wɪð] [mɪs] ['kæθ(ə)rɪn] [ə'di] [ænd; ənd] ['kɪti] : - [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['skænd(ə)l] - [ænd; ənd] -

the	play	with	Miss	Catherine	Adee	and	Kitty	:	'	School	for	Scandal	'	and	'
这	玩	和	错过	凯瑟琳	阿迪	和	猫咪	:	-	学校	为了	丑闻	-	和	-

[ðə; ði]['kweɪkə(r)] . -

The	Quaker	.	'
这	贵格会	.	-

凯瑟琳·阿迪小姐和凯蒂主演的戏剧：《丑闻学校》和《贵格会教徒》。

[mɑːtʃ] 19th . - - ['æntɪkwəri] [sə'saɪəti] ; [sʌp] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] , - [wɪð] ['mɪstə(r)] . [gɒf] ,

March	19th	.	-	-	Antiquary	Society	;	supped	at	the	'	White	Hart	,	'	with	Mr	.	Gough	,
行进	19th	.	-	-	古董商	社会	;	喝	在	这	-	白色的	哈特	,	-	和	先生	.	高夫	,

['mɪstə(r)] . [lɔːrt] ,

Mr	.	Lort	,
先生	.	洛特	,

3月19日——古物学会；在“白鹿”酒店与高夫先生、洛特先生共进晚餐。

['mɪstə(r)] . [groʊz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɑːpəm] . { - }

Mr	.	Grose	,	and	Mr	.	Topham	.	{	70	}
先生	.	格罗斯	,	和	先生	.	托普汉姆	.	{	-	}

格罗斯先生和托普汉姆先生。{70}

['eɪprəl] 25th . - - [lɔːd]

April	25th	.	-	-	Lord
四月	25th	.	-	-	主

4月25日——主

['mɪdlˌtən] [keɪm] ; [rəʊd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] - [striːt] ; [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['loʊˌmæks] [daind] .

Midleton	came	;	rode	with	him	to	Pitland	Street	;	he	and	Mr	.	Lomax	dined	.
米德尔顿	来了	;	骑	和	他	到	-	街道	;	他	和	先生	.	洛马克斯	用餐	.

米德尔顿来了；和他一起骑马去了皮特兰街；他和洛马克斯先生一起吃了饭。

[dʒuːn] 8th . - - ['mɪstə(r)] .

June	8th	.	-	-	Mr	.
六月	8th	.	-	-	先生	.

6月8日——先生

['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['mɑːtə(r)] { - } [daind] .

Jenkins	and	Mr	.	J	.	Martyr	{	71	}	dined	.
詹金斯	和	先生	.	J	.	烈士	{	-	}	用餐	.

詹金斯和 J. Martyr 先生（71）共进晚餐。

9th . - - [tuː; tə] ['gɪlfərd] ; [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtərz] ; ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

9th	.	-	-	To	Guildford	;	dined	at	Mr	.	Martyr's	;	Mr	.	Jenkins	and	Mr	.
9th	.	-	-	到	吉尔福德	;	用餐	在	先生	.	殉道者的	;	先生	.	詹金斯	和	先生	.

[hɔːz] [ðeə(r)] ; [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [reɪs] .

Hawes	there	;	to	the	horse	race	.
霍斯	那里	;	到	这	马	种族	.

9日——前往吉尔福德；在马蒂尔先生家用餐；詹金斯先生和霍斯先生也在那里；观看赛马。

10th . - - ['dʒen(ə)rəl] ['i:vlɪn] , ['mɪstə(r)] . ['daɪsən] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['wɪljəmz] [daind] ; [tu:; tə][ðə; ði]

10th	.	-	-	General	Evelyn	,	Mr	.	Dyson	,	and	Captain	Williams	dined	;	to	the
10th	.	-	-	一般的	伊芙琳	,	先生	.	戴森	,	和	队长	威廉姆斯	用餐	;	到	这

[kɔ:s] .

course	.
课程	.

10日——伊夫林将军、戴森先生和威廉姆斯上尉共进晚餐；开始上菜。

[dʒʊ'laɪ] 19th , ['sʌndeɪ] . - - [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ; [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] ['ga:dnz] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

July	19th	,	Sunday	.	-	-	To	Church	;	walked	in	the	Museum	Gardens	with	Mr	.
七月	19th	,	星期日	.	-	-	到	教会	;	步行	在	这	博物馆	花园	和	先生	.

['ɒstɪn] .

Austen	.
奥斯汀	.

7月19日，星期日——去教堂；与奥斯汀先生一起在博物馆花园散步。

26th , ['sʌndeɪ] . - - [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət] [ʃɪr] ; [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ; [dræŋk] [ti:]

26th	,	Sunday	.	-	-	To	Church	at	Shere	;	dined	at	Mr	.	Duncumb's	;	drank	tea
26th	,	星期日	.	-	-	到	教会	在	谢尔	;	用餐	在	先生	.	-	;	喝	茶

[æt; ət]['mɪstə(r)] . - .

at	Mr	.	Godschall's	.
在	先生	.	-	.

26日，星期日——去谢尔教堂；在邓肯先生家吃饭；在戈德沙尔先生家喝茶。

[lɔ:d] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['ɒnzloʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɒnzloʊ] [ðeə(r)] .

Lord	and	Lady	Onslow	and	Mr	.	and	Mrs	.	Onslow	there	.
主	和	女士	昂斯洛	和	先生	.	和	太太	.	昂斯洛	那里	.

昂斯洛勋爵和夫人以及昂斯洛先生和夫人也在那里。

- , [dʒæn] . 16th . - - [ɪn]

1780	,	Jan	.	16th	.	-	-	In
-	,	一月	.	16th	.	-	-	在

1780年1月16日——在

[ə; eɪ] [ʃeɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [æt; ət] , [ænd; ənd] [daind] ; [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

a	chaise	to	the	Speaker	at	Wonersh	,	and	dined	;	to	Loseley	in	the	evening
一个	躺椅	到	这	扬声器	在	沃纳什	,	和	用餐	;	到	-	在	这	晚上

.

:
.

乘马车前往沃纳什与议长共进晚餐；晚上前往洛斯利。

27th . - - ['æntɪkwəri] [sə'saɪəti] , [sʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [æt; ət] ['mʌndiz] ['kɒfi] [haʊs] [ɪn]

27th	.	-	-	Antiquary	Society	,	supped	with	Mr	.	Waddilove	at	Mundy's	Coffee	House	in
27th	.	-	-	古董商	社会	,	喝	和	先生	.	-	在	蒙迪的	咖啡	房子	在

['meɪdn] [leɪn] ; [peɪd] 1s .

Maiden	Lane	;	paid	1s	.
少女	车道	;	有薪酬的	1s	.

27日——古物学会，与瓦迪洛夫先生在梅登巷的蒙迪咖啡馆共进晚餐；支付1先令。

['fɛb] . 8th . - - [tu:; tə]

Feb	.	8th	.	-	-	To
二月	.	8th	.	-	-	到

2月8日——致

['drʊəri] [leɪn] , [wɪð] ['mɪsɪz] . ['gɑ:rdənər][ænd; ənd] ['pɒli] , - [pleɪn] ['di:lə(r)] - [ænd; ənd] - [ˌfɔ:rtʃu'neɪtəs] . -

Drury	Lane	,	with	Mrs	.	Gardiner	and	Polly	,	'	Plain	Dealer	'	and	'	Fortunatus	.	'
德鲁里	车道	,	和	太太	.	加德纳	和	波莉	,	-	清楚的	经销商	-	和	-	幸运的	.	-

德鲁里巷，由加德纳夫人和波莉主演，《平原商人》和《幸运儿》。

[mɑːtʃ] 28th . - - [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ɛvəlɪnz] , [ænd; ənd] ['brekfəst] ; [tuː; tə] ['tɜːnpaɪk] ['miːtɪŋ] [æt; ət]

March	28th	.	-	-	To	General	Evelyn's	,	and	breakfasted	;	to	Turnpike	meeting	at
行进	28th	.	-	-	到	一般的	伊芙琳的	,	和	早餐	;	到	收费公路	会议	在

['gɪlfərd] ; [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] ,

Guildford	;	dined	at	the	'	White	Hart	,
吉尔福德	;	用餐	在	这	-	白色的	哈特	,

3月28日——前往伊夫林将军家吃早餐；前往吉尔福德参加收费公路会议；在“白鹿”酒店用餐。

- [wɪð] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɒnzloʊ] ; [tuː; tə] - [ænd; ənd] [leɪ] .

'	with	Mr	.	Page	and	Captain	Onslow	;	to	Loseley	and	lay	.
-	和	先生	.	页	和	队长	昂斯洛	;	到	-	和	躺	.

与佩奇先生和昂斯洛上尉一起；前往洛斯利并躺下。

['eɪprəl] 2nd . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['loʊˌmæksɪz] .

April	2nd	.	-	-	Dined	at	Mr	.	Lomax's	.
四月	2nd	.	-	-	用餐	在	先生	.	洛马克斯	.

4月2日——在洛马克斯先生家用餐。

15th . - - ['brekfəst] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['loʊˌmæksɪz] ; [rəʊd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɜːtwʊd] .

15th	.	-	-	Breakfasted	at	Mr	.	Lomax's	;	rode	with	him	to	the	Hurtwood	.
15th	.	-	-	早餐	在	先生	.	洛马克斯	;	骑	和	他	到	这	赫特伍德	.

15日——在洛马克斯先生家吃早餐；与他一起骑马前往赫特伍德。

17th . - - [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] .

17th	.	-	-	To	the	race	.
17th	.	-	-	到	这	种族	.

第17位——开始比赛。

18th . - - [duː; də] .

18th	.	-	-	Do	.
18th	.	-	-	做	.

18.--同。

[dʒuːn] 6th . - - [lɔːd] ['mænzˌfiːldz] [haʊs] [bɜːnt] , [ʌp] [ɔːl] [naɪt] .

June	6th	.	-	-	Lord	Mansfield's	house	burnt	,	up	all	night	.
六月	6th	.	-	-	主	曼斯菲尔德的	房子	烧焦的	,	向上全部		夜晚	.

6月6日——曼斯菲尔德勋爵的房子被烧毁，整夜都在燃烧。

[noʊ'vɛmbər] . 22nd . - - [dræŋk] [tiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] .

Nov	.	22nd	.	-	-	Drank	tea	with	Mr	.	Jenkins	.
十一月	.	22nd	.	-	-	喝	茶	和	先生	.	詹金斯	.

11月22日——与詹金斯先生一起喝茶。

[tuː; tə][ðə; ði] [rəʊlz] ['kɒfi] [haʊs] , [ænd; ənd] [sʌp] ; [kwə'drɪl] .

To	the	Rolls	Coffee	House	,	and	supped	;	quadrille	.
到	这	卷	咖啡	房子	,	和	喝	;	方阵舞	.

到劳斯咖啡馆，吃晚餐；跳四对舞。

[dek] . 11th . - - ['mɪstə(r)] .

Dec	.	11th	.	-	-	Mr	.
12月	.	11th	.	-	-	先生	.

12月11日——先生

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [eə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɜː] [sʌp] [hɪə(r)] ; [kwə'drɪl] .

and	Mrs	.	Eyre	and	Mr	.	and	Mrs	.	Meux	supped	here	;	quadrille	.
和	太太	.	艾尔	和	先生	.	和	太太	.	我	喝	这里	;	方阵舞	.

艾尔夫人和默克斯夫妇在这里共进晚餐；四对舞。

- , [dʒæn] . 8th . - - ['edwəd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlfərd] [bɔːl] .

1781	,	Jan	.	8th	.	-	-	Edward	went	to	the	Guildford	Ball	.
-	,	一月	.	8th	.	-	-	爱德华	去	到	这	吉尔福德	球	.

1781年1月8日——爱德华参加了吉尔福德舞会。

11th .
11th .
11th .

11日

- [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪkwəri] [sə'saɪəti][ɪn] ['sʌməset] [haʊs] ; [sʌp] [æt; ət]
- To the first meeting of the Antiquary Society in Somerset House ; supped at
- 到 这 第一的 会议 的 这 古董商 社会 在 萨默塞特郡 房子 ; 喝 在
['kɒfi] [haʊs] ,
Coffee House ,
咖啡 房子 ,

-参加古物学会在萨默塞特府举行的第一次会议；在咖啡馆享用晚餐，

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [gɒf] , ['mɪstə(r)] . ['tɑːpəm] , & [siː] .
with Mr . Gough , Mr . Topham , & c .
和 先生 . 高夫 , 先生 . 托普汉姆 , & c .

与高夫先生、托普汉姆先生等人

[mɑːtʃ] 22nd . - - [tuː; tə] ['kɪŋstən] [ə'saɪzɪz] ; [daɪnd] [wɪð] [ðə; ði][grænd]['dʒʊəri] ; ['mɪstə(r)] . -
March 22nd . - - To Kingston Assizes ; dined with the Grand Jury ; Mr . Budgen's
行进 22nd . - - 到 金斯顿 巡回审判 ; 用餐 和 这 盛大 陪审团 ; 先生 . -
[kɔːz] [traɪd] .
cause tried .
原因 尝试 .

3月22日——前往金斯顿巡回法庭；与大陪审团共进晚餐；审理巴德根先生的案件。

[meɪ] 11th . - - [sʌp] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ; [wɪst] , [wʌn] 9s .
May 11th . - - Supped at Mr . Meux's ; whist , won 9s .
可能 11th . - - 喝 在 先生 . - ; 惠斯特 , 韩元 9s .

5月11日——在梅克斯先生家用餐；玩惠斯特牌，赢了9分。

[dʒuːn] 16th . - - [tuː; tə][sɜː(r)] ['edwəd] ['iːvlɪn] [ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪt(ə)n]
June 16th . - - To Sir Edward Evelyn in Piccadilly , and with him in his phaeton
六月 16th . - - 到 先生 爱德华 伊芙琳 在 皮卡迪利 , 和 和 他 在 他的 幻影
[tuː; tə] ['leðəhed] .
to Leatherhead .
到 皮革头 .

6月16日——送往皮卡迪利大街的爱德华·伊夫林爵士，并与他一同乘坐双轮马车前往莱瑟黑德。

[dʒʊ'laɪ] 2nd . - - [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɑːzbɔːrn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [raɪs] [æt; ət] ['tuːtɪŋ] ,
July 2nd . - - With Dr . Osborne in his coach to Mr . Rice at Tooting ,
七月 2nd . - - 和 博士 . 奥斯本 在 他的 教练 到 先生 . 米 在 图廷 ,
[ænd; ənd] [daɪnd] .
and dined .
和 用餐 .

7月2日——与奥斯本医生一起乘马车前往图廷拜访赖斯先生，并共进晚餐。

['ɔːg] . 3rd . - - [tuː; tə]
Aug . 3rd . - - To
八月 . 3rd . - - 到

8月3日——致

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][æt; ət] ['enfiːld] , [ænd; ənd] [leɪ] .
Mr . James at Enfield , and lay .
先生 . 詹姆斯 在 恩菲尔德 , 和 躺 .

詹姆斯先生住在恩菲尔德，并且躺着。

4th . - - [rəʊd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] , [æt; ət] ['hæmpstɪd] .
4th . - - Rode to Mr . Jenkins , at Hampstead .
4th . - - 罗德 到 先生 . 詹金斯 , 在 汉普斯特德 .

4日——前往汉普斯特德拜访詹金斯先生。

16th . - - ['mɪstə(r)] .
16th . - - Mr .
16th . - - 先生 .

16日——先生

['mænɪŋ] [sʌp] [ænd; ənd] [leɪ] [hɪə(r)] .
Manning supped and lay here .
曼宁 喝 和 躺 这里 .

曼宁在这里吃了晚饭，然后躺了下来。

17th . - - [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] { - } [tuː; tə] ['ænstɛd] [kæmp] ; [hiː; hi] [daind] [ænd; ənd] [leɪ] [hɪə(r)] .
17th . - - With Mr . Manning { 72 } to Ansted Camp ; he dined and lay here .
17th . - - 和 先生 . 曼宁 { - } 到 安斯特德 营 ; 他 用餐 和 躺 这里 .

17日——与曼宁先生（72岁）一起前往安斯特德营地；他在这里用餐和休息。

18th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [-] ; [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - (['ɔːbəri]) .
18th . - - Dined at Mr . Pollen's ; drank tea at Mr . Polhill's (Albury) .
18th . - - 用餐 在 先生 . 花粉的 ; 喝 茶 在 先生 . - (奥尔伯里) .

18日——在波伦先生家用餐；在波尔希尔先生（奥尔伯里）家喝茶。

23rd . - - ['mɪstə(r)] .
23rd . - - Mr .
23rd . - - 先生 .

23日——先生

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ʃɔː] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɒlhɪl] [dræŋk] [tiː] [hɪə(r)] .
and Mrs . Shaw and Mr . Polhill drank tea here .
和 太太 . 肖 和 先生 . 波尔希尔 喝 茶 这里 .

肖夫人和波尔希尔先生曾在这里喝茶。

24th . - - [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [æt; ət] - , [ænd; ənd] ['brekfəst] ; [daind] [ænd; ənd]
24th . - - To Colonel Clarke at Stanestreet , and breakfasted ; dined and
24th . - - 到 上校 克拉克 在 - , 和 早餐 ; 用餐 和
[sʌp] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .
supped at Mr . Duncumb's .
喝 在 先生 . - .

24日——前往斯坦街拜访克拉克上校，共进早餐；在邓肯先生家享用午餐和晚餐。

25th . - - [tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['brekfəst] ; [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] - [wɪð] [ðə; ði]
25th . - - To Loseley , and breakfasted ; dined at the ' White Hart ' with the
25th . - - 到 - , 和 早餐 ; 用餐 在 这 - 白色的 哈特 - 和 这
[klʌb] .
Club .
俱乐部 .

25日——前往洛斯利，共进早餐；与俱乐部成员在"白鹿"餐厅用餐。

[sept] . 14th . - - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] { - } [æt; ət] ['kɒbəm] [tuː; tə] ['brekfəst] ; [tuː; tə] [ʃɪr] [tuː; tə]
Sept . 14th . - - To Mr . Page { 73 } at Cobham to breakfast ; to Shere to
九月 . 14th . - - 到 先生 . 页 { - } 在 科巴姆 到 早餐 ; 到 谢尔 到
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

月 14 日——请 Page 先生（73 岁）在 Cobham 吃早餐；请 Shere 吃晚餐。

15th . - - ['dʒen(ə)rəl] ['iːvlɪn] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['loʊˌmæks] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
15th . - - General Evelyn , Mr . and Mrs . Lomax , and Mr . Duncumb
15th . - - 一般的 伊芙琳 , 先生 . 和 太太 . 洛马克斯 , 和 先生 . 邓肯
[daind] [wɪð] [juː 'es] . { - }
dined with us . { 74 }
用餐 和 我们 . { - }

15日——伊夫林将军、洛马克斯夫妇和邓肯先生与我们共进晚餐。{74}

16th , ['sʌndeɪ] . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .

16th	,	Sunday	.	-	-	Dined	at	Mr	.	Godschall's	.
16th	,	星期日	.	-	-	用餐	在	先生	.	-	.

16日，星期日——在戈德沙尔先生家用餐。

17th . - - ['brekfəst] [æt; ət] ['wɒtən] ; [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [kɪŋz] [hed] , - ['epsəm] .

17th	.	-	-	Breakfasted	at	Wotton	;	dined	at	the	'	King's	Head	,	'	Epsom	.
17th	.	-	-	早餐	在	沃顿	;	用餐	在	这	-	国王学院	头	,	-	埃普索姆	.

17日——在沃顿吃早餐；在埃普瑟姆的“国王头”餐厅用餐。

- , ['fɛb] . 10th . - - [wɔ:kt] [tu:; tə] ['hæmpstɪd] ; [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋkɪnzɪz] ; [ðens]

1782	,	Feb	.	10th	.	-	-	Walked	to	Hampstead	;	dined	at	Mr	.	Jenkins's	;	thence
-	,	二月	.	10th	.	-	-	步行	到	汉普斯特德	;	用餐	在	先生	.	詹金斯的	;	因此

[wɔ:kt] [həʊm] [wɪð] [hɪm] . { - }

walked	home	with	him	.	{	75	}
步行	家	和	他	.	{	-	}

1782年2月10日——步行前往汉普斯特德；在詹金斯先生家用餐；然后与他一起步行回家。{75}

[mɑ:tʃ] 31st . - - [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][dræŋk] [ti:] [æt; ət][kæpt] . ['fɪntʃɪz] (['ɔ:bəri] [pɑ:k]) .

March	31st	.	-	-	My	brother	and	I	drank	tea	at	Capt	.	Finch's	(	Albury	Park	)	.
行进	31st	.	-	-	我的	兄弟	和	我	喝	茶	在	船长	.	雀类	(	奥尔伯里	公园	)	.

3月31日——我和哥哥在芬奇船长（奥尔伯里公园）喝茶。

[sept] . 15th . - - ['brekfəst] [æt; ət] [lɔ:d] - ; [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ; [dræŋk]

Sept	.	15th	.	-	-	Breakfasted	at	Lord	Grantley's	;	dined	at	Mr	.	Shurlock's	;	drank
九月	.	15th	.	-	-	早餐	在	主	-	;	用餐	在	先生	.	-	;	喝

[ti:] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] ;

tea	with	my	brother	;
茶	和	我的	兄弟	;

9月15日——在格兰特利勋爵家吃早餐；在舒洛克先生家吃晚餐；与我哥哥喝茶；

[tu:; tə] ['wɒtən] , [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət][sɜ:(r)] ['frɛdrɪks] .

to	Wotton	,	and	lay	at	Sir	Frederick's	.
到	沃顿	,	和	躺	在	先生	弗雷德里克的	.

送往沃顿，停放在弗雷德里克爵士家。

- , [dʒu:n] 7th . - - [set] [aʊt] [æt; ət]['sɛvən][fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪr] ; ['brekfəst] [æt; ət] ['epsəm] ; [daind]

1783	,	June	7th	.	-	-	Set	out	at	7	for	Shere	;	breakfasted	at	Epsom	;	dined
-	,	六月	7th	.	-	-	放	出去	在	7	为了	谢尔	;	早餐	在	埃普索姆	;	用餐

[æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɔ:s] ,

at	the	'	White	Horse	,
在	这	-	白色的	马	,

1783年6月7日——早上7点出发前往谢尔；在埃普索姆吃早餐；在“白马”旅馆用餐。

- ['dɔ:rkɪŋ] { - } ; [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] , 1s . ; ['bɑ:bə(r)] , 6d . ; ['hɔ:sɪz] , 10d . ; [æt; ət]

'	Dorking	{	76	}	;	paid	for	breakfast	,	1s	.	;	barber	,	6d	.	;	horses	,	10d	.	;	at
-	多尔金	{	-	}	;	有薪酬的	为了	早餐	,	1s	.	;	理发师	,	6d	.	;	马匹	,	10d	.	;	在

['dɔ:rkɪŋ] , ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [waɪn] , 3s .

Dorking	,	dinner	and	wine	,	3s	.
多尔金	,	晚餐	和	葡萄酒	,	3s	.

' 多尔金 {76}；早餐费 1 先令；理发 6 便士；马匹 10 便士；在多尔金，晚餐和葡萄酒 3 先令。

8d . ; ['hɔ:sɪz] , 1s .

8d	.	;	horses	,	1s	.
8d	.	;	马匹	,	1s	.

8d；马，1先令。

[dʒʊ'laɪ] 3rd . - - [tuː; tə] ['hærəʊ] ['spiːtʃɪz] { - } ; ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði] - [kɪŋz] [hed] , - [daind]

July	3rd	.	-	-	To	Harrow	speeches	{	77	}	;	breakfasted	at	the	'	King's	Head	,	'	dined
七月	3rd	.	-	-	到	耙	演讲	{	-	}	;	早餐	在	这	-	国王学院	头	,	-	用餐

[wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [hiːθ] .

with	Dr	.	Heath	.
和	博士	.	希思	.

7 月 3 日——前往哈罗演讲 {77}；在"国王之首"餐厅享用早餐，与希思博士共进晚餐。

[dek] . 30th . - - ['mɪsɪz] .

Dec	.	30th	.	-	-	Mrs	.
12月	.	30th	.	-	-	太太	.

12月30日——夫人

['iːvlɪn] [ænd; ənd] [hjuː] [daind] [hɪə(r)] .

Evelyn	and	Hugh	dined	here	.
伊芙琳	和	休	用餐	这里	.

伊芙琳和休在这里用餐。

- , [mɑːtʃ] 11th . - - [tuː; tə][ðə; ði] ['æntɪkwəri] [sə'saɪəti] ; [sʌp] [æt; ət] - ['kɒfi] [haʊs] ,

1784	,	March	11th	.	-	-	To	the	Antiquary	Society	;	supped	at	Holylands	Coffee	House	,
-	,	行进	11th	.	-	-	到	这	古董商	社会	;	喝	在	-	咖啡	房子	,

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [gɒf] { - } ,

with	Mr	.	Gough	{	78	}	,
和	先生	.	高夫	{	-	}	,

1784年3月11日——致古物学会；在圣地咖啡馆与高夫先生（78岁）共进晚餐。

['mɪstə(r)] . [ɔːrd] , ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hæmɪltən] , ['mɪstə(r)] . [groʊz] , ['dɑːktər; draɪv] . [næʃ]

Mr	.	Ord	,	Mr	.	Turner	,	Dr	.	Hamilton	,	Mr	.	Grose	,	Dr	.	Nash
先生	.	奥德	,	先生	.	车工	,	博士	.	汉密尔顿	,	先生	.	格罗斯	,	博士	.	纳什

, [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

,	and	others	.
,	和	其他的	.

奥德先生、特纳先生、汉密尔顿博士、格罗斯先生、纳什博士等人。

22nd . - - [tuː; tə][bæθ.bɑːθ][baɪ] [kəʊtʃ] , [set] [aʊt] [æt; ət][fɔːr] , [ə'raɪvd] [æt; ət][eit] .

22nd	.	-	-	To	Bath	by	coach	,	set	out	at	4	,	arrived	at	8	.
22nd	.	-	-	到	洗澡	经过	教练	,	放	出去	在	4	,	到达的	在	8	.

22日——乘马车前往巴斯，4点出发，8点到达。

[dʒʊ'laɪ] 24th . - - [rəʊd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɑːpəm] { - } [tuː; tə] ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] ; ['mɪstə(r)] . [gɒf] ,

July	24th	.	-	-	Rode	with	Mr	.	Topham	{	79	}	to	Tunbridge	Wells	;	Mr	.	Gough	,
七月	24th	.	-	-	罗德	和	先生	.	托普汉姆	{	-	}	到	坦布里奇	威尔斯	;	先生	.	高夫	,

['mɪstə(r)] . [ɔːrd] ,

Mr	.	Ord	,
先生	.	奥德	,

7月24日——与托普汉姆先生（79岁）一同前往坦布里奇韦尔斯；同行的还有高夫先生、奥德先生。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [brʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] ; [wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [noʊl] , [ænd; ənd] [daind] [æt; ət][ðə; ði] -

and	Mr	.	Brooke	,	in	a	chaise	;	we	all	saw	Knowle	,	and	dined	at	the	'
和	先生	.	布鲁克	,	在	一个	躺椅	;	我们	全部	锯	诺尔	,	和	用餐	在	这	-

[waɪt] [hɑːt] ,

White	Hart	,
白色的	哈特	,

还有布鲁克先生，他坐着马车；我们都见到了诺尔，并在"白鹿"酒店共进晚餐。

- ['sɛvənˌoʊks] .

'	Sevenoaks	.
-	七橡树	.

七橡树。

['ɔ:g] . 19th . - - [daind] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [æt; ət] ['dɔ:rkɪŋ] ; [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] , [sɜ:(r)][ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Aug	.	19th	.	-	-	Dined	at	the	Club	at	Dorking	;	Duke	of	Norfolk	,	Sir	Wm	.
八月	.	19th	.	-	-	用餐	在	这	俱乐部	在	多尔金	;	公爵	的	诺福克	,	先生	威廉	.

8月19日——在多尔金俱乐部用餐；诺福克公爵威廉爵士。

[greɪ] , & [si:] .

Gray	,	&	c	.
灰色的	,	&	c	.

格雷等人

[dek] . 26th . - - [æt; ət] [həʊm] ; ['fɪzɪk] . { - }

Dec	.	26th	.	-	-	At	home	;	physick	.	{	80	}
12月	.	26th	.	-	-	在	家	;	医生	.	{	-	}

12月26日——在家；生病。{80}

- , [dʒæn] . 3rd . - - ['mɪstə(r)] .

1785	,	Jan	.	3rd	.	-	-	Mr	.
-	,	一月	.	3rd	.	-	-	先生	.

1785年1月3日——先生

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɒlhɪl] [ænd; ənd] ['nefju:] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ænd; ənd][dʒɒn]

and	Mrs	.	Polhill	and	nephew	,	Mr	.	and	Mrs	.	Duncumb	and	John
和	太太	.	波尔希尔	和	侄子	,	先生	.	和	太太	.	邓肯	和	约翰

[daind] [hɪə(r)] .

Duncumb	dined	here	.
邓肯	用餐	这里	.

波尔希尔夫人和侄子、邓肯夫妇以及约翰·邓肯在这里用餐。

4th . - - ['edwəd] [ænd; ənd][ai] [rəʊd] [tu:; tə][sɜ:(r)] .

4th	.	-	-	Edward	and	I	rode	to	Sir	Fredk	.
4th	.	-	-	爱德华	和	我	骑	到	先生	弗雷德克	.

4日——我和爱德华骑马去见弗雷德里克爵士。

['ɛvəlɪnz] ; [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .

Evelyn's	;	dined	at	Mr	.	Godschall's	.
伊芙琳的	;	用餐	在	先生	.	-	.

伊芙琳餐厅；在戈德沙尔先生家用餐。

5th . - - [ðə; ði] ['tenənts] [daind] [hɪə(r)] .

5th	.	-	-	The	tenants	dined	here	.
5th	.	-	-	这	租户	用餐	这里	.

5日——房客们在这里用餐。

6th . - - ['edwəd]

6th	.	-	-	Edward
6th	.	-	-	爱德华

第六位——爱德华

[ænd; ənd][ai] [rəʊd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [daind] .

and	I	rode	to	Mr	.	Polhill's	,	and	dined	.
和	我	骑	到	先生	.	-	,	和	用餐	.

于是我骑马去了波尔希尔先生家，在那里吃了饭。

7th . - - ['edwəd]

7th	.	-	-	Edward
7th	.	-	-	爱德华

第七位——爱德华

[ænd; ənd][ai] [daind] [æt; ət][kæptən] .

and	I	dined	at	Captn	.
和	我	用餐	在	船长	.

我在Captn餐厅用餐。

['fɪntʃɪz] ; ['leɪdi] ['eɪlz.fə(ɹ)d] [ænd; ənd] [tuː] [dˈɔːtəz] , [kæptən] .

Finch's	;	Lady	Aylesford	and	two	daughters	,	Captn	.
雀类	;	女士	艾尔斯福德	和	二	女儿们	,	船长	.

芬奇家族；艾尔斯福德夫人和两个女儿，船长。

['edwəd] [fɪntʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɔdən] [ðeə(r)] .

Edward	Finch	,	and	Mr	.	Morden	there	.
爱德华	芬奇	,	和	先生	.	莫登	那里	.

爱德华·芬奇，还有莫登先生。

['fɛb] . 19th . - - [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] ; - [məkˈbeθ] - ['mɪsɪz] . ['sidnz] .

Feb	.	19th	.	-	-	To	Drury	Lane	;	'	Macbeth	'	Mrs	.	Siddons	.
二月	.	19th	.	-	-	到	德鲁里	车道	;	-	麦克白	-	太太	.	西顿斯	.

2月19日——前往德鲁里巷剧院；《麦克白》西顿夫人。

[dʒuːn] 26th (['sʌndeɪ]) . - - ['edwəd] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː; tə] ['ɔːbəri] [tʃɜːtʃ] ; [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)]

June	26th	(	Sunday	)	.	-	-	Edward	and	I	walked	to	Albury	Church	;	dined	at	Mr
六月	26th	(	星期日	)	.	-	-	爱德华	和	我	步行	到	奥尔伯里	教会	;	用餐	在	先生

. - ;

.	Polhill's	;

. - ;

6月26日（星期日）——我和爱德华步行前往奥尔伯里教堂；在波尔希尔先生家用餐；

[wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃeɪz] [tuː; tə] [ʃɪr] [tʃɜːtʃ] ; { - } [went] [tuː; tə][kæptən] .

with	him	in	his	chaise	to	Shere	Church	;	{	81	}	went	to	Captn	.
和	他	在	他的	躺椅	到	谢尔	教会	;	{	-	}	去	到	船长	.

与他一起乘坐马车前往谢尔教堂；{81}去了船长那里。

[pɪts] ; { - } [dræŋk] [tiː] [æt; ət][sɜː(r)] ['frɛdrɪks] .

Pitt's	;	{	82	}	drank	tea	at	Sir	Frederick's	.
皮特的	;	{	-	}	喝	茶	在	先生	弗雷德里克的	.

皮特的；{82}在弗雷德里克爵士家喝茶。

[dʒʊˈlaɪ] 13th . - - [əˈtendɪd] [ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] ; [daind] [wɪð] [ðə; ði][dˈʒʌstɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] ; -

July	13th	.	-	-	Attended	the	Sessions	;	dined	with	the	Justices	at	the	'	White	Hart	;	'
七月	13th	.	-	-	参加	这	会议	;	用餐	和	这	法官们	在	这	-	白色的	哈特	;	-

[leɪ] [æt; ət] - .

lay	at	Loseley	.
躺	在	-	.

7月13日——出席会议；与法官们在"白鹿"餐厅共进晚餐；在洛斯利休息。

14th . - - ['brekfəst] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɛlɜːrʃ] ; [daind] [æt; ət] - ; [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] .

14th	.	-	-	Breakfasted	with	Mr	.	Mellersh	;	dined	at	Loseley	;	drank	tea	at	Mr	.
14th	.	-	-	早餐	和	先生	.	梅勒什	;	用餐	在	-	;	喝	茶	在	先生	.

- .

Shurlock's	.

- .

14日——与梅勒什先生共进早餐；在洛斯利餐厅用餐；在舒洛克先生家喝茶。

- , [dʒæn] . 7th . - - ['edwəd]

1786	,	Jan	.	7th	.	-	-	Edward
-	,	一月	.	7th	.	-	-	爱德华

1786年1月7日——爱德华

[ænd; ənd][ai][rəʊd][tuː; tə] ['gɪlfərd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]

and	I	rode	to	Guildford	,	and	then	in	a	chaise	to	Pepperharrow	,	and
和	我	骑	到	吉尔福德	,	和	然后	在	一个	躺椅	到	-	,	和

[leɪ] [ðeə(r)] .

lay	there	.
躺	那里	.

我骑马去了吉尔福德，然后乘马车去了佩珀哈罗，躺在了那里。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] - .
To **Church** **at** **Pepperharrow** **.**
到 教会 在 - .

前往佩珀哈罗教堂。

[ʃeɪz] [keɪm] .
Chaise **came** **.**
躺椅 来了 .

躺椅送来了。

[ai] [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [wɛbz] ; [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋz] , [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] -
I **dined** **at** **Mr** **.** **Webb's** **;** **drank** **tea** **at** **Mr** **.** **Manning's** **,** **and** **lay** **at** **the** **'**
我 用餐 在 先生 . 韦伯的 ; 喝 茶 在 先生 . 曼宁的 , 和 躺 在 这 -
[waɪt] [hɑːt] ,
White **Hart** **,**
白色的 哈特 ,

我在韦伯先生家吃了晚饭；在曼宁先生家喝了茶；然后在“白鹿”旅馆躺了下来。

- ['gɪlfərd] ; ['mɪstə(r)] . ['mɛlɜːrʃ] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
' **Guildford** **;** **Mr** **.** **Mellersh** **supped** **with** **me** **.**
- 吉尔福德 ; 先生 . 梅勒什 喝 和 我 .

吉尔福德；梅勒什先生和我共进晚餐。

[dʒuːn] 6th . - - ['gɪlfərd] ['reɪsɪz] .
June **6th** **.** **-** **-** **Guildford** **races** **.**
六月 6th . - - 吉尔福德 种族 .

6月6日——吉尔福德赛马会。

['veri] [ʌn'wel] ; [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [daʊnz] .
Very **unwell** **;** **did** **not** **go** **up** **to** **the** **Downs** **.**
非常 不适 ; 做过 不是 去 向上 到 这 唐斯 .

身体非常不舒服；没有去唐斯丘陵。

[dʒʊ'laɪ] 14th .
July **14th** **.**
七月 14th .

7月14日。

- [tuː; tə]
- **To**
- 到

-到

['tuːtɪŋ] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [kɔːt] ; [daind] [ænd; ənd] [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['raɪsɪz] . { - }
Tooting **,** **and** **held** **a** **court** **;** **dined** **and** **drank** **tea** **at** **Mr** **.** **Rice's** **.** **{** **83** **}**
图廷 , 和 握住 一个 法庭 ; 用餐 和 喝 茶 在 先生 . 大米的 . { - }

图廷，并举行了法庭；在赖斯先生家用餐和喝茶。{83}

['ɔːg] . 2nd . - - [tuː; tə] ['iːtn] [breɪ] . { - }
Aug **.** **2nd** **.** **-** **-** **To** **Eaton** **Bray** **.** **{** **84** **}**
八月 . 2nd . - - 到 伊顿 嘶叫 . { - }

8月2日——致伊顿·布雷。{84}

31st . - - [tuː; tə] ['kæntəbəri] .
31st **.** **-** **-** **To** **Canterbury** **.**
31st . - - 到 坎特伯雷 .

31日——前往坎特伯雷。

[dek] . 28th . - - [daind] [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['tʌkərz] , [sɜː(r)] ['henri] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ˌes 'tiː] .

Dec	.	28th	.	-	-	Dined	and	lay	at	Mrs	.	Tucker's	,	Sir	Henry	and	Lady	St	.
12月	.	28th	.	-	-	用餐	和	躺	在	太太	.	塔克的	,	先生	亨利	和	女士	英石	.

[dʒɒn] ; { - } [wɪst] , [wʌn] 9s .

John	;	{	85	}	whist	,	won	9s	.
约翰	;	{	-	}	惠斯特	,	韩元	9s	.

12月28日——在塔克太太、亨利爵士和圣约翰夫人家用餐和休息；玩惠斯特牌85，赢了9先令。

- , [dʒæn] . 10th . - - [tuː; tə]['kwɔːtə(r)] ['seʃ(ə)nz] [ɪn] ['bʌrə] ; [daind] [wɪð] [ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] ; [wɪst] ,

1787	,	Jan	.	10th	.	-	-	To	Quarter	Sessions	in	Borough	;	dined	with	the	Justices	;	whist	,
-	,	一月	.	10th	.	-	-	到	四分之一	会议	在	行政区	;	用餐	和	这	法官们	;	惠斯特	,

[sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mɔbi] ,

Sir	Joseph	Mawbey	,
先生	约瑟夫	莫比	,

1787年1月10日——前往自治市镇的季度法庭；与法官们共进晚餐；惠斯特牌，约瑟夫·莫比爵士

{ - } ['pɑːd(ə)n] , ['lɔːsn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [tɪl] - , [wʌn] 10s .

{	86	}	Pardon	,	Lawson	,	and	others	,	till	10	,	won	10s	.
{	-	}	赦免	,	劳森	,	和	其他的	,	直到	-	,	韩元	10s	.

{86} Pardon、Lawson 等人，直到 10 岁，赢得了 10 分。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['ɔːg] . 28th . - - [daind] [æt; ət] [həʊm] .

Aug	.	28th	.	-	-	Dined	at	home	.
八月	.	28th	.	-	-	用餐	在	家	.

8月28日——在家用餐。

[mɪs] ['mælθəs] , [ænd; ənd] [mɪs] ['mɛnˌziz] , ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['mælθəs] , { - } [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn]

Miss	Malthus	,	and	Miss	Menzies	,	Mr	.	R	.	Malthus	,	{	87	}	and	Mr	.	John
错过	马尔萨斯	,	和	错过	门齐斯	,	先生	.	拉	.	马尔萨斯	,	{	-	}	和	先生	.	约翰

, [dræŋk] [tiː] .

Duncumb	,	drank	tea	.
邓肯	,	喝	茶	.

马尔萨斯小姐、门齐斯小姐、R·马尔萨斯先生（87岁）和约翰·邓肯先生喝茶。

29th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ; ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɒlhɪl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

29th	.	-	-	Dined	at	Mr	.	Godschall's	;	Mr	.	and	Mrs	.	Polhill	and	Mr	.
29th	.	-	-	用餐	在	先生	.	-	;	先生	.	和	太太	.	波尔希尔	和	先生	.

['wuləstən; 'wɔ-][ðeə(r)] ; [wɪst] [tɪl] - ; [wʌn] 8s .

Wollaston	there	;	whist	till	10	;	won	8s	.
沃拉斯顿	那里	;	惠斯特	直到	-	;	韩元	8s	.

29日——在戈德沙尔先生家吃饭；波尔希尔先生和夫人以及沃拉斯顿先生也在那里；玩惠斯特牌玩到10点；赢了8先令。

30th . - - [daind] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [æt; ət] ['dɔːrkɪŋ] , [sɜː(r)] .

30th	.	-	-	Dined	at	the	Club	at	Dorking	,	Sir	Fredk	.
30th	.	-	-	用餐	在	这	俱乐部	在	多尔金	,	先生	弗雷德克	.

30日——在多尔金俱乐部与弗雷德里克爵士共进晚餐。

['iːvlɪn] , & [siː] . ; [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , 4s .

Evelyn	,	&	c	.	;	paid	for	dinner	,	4s	.
伊芙琳	,	&	c	.	;	有薪酬的	为了	晚餐	,	4s	.

伊芙琳等人付了晚餐钱，4先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

31st . - - [set] [aʊt] [æt; ət] [sɪks] ; ['brekfəst] [æt; ət] ['epsəm] ; [həʊm] [æt; ət] [wʌn] ; [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]

31st	.	-	-	Set	out	at	6	;	breakfasted	at	Epsom	;	home	at	1	;	paid	for
31st	.	-	-	放	出去	在	6	;	早餐	在	埃普索姆	;	家	在	1	;	有薪酬的	为了

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

31日——早上6点出发；在埃普索姆吃早餐；下午1点到家；早餐已付费。

1s . ; [beɪt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , 1s .

1s	.	;	bait	of	horses	,	1s	.
1s	.	;	饵	的	马匹	,	1s	.

1先令；马匹诱饵，1先令。

[ɑːk'toʊbər] . 26th . - - [daɪnd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - , [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] ; [rɪ'siːvd] [baɪ]

Oct	.	26th	.	-	-	Dined	at	Mr	.	Godschall's	,	between	8	and	9	;	received	by
十月	.	26th	.	-	-	用餐	在	先生	.	-	,	之间	8	和	9	;	已收到	经过

[ɪk'spres] ['mɪsɪz] . [oʊgəlθɔrps] [deθ] ;

express	Mrs	.	Oglethorpe's	death	;
表达	太太	.	奥格尔索普的	死亡	;

10月26日——晚上8点到9点在戈德沙尔先生家用餐；收到奥格尔索普夫人去世的快讯；

[sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃeɪz] [frɒm; frəm] ['dɔːrkɪŋ] ; [set] [aʊt] [æt; ət] [ˌtuː'tuː] , [gɒt] [tuː; tə] ['rʌsəl] [striːt]

sent	for	a	chaise	from	Dorking	;	set	out	at	2	,	got	to	Russell	Street
发送	为了	一个	躺椅	从	多尔金	;	放	出去	在	2	,	得到	到	罗素	街道

[pɑːst] ['sɛvən] { - } ;

past	7	{	88	}	;
过去的	7	{	-	}	;

从多尔金叫了一辆马车；2点出发，7点过后到达罗素街 {88}；

['brekfəst] ; [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] { - } , [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['krænhæm] .

breakfasted	;	to	Mr	.	Sharp	{	89	}	,	with	him	to	Cranham	.
早餐	;	到	先生	.	锋利的	{	-	}	,	和	他	到	克兰汉姆	.

吃过早餐；和夏普先生（89）一起去克兰汉姆。

- , [dʒuːn] 9th . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - . { - }

1788	,	June	9th	.	-	-	Drank	tea	at	Mr	.	Ruding's	.	{	90	}
-	,	六月	9th	.	-	-	喝	茶	在	先生	.	-	.	{	-	}

1788年6月9日——在鲁丁先生家喝茶。{90}

10th . - - [wɪð] [mɪs] [ədiːz] , ['meəri] [ænd; ənd] ['kærəlaɪn] , [tuː; tə] ['vɒksˌhɔːl] ; [həʊm] [æt; ət] - .

10th	.	-	-	With	Miss	Adees	,	Mary	and	Caroline	,	to	Vauxhall	;	home	at	12	.
10th	.	-	-	和	错过	阿迪斯	,	玛丽	和	卡罗琳	,	到	沃克斯豪尔	;	家	在	-	.

10日——与阿迪斯小姐、玛丽和卡罗琳一起前往沃克斯豪尔；12点到家。

['ɔːg] . 25th .

Aug	.	25th	.
八月	.	25th	.

8月25日。

{ - } - - ['mɪstə(r)] .

{	91	}	-	-	Mr	.
{	-	}	-	-	先生	.

{91}——先生

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ʃɜːrlɑːk] [daɪnd] .

and	Mrs	.	Shurlock	dined	.
和	太太	.	舒洛克	用餐	.

舒洛克夫人也一起用餐了。

26th . - - [daɪnd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['teɪlərz] .

26th	.	-	-	Dined	at	Mr	.	Taylor's	.
26th	.	-	-	用餐	在	先生	.	泰勒的	.

26日——在泰勒先生家用餐。

27th . - - ['mɪstə(r)] .
27th . - - Mr .
27th . - - 先生 .

27日——先生

- [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Godschall dined with us .
- 用餐 和 我们 .

戈德沙尔和我们一起用餐。

28th . - - [tuː; tə]['mɪsɪz] . [heɪnz] , [ænd; ənd] [daind] .
28th . - - To Mrs . Haynes , and dined .
28th . - - 到 太太 . 海恩斯 , 和 用餐 .

28日——前往海恩斯夫人处，并共进晚餐。

29th . - - ['mɪstə(r)] .
29th . - - Mr .
29th . - - 先生 .

29日——先生

['prɪkɪt] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌrɔf] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tiː] . [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Prickett , Mr . Woodroffe ; and Mr . T . Duncumb dined with us .
普里克特 , 先生 . 伍德罗夫 ; 和 先生 . T . 邓肯 用餐 和 我们 .

普里克特先生、伍德罗夫先生和邓肯先生与我们共进晚餐。

30th . - - [tuː; tə] ['raɪˌgeɪt] , [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] . -
30th . - - To Reigate , and lay at the ' White Hart . '
30th . - - 到 雷盖特 , 和 躺 在 这 - 白色的 哈特 . -

30日——前往雷盖特，安葬于“白鹿”旅馆。

31st . - - [daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɑːnz] ; [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fænʃɔː] , { - } [ænd; ənd] [leɪ] .
31st . - - Dined with Mr . Barnes ; to Mr . Fanshawe , { 92 } and lay .
31st . - - 用餐 和 先生 . 巴恩斯 ; 到 先生 . 范莎 , { - } 和 躺 .

31日——与巴恩斯先生共进晚餐；致范肖先生，{92}并躺下。

[ɑːkˈtoʊbər] . 24th . - - [wiː; wi][ɔːl] [daind] [ænd; ənd] [sʌp] [æt; ət]['mɪsɪz] . [mælθəs] ; [wɪst] , [wʌn] 3s .
Oct . 24th . - - We all dined and supped at Mrs . Malthus's ; whist , won 3s .
十月 . 24th . - - 我们 全部 用餐 和 喝 在 太太 . 马尔萨斯 ; 惠斯特 , 韩元 3s .

10 月 24 日——我们都在马尔萨斯太太家吃饭；玩惠斯特牌赢了 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

- , ['fɛb] . 10th . - - ['kaʊns(ə)l][æt; ət][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] ; { - } [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
1789 , Feb . 10th . - - Council at the Society of Antiquaries ; { 93 } to the House
- , 二月 . 10th . - - 理事会 在 这 社会 的 古董商 ; { - } 到 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] .
of Commons .
的 公共领域 .

1789 年 2 月 10 日——古物学会理事会；{93} 提交下议院。

['eɪprəl] 28th . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [mælθəs] .
April 28th . - - Drank tea at Mr . Malthus's .
四月 28th . - - 喝 茶 在 先生 . 马尔萨斯 .

4月28日——在马尔萨斯先生家喝茶。

29th . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .
29th . - - Drank tea at Mr . Shurlock's .
29th . - - 喝 茶 在 先生 . - .

29日——在舒洛克先生家喝茶。

30th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [wɛbz] . { - }
30th . - - Dined at Mr . Webb's . { 94 }
30th . - - 用餐 在 先生 . 韦伯的 . { - }

30日——在韦伯先生家用餐。{94}

[meɪ] 1st . - - [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [li:tʃ] , [æt; ət] ['wɪtli] ; [leɪ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [wɛbz] .
May 1st . - - To Mr . Leech , at Witley ; lay at Mr . Webb's .
可能 1st . - - 到 先生 . 水蛭 , 在 威特利 ; 躺 在 先生 . 韦伯的 .

5月1日——送往威特利的利奇先生处；安放在韦伯先生处。

2nd . - - ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] ; [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .
2nd . - - After breakfast , to Mr . Manning ; dined at Mr . Mellersh's .
2nd . - - 后 早餐 , 到 先生 . 曼宁 ; 用餐 在 先生 . - .

2日——早餐后，前往曼宁先生家；在梅勒什先生家用餐。

3rd . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ; [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['mælθəs] ; [dræŋk] [ti:] [æt; ət]['mɪstə(r)] .
3rd . - - Dined at Mr . Duncumb's ; to Mr . Malthus ; drank tea at Mr .
3rd . - - 用餐 在 先生 . - ; 到 先生 . 马尔萨斯 ; 喝 茶 在 先生 .
- .
Godschall's .
- .

第三天——在邓肯先生家用餐；拜访马尔萨斯先生；在戈德沙尔先生家喝茶。

14th . - - [mɪs] [ədi:z] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['mælθəs] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑ:tə(r)] , [daind] [wɪð] [ˌju: 'es]
14th . - - Miss Adees , Mr . Robert Malthus , and Mr . Martyr , dined with us
14th . - - 错过 阿迪斯 , 先生 . 罗伯特 马尔萨斯 , 和 先生 . 烈士 , 用餐 和 我们
;
;
;

14日——阿迪斯小姐、罗伯特·马尔萨斯先生和马蒂尔先生与我们共进晚餐；

[sʌp] [æt; ət] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['kɒfi] [haʊs] ([wɪð] [hɪz; ɪz] ['æntɪkwəri] [frendz]) .
supped at Lincoln's Inn Coffee House (with his antiquary friends) .
喝 在 林肯的 客栈 咖啡 房子 (和 他的 古董商 朋友们) .

在林肯律师学院咖啡馆（与他的古董收藏家朋友们）共进晚餐。

[dʒu:n] 18th . - - [daind] [wɪð] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] ; { - } [həʊm] [æt; ət][eit] .
June 18th . - - Dined with the Duke of Norfolk ; { 95 } home at 8 .
六月 18th . - - 用餐 和 这 公爵 的 诺福克 ; { - } 家 在 8 .

6月18日——与诺福克公爵共进晚餐；8点到家。

[dʒʊ'laɪ] 3rd . - - [kɔ:ld] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ; { - } [dræŋk] [ti:] [æt; ət] ['dɔ:rkɪŋ] .
July 3rd . - - Called at Mr . Eckersall's ; { 96 } drank tea at Dorking .
七月 3rd . - - 称为 在 先生 . - ; { - } 喝 茶 在 多尔金 .

7月3日——拜访了埃克索尔先生；{96}在多尔金喝茶。

['ɔ:g] . 10th . - - [tu:; tə] - ; [leɪ] [ðeə(r)] ([sɜ:(r)][haɪ] .
Aug . 10th . - - To Hazlegrove ; lay there (Sir Hy .
八月 . 10th . - - 到 - ; 躺 那里 (先生 嗨 .

8月10日——前往黑兹尔格罗夫；躺在那里（亨利爵士）。

[ˌes 'ti:][dʒɒn] [maɪldmeɪz]) .
St John Mildmay's) .
英石 约翰 米尔德梅的) .

圣约翰·米尔德梅）。

[noʊ'vɛmbər] . 7th . - - [tu:; tə][sɜ:(r)][eɪtʃ] . ['mɪldˌmeɪ] , [æt; ət] [dɑ:gmɜ-sfi:ld] , [ænd; ənd] [leɪ] .
Nov . 7th . - - To Sir H . Mildmay , at Dogmersfield , and lay .
十一月 . 7th . - - 到 先生 H . 米尔德梅 , 在 多格默斯菲尔德 , 和 躺 .

11月7日——致多格默斯菲尔德的H·米尔德梅爵士，并安葬。

[dek] .
Dec **.**
12月 .

12月

25th . - - [maɪ][dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] ['kærəlaɪn] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
25th **.** **-** **-** **My** **dear** **daughter** **Caroline** **died** **this** **morning** **,** **after** **a** **fever** **of** **a** **few**
25th . - - 我的 亲爱的 女儿 卡罗琳 死亡 这 早晨 , 后 一个 发烧 的 一个 很少
[deɪz] . { - }
days **.** **{** **97** **}**
天 . { - }

25日——我亲爱的女儿卡罗琳今天早上去世了，她发烧了几天。{97}

- , [dʒʊ'laɪ] 24th . - - [daind] [æt; ət][sɜː(r)] .
1790 **,** **July** **24th** **.** **-** **-** **Dined** **at** **Sir** **Fredk** **.**
- , 七月 24th . - - 用餐 在 先生 弗雷德克 .

1790年7月24日——在弗雷德里克爵士家用餐。

['ɛvəlɪnz] .
Evelyn's **.**
伊芙琳的 .

伊芙琳的。

25th , ['sʌndeɪ] . - - [daind] [æt; ət][kæptən] .
25th **,** **Sunday** **.** **-** **-** **Dined** **at** **Captn** **.**
25th , 星期日 . - - 用餐 在 船长 .

25日，星期日——在Captn.餐厅用餐。

['fɪntʃɪz] ; [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [mælθəs] .
Finch's **;** **drank** **tea** **at** **Mr** **.** **Malthus's** **.**
雀类 ; 喝 茶 在 先生 . 马尔萨斯 .

芬奇家；在马尔萨斯先生家喝茶。

26th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .
26th **.** **-** **-** **Dined** **at** **Mr** **.** **Duncumb's** **.**
26th . - - 用餐 在 先生 . - .

26日——在邓肯先生家用餐。

27th . - - ['mɪstə(r)] .
27th **.** **-** **-** **Mr** **.**
27th . - - 先生 .

27日——先生

[ɑː(r)] . ['mælθəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪz] [daind] [hɪə(r)] , [wɪð] [kæθ] .
R **.** **Malthus** **and** **the** **Misses** **dined** **here** **,** **with** **Cath** **.**
拉 . 马尔萨斯 和 这 小姐们 用餐 这里 , 和 凯瑟琳 .

R·马尔萨斯和夫人与凯瑟琳一起在这里用餐。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɒlhɪl] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [es] . - .
and **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Polhill** **,** **and** **Mr** **.** **S** **.** **Godschall** **.**
和 先生 . 和 太太 . 波尔希尔 , 和 先生 . S . - .

还有波尔希尔先生和夫人，以及S·戈德沙尔先生。

28th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - .
28th **.** **-** **-** **Dined** **at** **Mr** **.** **Shurlock's** **.**
28th . - - 用餐 在 先生 . - .

28日——在舒洛克先生家用餐。

29th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['tɑːmpsənz] .
29th **.** **-** **-** **Dined** **at** **Mr** **.** **Thompson's** **.**
29th . - - 用餐 在 先生 . 汤普森的 .

29日——在汤普森先生家用餐。

30th . - - ['mɪstə(r)] .

30th	.	-	-	Mr	.
30th	.	-	-	先生	.

30日——先生

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [θɑːz] .

Duncumb	and	Mr	.	Thos	.
邓肯	和	先生	.	托马斯	.

邓肯和托马斯先生

[ænd; ənd]['rɑːbt] .

and	Robt	.
和	罗伯特	.

和罗伯特。

[sʌp] [hɪə(r)] .

Duncumb	supped	here	.
邓肯	喝	这里	.

邓肯曾在此用餐。

31st . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [mælθəs] . { - }

31st	.	-	-	Drank	tea	at	Mr	.	Malthus's	.	{	98	}
31st	.	-	-	喝	茶	在	先生	.	马尔萨斯	.	{	-	}

31日——在马尔萨斯先生家喝茶。{98}

[sept] . 1st . - - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] - , [æt; ət] ['pʌtni] , [ænd; ənd] [daind] ; [həʊm] [æt; ət][eit] .

Sept	.	1st	.	-	-	To	Mr	.	Jenkins	'	,	at	Putney	,	and	dined	;	home	at	8	.
九月	.	1st	.	-	-	到	先生	.	詹金斯	-	,	在	普特尼	,	和	用餐	;	家	在	8	.

9月1日——到普特尼的詹金斯先生家吃饭；8点到家。

3rd . - - [tʊk] [ʌp] ['mɪstə(r)] . ['klʌtən] , [æt; ət] ['wɒlwɜːθ] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][sɜː(r)]['piːtə(r)] ['bɜːrəlz] , { - } [æt; ət] ['bɛkənəm] .

3rd	.	-	-	Took	up	Mr	.	Clutton	,	at	Walworth	,	and	went	with	him	to	Sir	Peter	Burrell's	,	{	99	}	at	Beckenham	.
3rd	.	-	-	拿	向上	先生	.	克拉顿	,	在	沃尔沃斯	,	和	去	和	他	到	先生	彼得	伯勒尔的	,	{	-	}	在	贝肯汉姆	.

第三——在沃尔沃斯接上了克拉顿先生，并和他一起去了贝肯汉姆的彼得·伯雷尔爵士家。

- , [dʒuːn] 9th . - - [daind] [æt; ət][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [goʊldz] , [wɪð] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ekwɪtəb(ə)l][sə'saɪəti] .

1791	,	June	9th	.	-	-	Dined	at	Sir	Charles	Gould's	,	with	the	directors	of	the	Equitable	Society	.
-	,	六月	9th	.	-	-	用餐	在	先生	查尔斯	古尔德	,	和	这	导演	的	这	公平	社会	.

1791年6月9日——在查尔斯·古尔德爵士家与公平协会的董事们共进晚餐。

[sʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] [haʊs] , [brænd] , ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Supped	at	the	Coffee	House	,	Brand	,	Turner	,	and	others	.
喝	在	这	咖啡	房子	,	品牌	,	车工	,	和	其他的	.

曾在咖啡馆、Brand、Turner 等地用餐。

[sept] . 29th . - - [daind] [æt; ət][sɜː(r)][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Sept	.	29th	.	-	-	Dined	at	Sir	Wm	.
九月	.	29th	.	-	-	用餐	在	先生	威廉	.

9月29日——在威廉爵士餐厅用餐。

['hɪlˌmænz] , [lɔːd] [seɪ] [ænd; ənd] ['siːli] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋkɪnsən] , ['mɪstə(r)] . ['fænʃɔː] , [ˌes iː 'en; sen] . ; [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪsɪz] . [ˌmɒlɪ'nuːz] .

Hillman's	,	Lord	Say	and	Sele	,	Mr	.	Jenkinson	,	Mr	.	Fanshawe	,	sen	.	;	drank	tea	at	Mrs	.	Molyneux's	.
希尔曼的	,	主	说	和	sele	,	先生	.	詹金森	,	先生	.	范莎	,	sen	.	;	喝	茶	在	太太	.	莫利纽克斯	.

Hillman's、Lord Say 和 Sele、Jenkinson 先生、老 Fanshawe 先生；在 Molyneux 太太家喝茶。

30th . - - [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hɪlmən] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlis] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋkɪnsən] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [sæml] .

| | | |

19th , ['sʌndeɪ] . - - [rɪ'tɜːnd] [æt; ət][ˌtuː'tuː] .
19th , Sunday . - - Returned at 2 .
19th , 星期日 . - - 返回 在 2 .

19日，星期日——下午2点返回。

[mɑːtʃ] 1st . - - ['mɪstə(r)] .
March 1st . - - Mr .
行进 1st . - - 先生 .

3月1日——先生

['wɪlis] [daɪnd] [hɪə(r)] ; [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['æntɪkwəri] [sə'saɪəti] ; [sʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] [haʊs] ,
Willis dined here ; with him to the Antiquary Society ; supped at the Coffee House ,
威利斯 用餐 这里 ; 和 他 到 这 古董商 社会 ; 喝 在 这 咖啡 房子 ,

威利斯曾在此用餐；与他一同前往古物学会；在咖啡馆共进晚餐。

[lɔːd] ['lestə(r)] , & [siː] . , [ðeə(r)] .
Lord Leicester , & c . , there .
主 莱斯特 , & c . , 那里 .

莱斯特勋爵等人，在那里。

['eɪprəl] 12th . - - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [strəʊd] , [æt; ət] - , [ænd; ənd] [daɪnd] ; [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [web] ,
April 12th . - - To Mr . Strode , at Loseley , and dined ; to Mr . Webb ,
四月 12th . - - 到 先生 . 斯特罗德 , 在 - , 和 用餐 ; 到 先生 . 韦伯 ,
[æt; ət] ['mɪlfəd] , [ænd; ənd] [leɪ] .
at Milford , and lay .
在 米尔福德 , 和 躺 .

4月12日——前往洛斯利拜访斯特罗德先生并共进晚餐；前往米尔福德拜访韦伯先生并安顿下来。

- , [dek] . 14th . - - [maɪ] [waɪf] [daɪd] [ə'baʊt] [faɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ; [ðə; ði][məʊst] [ə'fekʃənət]
1796 , Dec . 14th . - - My wife died about 5 in the afternoon ; the most affectionate
- , 12月 . 14th . - - 我的 妻子 死亡 关于 5 在 这 下午 ; 这 最多 亲热
[ɒv; əv] [waɪvz] ,
of wives ,
的 妻子们 ,

1796年12月14日——我的妻子于下午5点左右去世；她是最深情的妻子，

['tendə] [ɒv; əv]['peərənts] , [ænd; ənd][məʊst][sɪn'sɪə(r)][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ;
tenderest of parents , and most sincere of Christians ;
最嫩的 的 父母 , 和 最多 真诚 的 基督徒 ;

最慈爱的父母，最虔诚的基督徒；

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] [aɪ] [əʊ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [wɪð] [wɪtʃ] [gɒd]
to her great prudence and discretion I owe the prosperity with which God
[hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌem 'iː] .
has blessed me .
有 蒙福 我 .

上帝赐予我的繁荣昌盛，全赖于她的谨慎和明智。

24th . - - ['veri] [hɑːd] [frɒst] . { - }
24th . - - Very hard frost . { 100 }
24th . - - 非常 难的 霜 . { - }

24日——严寒霜冻。{100}

- , ['fɛb] . 25th . - - [daɪnd] [æt; ət] ['ɛdwərdz] , ['mɪstə(r)] . - , ['siːniə(r)] , & [siː] . ; ['redʒənəld]
1797 , Feb . 25th . - - Dined at Edward's , Mr . Godschall , senior , & c . ; Reginald
- , 二月 . 25th . - - 用餐 在 爱德华的 , 先生 . - , 高级的 , & c . ; 雷金纳德
['krɪsnd] ;
christened ;
受洗 ;

1797年2月25日——在爱德华家与老戈德沙尔先生等人共进晚餐；雷金纳德受洗；

[peɪd] ['edwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [kuːm] ['bɒtəm] , [ˌtuː'tuː] [paʊndz] 2s . ;

paid	Edward	Duncumb	for	a	drawing	of	Combe	Bottom	,	2	pounds	2s	.	;
有薪酬的	爱德华	邓肯	为了	一个	绘画	的	康布	底部	,	2	磅	2s	.	;

[freɪm] [ænd; ənd] [glɑːs] , 10s .

frame	and	glass	,	10s	.
框架	和	玻璃	,	10s	.

付给 Edward Duncumb 一幅 Combe Bottom 的素描图 2 英镑 2 先令；画框和玻璃 10 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[mɑːtʃ] 21st . - - [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [kraʊn] [ænd; ənd]['æŋkə(r)] - (['æntikwəri] - [klʌb]) ,

March	21st	.	-	-	Dined	at	the	'	Crown	and	Anchor	'	(	Antiquaries	'	Club	)	,
行进	21st	.	-	-	用餐	在	这	-	王冠	和	锚	-	(	古董商	-	俱乐部	)	,

['dɑːktər; draɪv] . ['hæmɪltən] , [sɜː(r)][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Dr	.	Hamilton	,	Sir	Wm	.
博士	.	汉密尔顿	,	先生	威廉	.

3月21日——在“皇冠与锚”（古董俱乐部）与汉密尔顿博士、威廉爵士共进晚餐。

['mʌzˌgreɪv] , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] , ['mɪstə(r)] . ['westən] , ['suːərd] , [brænd] , [ɔːrd] , ['laɪsənz] ;

Musgrave	,	Mr	.	Charles	Townshend	,	Mr	.	Weston	,	Seward	,	Brand	,	Ord	,	Lysons	;
穆斯格雷夫	,	先生	.	查尔斯	汤森德	,	先生	.	韦斯顿	,	西沃德	,	品牌	,	奥德	,	莱森斯	;

[tiː] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] [haʊs] (-) [peɪd] ,

tea	at	the	Coffee	House	(	Holyland's	)	paid	,
茶	在	这	咖啡	房子	(	-	)	有薪酬的	,

Musgrave、Charles Townshend先生、Weston先生、Seward、Brand、Ord、Lysons；在咖啡馆（Holyland's）喝茶，费用已付。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , 2s . ; [tiː] , 11d .

for	dinner	,	2s	.	;	tea	,	11d	.
为了	晚餐	,	2s	.	;	茶	,	11d	.

晚餐2先令；茶11便士。

['ɔːg] .

Aug	.
八月	.

八月。

14th . - - [ɪn][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] [lɒŋ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [taʊn] [æt; ət][sɪks] ; ['brekfəst] [æt; ət]

14th	.	-	-	In	Southampton	long	coach	to	town	at	6	;	breakfasted	at
14th	.	-	-	在	南安普顿	长的	教练	到	镇	在	6	;	早餐	在

['ɔːltən] ; [daind] [æt; ət] - ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] ,

Alton	;	dined	at	'	Catherine	Wheel	,
奥尔顿	;	用餐	在	-	凯瑟琳	车轮	,

14日——早上6点在南安普顿乘坐长途马车进城；在奥尔顿吃早餐；在“凯瑟琳之轮”餐厅吃晚餐。

- [æt; ət] ['ɛgəm] ; [dræŋk] [tiː] [æt; ət] [hætʃɪts] .

'	at	Egham	;	drank	tea	at	Hatchett's	.
-	在	埃格姆	;	喝	茶	在	哈切特	.

在埃格姆；在哈切特喝茶。

24th . - - [rəʊd] [wɪð] ['edwəd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋkɪnzɪz] , [æt; ət] ['pʌtni] , [daind] [ænd; ənd] [dræŋk] [tiː]

24th	.	-	-	Rode	with	Edward	to	Mr	.	Jenkins's	,	at	Putney	,	dined	and	drank	tea
24th	.	-	-	罗德	和	爱德华	到	先生	.	詹金斯的	,	在	普特尼	,	用餐	和	喝	茶

.

:
.

24日——与爱德华一起骑马到普特尼的詹金斯先生家，共进晚餐并喝茶。

[həʊm] [æt; ət][eit] .
Home **at** **8** **.**
家 在 8 .

晚上8点到家。

[ɑːkˈtoʊbər] . 13th . - - [tuː; tə] ['leðəhed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kuːpərz] ; [tuː; tə] [ʃɪr] ; [nəʊ] ['dɪnə(r)] .
Oct **.** **13th** **.** **-** **-** **To** **Leatherhead** **to** **Mr** **.** **Cooper's** **;** **to** **Shere** **;** **no** **dinner** **.**
十月 . 13th . - - 到 皮革头 到 先生 . 库珀的 ; 到 谢尔 ; 不 晚餐 .

10月13日——前往莱瑟黑德，到库珀先生家；到谢尔；不吃晚饭。

14th . - - [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] , - ['gɪlfərd] ; [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - (
14th **.** **-** **-** **Dined** **at** **the** **'** **White** **Hart** **,** **'** **Guildford** **;** **drank** **tea** **at** **Mr** **.** **Polhill's** **(**
14th . - - 用餐 在 这 - 白色的 哈特 , - 吉尔福德 ; 喝 茶 在 先生 . - (
['ɔːbəri]) .
Albury **)** **.**
奥尔伯里) .

14日——在吉尔福德的“白鹿”餐厅用餐；在奥尔伯里的波尔希尔先生家喝茶。

15th , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə] ['ɔːbəri] [tʃɜːtʃ] ; [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [mælθəs] .
15th **,** **Sunday** **.** **-** **-** **To** **Albury** **Church** **;** **dined** **at** **Mr** **.** **Malthus's** **.**
15th , 星期日 . - - 到 奥尔伯里 教会 ; 用餐 在 先生 . 马尔萨斯 .

15日，星期日——前往奥尔伯里教堂；在马尔萨斯先生家用餐。

22nd . - - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kʌri] [æt; ət] [iːst] ['hɔːsli] ; [daind] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] .
22nd **.** **-** **-** **To** **Mr** **.** **Currie** **at** **East** **Horsley** **;** **dined** **and** **lay** **there** **.**
22nd . - - 到 先生 . 柯里 在 东方 霍斯利 ; 用餐 和 躺 那里 .

22日——前往东霍斯利拜访柯里先生；在那里用餐并休息。

[noʊˈvɛmbər] . 3rd . - - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɔːstənz] ; [hiː; hi] [daɪd] [əˈbaʊt] [naɪn] .
Nov **.** **3rd** **.** **-** **-** **To** **Mr** **.** **Austen's** **;** **he** **died** **about** **9** **.**
十一月 . 3rd . - - 到 先生 . 奥斯汀的 ; 他 死亡 关于 9 .

11月3日——致奥斯汀先生；他大约在9岁时去世。

11th . - - [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hɔːlzi] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . - [æt; ət][wʌn] ; [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
11th **.** **-** **-** **With** **Mr** **.** **Halsey** **and** **Dr** **.** **Benamore** **at** **1** **;** **from** **Mr** **.**
11th . - - 和 先生 . 霍尔西 和 博士 . - 在 1 ; 从 先生 .
['ɔːstənz] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ;
Austen's **house** **with** **the** **funeral** **;**
奥斯汀的 房子 和 这 葬礼 ;

11日——与哈尔西先生和贝纳莫尔医生一起，1点从奥斯汀先生家出发，参加葬礼；

[daind] [æt; ət] ['kɪŋstən] ; [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] ['laɪən] , - ['kɒbəm] .
dined **at** **Kingston** **;** **lay** **at** **the** **'** **White** **Lion** **,** **'** **Cobham** **.**
用餐 在 金斯顿 ; 躺 在 这 - 白色的 狮子 , - 科巴姆 .

在金斯顿用餐；在科巴姆的“白狮”酒店休息。

12th . - - ['mɪstə(r)] .
12th **.** **-** **-** **Mr** **.**
12th . - - 先生 .

第十二任先生

- [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtə(r)] [met] [juː 'es][æt; ət][ðə; ði] - [griːn] [mæn] - ; [gɒt] [tuː; tə]
Coussmaher **and** **Mr** **.** **Martyr** **met** **us** **at** **the** **'** **Green** **Man** **'** **;** **got** **to** **Shalford**
- 和 先生 . 烈士 遇见 我们 在 这 - 绿色的 男人 - ; 得到 到 沙尔福德
[baɪ][wʌn] .
by **1** **.**
经过 1 .

库斯马赫和马蒂尔先生在“绿人”酒吧与我们碰面；1点前到达沙尔福德。

16th . - - [wɪð] ['mɑːstə(r)] ['ɒstɪn] [tuː; tə] ['hærəʊ] .
16th **.** **-** **-** **With** **Master** **Austen** **to** **Harrow** **.**
16th . - - 和 掌握 奥斯汀 到 耙 .

16日——与奥斯汀先生一同前往哈罗。

[dek] . 16th . - - [tuː; tə] ['gɪlfərd] ; [daind] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] ; [wɪst] ; [peɪd] 5s . ; [wʌn] 3s .

Dec	**.**	**16th**	**.**	**-**	**-**	**To**	**Guildford**	**;**	**dined**	**at**	**the**	**Club**	**;**	**whist**	**;**	**paid**	**5s**	**.**	**;**	**won**	**3s**	**.**
12月	.	16th	.	-	-	到	吉尔福德	;	用餐	在	这	俱乐部	;	惠斯特	;	有薪酬的	5s	.	;	韩元	3s	.

12月16日——前往吉尔福德；在俱乐部用餐；玩惠斯特牌；投入5先令；赢了3先令。

17th . - - [daind] [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtərz] .

17th	**.**	**-**	**-**	**Dined**	**and**	**lay**	**at**	**Mr**	**.**	**Martyr's**	**.**
17th	.	-	-	用餐	和	躺	在	先生	.	殉道者的	.

17日——在马蒂尔先生家用餐并休息。

20th . - - [wɪð] ['edwəd] [ɪn] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [lɔːd] - , [ɪn] [sləʊn] [striːt] , [ænd; ənd] [daind] ;

20th	**.**	**-**	**-**	**With**	**Edward**	**in**	**coach**	**to**	**Lord**	**Grantley's**	**,**	**in**	**Sloane**	**Street**	**,**	**and**	**dined**	**;**
20th	.	-	-	和	爱德华	在	教练	到	主	-	,	在	斯隆	街道	,	和	用餐	;

[peɪd] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['tɜːnpaɪk] , 4s .

paid	**coach**	**and**	**turnpike**	**,**	**4s**	**.**
有薪酬的	教练	和	收费公路	,	4s	.

20日——与爱德华乘马车前往斯隆街的格兰特利勋爵府邸用餐；支付马车和收费公路费用，4先令。

2d .

2d	**.**
2d	.

2d.

- , [dʒæn] . 19th . - - [tuː; tə] [lɔːd] ['grɛnˌvɪl] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɔːtlənd] , { - } & [siː] . ;

1798	**,**	**Jan**	**.**	**19th**	**.**	**-**	**-**	**To**	**Lord**	**Grenville**	**,**	**the**	**Duke**	**of**	**Portland**	**,**	**{**	**101**	**}**	**&**	**c**	**.**	**;**
-	,	一月	.	19th	.	-	-	到	主	格伦维尔	,	这	公爵	的	波特兰	,	{	-	}	&	c	.	;

[daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hærɪsənz] .

dined	**at**	**Mr**	**.**	**Harrison's**	**.**
用餐	在	先生	.	哈里森的	.

1798 年 1 月 19 日——致格伦维尔勋爵、波特兰公爵等；在哈里森先生家用餐。

23rd . - - [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [kraʊn] [ænd; ənd]['æŋkə(r)] - [wɪð] [ðə; ði] ['æntikwəri] - [klʌb] ,

23rd	**.**	**-**	**-**	**Dined**	**at**	**the**	**'**	**Crown**	**and**	**Anchor**	**'**	**with**	**the**	**Antiquaries**	**'**	**Club**	**,**
23rd	.	-	-	用餐	在	这	-	王冠	和	锚	-	和	这	古董商	-	俱乐部	,

['dɑːktər; draɪv] . ['hæmɪltən] , [sɜː(r)][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Dr	**.**	**Hamilton**	**,**	**Sir**	**Wm**	**.**
博士	.	汉密尔顿	,	先生	威廉	.

23日——与古物学家俱乐部、汉密尔顿博士、威廉爵士在“皇冠与锚”餐厅共进晚餐。

['mʌzˌgreɪv] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hælɪfæks] , ['tɑːpəm] , [brænd] , ['laɪsənz] , [tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] , & [siː] .

Musgrave	**,**	**Dr**	**.**	**Halifax**	**,**	**Topham**	**,**	**Brand**	**,**	**Lysons**	**,**	**Charles**	**Townshend**	**,**	**&**	**c**	**.**
穆斯格雷夫	,	博士	.	哈利法克斯	,	托普汉姆	,	品牌	,	莱森斯	,	查尔斯	汤森德	,	&	c	.

Musgrave、哈利法克斯博士、Topham、Brand、Lysons、Charles Townshend 等。

30th . - - [daind] [wɪð] [ðə; ði] ['æntikwəri] - [klʌb] , ['westən] , ['taʊnli] , & [siː] .

30th	**.**	**-**	**-**	**Dined**	**with**	**the**	**Antiquaries**	**'**	**Club**	**,**	**Weston**	**,**	**Townley**	**,**	**&**	**c**	**.**
30th	.	-	-	用餐	和	这	古董商	-	俱乐部	,	韦斯顿	,	汤利	,	&	c	.

30日——与古董俱乐部、韦斯顿、汤利等共进晚餐。

['fɛb] . 18th . - - [ˌɪnfləˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ; [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊldən] ['ɔɪntmənt] , 1s .

Feb	**.**	**18th**	**.**	**-**	**-**	**Inflammation**	**in**	**the**	**eye**	**;**	**paid**	**for**	**golden**	**ointment**	**,**	**1s**	**.**
二月	.	18th	.	-	-	炎	在	这	眼睛	;	有薪酬的	为了	金的	软膏	,	1s	.

2月18日——眼睛发炎；支付金膏1先令。

9d .

9d	**.**
9d	.

9d.

[mɑːtʃ] 4th , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ; ['mɪstə(r)] . ['beɪliː] { - } [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bæksənˌdeɪl]

March	4th	,	Sunday	.	-	-	To	Church	;	Mr	.	Bayley	{	102	}	and	Mr	.	Baxendale
行进	4th	,	星期日	.	-	-	到	教会	;	先生	.	贝利	{	-	}	和	先生	.	巴克斯代尔

[kɔːld] .

called	.
称为	.

3月4日，星期日——去教堂；贝利先生{102}和巴克斯代尔先生来访。

- , [dʒæn] . 14th . - - [sʌp] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [bæksəndeɪlz] ; [wɪst] .

1799	,	Jan	.	14th	.	-	-	Supped	at	Mr	.	Baxendale's	;	whist	.
-	,	一月	.	14th	.	-	-	喝	在	先生	.	巴克斯代尔	;	惠斯特	.

1799 年 1 月 14 日——在巴克斯代尔先生家用餐；玩惠斯特牌。

15th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [ɔrdz] , [brænd] , ['sæbain] , & [siː] .

15th	.	-	-	Dined	at	Mr	.	Ord's	,	Brand	,	Sabine	,	&	c	.
15th	.	-	-	用餐	在	先生	.	奥德	,	品牌	,	萨宾	,	&	c	.

15日——在奥德先生、布兰德、萨宾等餐厅用餐。

16th . - - ['mɪstə(r)] .

16th	.	-	-	Mr	.
16th	.	-	-	先生	.

16日——先生

['həʊgɑːθ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hærɪs(ə)n] [daind] [hɪə(r)] .

Hogarth	and	Mr	.	and	Mrs	.	Harrison	dined	here	.
霍加斯	和	先生	.	和	太太	.	哈里森	用餐	这里	.

霍加斯和哈里森夫妇曾在此用餐。

17th . - - [daind] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] - , [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['ɑzbən] , ['kɜːn(ə)l] [sləʊn] , [ænd; ənd]

17th	.	-	-	Dined	at	General	Rainsford's	,	Sir	George	Osborn	,	Colonel	Sloane	,	and
17th	.	-	-	用餐	在	一般的	-	,	先生	乔治	奥斯本	,	上校	斯隆	,	和

['mɪstə(r)] . [rəʊz] ['fʊlə(r)] .

Mr	.	Rose	Fuller	.
先生	.	玫瑰	富勒	.

17日——在雷恩斯福德将军、乔治·奥斯本爵士、斯隆上校和罗斯·富勒先生家用餐。

['fɛb] . 19th . - - [daind] [æt; ət][ðə; ði] - [kraʊn] [ænd; ənd]['æŋkə(r)] , - [sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][bæŋks] ,

Feb	.	19th	.	-	-	Dined	at	the	'	Crown	and	Anchor	,	'	Sir	Joseph	Banks	,
二月	.	19th	.	-	-	用餐	在	这	-	王冠	和	锚	,	-	先生	约瑟夫	银行	,

['laɪsənz] , & [siː] .

Lysons	,	&	c	.
莱森斯	,	&	c	.

2月19日——在“皇冠与锚”餐厅与约瑟夫·班克斯爵士、莱森斯等人共进晚餐。

[dʒʊ'laɪ] 2nd . - - ['mɪstə(r)] .

July	2nd	.	-	-	Mr	.
七月	2nd	.	-	-	先生	.

7月2日——先生

- { - } [ænd; ənd]['sɔːltə(r)] [daind] [hɪə(r)] .

Waddilove	{	103	}	and	Salter	dined	here	.
-	{	-	}	和	萨尔特	用餐	这里	.

Waddilove {103} 和 Salter 曾在此用餐。

3rd . - - ['mɪstə(r)] .

3rd	.	-	-	Mr	.
3rd	.	-	-	先生	.

第三位——先生

[piːtʃ] , [dɛltri] , { - } [brænd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [daind] [hɪə(r)] .

Peach	,	Dealtry	,	{	104	}	Brand	,	and	Mrs	.	Davis	dined	here	.
桃	,	交易	,	{	-	}	品牌	,	和	太太	.	戴维斯	用餐	这里	.

Peach、Dealtry、{104} Brand 和 Davis 夫人在这里用餐。

4th . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['ɔːstənz] .
4th . - - Drank tea at Mrs . Austen's .
4th . - - 喝 茶 在 太太 . 奥斯汀的 .

4日——在奥斯汀夫人家喝茶。

5th . - - [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [fə'rɑːr] , ['mɪstə(r)] . [bleɪk] , & [siː] .
5th . - - Dined at Mr . Dealtry's , Mr . James Farrar , Mr . Blake , & c .
5th . - - 用餐 在 先生 . - , 先生 . 詹姆斯 法拉尔 , 先生 . 布莱克 , & c .

5日——在迪尔特里先生、詹姆斯·法拉尔先生、布莱克先生等人的家中用餐。

6th . - - [tuː; tə]
6th . - - To
6th . - - 到

第六——至

['mɪstə(r)] . - ([æt; ət]['mɔːldən]) , [ænd; ənd] ['brekfəst] ; [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ;
Mr . Ruding's (at Maldon) , and breakfasted ; dined at Mr . Filewood's ;
先生 . - (在 马尔顿) , 和 早餐 ; 用餐 在 先生 . - ;
[dræŋk] [tiː] [æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . ['teɪlərz] .
drank tea at Dr . Taylor's .
喝 茶 在 博士 . 泰勒的 .

在鲁丁先生（位于马尔顿）家吃了早餐；在菲尔伍德先生家吃了晚餐；在泰勒医生家喝了茶。

12th . - - ['mɪstə(r)] .
12th . - - Mr .
12th . - - 先生 .

第十二任先生

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tiː] . [daind] [hɪə(r)] .
and Mrs . Duncumb and Mr . T . Duncumb dined here .
和 太太 . 邓肯 和 先生 . T . 邓肯 用餐 这里 .

邓肯夫人和邓肯先生曾在此用餐。

13th . - - ['brekfəst] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kʌri] ; [daind] [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət][sɜː(r)][dʒɒn] ['frɛdrɪks] .
13th . - - Breakfasted with Mr . Currie ; dined and lay at Sir John Frederick's .
13th . - - 早餐 和 先生 . 柯里 ; 用餐 和 躺 在 先生 约翰 弗雷德里克的 .

13日——与柯里先生共进早餐；在约翰·弗雷德里克爵士家用餐和休息。

14th , ['sʌndeɪ] . - - ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [tuː; tə]['peɪtəu] , { - } [æt; ət] [stəʊk] - , [ænd; ənd]
14th , Sunday . - - After breakfast , to Peto , { 105 } at Stoke D'Abernon , and
14th , 星期日 . - - 后 早餐 , 到 佩托 , { - } 在 斯托克 - , 和
[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] ;
to Church there ;
到 教会 那里 ;

14日，星期日——早餐后，前往斯托克达伯农的佩托（105），然后去那里的教堂；

[daind] [ænd; ənd] [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kʊks] .
dined and drank tea at Mr . Cooke's .
用餐 和 喝 茶 在 先生 . 库克的 .

在库克先生家用餐并喝茶。

31st . - - [dræŋk] [tiː] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [mælθəs] ; [wɔːkt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kɒpɪs] , [mɪs] ['dɔːltən]
31st . - - Drank tea at Mr . Malthus's ; walked through his coppices , Miss Dalton
31st . - - 喝 茶 在 先生 . 马尔萨斯 ; 步行 通过 他的 矮林 , 错过 道尔顿
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

31日——在马尔萨斯先生家喝茶；在他的小树林里散步，道尔顿小姐也在那里。

[sept] . 19th . - - [tuː; tə] [lɔːd] ['sɪdni] ([ɪn] ['grəʊvnə(r)] [skweə(r)]) , [ænd; ənd] [daind] ; [dræŋk] [tiː] [æt; ət]
Sept . 19th . - - To Lord Sydney (in Grosvenor Square) , and dined ; drank tea at
九月 . 19th . - - 到 主 悉尼 (在 格罗夫纳 正方形) , 和 用餐 ; 喝 茶 在
['mɪstə(r)] . - . { - }
Mr . Andrewes's . { 106 }
先生 . - . { - }

9月19日——拜访悉尼勋爵（在格罗夫纳广场），共进晚餐；在安德鲁斯先生家喝茶。{106}

[nəʊ'vɛmbər] . 17th , ['sʌndeɪ] . - - [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ; ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlis] [ænd; ənd]['sɑːdʒ(ə)nt] ['beɪliː]
Nov . 17th , Sunday . - - To Church ; Dr . Willis and Serjeant Bayley
十一月 . 17th , 星期日 . - - 到 教会 ; 博士 . 威利斯 和 中士 贝利
[kɔːld] .
called .
称为 .

11月17日，星期日——去教堂；威利斯博士和贝利警官来访。

19th . - - ['mɪstə(r)] .
19th . - - Mr .
19th . - - 先生 .

19日——先生

[dʒɛb] [daind] [hɪə(r)] .
Jebb dined here .
杰布 用餐 这里 .

杰布曾在这里用餐。

20th . - - ['tʃærəti] [skuːl] ['miːtɪŋ] .
20th . - - Charity School Meeting .
20th . - - 慈善 学校 会议 .

20日——慈善学校会议。

21st . - - ['meɪdʒə(r)] [ˌmɒlɪ'nuː] , ['kæptɪn] ['vɪnsnt] , ['mɪstə(r)] . ['fænʃɔː] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlis] , ['mɪstə(r)] .
21st . - - Major Molyneux , Captain Vincent , Mr . Fanshawe , Mr . Willis , Mr .
21st . - - 主要的 莫利纽克斯 , 队长 文森特 , 先生 . 范莎 , 先生 . 威利斯 , 先生 .
['ænˌdruːz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [-] [daind] [hɪə(r)] .
Andrewes , and Mr . Ruding dined here .
安德鲁斯 , 和 先生 . 鲁丁 用餐 这里 .

21日——莫利纽克斯少校、文森特上尉、范肖先生、威利斯先生、安德鲁斯先生和鲁丁先生在此用餐。

22nd . - - ['mɪstə(r)] .
22nd . - - Mr .
22nd . - - 先生 .

22日——先生

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [daind] [hɪə(r)] ; [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒtəri] ['tɪkɪts] , [eit] [paʊndz] 4s .
and Mrs . Godschall dined here ; paid for lottery tickets , 8 pounds 4s .
和 太太 . - 用餐 这里 ; 有薪酬的 为了 彩票 门票 , 8 磅 4s .

戈德沙尔夫人在这里用餐；买了彩票，花了 8 英镑 4 先令。

23rd . - - [daind] [ænd; ənd] [sʌp] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['deɪvɪsɪz] , [sɜː(r)] [næʃ] [groʊz] , & [siː] . ; [wɪst] .
23rd . - - Dined and supped at Mrs . Davis's , Sir Nash Grose , & c . ; whist .
23rd . - - 用餐 和 喝 在 太太 . 戴维斯的 , 先生 纳什 格罗斯 , & c . ; 惠斯特 .

23日——在戴维斯夫人、纳什·格罗斯爵士等人的家中用餐；玩惠斯特牌。

24th . - - [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ; ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlis] , ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bæksənˌdeɪl]
24th . - - To Church ; Dr . Willis , Mr . Penneck , and Mr . Baxendale
24th . - - 到 教会 ; 博士 . 威利斯 , 先生 . - , 和 先生 . 巴克斯代尔
[kɔːld] .
called .
称为 .

24日——去教堂；威利斯博士、彭内克先生和巴克斯代尔先生前来拜访。

[dek] . - . - - [nɒt] [wel] . { - }
Dec . 22 . - - Not well . { 107 }
12月 . - . - - 不是 出色地 . { - }

12月22日——身体不适。{107}

['mɪstə(r)] . [breɪ] [left] [nəʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] [baʊnd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk]
Mr . Bray left notes of his travels bound together , and making a large book
先生 . 嘶叫 左边 笔记 的 他的 旅行 边界 一起 , 和 制作 一个 大的 书
.
:
.

布雷先生将他的旅行笔记装订成册，做成了一本大书。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] .
Most of the houses he saw are fully described .
最多 的 这 房屋 他 锯 是 完全 描述 .

他看到的房屋大部分都有详细描述。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɔː(r)][ɪn]['aɪələnd] .
He was never on the Continent or in Ireland .
他 曾是 绝不 在 这 大陆 或者 在 爱尔兰 .

他从未去过欧洲大陆或爱尔兰。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪk'skɜːʃn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][tʊə(r)][ɪn] [weɪlz] [ɪn] - , [wɒz; wəz][ɪn] - ,
His first excursion after his tour in Wales in 1769 , was in 1774 ,
他的 第一的 短途旅行 后 他的 旅游 在 威尔士 在 - , 曾是 在 - ,

他在1769年威尔士之旅后的第一次远征是在1774年。

['ɪntuː] ['lestəʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaunti] , [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
into Leicestershire and the adjoining counties , when he visited the Field of
进入 莱斯特郡 和 这 相邻的 县 , 什么时候 他 到访 这 场地 的
['bɒzwɜːrθ] ,
Bosworth ,
博斯沃思 ,

当他参观博斯沃思原野时，他进入了莱斯特郡和邻近的郡县。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sɜː(r)]['redʒənəld] [breɪ] [pɪkt] [ʌp] [kɪŋ] ['rɪtʃərdz] [kraʊn] ,
where it is said that Sir Reginald Bray picked up King Richard's crown ,
在哪里 它 是 说 那 先生 雷金纳德 嘶叫 挑选 向上 国王 理查德的 王冠 ,

据说雷金纳德·布雷爵士曾戴上理查国王的王冠。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɔːd] ['stænli] , [huː] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] .
and gave it to Lord Stanley , who presented it to the Duke .
和 给予 它 到 主 斯坦利 , WHO 呈现 它 到 这 公爵 .

然后把它交给了斯坦利勋爵，斯坦利勋爵又把它转交给了公爵。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] - , [hiː; hi] [went] [twaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] .
In the same year 1774 , he went twice to the Lakes .
在 这 相同的 年 - , 他 去 两次 到 这 湖泊 .

1774年，他两次前往湖区。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] ['trævld] , - [ænd; ənd] - .
Number of miles travelled , 703 and 657 .
数字 的 英里 旅行 , - 和 - .

行驶里程数分别为 703 英里和 657 英里。

- . - - [ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] .
1775 . - - The tour of which he published an account .
- . - - 这 旅游 的 哪个 他 已发布 一个 帐户 .

1775年——他出版了游历记述。

- . - - ['glɒstəʃə(r)] , & [siː] . , - [maɪlz] .
1776 . - - Gloucestershire , & c . , 506 miles .
- . - - 格洛斯特郡 , & c . , - 英里 .

1776.——格洛斯特郡等地，506 英里。

- . - - [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] , ['lestəʃə(r)] .
1777 . - - Northamptonshire , Leicestershire .
- . - - 北安普敦郡 , 莱斯特郡 .

1777年——北安普敦郡，莱斯特郡。

- . - - [weɪlz] , - [maɪlz] .
1778 . - - Wales , 637 miles .
- . - - 威尔士 , - 英里 .

1778.——威尔士，637 英里。

- . - - ['mæt,lɒk] , ['bʌkstən] .
1779 . - - Matlock , Buxton .
- . - - 马特洛克 , 巴克斯顿 .

1779.--马特洛克，巴克斯顿。

- . - - ['nɒtɪŋəmʃə(r)] .
1780 . - - Nottinghamshire .
- . - - 诺丁汉郡 .

1780年——诺丁汉郡。

- . - - [ðə; ði] [piːk] .
1781 . - - The Peak .
- . - - 这 顶峰 .

1781年——《巅峰》。

- . - - [bæθ.bɑː(θ] , ['wʊstə(r)] , ['mɔːlvən] , - [maɪlz] .
1782 . - - Bath , Worcester , Malvern , 406 miles .
- . - - 洗澡 , 伍斯特 , 马尔文 , - 英里 .

1782.——巴斯、伍斯特、马尔文，406 英里。

- . - - ['heɪstɪŋz] , ['tʌn,brɪdʒ] [welz] , [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] , - [maɪlz] .
1783 . - - Hastings , Tunbridge Wells , Isle of Wight , 659 miles .
- . - - 黑斯廷斯 , 坦布里奇 威尔斯 , 小岛 的 怀特岛 , - 英里 .

1783.—黑斯廷斯、坦布里奇韦尔斯、怀特岛，659 英里。

- . - - ['braɪtn] , - [maɪlz] .
1784 . - - Brighton , 225 miles .
- . - - 布莱顿 , - 英里 .

1784年——布莱顿，225英里。

- . - - ['brɪstl] , - [maɪlz] .
1785 . - - Bristol , 302 miles .
- . - - 布里斯托尔 , - 英里 .

1785.—布里斯托尔，302 英里。

- . - - ['keɪmbrɪdʒ] , ['dəʊvə(r)] , ['ræmz,gɪt] .
1786 . - - Cambridge , Dover , Ramsgate .
- . - - 剑桥 , 多佛 , 拉姆斯盖特 .

1786年——剑桥、多佛、拉姆斯盖特。

- . - - ['esɪks] , - [maɪlz] .
1787 . - - Essex , 410 miles .
- . - - 埃塞克斯 , - 英里 .

1787 年——埃塞克斯，410 英里。

- . - - ['luːtn] , [dʌnstəbəl] , - [maɪlz] .
1788 . - - Luton , Dunstable , 346 miles .
- . - - 卢顿 , 邓斯特布尔 , - 英里 .

1788.—卢顿，邓斯特布尔，346 英里。

- . - - ['glɑːstənbɹi] , ['weɪməθ] , [laɪm] , - [maɪlz] .
1789 . - - Glastonbury , Weymouth , Lyme , 520 miles .
- . - - 格拉斯顿伯里 , 韦茅斯 , 莱姆病 , - 英里 .

1789.——格拉斯顿伯里、韦茅斯、莱姆，520英里。

- . - - ['wɪntʃɪstə(r)] .
1790 . - - Winchester .
- . - - 温彻斯特 .

1790年——温彻斯特。

- . - - ['ɒksfəd] .
1792 . - - Oxford .
- . - - 牛津 .

1792年——牛津。

- . - - ['kɒltʃɛstə] , ['ləustɔft] , - [maɪlz] .
1793 . - - Colchester , Lowestoft , 312 miles .
- . - - 科尔切斯特 , 洛斯托夫特 , - 英里 .

1793年——科尔切斯特，洛斯托夫特，312英里。

['wəubən] , ['iːtn] , [breɪ] , [weɪlz] .
Woburn , Eton , Bray , Wales .
沃本 , 伊顿公学 , 嘶叫 , 威尔士 .

沃本、伊顿、布雷、威尔士。

- . - - ['jɔːrkʃər] .
1794 . - - Yorkshire .
- . - - 约克郡 .

1794年——约克郡。

- . - - ['ærəndəl] , ['pɛtˌwɜːθ] .
1795 . - - Arundel , Petworth .
- . - - 阿伦德尔 , 佩特沃斯 .

1795.——阿伦德尔，佩特沃思。

- . - - [rɒs] , ['lɛdˌbɛri] , - [maɪlz] .
1796 . - - Ross , Ledbury , 392 miles .
- . - - 罗斯 , 莱德伯里 , - 英里 .

1796.--罗斯，莱德伯里，392 英里。

- . - - ['ʃrəʊzbəri] , ['dʌvdeɪl] , - [maɪlz] .
1797 . - - Shrewsbury , Dovedale , 614 miles .
- . - - 什鲁斯伯里 , 多夫代尔 , - 英里 .

1797 年——什鲁斯伯里，多夫代尔，614 英里。

- . - - ['nɒrɪdʒ] , ['ɪpswɪtʃ] , - [maɪlz] .
1798 . - - Norwich , Ipswich , 285 miles .
- . - - 诺维奇 , 伊普斯维奇 , - 英里 .

1798.--诺维奇，伊普斯维奇，285 英里。

- . - - ['brekən] , [ˌlæn'dʌvəri] , - [maɪlz] .
1799 . - - Brecon , Llandovery , 441 miles .
- . - - 布雷肯 , 兰多弗里 , - 英里 .

1799.--布雷肯，兰多弗里，441 英里。

[ˌmemə'rændə]
MEMORANDA
备忘录

备忘录

- , [noʊ'vɛmbər] . 15th . - - [ðɪs] [deɪ] , [ai] [kəm'plitɪd] [maɪ] 70th [jɪə(r)] ,
1806 , Nov . 15th . - - This day , I completed my 70th year ,
- , 十一月 . 15th . - - 这 天 , 我 完全的 我的 70th 年 ,

1806年11月15日——这一天，我年满70岁。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [met] [wɪð] ['eni] ['æksɪdənt] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ænd; ənd] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l]

without	having	ever	met	with	any	accident	of	consequence	and	with	very	little
没有	拥有	曾经	遇见	和	任何	事故	的	结果	和	和	非常	小的

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [helθ] ,

interruption	to	my	health	,
中断	到	我的	健康	,

在从未发生任何重大事故的情况下，我的健康也几乎没有受到任何影响，

[ɪk'sept] [ɪn] ['dʒænjuəri] [lɑːst] , [wen] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ə'tæk] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɪn]

except	in	January	last	,	when	I	had	a	very	serious	attack	by	an	inflammation	in
除了	在	一月	最后的	,	什么时候	我	有	一个	非常	严肃的	攻击	经过	一个	炎	在

[maɪ] [lʌŋz] ,

my	lungs	,
我的	肺	,

除了去年一月，我肺部突发严重炎症之外，

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [rɪ'kʌvəd] .

but	from	which	I	am	perfectly	recovered	.
但	从	哪个	我	是	完美	恢复	.

但我已经完全康复了。

[maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [duː; də] [juːz] [maɪ] [aɪz] [ɪn] ['riːdɪŋ]

My	eyesight	is	so	good	that	I	can	and	generally	do	use	my	eyes	in	reading
我的	视力	是	所以	好的	那	我	能	和	一般来说	做	使用	我的	眼睛	在	阅读

[ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] .

or	writing	from	the	time	of	getting	up	in	the	morning	till	10	at	night	.
或者	写作	从	这	时间	的	获得	向上	在	这	早晨	直到	-	在	夜晚	.

我的视力非常好，从早上起床到晚上 10 点，我通常都能用眼睛阅读或写作。

[maɪ] ['hɪərɪŋ] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ɪm'peəd] .

My	hearing	is	in	no	way	impaired	.
我的	听力	是	在	不	方式	受损	.

我的听力完全没有受损。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [wʌn] [frʌnt] [tuːθ] [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['ʌðə(r)z] .

I	have	not	lost	one	front	tooth	and	very	few	others	.
我	有	不是	丢失的	一	正面	齿	和	非常	很少	其他的	.

我一颗门牙都没掉，其他牙齿也只掉了几颗。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔː(r)] [raɪd] [fɔːr] [ɔː(r)] [faɪv] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] ,

I	am	able	to	walk	or	ride	4	or	5	hours	together	,
我	是	有能力的	到	走	或者	骑	4	或者	5	小时	一起	,

我可以连续步行或骑行4到5个小时。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [raɪd] [fɑːst] .

but	I	do	not	ride	fast	.
但	我	做	不是	骑	快速地	.

但我骑车不快。

[maɪ] ['meməri] [ɪz] [pə'hæps] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] .

My	memory	is	perhaps	not	so	good	as	it	has	been	.
我的	记忆	是	也许	不是	所以	好的	作为	它	有	到过	.

我的记忆力可能不如以前好了。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ai] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [gʊd] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] ,

On	the	whole	I	seem	to	be	in	a	perfect	good	state	of	health	,
在	这	所有的	我	似乎	到	是	在	一个	完美的	好的	状态	的	健康	,

总体而言，我的健康状况似乎非常好。

[θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] .

thanks	be	to	God	.
谢谢	是	到	上帝	.

感谢上帝。

- , [noʊ'vɛmbər] . 15th . - - [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [kəm'plitɪd] [maɪ] 72nd [jɪə(r)] ;

1808 , Nov . 15th . - - This day I completed my 72nd year ;

- , 十一月 . 15th . - - 这 天 我 完全的 我的 72nd 年 ;

1808年11月15日——这一天我满72岁了；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威廉·布雷日记(Diary of William Bray)
第3/3页

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] [gɑːdz] ['məːsi] [ai][faɪnd][maɪ'self][ɪn][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [helθ] [æz; əz][ai]['evə(r)]
and **thanks** **to** **God's** **mercies** **I** **find** **myself** **in** **as** **perfect** **health** **as** **I** **ever**
和 谢谢 到 神的 怜悯 我 寻找 我 在 作为 完美的 健康 作为 我 曾经
[ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
enjoyed **in** **my** **life** **,**
享受 在 我的 生活 ,

感谢上帝的恩典，我现在的身体状况是我一生中最完美的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [pər'sivəbl] ['dɪfrəns] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['sensɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv][ɪz]
and **the** **only** **perceivable** **difference** **in** **any** **of** **my** **senses** **that** **I** **am** **aware** **of** **is**
和 这 仅有的 可感知的 不同之处 在 任何 的 我的 感官 那 我 是 意识到的 的 是
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['defnəs] [ɪn][maɪ] [raɪt] [ɪə(r)] ,
a **little** **degree** **of** **deafness** **in** **my** **right** **ear** **,**
一个 小的 程度 的 耳聋 在 我的 正确的 耳朵 ,

我所能感知到的唯一区别，就是我的右耳有点耳聋。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['pɜːfɪkt] , [ai][duː; də] ['prɪti] [wel] .
but **as** **the** **other** **is** **perfect** **,** **I** **do** **pretty** **well** **.**
但 作为 这 其他 是 完美的 , 我 做 漂亮的 出色地 .

但因为另一个很完美，所以我做得也还不错。

[maɪ] [left] [aɪ] [ai] [θɪŋk] [hæz; həz] [nɒt] ['pɜːfɪktli] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai]
My **left** **eye** **I** **think** **has** **not** **perfectly** **recovered** **the** **severe** **inflammation** **which** **I**
我的 左边 眼睛 我 思考 有 不是 完美 恢复 这 严重 炎 哪个 我
[hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
had **two** **or** **three** **years** **ago** **,**
有 二 或者 三 年 前 ,

我觉得我的左眼还没有完全从两三年前的严重炎症中恢复过来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [saʊnd] , [ai] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
but **the** **other** **being** **sound** **,** **I** **read** **and** **write** **as** **well** **and** **as** **much** **as**
但 这 其他 存在 声音 , 我 读 和 写 作为 出色地 和 作为 很多 作为
['evə(r)] .
ever **.**
曾经 .

但另一方面，我的阅读和写作能力也和以前一样出色，而且阅读和写作量也丝毫不减。

[maɪ] [tiːθ] [rɪ'meɪn] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [lɒs] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ]
My **teeth** **remain** **perfect** **in** **front** **and** **without** **any** **additional** **loss** **to** **those** **which**
我的 牙齿 保持 完美的 在 正面 和 没有 任何 额外的 损失 到 那些 哪个
[dɪ'keɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
decayed **some** **years** **ago** **.**
腐烂的 一些 年 前 .

我的前牙依然完好无损，几年前蛀牙的部分也没有进一步脱落。

- , ['eɪprəl] 5th . - - [ai] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [griːn] [klɒθ] ,
1810 **,** **April** **5th** **.** **-** **-** **I** **quitted** **the** **Board** **of** **Green** **Cloth** **,**
- , 四月 5th . - - 我 辞职 这 木板 的 绿色的 布 ,

1810年4月5日——我辞去了绿布委员会的职务。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
after **having** **had** **a** **place** **there** **for** **49** **years** **and** **a** **half** **.**
后 拥有 有 一个 地方 那里 为了 - 年 和 一个 一半 .

在那里居住了49年半之后。

[ai][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ðə; ði][ˌsuːpərˌænjuˈeɪʃn; ˌsjuːpərˌænjuˈeɪʃn][lɪst][æt; ət][maɪ][rɪˈkwest] ,

I	was	put	on	the	superannuation	list	at	my	request	,
我	曾是	放	在	这	退休金	列表	在	我的	要求	,

我应要求被列入了退休金名单。

[ðə; ði][lɔːd]['stjuːəd]['hævɪŋ]['kaɪndli][prəˈkjʊəd][liːv][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

the	Lord	Steward	having	kindly	procured	leave	for	it	.
这	主	管家	拥有	亲切地	采购	离开	为了	它	.

管家大人已为此申请了假期。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] , [ˌʌnsəˈlɪsɪtɪd] ,

He	also	,	unsolicited	,
他	还	,	未经请求的	,

他还未经请求地

[geɪv][ˌem 'iː][liːv][tuː; tə][rɪˈzaɪn][maɪ][pleɪs][ɒv; əv][klɑːk][ɒv; əv][ðə; ði][vɜːdʒ][tuː; tə][maɪ][sʌn] .

gave	me	leave	to	resign	my	place	of	Clerk	of	the	Verge	to	my	son	.
给予	我	离开	到	辞职	我的	地方	的	职员	的	这	边缘	到	我的	儿子	.

他允许我将路边管理员的职位让给我的儿子。

[noʊˈvɛmbər] . 14th . - - ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gɪdinəs] [ɪn][maɪ] [hed] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ʌnˈeɪb(ə)l]

Nov	.	14th	.	-	-	After	dinner	,	I	found	a	giddiness	in	my	head	making	me	unable
十一月	.	14th	.	-	-	后	晚餐	,	我	成立	一个	眩晕	在	我的	头	制作	我	无法

[tuː; tə][wɔːk] ,

to	walk	,
到	走	,

11月14日——晚饭后，我感到一阵眩晕，无法行走。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [dʌm] [kənˈfjuːʒn] [ɪn][maɪ] [hed] .

and	a	kind	of	dumb	confusion	in	my	head	.
和	一个	种类	的	哑的	困惑	在	我的	头	.

我脑子里一片混乱。

[ai] [rəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hevɪˌsaɪd] [tuː; tə] [kʌm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ɪ'miːdiət] ['kʌpɪŋ] .

I	wrote	to	Mr	.	Heaviside	to	come	,	which	he	did	and	ordered	immediate	cupping	.
我	写道	到	先生	.	赫维赛德	到	来	,	哪个	他	做过	和	订购	即时	拔罐	.

我写信给赫维赛德先生，请他过来，他来了，并立即下令进行拔罐治疗。

{ - } [ðə; ði][nekst]['mɔːnɪŋ] [maɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɒz; wəz] [gɒn] .

{	108	}	The	next	morning	my	complaint	was	gone	.
{	-	}	这	下一个	早晨	我的	抱怨	曾是	已消失	.

{108} 第二天早上，我的投诉就消失了。

- , [meɪ] 30th . - - [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['sɪdənəm] ['mælθəs] [ðə; ði] ['meləŋkəli] [njuːz]

1814	,	May	30th	.	-	-	Received	from	Mr	.	Sydenham	Malthus	the	melancholy	news
-	,	可能	30th	.	-	-	已收到	从	先生	.	锡德纳姆	马尔萨斯	这	忧郁	消息

[ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] [deθ] [æt; ət] ['ɛksˌmaʊθ] ,

of	my	son's	death	at	Exmouth	,
的	我的	儿子的	死亡	在	埃克斯茅斯	,

1814年5月30日——收到西德纳姆·马尔萨斯先生发来的噩耗，我的儿子在埃克斯茅斯去世了。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rʌptʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] . - ,

from	the	rupture	of	a	blood	-	vessel	in	the	lungs	.	1817	,
从	这	破裂	的	一个	血	-	血管	在	这	肺	.	-	,

1817年，因肺部血管破裂所致。

['fɛb] . 15th . - - [maɪ] ['grænsʌn] ['henri] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Feb	.	15th	.	-	-	My	grandson	Henry	died	this	morning	.
二月	.	15th	.	-	-	我的	孙子	亨利	死亡	这	早晨	.

2月15日——我的孙子亨利今天早上去世了。

- , [dʒuːn] 16th . - - [ɪn] [ʃeɪz] [tuː; tə] ['gɪlfərd] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)]

1826	,	June	16th	.	-	-	In	chaise	to	Guildford	,	the	County	election	,	voted	for
-	,	六月	16th	.	-	-	在	躺椅	到	吉尔福德	,	这	县	选举	,	投票	为了

['mɪstə(r)] . ['sʌmnə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['denisən] . { - }

Mr	.	Sumner	and	Mr	.	Denison	.	{	109	}
先生	.	萨姆纳	和	先生	.	丹尼森	.	{	-	}

1826年6月16日——在前往吉尔福德参加郡选举的马车上，投票支持萨姆纳先生和丹尼森先生。{109}

[sept] . 19th . - - [wɪð] ['meəri][ænd; ənd] [mɪs] ['deɪvɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] ,

Sept	.	19th	.	-	-	With	Mary	and	Miss	Davis	,	in	a	chaise	,
九月	.	19th	.	-	-	和	玛丽	和	错过	戴维斯	,	在	一个	躺椅	,

9月19日——与玛丽和戴维斯小姐一起，坐在一辆马车里，

[baɪ] [hɔːʃəm] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði] - ['ælbiən] - [æt; ət] ['braɪtn] .

by	Horsham	and	Henfold	to	the	'	Albion	'	at	Brighton	.
经过	霍舍姆	和	-	到	这	-	阿尔比恩	-	在	布莱顿	.

从霍舍姆和亨福德到布莱顿的"阿尔比恩"。

[daind] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] ; [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði] [tʃeɪn] [pɪə(r)] .

Dined	and	lay	there	;	walked	on	the	Chain	Pier	.
用餐	和	躺	那里	;	步行	在	这	链	码头	.

在那儿吃了饭，躺了一会儿；在链式码头上散步。

20th . - - [tuː; tə] ['siːˌfɔːrd] , ['iːstbɔːn] .

20th	.	-	-	To	Seaford	,	Eastbourne	.
20th	.	-	-	到	锡福德	,	伊斯特本	.

20日——前往锡福德、伊斯特本。

[daind] [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] - [həʊp] - [ɪn][ðə; ði] [siː] - ['haʊzɪz] .

Dined	and	lay	at	the	'	Hope	'	in	the	Sea	-	houses	.
用餐	和	躺	在	这	-	希望	-	在	这	海	-	房屋	.

在海滨小屋的"希望"旅馆用餐和休息。

21st . - - [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][həʊ'tel] , ['heɪstɪŋz] ; [θruː] ['wɪntʃəlˌsiː] [tuː; tə] [raɪ] ; [njuː] ['rɒmni] ,

21st	.	-	-	To	the	Castle	Hotel	,	Hastings	;	through	Winchelsea	to	Rye	;	New	Romney	,
21st	.	-	-	到	这	城堡	酒店	,	黑斯廷斯	;	通过	温切尔西	到	黑麦	;	新的	罗姆尼	,

[daind] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] .

dined	and	lay	there	.
用餐	和	躺	那里	.

21日——前往黑斯廷斯城堡酒店；途经温切尔西到达赖伊；在新罗姆尼用餐并休息。

22nd . - - [tuː; tə] [haɪθ] , [θruː] ['fəʊkstən] [tuː; tə]['dəʊvə(r)] ; [sɔː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ; [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

22nd	.	-	-	To	Hythe	,	through	Folkestone	to	Dover	;	saw	the	harbour	;	returned	to
22nd	.	-	-	到	海斯	,	通过	福克斯通	到	多佛	;	锯	这	港口	;	返回	到

[haɪθ] , [ðə; ði] - [sʌn] ,

Hythe	,	the	'	Sun	,
海斯	,	这	-	太阳	,

22日——前往海斯，途经福克斯通到达多佛；参观了港口；返回海斯，乘坐"太阳报"。

- [daind] [ðeə(r)] . [tuː; tə] ['æʃfəd] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] .

-	dined	there	.	To	Ashford	,	and	lay	there	.
-	用餐	那里	.	到	阿什福德	,	和	躺	那里	.

在那里吃了饭。去了阿什福德，然后躺在了那里。

[sept] . 23rd . - - [tuː; tə] ['lɛnəm] - [stɑː(r)] - [æt; ət] ['meɪdstən] ; ['ɹuːtəm] [hiːθ] ; ['sɛvənˌoʊks] ;

Sept	.	23rd	.	-	-	To	Lenham	'	Star	'	at	Maidstone	;	Wrotham	Heath	;	Sevenoaks	;
九月	.	23rd	.	-	-	到	伦汉姆	-	星星	-	在	梅德斯通	;	沃瑟姆	希思	;	七橡树	;

['gɑːdˌstoʊn][tuː; tə] ['raɪˌgeɪt] ; [kɔːld] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['glʌvə] ;

Godstone	to	Reigate	;	Called	on	Mr	.	Glover	;
神石	到	雷盖特	;	称为	在	先生	.	格洛弗	;

9月23日——前往梅德斯通的莱纳姆"星"；沃瑟姆希思；塞文欧克斯；戈德斯通至雷盖特；拜访格洛弗先生；

['dɔːrkɪŋ] ; [ʃɪr] [bɪ'fɔː(r)] ['sɛvən] . { - } - ,

Dorking	;	Shere	before	7	.	{	110	}	1828	,
多尔金	;	谢尔	前	7	.	{	-	}	-	,

多尔金；谢尔在7.{110}1828之前，

[dek] . 24th . - - [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɪn][maɪ] ['aɪsaɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)]

Dec	.	24th	.	-	-	Such	has	been	the	decay	in	my	eyesight	the	whole	of	this	year
12月	.	24th	.	-	-	这样的	有	到过	这	衰变	在	我的	视力	这	所有的	的	这	年

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ['aɪðə(r)] [prɪnt] [ɔː(r)] [ˌem 'es] . ,

that	I	have	not	been	able	to	read	either	print	or	MS	.	,
那	我	有	不是	到过	有能力的	到	读	任何一个	打印	或者	多发性硬化症	.	,

12月24日——今年以来，我的视力急剧下降，以至于我既无法阅读印刷品，也无法阅读手稿。

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] 24th [ɒv; əv]

though	I	have	continued	to	write	letters	,	as	I	am	writing	on	this	24th	of
尽管	我	有	持续	到	写	信件	,	作为	我	是	写作	在	这	24th	的

[dɪ'sembə(r)] .

December	.
十二月	.

虽然我一直坚持写信，就像我今天（12月24日）写信一样。

[aɪ] ['kænɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['rɪt(ə)n] .

I	cannot	read	it	when	written	.
我	不能	读	它	什么时候	书面	.

写出来的东西我看不懂。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [lɒst] [maɪ] ['hɪərɪŋ] [ɪn][wʌn][ɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ;

I	have	also	lost	my	hearing	in	one	ear	in	a	great	degree	;
我	有	还	丢失的	我的	听力	在	一	耳朵	在	一个	伟大的	程度	;

我的一只耳朵也严重失聪；

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðɪs] , [maɪ] ['bɒdɪli] [helθ] [hæz; həz] [biːn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [gʊd] .

subject	to	this	,	my	bodily	health	has	been	what	may	be	called	good	.
主题	到	这	,	我的	身体上的	健康	有	到过	什么	可能	是	称为	好的	.

除此之外，我的身体健康状况一直都很好。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - [paʊndz] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv]

I	have	been	obliged	to	pay	more	than	1	,	100	pounds	by	the	treachery	of
我	有	到过	有义务	到	支付	更多的	比	1	,	-	磅	经过	这	背信弃义	的

[ə; eɪ] [klɑːk] ,

a	clerk	,
一个	职员	,

由于一名职员的背信弃义，我被迫支付了超过1100英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ə'tempt] ,

and	the	malice	of	one	who	had	been	long	attempting	,
和	这	恶意	的	一	WHO	有	到过	长的	尝试	,

以及一个长期以来一直试图……的人的恶意

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['frendʃɪp] [wɪð] ['mɪsɪz] . [wɪgzəl] . { - }

and	at	last	effected	a	loss	of	long	friendship	with	Mrs	.	Wigzell	.	{	111	}
和	在	最后的	受影响	一个	损失	的	长的	友谊	和	太太	.	维格泽尔	.	{	-	}

最终导致与维格泽尔夫人的长期友谊破裂。{111}

- , [dʒʊ'laɪ] 5th . - - ['mɪstə(r)] .

1832	,	July	5th	.	-	-	Mr	.
-	,	七月	5th	.	-	-	先生	.

1832年7月5日——先生

['lɪnəl] , [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][maɪ] ['grænsʌn] ['redʒənəld][tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt]
Linnell , a portrait painter was sent by my grandson Reginald to paint a portrait
林内尔 , 一个 肖像 画家 曾是 发送 经过 我的 孙子 雷金纳德 到 画 一个 肖像
[ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
of me .
的 我 .

我的孙子雷金纳德派肖像画家林内尔来给我画一幅肖像。

[ai][hæd; həd] [faɪv] ['sɪtɪŋz] .
I had five sittings .
我 有 五 会议 .

我一共进行了五次。

[ɑːkˈtoʊbər] ,
Oct ,
十月 ,

十月

18th . - - [ai] [sent] [maɪ] ['kjʊəriəs] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] - [ɪstˈeɪts] [siːzd] [ænd; ənd][səʊld][baɪ]
18th . - - I sent my curious MS . of the Bishops ' estates seized and sold by
18th . - - 我 发送 我的 好奇的 多发性硬化症 . 的 这 主教们 - 庄园 查获 和 卖 经过
['krɒmwel] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['elɪs] ,
Cromwell to Mr . Ellis ,
克伦威尔 到 先生 . 埃利斯 ,

18日——我把克伦威尔没收并出售主教们地产的珍贵手稿寄给了埃利斯先生。

{ - } [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌsˈtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .
{ 112 } to be presented to the Trustees of the British Museum .
{ - } 到 是 呈现 到 这 受托人 的 这 英国 博物馆 .

{112} 呈献给大英博物馆理事会。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[breɪz] [lɑːst] [ˌmeməˈrændəm]
BRAY'S LAST MEMORANDUM
布雷的 最后的 备忘录

布雷的最后备忘录

[dek] . 17th . - - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪn] ; [æt; ət] [həʊm] .
Dec . 17th . - - A little rain ; at home .
12月 . 17th . - - 一个 小的 雨 ; 在 家 .

12月17日——下小雨；在家。

[peɪd] ['hɪgɪnz] { - } 8s .
Paid Higgins { 113 } 8s .
有薪酬的 希金斯 { - } 8s .

支付给 Higgins {113} 8 秒。

3d .
3d .
3d .

3d。

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

{ [wʌn] } [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvlɪn] ['fæməli] ,

{	1	}	It	appears	from	his	account	of	the	Evelyn	Family	,
{	1	}	它	出现	从	他的	帐户	的	这	伊芙琳	家庭	,

{1} 从他对伊夫林家族的描述来看，

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sʌri] ,

in	the	second	volume	of	the	'	History	of	Surrey	,
在	这	第二	体积	的	这	-	历史	的	萨里	,

在《萨里郡历史》第二卷中，

- [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðiːz] ['memwɑːz][æz; əz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz] - .

'	that	he	had	read	these	Memoirs	as	long	before	as	1809	.
-	那	他	有	读	这些	回忆录	作为	长的	前	作为	-	.

'他早在 1809 年就读过这些回忆录。

{ [ˌtuː'tuː] } [huːm] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['mærid] .

{	2	}	Whom	he	afterwards	married	.
{	2	}	谁	他	然后	已婚	.

{2} 他后来与她结婚。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] , [ɒv; əv] ['peri] [hɪl] , ['wɔːrpləzdən] , [ænd; ənd]

She	was	the	daughter	of	Mr	.	Stevens	,	of	Perry	Hill	,	Worplesdon	,	and
她	曾是	这	女儿	的	先生	.	史蒂文斯	,	的	佩里	爬坡道	,	沃普尔斯顿	,	和

[lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ,

lived	with	her	aunt	,
居住地	和	她	阿姨	,

她是沃普尔斯顿佩里山史蒂文斯先生的女儿，和她的姑姑住在一起。

['mɪsɪz] . [nɔːwʊd] , [æt; ət] ['gɪlfərd] .

Mrs	.	Norwood	,	at	Guildford	.
太太	.	诺伍德	,	在	吉尔福德	.

诺伍德夫人，在吉尔福德。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [jˈiəz] ['əʊldə][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [breɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli] [tuː] [mʌnθs]

She	was	two	years	older	than	Mr	.	Bray	,	who	was	then	only	two	months
她	曾是	二	年	老	比	先生	.	嘶叫	,	WHO	曾是	然后	仅有的	二	几个月

[pɑːst] - .

past	19	.
过去的	-	.

她比布雷先生大两岁，而布雷先生当时刚过19岁两个月。

{ [θriː] } ['mɪstə(r)] . ['flʌtə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɛəz] [ɒv; əv] ['gɪlfərd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

{	3	}	Mr	.	Flutter	and	his	brother	were	Mayors	of	Guildford	more	than
{	3	}	先生	.	扑	和	他的	兄弟	是	市长	的	吉尔福德	更多的	比

[wʌns] ,

once	,
一次	,

{3} 弗拉特先生和他的兄弟曾多次担任吉尔福德市市长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['flʌtə(r)] [əˈpɪəz] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [mɛəz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

and	the	name	of	Flutter	appears	twice	in	the	list	of	Mayors	in	the	reign	of
和	这	姓名	的	扑	出现	两次	在	这	列表	的	市长	在	这	在位	的

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .

Charles	II	.
查尔斯	二	.

在查理二世统治时期的市长名单中，弗拉特的名字出现了两次。

{ [fɔːr] } [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] .

{	4	}	A	lad	of	nineteen	.
{	4	}	一个	小伙子	的	十九	.

{4} 一个十九岁的少年。

{ [faɪv] } ['mɪstə(r)] . [wɒz; wəz]['rektə(r)][ɒv; əv] [ʃɪr] .

{	5	}	Mr	.	Duncumb	was	Rector	of	Shere	.
{	5	}	先生	.	邓肯	曾是	校长	的	谢尔	.

{5} 邓肯先生是谢尔的教区长。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [əd'vaʊzən] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['edwəd] [breɪ] , [ænd; ənd]

His	father	had	purchased	the	advowson	from	Mr	.	Edward	Bray	,	and
他的	父亲	有	购买	这	授予圣职	从	先生	.	爱德华	嘶叫	,	和

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [baɪ] ['mærɪdʒ] .

was	a	connexion	by	marriage	.
曾是	一个	连接	经过	婚姻	.

他的父亲从爱德华·布雷先生那里购买了圣职授予权，并通过婚姻与他建立了联系。

{ [sɪks] } ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [æn; ən] [ə'pɒθəkəri] .

{	6	}	Mr	.	Wilpley	was	what	was	then	called	an	Apothecary	.
{	6	}	先生	.	-	曾是	什么	曾是	然后	称为	一个	药剂师	.

{6} 威尔普利先生当时被称为药剂师。

{ ['sɛvən] } ['mɪstə(r)] . ['eməli][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðeə(r)] ['grænd,fɑːðə] ['hævɪŋ] ['mærid] [ðə; ði]

{	7	}	Mr	.	Emily	was	his	cousin	,	their	grandfathers	having	married	the
{	7	}	先生	.	艾米丽	曾是	他的	表哥	,	他们的	祖父们	拥有	已婚	这

[d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['vɪnsnt] ['rændɪl] , [ɒv; əv] ['tʃɪlˌwɜːrθ] .

daughters	of	Vincent	Randyll	,	of	Chilworth	.
女儿们	的	文森特	兰迪尔	,	的	奇尔沃斯	.

{7} 艾米莉先生是他的表兄，他们的祖父娶了奇尔沃斯的文森特·兰迪尔的女儿。

{ [eit] } ['dʒæki][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtərz] [sʌn] .

{	8	}	Jacky	was	Mr	.	Martyr's	son	.
{	8	}	杰基	曾是	先生	.	殉道者的	儿子	.

{8} 杰基是马蒂尔先生的儿子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['gɪlfərd] [tuː; tə][æn; ən] [əd'vɑːnst]

He	was	called	to	the	Bar	,	and	lived	at	Guildford	to	an	advanced
他	曾是	称为	到	这	酒吧	,	和	居住地	在	吉尔福德	到	一个	先进的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

他获得了律师资格，并在吉尔福德居住到高龄。

{ [naɪn] } [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] [wɒz; wəz][fɔːr] [paʊndz] 4s .

{	9	}	The	medical	charge	for	the	inoculation	was	4	pounds	4s	.
{	9	}	这	医疗的	收费	为了	这	接种	曾是	4	磅	4s	.

{9} 接种疫苗的医疗费用为 4 英镑 4 先令。

{ - } [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtərz] .

{	10	}	He	had	very	little	to	do	at	Mr	.	Martyr's	.
{	-	}	他	有	非常	小的	到	做	在	先生	.	殉道者的	.

{10} 他在马蒂尔先生那里几乎无事可做。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['bɒf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] , [ænd; ənd] [tʊk] [lɒŋ] [wɔːks]

In	the	summer	he	was	often	at	the	Bowling	-	green	,	and	took	long	walks
在	这	夏天	他	曾是	经常	在	这	保龄球	-	绿色的	,	和	采取	长的	散步

[wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

with	his	friends	,
和	他的	朋友们	,

夏天的时候，他经常去保龄球场，和朋友们一起散步。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

male	and	female	.
男性	和	女性	.

男女。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] ['eni] ['mærid] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['pɑːtiz] .

It	was	not	required	that	any	married	lady	should	join	the	walking	parties	.
它	曾是	不是	必需的	那	任何	已婚	女士	应该	加入	这	步行	各方	.

已婚女士无需参加徒步活动。

{ - } [ə; eɪ] ['hesiən] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] [æt; ət] ['gɪlfərd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

{	11	}	A	Hessian	regiment	was	quartered	at	Guildford	for	some	time	.
{	-	}	一个	黑森	团	曾是	四分	在	吉尔福德	为了	一些	时间	.

{11} 一支黑森军团曾在吉尔福德驻扎过一段时间。

[ðeə(r)][bænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] .

Their	band	was	a	great	attraction	.
他们的	乐队	曾是	一个	伟大的	景点	.

他们的乐队非常吸引人。

{ - } [æn; ən] [ə'tɜːni] [æt; ət] ['gɪlfərd] .

{	12	}	An	attorney	at	Guildford	.
{	-	}	一个	律师	在	吉尔福德	.

{12} 吉尔福德的一名律师。

['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['tʃɑːndlə(r)] .

Grandfather	of	the	Rev	.	John	Chandler	.
祖父	的	这	牧师	.	约翰	钱德勒	.

约翰·钱德勒牧师的祖父。

{ - } ['biːɪŋ] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɑːtə(r)] , [hiː; hi] [went]

{	13	}	Being	of	age	and	out	of	his	articles	to	Mr	.	Martyr	,	he	went
{	-	}	存在	的	年龄	和	出去	的	他的	文章	到	先生	.	烈士	,	他	去

[tuː; tə] ['lʌndən] ,

to	London	,
到	伦敦	,

{13} 他成年后，又与马蒂尔先生解除了契约，便去了伦敦。

[ænd; ənd] [tʊk] ['lɒdʒɪŋz] [ðeə(r)] .

and	took	lodgings	there	.
和	采取	住宿	那里	.

并在那里租了一间房子。

['mɪstə(r)] . ['ædərlɪ] , [ɒv; əv] [njuː] [ɪn] , [rɪ'siːvd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]

Mr	.	Adderley	,	of	New	Inn	,	received	him	in	his	chambers	for	instruction	in
先生	.	阿德利	,	的	新的	客栈	,	已收到	他	在	他的	房间	为了	操作说明	在

[hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

his	profession	,
他的	职业	,

新旅馆的艾德利先生在他的房间里接待了他，并指导他学习专业技能。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['regjələ(r)] .

but	his	attendance	there	was	not	regular	.
但	他的	出席	那里	曾是	不是	常规的	.

但他并没有经常出席。

{ - } ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][wɒz; wəz][ɪn]['mɪstə(r)] . [ədɜ:liːz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['entəd]

{	14	}	Mr	.	Jenkins	was	in	Mr	.	Adderley's	office	,	and	afterwards	entered
{	-	}	先生	.	詹金斯	曾是	在	先生	.	艾德利	办公室	,	和	然后	进入

['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [breɪ] .

into	partnership	with	Mr	.	Bray	.
进入	合伙	和	先生	.	嘶叫	.

{14} 詹金斯先生在艾德利先生的办公室工作，后来与布雷先生合伙。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪs] .

Mr	.	James	was	also	in	the	same	office	.
先生	.	詹姆斯	曾是	还	在	这	相同的	办公室	.

詹姆斯先生当时也在同一间办公室。

{ - } [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frentʃ] ['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] , [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ]

{	15	}	He	went	to	his	French	master	for	some	months	,	an	hour	at	a
{	-	}	他	去	到	他的	法语	掌握	为了	一些	几个月	,	一个	小时	在	一个

[taɪm] ; [nɒt] ['regjələli] .

time	;	not	regularly	.
时间	;	不是	经常	.

{15} 几个月来，他每次去见他的法国老师一个小时；并不经常去。

{ - } [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [bɔːt] ['meni] [bʊks] , [ɔːl][æt; ət] [ləʊ] [praisiz] , [æt; ət] [stɔːlz] [ænd; ənd]

{	16	}	About	this	time	he	bought	many	books	,	all	at	low	prices	,	at	stalls	and
{	-	}	关于	这	时间	他	买	许多	图书	,	全部	在	低的	价格	,	在	摊位	和

['ɔːkʃnz] .

auctions	.
拍卖	.

{16} 大约在这个时候，他从书摊和拍卖会上买了很多书，价格都很低。

{ - } ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [kɑːdz] ['ɔːlməʊst] ['evri] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [kɔɪn] , [hiː; hi][hæd; həd]

{	17	}	Playing	at	cards	almost	every	night	,	and	always	for	coin	,	he	had
{	-	}	玩耍	在	牌	几乎	每一个	夜晚	,	和	总是	为了	硬币	,	他	有

[ə; eɪ] [pɜːs] [ɒn] ['pɜːpəs] .

a	purse	on	purpose	.
一个	钱包	在	目的	.

{17} 他几乎每晚都玩牌，而且总是用硬币打牌，所以他特意带了个钱包。

{ - } [waɪlst] [æt; ət] ['gɪlfərd] [hiː; hi] [lɒdʒd] [æt; ət] ['bæptɪsts] [fɔː(r); fə(r)] 7s .

{	18	}	Whilst	at	Guildford	he	lodged	at	Baptist's	for	7s	.
{	-	}	而	在	吉尔福德	他	已提交	在	浸信会的	为了	7s	.

{18} 在吉尔福德期间，他住在浸信会旅馆，每月住宿费为 7 先令。

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

一周。

[hiː; hi] [daɪnd] [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] , - [fɔː(r); fə(r)] 10d .

He	dined	at	the	'	White	Hart	,	'	for	10d	.
他	用餐	在	这	-	白色的	哈特	,	-	为了	10d	.

他在“白鹿”餐厅用餐，花费了10便士。

{ - } [hiː; hi][səʊld] [ðɪs] [stɒk] [tuː; tə] [peɪ] - [paʊndz] 12s .

{	19	}	He	sold	this	stock	to	pay	23	pounds	12s	.
{	-	}	他	卖	这	库存	到	支付	-	磅	12s	.

{19} 他卖掉了这批股票，获得了 23 英镑 12 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[fɔː(r); fə(r)] - - [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] . -

for	Viner's	'	Abridgment	of	the	Law	.	'
为了	-	-	删节	的	这	法律	.	-

为维纳的《法律简编》。

{ - } [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [mɪs] ['stiːvnz] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ,

{	20	}	He	visited	Miss	Stevens	almost	every	day	,
{	-	}	他	到访	错过	史蒂文斯	几乎	每一个	天	,

{20} 他几乎每天都去看望史蒂文斯小姐，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [les] [ɪn]['ʌðə(r)][sə'saɪəti][ðæn; ðən] ['fɔːməli] ,

but	he	was	not	much	less	in	other	society	than	formerly	,
但	他	曾是	不是	很多	较少的	在	其他	社会	比	以前	,

但他在其他社会中的地位并没有比以前逊色多少。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['seldəm] [ə'ləʊn][æt; ət]['eni] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][ɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .

and	he	was	seldom	alone	at	any	time	of	the	day	or	evening	.
和	他	曾是	很少	独自的	在	任何	时间	的	这	天	或者	晚上	.

而且他白天或晚上很少独自一人。

{ - } [dˈɔːtəz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ə'di] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] ['ɑːftəwədz] [went] [tuː; tə]

{	21	}	Daughters	of	Dr	.	Adee	,	a	physician	,	who	afterwards	went	to
{	-	}	女儿们	的	博士	.	阿迪	,	一个	医生	,	WHO	然后	去	到

['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ðeə(r)] .

Oxford	and	practised	there	.
牛津	和	已实践	那里	.

{21} 医生阿迪博士的女儿们，后来去了牛津大学并在那里行医。

{ - } [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɒn] ['wenzdeɪz] [ɪn][məʊst] [wiːks] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

{	22	}	He	went	to	the	morning	service	on	Wednesdays	in	most	weeks	,	usually
{	-	}	他	去	到	这	早晨	服务	在	星期三	在	最多	周	,	通常

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tʃɜːtʃ] .

to	the	Middle	Church	.
到	这	中间	教会	.

{22} 他大多数时候每周三早上都会去教堂做礼拜，通常是去中间的教堂。

{ - } ['mɪstə(r)] . [web] [wɒz; wəz][sə'lɪsɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] .

{	23	}	Mr	.	Webb	was	Solicitor	to	the	Treasury	.
{	-	}	先生	.	韦伯	曾是	律师	到	这	财政部	.

{23} 韦伯先生是财政部的法律顾问。

[ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['bærɪstəz] .

This	appointment	is	now	given	to	barristers	.
这	预约	是	现在	给定	到	大律师	.

现在这项任命授予大律师。

{ - } [hiː; hi]['əʊnli] [peɪd] 10d .

{	24	}	He	only	paid	10d	.
{	-	}	他	仅有的	有薪酬的	10d	.

{24} 他只付了10便士。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dinəz] ([wɪ'ðaʊt] [waɪn]) [æt; ət][ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [tʌn] , -

for	his	dinners	(	without	wine	)	at	the	'	White	Hart	'	and	the	'	Tuns	,	'
为了	他的	晚餐	(	没有	葡萄酒	)	在	这	-	白色的	哈特	-	和	这	-	通勤	,	-

[ænd; ənd] 6s .

and	6s	.
和	6s	.

他在“白鹿”和“Tuns”餐厅的晚餐（不含酒水）是6先令。

[ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

a	week	for	his	lodgings	in	the	town	.
一个	星期	为了	他的	住宿	在	这	镇	.

他在镇上的住宿费是一周。

{ - } [mɪs] [ə'di] [ænd; ənd] ['betsi] ['stiːvnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['braidzmeid] .

{	25	}	Miss	Adee	and	Betsy	Stevens	were	the	bridesmaids	.
{	-	}	错过	阿迪	和	贝齐	史蒂文斯	是	这	伴娘	.

{25} Adee 小姐和 Betsy Stevens 是伴娘。

{ - } ['mɪsɪz] . [siː] . - [es][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][hæd; həd]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn]

{	26	}	Mrs	.	C	.	'	s	was	the	lodging	Mr	.	Jenkins	had	taken	for	him	in
{	-	}	太太	.	C	.	-	s	曾是	这	住宿	先生	.	詹金斯	有	已采取	为了	他	在

['lɒθbəri] .

Lothbury	.
洛斯伯里	.

{26} C 太太的住处是詹金斯先生在洛斯伯里为他租的住处。

{ - } [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .

{	27	}	He	left	a	particular	account	of	his	expenses	on	his	marriage	.
{	-	}	他	左边	一个	特别的	帐户	的	他的	开支	在	他的	婚姻	.

{27} 他留下了一份关于他结婚开支的详细账目。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] : -

The	following	are	some	of	them	:	-
这	下列的	是	一些	的	他们	:	-

以下是其中一些:

[paʊndz] [es] . [diː] . ['laɪs(ə)ns] [wʌn] - [sɪks] [peə(r)] [ɒv; əv] [glʌvz] - [wʌn] - ['mɪstə(r)] . [bɝːdɪts] [fiː] [wʌn] [wʌn]

Pounds	s	.	d	.	Licence	1	11	6	Pair	of	gloves	0	1	0	Mr	.	Burdett's	fee	1	1
英镑	s	.	d	.	执照	1	-	6	一对	的	手套	-	1	-	先生	.	伯德特	费用	1	1

-

0
-

英镑 sd 许可证 1 11 6 一副手套 0 1 0 伯德特先生的费用 1 1 0

[ðə; ði] [klɑːk] [əʊ] - [sɪks] ['mɪsɪz] . ['nɔːrwʊdz] [meɪd] [əʊ] ['sɛvən] [sɪks] ['mɪd(ə)l] ['pærɪʃ] ['rɪŋəz] [wʌn] [wʌn] -

The	clerk	O	10	6	Mrs	.	Norwood's	maid	O	7	6	Middle	Parish	ringers	1	1	0
这	职员	哦	-	6	太太	.	诺伍德	女佣	哦	7	6	中间	教区	铃声	1	1	-

['dɪnə(r)] [æt; ət] ['epsəm] [əʊ] [faɪv] [sɪks] [ʃeɪz] [frɒm; frəm] ['epsəm] [tuː; tə] ['lʌndən] [əʊ] - [əʊ] ['draɪvə(r)]

Dinner	at	Epsom	O	5	6	Chaise	from	Epsom	to	London	O	14	O	Driver
晚餐	在	埃普索姆	哦	5	6	躺椅	从	埃普索姆	到	伦敦	哦	-	哦	司机

[ænd; ənd] ['hɒslə(r)] [əʊ] [ˌtuː'tuː] [əʊ] [tuː] ['bɔtlz] [ɒv; əv] ['lɪzbən] [æt; ət] [ðə; ði] - [waɪt] [hɑːt] - [əʊ] [θriː] [fɔːr]

and	hostler	O	2	O	Two	bottles	of	Lisbon	at	the	'	White	Hart	'	O	3	4
和	房东	哦	2	哦	二	瓶子	的	里斯本	在	这	-	白色的	哈特	-	哦	3	4

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] ['ɔɪstə(r)z] [əʊ] [əʊ] ['sɛvən] . [faɪv]

For	fifty	oysters	O	O	7	.	5
为了	五十	牡蛎	哦	哦	7	.	5

办事员 O 10 6 诺伍德太太的女仆 O 7 6 中教区钟声 1 1 0 在埃普瑟姆的晚餐 O 5 6 从埃普瑟姆到伦敦的马车 O 14 O 司机和马夫 O 2 O 在"白鹿"酒馆的两瓶里斯本葡萄酒 O 3 4 五十个牡蛎 OO 7.5

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [tʃiːz] [əʊ] [əʊ] [θriː] . [faɪv] [ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] ['sæmən] - [wʌn] -

A	pound	of	cheese	O	O	3	.	5	A	pound	and	a	half	of	salmon	0	1	0
一个	磅	的	奶酪	哦	哦	3	.	5	一个	磅	和	一个	一半	的	三文鱼	-	1	-

一磅奶酪 0 3.5 一磅半鲑鱼 0 1 0

[peɪd] ['dʒeŋkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] [əʊ] [sɪks] [sɪks] [['dʒeŋkɪnz] [gɒt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

Paid	Jenkins	for	the	ring	O	6	6	[	Jenkins	got	the	ring	and	sent	it	to
有薪酬的	詹金斯	为了	这	戒指	哦	6	6	[	詹金斯	得到	这	戒指	和	发送	它	到

[hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['letə(r)] .]

him	with	a	humourous	letter	.	]
他	和	一个	幽默的	信	.	]

付钱给詹金斯买戒指 O 6 6 [詹金斯收到戒指后，附上一封幽默的信寄给了他。]

['mɪstə(r)] . [ʃrʌb] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tæbi] ['naɪtgaʊn] ['sɛvən] - [əʊ] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] ['nekləs] [əʊ]

Mr	.	Shrubb	for	a	tabby	nightgown	7	14	O	Ear	-	rings	and	necklace	O
先生	.	灌木	为了	一个	虎斑猫	睡衣	7	-	哦	耳朵	-	戒指	和	项链	哦

- [əʊ] ['kɒfi] [wɪð] ['bɔːtən] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['kɒfi] [haʊs] ([ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv]

14	O	Coffee	with	Boughton	at	the	Lincoln's	Inn	Coffee	House	(	on	the	afternoon	of
-	哦	咖啡	和	博顿	在	这	林肯的	客栈	咖啡	房子	(	在	这	下午	的

[hɪz; ɪz] ['wedɪŋ]) [əʊ] [əʊ] [faɪv]

his	wedding	)	O	O	5
他的	婚礼	)	哦	哦	5

施鲁布先生的虎斑睡衣 7 14 O 耳环和项链 O 14 O 与博顿在林肯律师学院咖啡馆喝咖啡（在他婚礼当天下午） OO 5

{ - } [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frendz] [tuː; tə] [tiː] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðɪs] [wiːk] .

{	28	}	They	received	friends	to	tea	every	evening	this	week	.
{	-	}	他们	已收到	朋友们	到	茶	每一个	晚上	这	星期	.

{28} 本周每天晚上他们都邀请朋友来喝茶。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [breɪ] ['plɑːntɪd] [fruːt] [triːz]

They	lived	in	a	house	with	a	garden	,	in	which	Mr	.	Bray	planted	fruit	trees
他们	居住地	在	一个	房子	和	一个	花园	,	在	哪个	先生	.	嘶叫	已种植	水果	树木

[ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

and	shrubs	,
和	灌木	,

他们住在一栋带花园的房子里，布雷先生在花园里种了果树和灌木。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]['daɪəri] .

but	where	it	was	does	not	appear	in	the	Diary	.
但	在哪里	它	曾是	做	不是	出现	在	这	日记	.

但日记中并未提及它的具体位置。

{ - } [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [wɪst] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] ,

{ 29 }	He	went	to	the	Bowling	-	green	to	play	at	whist	in	the	winter	,
{ - }	他	去	到	这	保龄球	-	绿色的	到	玩	在	惠斯特	在	这	冬天	,

{29} 冬天，他去保龄球场打惠斯特牌，

[ænd; ənd][æt; ət] [haul] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] .

and	at	howls	in	the	summer	.
和	在	嚎叫	在	这	夏天	.

以及夏天的狼嚎。

{ - } [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ][fɜːst] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['mɑːplɒt] [baɪ] [gærɪk] .

{ 30 }	He	had	been	the	first	performance	of	Marplot	by	Garrick	.
{ - }	他	有	到过	这	第一的	表现	的	马尔普洛特	经过	加里克	.

{30} 他是加里克的《马普洛特》的首位表演者。

{ - } [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['dɔːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] 2s .

{ 31 }	When	he	took	the	horse	as	far	as	Dorking	it	was	2s	.
{ - }	什么时候	他	采取	这	马	作为	远的	作为	多尔金	它	曾是	2s	.

{31} 当他骑马到达多尔金时，是 2 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

{ - } [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kaʊnti] .

{ 32 }	The	son	of	the	Member	for	the	County	.
{ - }	这	儿子	的	这	成员	为了	这	县	.

{32} 郡议员的儿子。

{ - } ['mɪstə(r)] . - , [ɒv; əv] ['westən] [haʊs] , ['ɔːbəri] .

{ 33 }	Mr	.	Godschall	,	of	Weston	House	,	Albury	.
{ - }	先生	.	-	,	的	韦斯顿	房子	,	奥尔伯里	.

{33} 奥尔伯里 Weston House 的 Godschall 先生。

[æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['dʒentlmən] , ['el'el] . [diː] . [ɒv; əv] ['ɒksfəd] , ['kʌz(ə)n][ɒv; əv] ['leɪdi] ['pɑːməstən] ,

An	accomplished	gentleman	,	LL	.	D	.	of	Oxford	,	cousin	of	Lady	Palmerston	,
一个	完成	绅士	,	二	.	D	.	的	牛津	,	表哥	的	女士	帕默斯顿	,

[ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [lɔːd] ['pɑːməstən] .

the	mother	of	the	late	Lord	Palmerston	.
这	母亲	的	这	晚的	主	帕默斯顿	.

一位才华横溢的绅士，牛津大学法学博士，已故帕默斯顿勋爵的母亲帕默斯顿夫人的表兄。

{ - } [ɒv; əv] ['pɑːkhɜːst] , [weə(r)] ['ruːsəu] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gest] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

{ 34 }	Of	Parkhurst	,	where	Rousseau	was	his	guest	for	some	time	.
{ - }	的	帕克赫斯特	,	在哪里	卢梭	曾是	他的	客人	为了	一些	时间	.

{34} 帕克赫斯特，卢梭曾在那里做他的客人一段时间。

{ - } [huː] [bɪlt] [ðə; ði] [liːθ] [hɪl] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ðeə(r)] .

{	35	}	Who	built	the	Leith	Hill	Tower	,	and	was	buried	there	.
{	-	}	WHO	建造	这	利斯	爬坡道	塔	,	和	曾是	埋葬	那里	.

{35} 建造了利斯山塔，并葬于此地的人。

{ - } [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tɜːni] [ɒv; əv] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]

{	36	}	It	is	remarkable	that	a	young	attorney	of	22	should	have	been	invited	to
{	-	}	它	是	卓越	那	一个	年轻的	律师	的	-	应该	有	到过	受邀	到

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] ['eldəli] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]

the	social	meetings	of	elderly	and	middle	-	aged	gentlemen	of	the	highest
这	社会的	会议	的	老年	和	中间	-	老年人	先生们	的	这	最高

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

position	in	the	neighbourhood	.
位置	在	这	邻里	.

{36} 令人惊讶的是，一位 22 岁的年轻律师竟然被邀请参加附近地位最高的中老年绅士的社交聚会。

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] [breɪ] , [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənəbl] ['kwɒlətiz] ,

His	grandson	,	the	late	Mr	.	Edward	Bray	,	inherited	his	companionable	qualities	,
他的	孙子	,	这	晚的	先生	.	爱德华	嘶叫	,	遗传	他的	友善的	品质	,

他的孙子，已故的爱德华·布雷先生，继承了他友善的性格。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['welkəm] [ɪn] ['evri] [haʊs] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] .

and	was	welcome	in	every	house	he	visited	.
和	曾是	欢迎	在	每一个	房子	他	到访	.

他到访的每户人家都热情欢迎他。

{ - } [ðə; ði]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] .

{	37	}	The	Member	for	the	County	.
{	-	}	这	成员	为了	这	县	.

{37} 郡议员。

{ - } [ɒv; əv] ['bɛtʃˌwɜrθ] ['kɑːs(ə)l] .

{	38	}	Of	Betchworth	Castle	.
{	-	}	的	贝奇沃思	城堡	.

{38} 贝奇沃思城堡。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] . -

The	author	of	'	The	Light	of	Nature	.	'
这	作者	的	-	这	光	的	自然	.	-

《自然之光》的作者。

{ - } [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['henri] ['ɒstɪn] .

{	39	}	The	father	of	the	late	Sir	Henry	Austen	.
{	-	}	这	父亲	的	这	晚的	先生	亨利	奥斯汀	.

{39} 已故亨利·奥斯汀爵士的父亲。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɑːtɪkld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [breɪ] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɑːtə(r)] .

He	had	been	articled	,	as	well	as	Mr	.	Bray	,	to	Mr	.	Martyr	.
他	有	到过	文章	,	作为	出色地	作为	先生	.	嘶叫	,	到	先生	.	烈士	.

他和布雷先生一样，都曾在马蒂尔先生手下当过学徒。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['klɑːkʃɪp] [ɪn][ðə; ði][sɪks] [klɑːks] - ['ɒfɪs] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] .

He	afterwards	purchased	a	Clerkship	in	the	Six	Clerks	'	Office	in	Chancery	.
他	然后	购买	一个	文员	在	这	六	职员	-	办公室	在	法院	.

之后，他在大法官办公室的六名书记员中购买了一个书记员职位。

{ - } ['mɪstə(r)] . [breɪz] ['mærɪdʒ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] [ðɪs] [jɪə(r)] .

{	40	}	Mr	.	Bray's	marriage	made	little	difference	in	his	habits	this	year	.
{	-	}	先生	.	布雷的	婚姻	制成	小的	不同之处	在	他的	习惯	这	年	.

{40} 布雷先生的婚姻对他今年的生活习惯几乎没有影响。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['evri] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [kɑːdz] [ɔː(r)]['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] ;

He	was	almost	every	night	with	his	friends	at	cards	or	backgammon	;
他	曾是	几乎	每一个	夜晚	和	他的	朋友们	在	牌	或者	双陆棋	;

他几乎每天晚上都和朋友们一起玩牌或下双陆棋;

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] [æt; ət] [bəʊlz] ;

in	the	summer	evenings	at	bowls	;
在	这	夏天	晚上	在	碗	;

夏日傍晚在保龄球场;

['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] [ɒn] [wiːk] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tʃɜːtʃ] .

frequently	at	the	morning	services	on	week	days	at	the	Middle	Church	.
频繁地	在	这	早晨	服务	在	星期	天	在	这	中间	教会	.

经常在工作日的早晨参加中教堂的礼拜仪式。

[hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

He	had	very	little	to	do	at	this	time	in	his	profession	.
他	有	非常	小的	到	做	在	这	时间	在	他的	职业	.

当时他在工作上几乎没什么事可做。

{ - } ['mɪstə(r)] . [leɪn] , [ɒv; əv] [iːst] ['hɔːsli] [pɑːk] .

{	41	}	Mr	.	Lane	,	of	East	Horsley	Park	.
{	-	}	先生	.	车道	,	的	东方	霍斯利	公园	.

{41} 东霍斯利公园的莱恩先生。

{ - } ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] , ['ɑːftəwədz] [sɜː(r)][dʒɒn] , [ðen] [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] ['hɛlˌstoʊn] ,

{	42	}	Mr	.	Evelyn	,	afterwards	Sir	John	,	then	M	.	P	.	for	Helstone	,
{	-	}	先生	.	伊芙琳	,	然后	先生	约翰	,	然后	M	.	P	.	为了	赫尔斯通	,

{42} 伊夫林先生，后来的约翰爵士，当时是赫尔斯通的国会议员，

[hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [griːn] [klɒθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

had	offered	him	an	appointment	at	the	Board	of	Green	Cloth	,	which	he
有	提供	他	一个	预约	在	这	木板	的	绿色的	布	,	哪个	他

[æt; ət][fɜːst] ,

at	first	,
在	第一的	,

曾向他提供绿布委员会的职位，他起初接受了。

[baɪ][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ,

by	the	wish	of	his	wife	,	declined	to	accept	;	but	a	few	days	afterwards	,
经过	这	希望	的	他的	妻子	,	拒绝	到	接受	;	但	一个	很少	天	然后	,

遵照妻子的意愿，他拒绝了；但几天后，

['biːɪŋ] ['betə(r)] [əd'vaɪzd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

being	better	advised	,	he	was	glad	to	find	that	he	could	still	have	it	.
存在	更好的	建议	,	他	曾是	高兴的	到	寻找	那	他	可以	仍然	有	它	.

经过一番劝告，他很高兴地发现自己仍然可以拥有它。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmemə'rændə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf] . -

The	following	note	was	among	the	Memoranda	which	he	left	of	his	early	life	.	-
这	下列的	笔记	曾是	之中	这	备忘录	哪个	他	左边	的	他的	早期的	生活	.	-

- - ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['plezəntə] [ðæn; ðən]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [griːn]

-	'	Nothing	could	be	pleasanter	than	our	situation	at	the	Board	of	Green
-	-	没有什么	可以	是	更令人愉悦	比	我们的	情况	在	这	木板	的	绿色的

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

以下这段话出自他早年生活留下的备忘录——“没有什么比我们在绿布委员会的处境更令人愉快的了。”

[ðə; ði] ['prɪnsəplz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .

The	Principals	were	all	members	of	the	House	of	Commons	.
这	校长	是	全部	成员	的	这	房子	的	公共领域	.

这些校长都是下议院议员。

[wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [griːn] [klɒθ] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] [ðem; ðəm] ,

We	sat	in	the	same	room	,	at	the	same	green	cloth	table	,	with	them	,
我们	卫星	在	这	相同的	房间	,	在	这	相同的	绿色的	布	桌子	,	和	他们	,

我们和他们坐在同一个房间里，同一张铺着绿色桌布的桌子旁。

[baɪ] [huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] ['rɑːðə(r)][æz; əz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ðæn; ðən][æz; əz] [klɑːks] . -

by	whom	we	were	treated	rather	as	associates	than	as	clerks	.	'
经过	谁	我们	是	治疗	相当	作为	同事	比	作为	职员	.	-

他们对待我们更像是对待同事而不是职员。

['mɪstə(r)] . [breɪ] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] ['əʊnli][æn; ən] [ə'sɪstənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['selwɪn] , [ə; eɪ]

Mr	.	Bray	was	at	first	only	an	assistant	,	together	with	Mr	.	Selwyn	,	a
先生	.	嘶叫	曾是	在	第一的	仅有的	一个	助手	,	一起	和	先生	.	塞尔温	,	一个

['bærɪstə(r)] ,

barrister	,
律师	,

布雷先生最初只是塞尔温先生（一位大律师）的助手。

['ɑːftəwədz] [ɪn] [lɑːdʒ] ['præktɪs] ; ['mɪstə(r)] . - , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

afterwards	in	large	practice	;	Mr	.	Blenman	,	also	of	the	Bar	,	and	Mr	.
然后	在	大的	实践	;	先生	.	-	,	还	的	这	酒吧	,	和	先生	.

['fænʃɔː] ,

Fanshawe	,
范莎	,

后来在大型律师事务所工作；布伦曼先生（也是律师）和范肖先生，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rəʊz][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [klɑːks] .

but	they	rose	to	be	chief	clerks	.
但	他们	玫瑰	到	是	首席	职员	.

但他们最终都晋升为首席职员。

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ə'tendəns] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] - [tuː; tə][θriː] .

His	usual	attendance	was	from	11	to	3	.
他的	通常	出席	曾是	从	-	到	3	.

他通常的出勤时间是上午 11 点到下午 3 点。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['hɑːlz] [striːt] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] [dɪ'sembə(r)] 14th ,

He	took	a	house	in	Holles	Street	,	and	settled	there	December	14th	,
他	采取	一个	房子	在	霍利斯	街道	,	和	定居	那里	十二月	14th	,

他在霍利斯街租了一间房子，并于12月14日在那里定居下来。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [greɪt] ['rʌsəl] [striːt] .

but	in	the	following	year	he	moved	to	Great	Russell	Street	.
但	在	这	下列的	年	他	已搬	到	伟大的	罗素	街道	.

但第二年他就搬到了大罗素街。

{ - } [ðɪs] [tʃaɪld] [daɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

{	43	}	This	child	died	in	July	,
{	-	}	这	孩子	死亡	在	七月	,

{43} 这名儿童于7月去世，

{ - } ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [bɜːθ] ['kɔːd(ə)l][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [klɒθ]

{	44	}	After	a	Royal	birth	caudle	was	given	to	the	Clerks	of	the	Green	Cloth
{	-	}	后	一个	皇家	出生	尾部	曾是	给定	到	这	职员	的	这	绿色的	布

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['ɒfɪs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] .

and	others	in	office	at	St	.	James's	.
和	其他的	在	办公室	在	英石	.	詹姆斯的	.

{44} 皇家诞生后，圣詹姆斯教堂的绿布书记员和其他官员收到了礼物。

{ - } [ɒv; əv] ['beri] [hɪl] , [naʊ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrkliz] .

{	45	}	Of	Bury	Hill	,	now	Mr	.	Barclay's	.
{	-	}	的	埋葬	爬坡道	,	现在	先生	.	巴克莱银行	.

{45} 伯里山，现在是巴克莱先生的。

{ - } [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʊkəri] , [naʊ] ['mɪstə(r)] . ['fʊlərz] .

{	46	}	Of	the	Rookery	,	now	Mr	.	Fuller's	.
{	-	}	的	这	乌鸦巢	,	现在	先生	.	富勒	.

{46} 鲁克里，现在是富勒先生的。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['tɒməs] ['rɒbət] ['mælθəs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['raɪtə(r)][ɒn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

His	son	,	Thomas	Robert	Malthus	,	was	the	great	writer	on	Population	.
他的	儿子	,	托马斯	罗伯特	马尔萨斯	,	曾是	这	伟大的	作家	在	人口	.

他的儿子托马斯·罗伯特·马尔萨斯是人口学领域的伟大作家。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] ['mærid] ['mɪstə(r)] . [breɪz] [sʌn] ['edwəd] .

His	youngest	daughter	married	Mr	.	Bray's	son	Edward	.
他的	最小的	女儿	已婚	先生	.	布雷的	儿子	爱德华	.

他最小的女儿嫁给了布雷先生的儿子爱德华。

{ - } [hɪz; ɪz][sʌn] ['edwəd] , [huː] ['mærid] [mɪs] ['mælθəs] , [ænd; ənd][left][ə; eɪ][lɑːdʒ]['fæməli] .

{	47	}	His	son	Edward	,	who	married	Miss	Malthus	,	and	left	a	large	family	.
{	-	}	他的	儿子	爱德华	,	WHO	已婚	错过	马尔萨斯	,	和	左边	一个	大的	家庭	.

{47} 他的儿子爱德华娶了马尔萨斯小姐，留下了一个大家庭。

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [sʌnz] [daɪd][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .

His	other	sons	died	in	childhood	.
他的	其他	儿子们	死亡	在	童年	.

他的其他儿子都夭折了。

['mɪstə(r)] . [breɪ] [hæd; həd][nəʊ] [kə'lætərəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Mr	.	Bray	had	no	collateral	relations	of	his	name	after	the	death	of	his
先生	.	嘶叫	有	不	抵押品	关系	的	他的	姓名	后	这	死亡	的	他的

['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['brʌðəz] [wɪ'ðɪn] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

uncle	and	brothers	within	many	generations	.
叔叔	和	兄弟	之内	许多	几代人	.

布雷先生的叔叔和兄弟在很多代之后都去世了，因此他没有其他同姓的旁系亲属。

[hɪz; ɪz]['ænsestə(r)] , [sɜː(r)] ['edwəd] [breɪ] , [wɒz; wəz][ðə; ði][eə(r)] [meɪl] [ɒv; əv] ['edmənd] , [lɔːd] [breɪ] ,

His	ancestor	,	Sir	Edward	Bray	,	was	the	heir	male	of	Edmund	,	Lord	Bray	,
他的	祖先	,	先生	爱德华	嘶叫	,	曾是	这	继承人	男性	的	埃德蒙	,	主	嘶叫	,

他的祖先爱德华·布雷爵士是埃德蒙·布雷勋爵的男性继承人。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [ɪst'eɪts] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [breɪz]

and	succeeded	to	the	family	estates	;	but	the	title	descended	to	Lord	Bray's
和	成功了	到	这	家庭	庄园	;	但	这	标题	下降	到	主	布雷的

[dˈɔːtəz]	,
daughters	,
女儿们	,

并继承了家族产业；但爵位传给了布雷勋爵的女儿们。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [ə'beɪəns] [ʌn'tɪl] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['bærənəs] [breɪ] .

and	was	in	abeyance	until	obtained	by	the	late	Baroness	Bray	.
和	曾是	在	中止	直到	获得	经过	这	晚的	男爵夫人	嘶叫	.

一直处于搁置状态，直到被已故的布雷男爵夫人获得。

['mɪstə(r)] . [breɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [dɪ'sendənts] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] ,

Mr	.	Bray	was	one	of	the	few	descendants	then	living	of	Sir	Thomas	More	,
先生	.	嘶叫	曾是	一	的	这	很少	后代	然后	活的	的	先生	托马斯	更多的	,

布雷先生是当时在世的为数不多的托马斯·莫尔爵士的后裔之一。

[huːz] ['grændɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːgrət] ['rəʊpə(r)] , ['mærid] [sɜː(r)] ['edwəd] [breɪ] .

whose	granddaughter	,	the	daughter	of	Margaret	Roper	,	married	Sir	Edward	Bray	.
谁	孙女	,	这	女儿	的	玛格丽特	罗珀	,	已婚	先生	爱德华	嘶叫	.

他的孙女，玛格丽特·罗珀的女儿，嫁给了爱德华·布雷爵士。

[hɪz; ɪz] [tuː] [dˈɔːtəz] , [ˈmeəri][ænd; ənd] [ˈkæθ(ə)rɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈmærid] .

His	two	daughters	,	Mary	and	Catherine	,	were	not	married	.
他的	二	女儿们	,	玛丽	和	凯瑟琳	,	是	不是	已婚	.

他的两个女儿玛丽和凯瑟琳都没有结婚。

{ - } [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [men] .

{	48	}	He	was	now	getting	into	the	society	of	literary	men	.
{	-	}	他	曾是	现在	获得	进入	这	社会	的	文学	男人	.

{48} 他现在开始融入文人墨客的圈子。

{ - } [ˈɑːftəwədz] [ˈædmərəl] [ˈbrɑdrɪk] .

{	49	}	Afterwards	Admiral	Brodrick	.
{	-	}	然后	上将	布罗德里克	.

{49} 之后是布罗德里克海军上将。

{ - } [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ˈpɑːtnəʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒenkɪnz] , [huːz] ['tʃeɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [njuː] [ɪn] .

{	50	}	He	had	entered	into	partnership	with	his	friend	Mr	.	Jenkins	,	whose	chambers	were	in	New	Inn	.
{	-	}	他	有	进入	进入	合伙	和	他的	朋友	先生	.	詹金斯	,	谁	房间	是	在	新的	客栈	.

{50} 他与他的朋友詹金斯先生合伙，詹金斯先生的办公室在新旅馆。

{ - } [ðə; ðɪ] [ˈgɪlfərd] [ˈreɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] [meɪ] .

{	51	}	The	Guildford	Races	were	then	in	May	.
{	-	}	这	吉尔福德	种族	是	然后	在	可能	.

{51} 吉尔福德赛马会当时是在五月举行。

{ - } [ˈmɪstə(r)] . [stɜːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbærɪstə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [breɪz] .

{	52	}	Mr	.	Sturt	was	a	barrister	,	and	a	relation	of	Mr	.	Bray's	.
{	-	}	先生	.	斯特特	曾是	一个	律师	,	和	一个	关系	的	先生	.	布雷的	.

{52} 斯特特先生是一名律师，也是布雷先生的亲戚。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌdʒən] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [skɔːn] , [wɜː(r); wə(r)] [trʌsˈtiz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃærəti] .

Mr	.	Budgen	,	Mr	.	Talbot	,	and	Mr	.	Scawen	,	were	trustees	of	the	charity	.
先生	.	布根	,	先生	.	塔尔博特	,	和	先生	.	食腐动物	,	是	受托人	的	这	慈善机构	.

巴德根先生、塔尔博特先生和斯卡文先生是该慈善机构的受托人。

{ - } [ə; eɪ][tʊə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒenkɪnz][tuː; tə] ['ɒksfəd] , [bæθ.bɑːθ] , ['glɒstə(r)] , ['sɔːlzbəri] , ['blenɪm] , ['fɑːntˌhɪl] ,

{	53	}	A	tour	with	Mr	.	Jenkins	to	Oxford	,	Bath	,	Gloucester	,	Salisbury	,	Blenheim	,	Fonthill	,
{	-	}	一个	旅游	和	先生	.	詹金斯	到	牛津	,	洗澡	,	格洛斯特	,	索尔兹伯里	,	布伦海姆	,	方特希尔	,

{53} 与詹金斯先生一起游览牛津、巴斯、格洛斯特、索尔兹伯里、布伦海姆、方特希尔，

['lɔːŋˌliːt] , ['tʃɛpstoʊ] , & [siː] . [ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] ; [ænd; ənd] ,

Longleat	,	Chepstow	,	&	c	.	They	hired	a	carriage	and	horses	for	the	journey	;	and	,
长叶松	,	切普斯托	,	&	c	.	他们	雇用	一个	运输	和	马匹	为了	这	旅行	;	和	,

朗利特、切普斯托等地。他们租了一辆马车和马匹用于旅程；并且，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈraɪmɪŋ] [ˈletə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi] [raɪts] : -

in	a	rhyming	letter	to	his	wife	,	he	writes	:	-
在	一个	押韵	信	到	他的	妻子	,	他	写	:	-

他在写给妻子的一封押韵信中写道：

- [wiː; wi]['haɪəd][frɒm; frəm] [frend] ['braɪənt][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [ʃeɪz] , [ɪn'tendɪŋ] [ðʌs] ['trævəlɪŋ] [kwaɪt]

'	We	hired	from	friend	Bryant	a	very	good	chaise	,	Intending	thus	travelling	quite
-	我们	雇用	从	朋友	布莱恩特	一个	非常	好的	躺椅	,	意图	因此	旅行	相当

[æt; ət]['aʊə(r)] [iːz] .

at	our	ease	.
在	我们的	舒适	.

我们从朋友布莱恩特那里租了一辆非常好的马车，打算这样就能轻松自在地旅行了。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [bɪ'haɪnd][ɒn][ə; eɪ] [faɪn] ['prɑːnsɪŋ] [stiːd] ,

James	was	mounted	behind	on	a	fine	prancing	steed	,
詹姆斯	曾是	安装	在后面	在	一个	美好的	轻快地跳跃	骏马	,

詹姆斯骑着一匹矫健的骏马跟在后面。

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [ɪf] [niːd] . -

To	take	care	of	the	baggage	and	help	us	if	need	.	'
到	拿	关心	的	这	行李	和	帮助	我们	如果	需要	.	-

帮忙照看行李，并在需要时提供帮助。

['mɪstə(r)] . [breɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['fɑːntˌhɪl] , ['stɜːtɳ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

Mr	.	Bray	wrote	a	particular	description	of	Fonthill	,	Stourton	,	and	other
先生	.	嘶叫	写道	一个	特别的	描述	的	方特希尔	,	斯托顿	,	和	其他

['haʊzɪz] ['vɪzɪtɪd] .

houses	visited	.
房屋	到访	.

布雷先生对方特希尔、斯托顿和其他参观过的房屋进行了详细的描述。

{ - } [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] [daɪnd] [wɪð] [hɪm] ['evri] [wiːk] .

{	54	}	Some	of	his	intimate	friends	dined	with	him	every	week	.
{	-	}	一些	的	他的	亲密的	朋友们	用餐	和	他	每一个	星期	.

{54}他的一些亲密朋友每周都和他一起吃饭。

[ðə; ðɪ] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][faɪv][ɔː(r)][sɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [went] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	dinner	was	over	at	5	or	6	,	and	he	often	went	afterwards	to	a
这	晚餐	曾是	超过	在	5	或者	6	,	和	他	经常	去	然后	到	一个

['kɒfi] - [haʊs] .

coffee	-	house	.
咖啡	-	房子	.

晚餐在五六点钟结束，之后他经常会去咖啡馆。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [tuː; tə]

He	also	went	frequently	to	the	theatres	,	and	sometimes	in	the	summer	to
他	还	去	频繁地	到	这	剧院	,	和	有时	在	这	夏天	到

['vɒksˌhɔːl] .

Vauxhall	.
沃克斯豪尔	.

他也经常去剧院，有时夏天还会去沃克斯豪尔。

[hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [griːn] [klɒθ] [ɔː(r)][ɪn] [njuː] [ɪn] .

His	mornings	were	spent	at	the	Board	of	Green	Cloth	or	in	New	Inn	.
他的	早晨	是	花费	在	这	木板	的	绿色的	布	或者	在	新的	客栈	.

他每天上午要么在绿布公司，要么在新旅馆。

{ - } [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪkəbsən] [bɪlt] , [kɔːld] - ['ləʊnsəm] , - [hæz; həz] [biːn] ['pʊld]

{	55	}	The	house	which	Mr	.	Jacobson	built	,	called	'	Lonesome	,	'	has	been	pulled
{	-	}	这	房子	哪个	先生	.	雅各布森	建造	,	称为	-	寂寞	,	-	有	到过	拉

[daʊn] .

down	.
向下	.

{55} 雅各布森先生建造的房子，名为“孤独”，已被拆除。

{ - } ['mɪstə(r)] . [breɪ] [went] [tuː; tə] ['meni] ['dɪfrənt] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][məʊst] ['friːkwəntli]
{ 56 } **Mr** **.** **Bray** **went** **to** **many** **different** **coffee** **-** **houses** **,** **but** **most** **frequently**
{ - } 先生 . 嘶叫 去 到 许多 不同的 咖啡 - 房屋 , 但 最多 频繁地
[tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsi][ænd; ənd] ['mʌndiz] .
to **the** **Percy** **and** **Mundy's** **.**
到 这 珀西 和 蒙迪的 .

{56} 布雷先生去过很多不同的咖啡馆，但最常去的是珀西和蒙迪的咖啡馆。

[ɒn] ['sʌndez] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌfələʊ] .
On **Sundays** **he** **went** **for** **an** **hour** **to** **the** **Buffalo** **.**
在 星期日 他 去 为了 一个 小时 到 这 水牛 .

星期天他都会去布法罗酒吧待一个小时。

{ - } [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [ʃɪr] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ,
{ 57 } **He** **had** **a** **house** **at** **Shere** **,** **which** **his** **mother** **lived** **in** **,**
{ - } 他 有 一个 房子 在 谢尔 , 哪个 他的 母亲 居住地 在 ,

{57} 他在谢尔有一栋房子，他的母亲住在那里，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] , [ænd; ənd][æt; ət]['lɪt(ə)l]
and **made** **a** **home** **for** **him** **during** **his** **frequent** **visits** **,** **and** **at** **little**
和 制成 一个 家 为了 他 期间 他的 频繁 访问 , 和 在 小的
[ɪk'spens] ,
expense **,**
费用 ,

在他频繁来访期间，他们为他提供了一个住所，而且花费不多。

[fɔː(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][æt; ət][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd]
for **riding** **round** **in** **the** **neighbourhood** **he** **got** **his** **dinner** **at** **one** **house** **and**
为了 骑术 圆形的 在 这 邻里 他 得到 他的 晚餐 在 一 房子 和
[tiː] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] .
tea **at** **another** **.**
茶 在 其他 .

他骑着马在附近转悠，在一户人家吃了晚饭，在另一户人家喝了下午茶。

[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
To **general** **information** **he** **could** **now** **add** **the** **gossip** **of** **St** **.** **James's** **,**
到 一般的 信息 他 可以 现在 添加 这 闲话 的 英石 . 詹姆斯的 ,

除了普通新闻之外，他现在还可以收集圣詹姆斯区的八卦消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] .
and **he** **was** **welcome** **wherever** **he** **went** **.**
和 他 曾是 欢迎 无论 他 去 .

他无论走到哪里都受到欢迎。

{ - } [hiː; hi] [kept] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ʃeɪz] [ɔː(r)] ['wɪski] , [ænd; ənd] [tuː] ['hɔːsɪz] .
{ 58 } **He** **kept** **what** **he** **called** **a** **chaise** **or** **whisky** **,** **and** **two** **horses** **.**
{ - } 他 保留 什么 他 称为 一个 躺椅 或者 威士忌酒 , 和 二 马匹 .

{58} 他保留了一辆他称之为马车或威士忌的马车，以及两匹马。

{ - } ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
{ 59 } **Mr** **.** **Penneck** **was** **Keeper** **of** **the** **Reading** **-** **room** **at** **the** **British**
{ - } 先生 . - 曾是 守门员 的 这 阅读 - 房间 在 这 英国
[mju'ziːəm] [ænd; ənd]['rektə(r)][ɒv; əv]['æbɪnˌdʒər] .
Museum **and** **Rector** **of** **Abinger** **.**
博物馆 和 校长 的 阿宾格 .

{59} 彭内克先生是大英博物馆阅览室的管理员，也是阿宾格的教区长。

{ - } ['bɛtʃˌwɜrθ] ['kɑːs(ə)l] .
{ 60 } **Betchworth** **Castle** **.**
{ - } 贝奇沃思 城堡 .

{60} 贝奇沃思城堡。

{ - } [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɑzbən] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .

{	61	}	He	had	become	acquainted	with	Dr	.	Osborn	and	Dr	.
{	-	}	他	有	变得	熟人	和	博士	.	奥斯本	和	博士	.

[praɪs] [pn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][pv; əv][ðə; ði]['ekwɪtəb(ə)l] [ə'ʃʊərəns] ['pfɪs] ,

Price	on	the	institution	of	the	Equitable	Assurance	Office	,
价格	在	这	机构	的	这	公平	保证	办公室	,

{61} 他在公平保险事务所成立时结识了奥斯本博士和普莱斯博士，

[pv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

of	which	he	was	a	director	.
的	哪个	他	曾是	一个	导演	.

他曾担任其中一家公司的董事。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [rəʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [pv; əv][sɪks] .

He	frequently	rode	with	his	friends	,	sometimes	a	party	of	six	.
他	频繁地	骑	和	他的	朋友们	,	有时	一个	派对	的	六	.

他经常和朋友们一起骑车，有时是六个人一组。

{ - } [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][məʊst][pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [pv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

{	62	}	He	wrote	a	most	particular	description	of	it	.
{	-	}	他	写道	一个	最多	特别的	描述	的	它	.

{62} 他对此做了非常具体的描述。

{ - } ['mɪstə(r)] . ['plæntə] , ['prɪnsəp(ə)l][laɪ'breərɪən][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

{	63	}	Mr	.	Planta	,	Principal	Librarian	at	the	British	Museum	.
{	-	}	先生	.	植物	,	主要的	图书管理员	在	这	英国	博物馆	.

{63} 普兰塔先生，大英博物馆首席图书管理员。

{ - } [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][tʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [pv; əv] .

{	64	}	This	was	the	tour	that	he	published	an	account	of	.
{	-	}	这	曾是	这	旅游	那	他	已发布	一个	帐户	的	.

{64} 这就是他发表文章记录的那次旅行。

[hiː; hi] [rəʊd] [pn] ['hɔːsbæk] [wʌn] , - [maɪlz] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He	rode	on	horseback	1	,	800	miles	this	year	.
他	骑	在	马背	1	,	-	英里	这	年	.

他今年骑马走了1800英里。

{ - } [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [met] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['kɒfi] [haʊs] .

{	65	}	This	was	a	society	which	met	at	St	.	Paul's	Coffee	House	.
{	-	}	这	曾是	一个	社会	哪个	遇见	在	英石	.	保罗的	咖啡	房子	.

{65} 这是一个在圣保罗咖啡馆聚会的社团。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [faɪv] ['gini] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

The	subscription	was	five	guineas	a	year	.
这	订阅	曾是	五	几内亚	一个	年	.

订阅费用为每年五几尼。

{ - } [ðɪs] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [s'əʊd] [ɔːl][ðə; ði][fɜː(r)] [triːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ænd; ənd] - .

{	66	}	This	plantation	sowed	all	the	fir	trees	between	the	Windmill	and	Pislake	.
{	-	}	这	种植园	播种	全部	这	冷杉	树木	之间	这	风车	和	-	.

{66} 这片种植园在风车和皮斯莱克之间种植了所有的冷杉树。

[ə'nʌðə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tʃɜːt] , [s'əʊd] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [west] [pv; əv][ðə; ði]

Another	plantation	adjoining	to	the	West	Churt	,	sowed	all	the	ground	west	of	the
其他	种植园	相邻的	到	这	西方	丘尔特	,	播种	全部	这	地面	西方	的	这

[rəʊd] [tuː; tə] ['krænli] .

road	to	Cranley	.
路	到	克兰利	.

西丘特附近另一处种植园，播种了通往克兰利的道路以西的所有土地。

{ - } [ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
{ 67 } This was for his father .
{ - } 这 曾是 为了 他的 父亲 .

{67} 这是为了他的父亲。

{ - } [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːtʃ] [ə'bʌv]
{ 68 } For a piece of land at the top of the plantation of beeches above
{ - } 为了 一个 片 的 土地 在 这 顶部 的 这 种植园 的 山毛榉 多于
- [həʊl] .
Picket's Hole .
- 洞 .

{68} 在皮克特洞上方山毛榉种植园顶端的一块土地。

{ - } ['dɑːktər; draɪv] . [pɑː(r)] .
{ 69 } Dr . Parr .
{ - } 博士 . 帕尔 .

{69} 帕尔博士。

{ - } [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['æntikwəri] .
{ 70 } Distinguished Antiquaries .
{ - } 杰出的 古董商 .

{70} 杰出的古物学家。

{ - } ['fɔːməli] ['dʒæki] .
{ 71 } Formerly Jacky .
{ - } 以前 杰基 .

{71} 以前叫杰基。

{ - } [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['mænɪŋ] , [huː] [bɪ'gæn][ðə; ði] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sʌri] . -
{ 72 } The Rev . Mr . Manning , who began the ' History of Surrey . '
{ - } 这 牧师 . 先生 . 曼宁 , WHO 开始 这 - 历史 的 萨里 . -

{72} 曼宁牧师先生，他开始了《萨里郡史》的编纂工作。

{ - } ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['kɒbəm] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]
{ 73 } Mr . Page had bought the Manor of Cobham , and lived at
{ - } 先生 . 页 有 买 这 庄园 的 科巴姆 , 和 居住地 在
['pɔɪntəz] .
Pointers .
指针 .

{73} 佩奇先生买下了科巴姆庄园，住在波因特斯。

{ - } [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] ['seldəm] [daind] [æt; ət] [həʊm] [ən'les] [hiː; hi]
{ 74 } When he was in the country he seldom dined at home unless he
{ - } 什么时候 他 曾是 在 这 国家 他 很少 用餐 在 家 除非 他
[hæd; həd] [frendz] [wɪð] [hɪm] .
had friends with him .
有 朋友们 和 他 .

{74} 他在乡下的时候，除非有朋友陪同，否则很少在家吃饭。

{ - } [hɪz; ɪz] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] - , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
{ 75 } His partnership with Mr . Jenkins was dissolved in 1774 , but without any
{ - } 他的 合伙 和 先生 . 詹金斯 曾是 溶解 在 - , 但 没有 任何
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendʃɪp] .
interruption of their friendship .
中断 的 他们的 友谊 .

{75} 他与詹金斯先生的合伙关系于 1774 年解散，但他们的友谊却丝毫没有中断。

{ - } [tuː; tə][nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n][stɒp][tuː; tə][daɪn] ,
{ 76 } To near the end of his life he would often stop to dine ,
{ - } 到 靠近 这 结尾 的 他的 生活 他 会 经常 停止 到 用餐 ,

{76} 直到生命的尽头，他经常会停下来吃饭，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [sliːp] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] ['dɔːrkɪŋ] , [ɔː(r)] ['gɪlfərd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

and	sometimes	to	sleep	,	at	the	inn	at	Dorking	,	or	Guildford	,	instead	of
和	有时	到	睡觉	,	在	这	客栈	在	多尔金	,	或者	吉尔福德	,	反而	的

['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [ʃɪr] .

going	home	to	Shere	.
去	家	到	谢尔	.

有时他们会选择在多尔金或吉尔福德的旅馆过夜，而不是回家去谢尔。

{ - } [hɪz; ɪz]['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] [sʌn] ['edwəd] [wɒz; wəz][æt; ət] ['hærəʊ] .

{	77	}	His	only	surviving	son	Edward	was	at	Harrow	.
{	-	}	他的	仅有的	幸存	儿子	爱德华	曾是	在	耙	.

{77} 他唯一的幸存儿子爱德华在哈罗公学就读。

{ - } [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['emɪnənt] ['æntikwəri] .

{	78	}	These	were	all	eminent	antiquaries	.
{	-	}	这些	是	全部	杰出	古董商	.

{78} 这些都是著名的古董收藏家。

{ - } [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

{	79	}	He	was	one	of	the	Trustees	of	the	British	Museum	.
{	-	}	他	曾是	一	的	这	受托人	的	这	英国	博物馆	.

{79} 他是大英博物馆的理事之一。

{ - } [hiː; hi][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [ɪn'flæmət(ə)ri] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli]

{	80	}	He	was	subject	all	his	life	to	inflammatory	disorder	,	and	frequently
{	-	}	他	曾是	主题	全部	他的	生活	到	炎症	紊乱	,	和	频繁地

[tʊk] ['fɪzɪk] .

took	physic	.
采取	物理学	.

{80} 他一生都患有炎症性疾病，经常服用药物。

{ - } [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] ,

{	81	}	He	went	to	Church	every	Sunday	,
{	-	}	他	去	到	教会	每一个	星期日	,

{81} 他每个星期天都去教堂，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

but	he	did	not	think	it	wrong	to	use	his	carriage	and	horses	,
但	他	做过	不是	思考	它	错误的	到	使用	他的	运输	和	马匹	,

但他并不认为使用马车是错误的。

[ɔː(r)][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] [ðæt] [deɪ] .

or	to	travel	on	that	day	.
或者	到	旅行	在	那	天	.

或者当天出行。

['mɪstə(r)] . ['pɒlhɪl] , [ðə; ði]['rektə(r)][ɒv; əv] ['ɔːbəri] , [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .

Mr	.	Polhill	,	the	Rector	of	Albury	,	used	to	go	to	church	in	his	carriage	.
先生	.	波尔希尔	,	这	校长	的	奥尔伯里	,	用过的	到	去	到	教会	在	他的	运输	.

奥尔伯里教区的牧师波尔希尔先生过去常常乘马车去教堂。

{ - } ['æbɪnˌdʒər] [hɔːl] .

{	82	}	Abinger	Hall	.
{	-	}	阿宾格	大厅	.

{82} 阿宾格大厅。

['ɑːftəwədz] ['leɪdi] [ˌdʌnɪ'gɔːlz] .

Afterwards	Lady	Donegal's	.
然后	女士	多尼戈尔的	.

之后是多尼戈尔夫人。

{ - } ['mɪstə(r)] . [raɪs] [wɒz; wəz] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['tu:tɪŋ] .

{	83	}	Mr	.	Rice	was	lord	of	the	Manor	of	Tooting	.
{	-	}	先生	.	米	曾是	主	的	这	庄园	的	图廷	.

{83} 赖斯先生是图廷庄园的领主。

{ - } [ðə; ði]['i:t(ə)n] [breɪ] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [breɪz] ['ænsestə(r)] , [sɜ:(r)] ['edwəd]

{	84	}	The	Eaten	Bray	estate	was	inherited	by	Mr	.	Bray's	ancestor	,	Sir	Edward
{	-	}	这	吃	嘶叫	财产	曾是	遗传	经过	先生	.	布雷的	祖先	,	先生	爱德华

[breɪ] ,

Bray	,
嘶叫	,

{84} 伊顿布雷庄园由布雷先生的祖先爱德华·布雷爵士继承，

[æz; əz][eə(r)] [meɪl] [ɒv; əv] [lɔ:d] [breɪ] , [ænd; ənd][səʊld][baɪ][hɪm] .

as	heir	male	of	Lord	Bray	,	and	sold	by	him	.
作为	继承人	男性	的	主	嘶叫	,	和	卖	经过	他	.

作为布雷勋爵的男性继承人，被他卖掉了。

{ - } [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['klaɪənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best]['klaɪənts]

{	85	}	They	became	clients	,	and	the	family	have	remained	among	the	best	clients
{	-	}	他们	成为	客户	,	和	这	家庭	有	剩余	之中	这	最好的	客户

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [breɪz] [fɜ:m] .

of	Mr	.	Bray's	firm	.
的	先生	.	布雷的	公司	.

{85} 他们成为了客户，而且这个家庭一直是布雷先生公司最好的客户之一。

{ - } [sɜ:(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mɔbi] [wɒz; wəz]['membə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌri] ; [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [baɪ]

{	86	}	Sir	Joseph	Mawbey	was	member	for	Surrey	;	made	a	fortune	by
{	-	}	先生	约瑟夫	莫比	曾是	成员	为了	萨里	;	制成	一个	财富	经过

[ə; eɪ] [dɪ'stɪlərɪ] .

a	distillery	.
一个	酒厂	.

{86} 约瑟夫·莫比爵士是萨里郡的议员；他靠酿酒厂发了财。

['mɪstə(r)] . ['brɪskoʊ] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['epsəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .

Mr	.	Briscoe	derived	the	manor	of	Epsom	from	his	daughter	.
先生	.	布里斯科	衍生的	这	庄园	的	埃普索姆	从	他的	女儿	.

布里斯科先生从他女儿那里继承了埃普索姆庄园。

{ - } ['mɪstə(r)] . ['mælθəs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['rʊkərɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['ɔ:bərɪ] ,

{	87	}	Mr	.	Malthus	had	left	the	Rookery	,	and	was	living	at	Albury	,
{	-	}	先生	.	马尔萨斯	有	左边	这	乌鸦巢	,	和	曾是	活的	在	奥尔伯里	,

{87} 马尔萨斯先生离开了鲁克里，住在奥尔伯里。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['ɑ:ftəwədz] ['kɜ:n(ə)l] [klaɪvz] .

in	the	house	afterwards	Colonel	Clive's	.
在	这	房子	然后	上校	克莱夫的	.

之后在克莱夫上校的房子里。

{ - } [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [breɪz] [æk'tɪvətɪ] .

{	88	}	An	instance	of	Mr	.	Bray's	activity	.
{	-	}	一个	实例	的	先生	.	布雷的	活动	.

{88} 布雷先生的活动实例。

{ - } ['græn,vɪl] [ʃɑ:p] .

{	89	}	Granville	Sharp	.
{	-	}	格兰维尔	锋利的	.

{89} 格兰维尔·夏普。

['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)l,θɔ:p] [lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [æt; ət] ['wɛst,brʊk] , ['gɑ:d,ælmɪŋ] .

General	Oglethorpe	lived	for	some	years	at	Westbrook	,	Godalming	.
一般的	奥格尔索普	居住地	为了	一些	年	在	威斯布鲁克	,	戈达尔明	.

奥格尔索普将军曾在戈达尔明附近的韦斯特布鲁克居住过几年。

{ - } [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] . -

{	90	}	The	author	of	'	The	Coinage	of	Great	Britain	.	'
{	-	}	这	作者	的	-	这	铸币	的	伟大的	英国	.	-

{90}《大不列颠的货币》的作者。

{ - } [hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

{	91	}	His	engagements	for	a	week	.
{	-	}	他的	订婚	为了	一个	星期	.

{91} 他一周的行程安排。

{ - } [ɒv; əv] - , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪs] .

{	92	}	Of	Shabden	,	father	of	the	Miss	Fanshawes	.
{	-	}	的	-	,	父亲	的	这	错过	范莎学院	.

{92} 范肖小姐的父亲沙布登。

{ - } [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

{	93	}	He	had	been	chosen	one	of	the	Council	.
{	-	}	他	有	到过	选定	一	的	这	理事会	.

{93} 他被选为议会成员之一。

{ - } [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [raʊndz] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] .

{	94	}	One	of	his	usual	rounds	of	visiting	.
{	-	}	一	的	他的	通常	回合	的	访问	.

{94} 这是他例行访问的其中一轮。

{ - } [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)][ɪn] ['lʌndən] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['leɪtə(r)] .

{	95	}	The	dinner	hour	in	London	was	getting	later	.
{	-	}	这	晚餐	小时	在	伦敦	曾是	获得	之后	.

{95} 伦敦的晚餐时间越来越晚了。

{ - } [ɒv; əv] ['bɜːrfərd] [brɪdʒ] .

{	96	}	Of	Burford	Bridge	.
{	-	}	的	伯福德	桥	.

{96} 伯福德桥。

{ - } [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪn] [deɪz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['entri] [bʌt; bət] - [æt; ət] [həʊm] . -

{	97	}	For	the	following	nine	days	there	is	no	entry	but	'	At	home	.	'
{	-	}	为了	这	下列的	九	天	那里	是	不	入口	但	-	在	家	.	-

{97}接下来的九天里，除了“在家”之外，没有其他记录。

{ - } [ðiːz] [eɪt] [kən'sekjətɪv] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [sə'saɪəti] .

{	98	}	These	eight	consecutive	days	were	spent	in	society	.
{	-	}	这些	八	连续的	天	是	花费	在	社会	.

{98} 这连续八天都在社会中度过。

[wen] [ɪn] ['lʌndən] [hiː; hi] [daind] ['evri] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] - [kraʊn] [ænd; ənd] ['æŋkə(r)] - [wɪð] [hɪz; ɪz]

When	in	London	he	dined	every	week	at	the	'	Crown	and	Anchor	'	with	his
什么时候	在	伦敦	他	用餐	每一个	星期	在	这	-	王冠	和	锚	-	和	他的

['æntɪkwəri] [frendz] ,

antiquary	friends	,
古董商	朋友们	,

在伦敦期间，他每周都会和他的古董收藏家朋友们在“皇冠与锚”餐厅用餐。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

and	often	received	them	to	dinner	.
和	经常	已收到	他们	到	晚餐	.

并经常邀请他们到家中用餐。

[hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət] [wɪst] [stɪl] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ]['ɒf(ə)n] .

He	played	at	whist	still	,	but	not	so	often	.
他	玩	在	惠斯特	仍然	,	但	不是	所以	经常	.

他仍然会玩惠斯特牌，但次数不多了。

{ - } [sɜː(r)]['piːtə(r)] ['bɜːrəl] ['mærid] [ðə; ði] ['bærənəs] ['wiləbi] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

{	99	}	Sir	Peter	Burrell	married	the	Baroness	Willoughby	of	Eresby	,	and	was
{	-	}	先生	彼得	伯勒尔	已婚	这	男爵夫人	威洛比	的	-	,	和	曾是

[meɪd] [lɔːd] ['gwaɪdɪr] .

made	Lord	Gwydir	.
制成	主	格维迪尔	.

{99} 彼得·伯雷尔爵士与埃雷斯比的威洛比男爵夫人结婚，并被封为格威迪尔勋爵。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['klaɪənts][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [breɪz]

He	and	his	descendants	were	among	the	best	clients	of	Mr	.	Bray's
他	和	他的	后代	是	之中	这	最好的	客户	的	先生	.	布雷的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

他和他的后代是布雷先生事务所最好的客户之一。

{ - } [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [fel] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [dɪ'griː] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

{	100	}	The	thermometer	fell	one	and	a	half	degree	below	zero	.
{	-	}	这	温度计	跌倒	一	和	一个	一半	程度	以下	零	.

{100} 温度计显示温度降至零度以下1.5度。

{ - } [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [griːn] [klɒθ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

{	101	}	As	one	of	the	Clerks	at	the	Board	of	Green	Cloth	he	had	to
{	-	}	作为	一	的	这	职员	在	这	木板	的	绿色的	布	他	有	到

[kə'lekt] [ðə; ði][lænd][tæks][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] .

collect	the	land	tax	from	the	Officers	of	State	.
收集	这	土地	税	从	这	警官	的	状态	.

{101} 作为绿布委员会的职员之一，他必须向国家官员收取土地税。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] - [paʊndz] [frɒm; frəm] [lɔːd] ['grɛnˌvɪl] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] - [lænd][tæks] , [æt; ət]

He	received	520	pounds	from	Lord	Grenville	for	four	quarters	'	land	tax	,	at
他	已收到	-	磅	从	主	格伦维尔	为了	四	四分之一	-	土地	税	,	在

4s .

4s	.
4s	.

他从格伦维尔勋爵那里收到了 520 英镑，作为四个季度的土地税，每季度 4 先令。

[ɪn][ðə; ði] [paʊnd] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɔːtlənd] , - [paʊndz] ; ['mɪstə(r)] . [pɪt] , [tuː]

in	the	pound	;	from	the	Duke	of	Portland	,	923	pounds	;	Mr	.	Pitt	,	two
在	这	磅	;	从	这	公爵	的	波特兰	,	-	磅	;	先生	.	匹兹堡	,	二

['kwɔːtəz] , - [paʊndz] 15s . ;

quarters	,	456	pounds	15s	.	;
四分之一	,	-	磅	15s	.	;

以英镑计；波特兰公爵捐赠923英镑；皮特先生捐赠两份，共计456英镑15先令。

[lɔːd] ['θɜːrˌloʊ] , [duː; də] . , [wʌn] , - [paʊndz] 17s .

Lord	Thurlow	,	do	.	,	1	,	425	pounds	17s	.
主	瑟洛	,	做	.	,	1	,	-	磅	17s	.

瑟洛勋爵，同上，1,425英镑17先令。

[naɪn] . 75d .

9	.	75d	.
9	.	75d	.

9.75d。

{ - } ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærənət] .

{	102	}	Afterwards	a	Judge	and	a	Baronet	.
{	-	}	然后	一个	法官	和	一个	男爵	.

{102} 之后是一位法官和一位男爵。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['friːkwənt] ['sʌndeɪ] ['vɪzɪtə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [bæksənˌdeɪl] .

He	was	a	very	frequent	Sunday	visitor	,	as	well	as	Mr	.	Baxendale	.
他	曾是	一个	非常	频繁	星期日	游客	,	作为	出色地	作为	先生	.	巴克斯代尔	.

他和巴克斯代尔先生一样，都是周日经常来访的人。

{ - } ['ɑːftəwədz] [diːn] [ɒv; əv] ['rɪpən] .

{	103	}	Afterwards	Dean	of	Ripon	.
{	-	}	然后	院长	的	里彭	.

{103} 之后担任里彭教长。

{ - } ['rektə(r)][ɒv; əv] ['klæpəm] .

{	104	}	Rector	of	Clapham	.
{	-	}	校长	的	克拉珀姆	.

{104} 克拉珀姆教区长。

{ - } ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɪldə(r)] .

{	105	}	Father	of	the	great	builder	.
{	-	}	父亲	的	这	伟大的	建筑商	.

{105} 伟大建造者的父亲。

{ - } ['ɑːftəwədz] [diːn] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .

{	106	}	Afterwards	Dean	of	Canterbury	.
{	-	}	然后	院长	的	坎特伯雷	.

{106} 之后担任坎特伯雷教长。

{ - } [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [baɪ][ə; eɪ]

{	107	}	He	was	confined	to	the	house	for	more	than	a	week	by	a
{	-	}	他	曾是	受限	到	这	房子	为了	更多的	比	一个	星期	经过	一个

[bæd][kəʊld] ,

bad	cold	,
坏的	寒冷的	,

{107} 他因重感冒卧床一周多，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

which	was	followed	by	inflammation	in	one	of	his	eyes	.
哪个	曾是	随后	经过	炎	在	一	的	他的	眼睛	.

随后他的一只眼睛发炎了。

[ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [səb'djuːd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɒkjəlɪst]['mɪstə(r)] . [fɪps] ,

The	inflammation	was	subdued	with	difficulty	by	the	great	oculist	Mr	.	Phipps	,
这	炎	曾是	低沉的	和	困难	经过	这	伟大的	眼科医生	先生	.	菲普斯	,

['ɑːftəwədz] [sɜː(r)] - ['wɔlə] .

afterwards	Sir	Watken	Waller	.
然后	先生	-	沃勒	.

伟大的眼科医生菲普斯先生（后来的沃特肯·沃勒爵士）费尽周折才控制住了炎症。

[ðə; ði] [aɪ] [ə'fektɪd] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [wiːkə] ,

The	eye	affected	became	gradually	weaker	,
这	眼睛	做作的	成为	逐步地	较弱	,

受影响的眼睛逐渐变得无力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

and	the	sight	of	it	was	entirely	gone	for	some	years	before	his
和	这	视线	的	它	曾是	完全	已消失	为了	一些	年	前	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

在他去世前的几年里，那景象完全消失了。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪg'zæktli] [wen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] .

although	exactly	when	he	did	not	notice	.
虽然	确切地	什么时候	他	做过	不是	注意	.

虽然他当时并没有注意到。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [hi:; hi][wɒz; wəz] - ;

At	the	beginning	of	the	19th	century	he	was	64	;
在	这	开始	的	这	19th	世纪	他	曾是	-	;

19 世纪初他 64 岁;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] [greɪt] ['rʌsəl] [stri:t]

and	his	son's	attention	to	the	business	of	the	office	in	Great	Russell	Street
和	他的	儿子的	注意力	到	这	商业	的	这	办公室	在	伟大的	罗素	街道

[ɪneɪbld] [hɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][mɔ:(r)][æt; ət] [ʃɪr] ,

enabled	him	to	live	more	at	Shere	,
已启用	他	到	居住	更多的	在	谢尔	,

他的儿子专心打理大罗素街的办公室事务，使他能够更多地住在谢尔。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] ['lʌndən] [hɪz; ɪz]['hæbɪts][wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] .

but	when	in	London	his	habits	were	little	changed	.
但	什么时候	在	伦敦	他的	习惯	是	小的	已更改	.

但到了伦敦后，他的生活习惯几乎没有改变。

[hi:; hi] [daind] [wɪð] [ðə; ði] ['æntikwəri] - [klʌb] ['ɔ:lməʊst] ['evri] [wi:k] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['si:z(ə)n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]

He	dined	with	the	Antiquaries	'	Club	almost	every	week	during	the	season	until	he
他	用餐	和	这	古董商	-	俱乐部	几乎	每一个	星期	期间	这	季节	直到	他

[wɒz; wəz] - .

was	90	.
曾是	-	.

在赛季期间，他几乎每周都会与古董俱乐部成员一起用餐，直到 90 岁高龄。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][səʊ] ['fri:kwəntli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

He	did	not	so	frequently	take	his	meals	at	the	houses	of	his	friends	,
他	做过	不是	所以	频繁地	拿	他的	餐	在	这	房屋	的	他的	朋友们	,

他并不经常在朋友家吃饭。

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['teɪb(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['welkəm] , [ænd; ənd] ['meni] [keɪm] .

but	at	his	own	table	they	were	always	welcome	,	and	many	came	.
但	在	他的	自己的	桌子	他们	是	总是	欢迎	,	和	许多	来了	.

但在他自己的餐桌上，他们总是受到欢迎，而且来了很多人。

{ - } [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [bled] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['præktɪs] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

{	108	}	He	was	frequently	bled	according	to	the	usual	practice	in	those	days	.
{	-	}	他	曾是	频繁地	出血	根据	到	这	通常	实践	在	那些	天	.

{108} 按照当时的惯例，他经常被放血。

[hi:; hi][wɒz; wəz][bled][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] - .

He	was	bled	the	last	time	when	he	was	84	.
他	曾是	出血	这	最后的	时间	什么时候	他	曾是	-	.

他最后一次放血时已经84岁了。

{ - } ['mɪstə(r)] . [breɪ] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['pɒlətɪks] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['tɔ:ri] ,

{	109	}	Mr	.	Bray	cared	very	little	for	politics	,	but	he	was	not	a	Tory	,
{	-	}	先生	.	嘶叫	关心	非常	小的	为了	政治	,	但	他	曾是	不是	一个	保守党	,

{109} 布雷先生对政治漠不关心，但他不是保守党人。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['vəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['sʌmə(r)] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd]

and	would	not	have	voted	for	Mr	.	Summer	if	he	had	not	represented
和	会	不是	有	投票	为了	先生	.	夏天	如果	他	有	不是	代表

[ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [bi:n] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] .

the	county	for	many	years	and	been	much	respected	.
这	县	为了	许多	年	和	到过	很多	受人尊敬	.

如果萨默先生没有代表该县多年并备受尊敬，我是不会投票给他的。

{ - } ['mɪstə(r)] . [breɪ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ɒv; əv] - .

{	110	}	Mr	.	Bray	was	within	a	few	weeks	of	90	.
{	-	}	先生	.	嘶叫	曾是	之内	一个	很少	周	的	-	.

{110} 布雷先生离90岁只有几周的时间了。

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['sɜːvənt] [wɪð] [hɪm] .
He took no servant with him .
他 采取 不 仆人 和 他 .

他没有带任何仆人。

{ - } ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] [ə'feə(r)] , ['naɪðə(r)]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][hɪz; ɪz] [klɑːk] ,
{ 111 } After this shameful affair , neither Mr . Taylor his clerk ,
{ - } 后 这 可耻 事务 , 两者都不 先生 . 泰勒 他的 职员 ,

{111} 在这件可耻的事情发生之后，泰勒先生和他的职员，

[nɔː(r)]['mɪstə(r)] . [wɪgzəl] [hæd; həd] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [breɪ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] ;
nor Mr . Wigzell had any communications with Mr . Bray or his partners ;
也不 先生 . 维格泽尔 有 任何 通讯 和 先生 . 嘶叫 或者 他的 合作伙伴 ;

维格泽尔先生也未与布雷先生或其合伙人进行过任何沟通；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] ['mɪsɪz] . [wɪgzəl] [left] ['mɪstə(r)] . [breɪz] ['grænsʌn] [ə; eɪ]
but as a mark of repentance Mrs . Wigzell left Mr . Bray's grandson a
但 作为 一个 标记 的 悔改 太太 . 维格泽尔 左边 先生 . 布雷的 孙子 一个
['legəsi] [ɒv; əv] - [paʊndz] ,
legacy of 100 pounds ,
遗产 的 - 磅 ,

但作为忏悔的表示，维格泽尔夫人给布雷先生的孙子留下了100英镑的遗产。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [left] - [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] [breɪ] [ænd; ənd] ['wɒrən] .
and Mr . Taylor left 100 pounds to the firm of Bray and Warren .
和 先生 . 泰勒 左边 - 磅 到 这 公司 的 嘶叫 和 沃伦 .

泰勒先生将 100 英镑遗赠给了 Bray and Warren 公司。

{ - } ['prɪnsəp(ə)l][laɪ'breərɪən][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ; ['ɑːftəwədz] [sɜː(r)] ['henri] ['elɪs] .
{ 112 } Principal Librarian at the British Museum ; afterwards Sir Henry Ellis .
{ - } 主要的 图书管理员 在 这 英国 博物馆 ; 然后 先生 亨利 埃利斯 .

{112} 大英博物馆首席图书管理员；后来成为亨利·埃利斯爵士。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [breɪz] ['əʊldɪst] [frend] [ðen] ['lɪvɪŋ] .
He was Mr . Bray's oldest friend then living .
他 曾是 先生 . 布雷的 最老 朋友 然后 活的 .

他是布雷先生当时在世的最老的朋友。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] ,
He died in 1868 at a very advanced age ,
他 死亡 在 - 在 一个 非常 先进的 年龄 ,

他于1868年去世，享年很高。

['hævɪŋ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] ['rendəd] [məʊst]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
having during his long life rendered most valuable services to the public ,
拥有 期间 他的 长的 生活 渲染 最多 有价值的 服务 到 这 民众 ,

在他漫长的一生中，他为公众做出了极其宝贵的贡献，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and particularly by his contributions to English history .
和 特别 经过 他的 贡献 到 英语 历史 .

尤其以他对英国历史的贡献而闻名。

{ - } ['mɪstə(r)] . ['hɪgɪnz] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [breɪ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
{ 113 } Mr . Higgins was employed by Mr . Bray in writing for him .
{ - } 先生 . 希金斯 曾是 受雇 经过 先生 . 嘶叫 在 写作 为了 他 .

{113} 希金斯先生受雇于布雷先生，为他撰写文件。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [gest] [æt; ət] [ʃɪr] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ['mɪstə(r)] . [kɑː'laɪl] ,
His last guest at Shere was his old friend Mr . Carlisle ,
他的 最后的 客人 在 谢尔 曾是 他的 老的 朋友 先生 . 卡莱尔 ,

他在谢尔庄园的最后一位客人是他的老朋友卡莱尔先生。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪkwəri] [sə'saɪəti] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ʃɪr] [ɒn] ['sætədeɪ]

one	of	the	Secretaries	of	the	Antiquary	Society	,	who	came	to	Shere	on	Saturday
一	的	这	秘书	的	这	古董商	社会	,	WHO	来了	到	谢尔	在	周六

,

,

,

古物学会的一位秘书，他于周六来到谢尔。

[ðə; ði] 28th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

the	28th	of	October	,	and	remained	till	Monday	.
这	28th	的	十月	,	和	剩余	直到	周一	.

10月28日开始，一直持续到星期一。

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['redʒənəld][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['evri] [wiːk] ,

His	grandson	Reginald	was	with	him	for	a	day	or	two	every	week	,
他的	孙子	雷金纳德	曾是	和	他	为了	一个	天	或者	二	每一个	星期	,

他的孙子雷金纳德每周都会陪他一两天。

[ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [pɪ'kɛt] [wɪð] [hɪm] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn]

and	played	at	piquette	with	him	three	days	before	his	death	,	which	took	place	on
和	玩	在	皮克特	和	他	三	天	前	他的	死亡	,	哪个	采取	地方	在

[ðə; ði] 21st .

the	21st	.
这	21st	.

在去世前三天，也就是21日，我还和他一起玩了皮奎特球。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神